

ژياننامه‌ی زانستی ناودارانى كورد

ئاماده‌کردنى
نه‌ريمان خو‌شناو

٢٠٠٨

به‌رگى يه‌كه‌م

* ناوی کتیب: ژیاننامه‌ی زنستی ناودارانی کورد

* ناماده‌کردنی: نه‌ریمان عه‌بدوئلا خوشناو

* نه‌خشه‌سازی: عه‌بدوئلا ره‌حمان

* تابیست: نه‌یوب یوسف

* چاپ: یه‌که‌م – کوردستان ۲۰۰۸

* چاپخانه: چاپخانه‌ی رۆژه‌لات- هه‌وئیر

* تیراژ: ۱۰۰۰ دانه

* نه‌بلاوکراوه‌کانی ده‌زگای چاپ و بلاوکردنه‌وهی  به‌ورخان



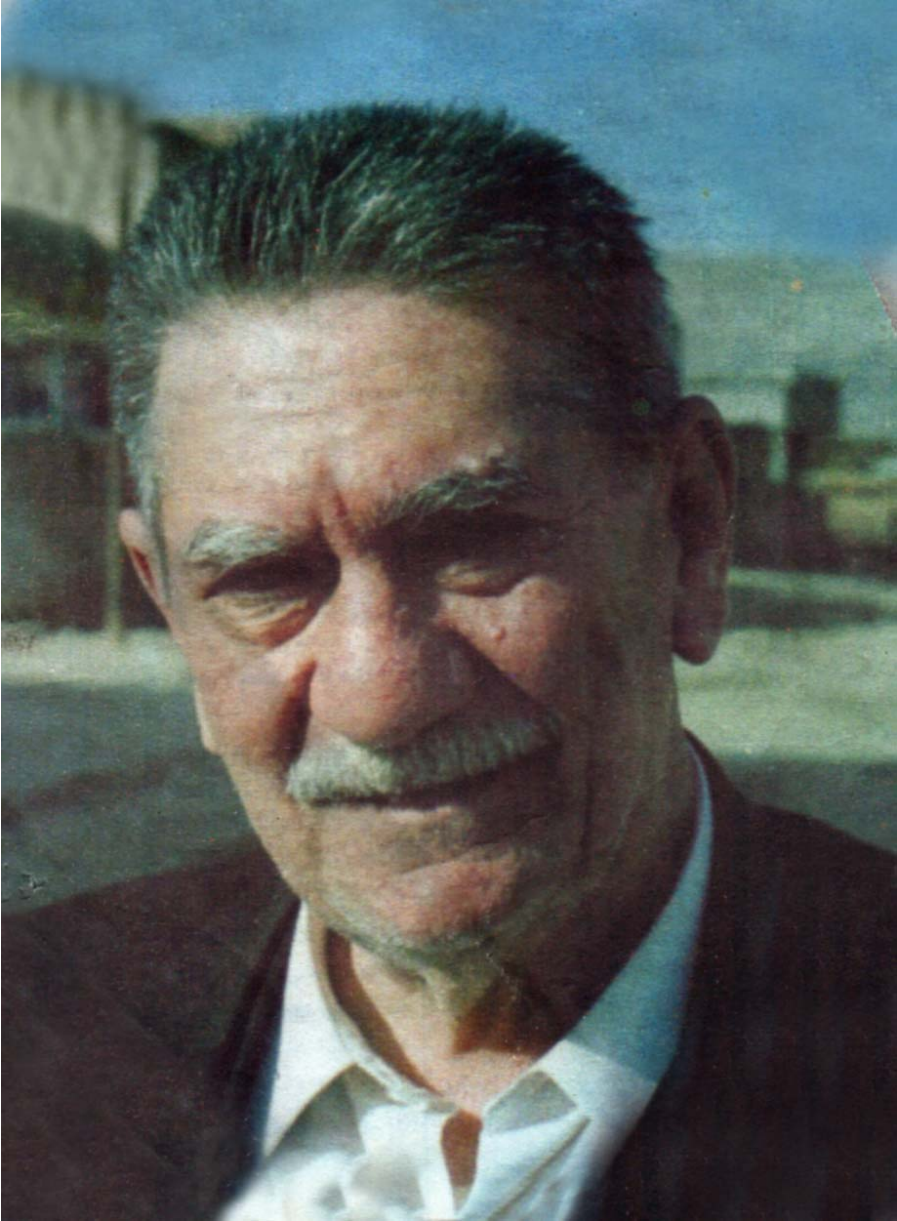
ناوهرۆك

- مه سعوود محه مه د
- د. كه مال مه زهر
- د. عيزه ددين مسته فا ره سوول
- د. مارف خه زنه دار
- د. ئه وپه حمانى حاجى مارف
- د. وريا عومه ر ئه مين
- د. فوناد حه مه خورشيد
- د. شوكرىه ره سوول
- د. هيمداد حوسين
- د. نازاد حه مه شهريف
- د. شيركزبان
- سه لام ناوخوش









خوالیخوشبوو مهسعوود محهمهد

مهسعوود محهمهد

يهكهم: ژيانى:

مامؤستا مهسعوود محهمهد جهلى زاده، لهسالى ۱۹۱۹د لهشارى كۆيه، شارى ئهدهب و هونهرو خهباتى كوردايهتى هاتؤته دنياوه، مهلا محهمهدى باوكى كهناسراو بوو بهمهلاى گهورهو كورپى حاجى مهلا عهبدوللاى جهليزاده بووه.

مامؤستا مهسعوود محهمهد لهسالى ۱۹۲۶د چووهته بهرخويندى رهسمى لهقوتابخانهى سهرهتايى كۆيهو لهسالى ۱۹۳۲د خويندى ئهو قوناعه بهراييهى تهواو كردووو بو پاييزى سالى ۱۹۳۴د چووهته ههوليرو لهقوتابخانهى ناوهنديى ههولير وهرگيراوهو بو ماوهى شهش سال لهمالي مهلا فهدى لهباداوه لهگهله عيزهدينى كورپى مهلا فهدى ژياوه تاكو لهسالى ۱۹۴۰د خويندى نامادهيى تهواو كردووو لهسالى ۱۹۴۱د چووهته بهغداو لهكوليجى حقوق وهرگيراوهو ههر چوار سالى خويندى بهزيرهكى تهواو كردووو لهسالى ۱۹۴۵د پروانامهى حقوقى وهرگرتووو بووهته پاريزهريكى ياساناسى بهتوانا.

مامؤستا مهسعوود چوو له كۆيه خوى پالاوت بو ئهئنداميهتى پهلهمان و لهروژى ۱۹/۱/۱۹۵۳د ههلبژاردن كراو بهزوربهى دهنگ لهههلبژاردنهكه سهركهوت و بووه ئهئندامى پهلهمان و لهو دهنگا تهشريعيه گهليكه داواكارى بهنرخى پيشكهش كرد وهك گهراندنهوهى دوورخراوهكانى كورد بو زىدى خويان كه مهبهستى له بارزانيهكان بوو، لهئهنجامدا ههنديكيان گهراندنهوه شوين و جيگهى خويان.

دووهم: شاكارو بهرهمهكانى:

كتيبهكانى: - چەندىن كتيبي لهبوارهكانى زمانهوانى، ئەدەب و فەلسەفى و

ئايدۆلۆژيايى نووسيووه، لهوانه:

۱- كتيبەكانى بەزمانى كوردى:

۱- بهرەو راستە شەقامى ئاخاوتنى كوردى، له چاپكراوهكانى كۆپى زانىارى كورد، بهغدا، ۱۹۷۸، ۶۳ل.

۲- چەند هەشارگەرەكى ريزمانى كوردى، له چاپكراوهكانى كۆپى زانىارى كورد، بهغدا، ۱۹۷۶- ۹۸ل.

۳- ووردبوونهوهيهك لهچەند باسيكى ريزمانى كوردى، كۆپى زانىارى كورد، بهغدا، ۱۹۷۴، ۱۸۰ل.

۴- زاراوهسازى پيوانه، ئەمىنداريهتى گشتى رۆشنيري و لاوانى ناوچهى كوردستان، ۱۹۸۸، ۴۴۵ل.

۵- چهپكيك لهگولزاري نالى، كۆپى زانىارى كورد، بهغدا، ۱۹۷۶، ۳۵۰ل.

۶- حاجى قادرى كۆيى، بهرگى يهكەم، كۆپى زانىارى كورد، بهغدا، ۱۹۷۳، ۴۱۴ل.

۷- حاجى قادرى كۆيى، بهرگى دووهم، كۆپى زانىارى كورد، بهغدا ۱۹۷۳، ۳۳۵ل.

۸- حاجى قادرى كۆيى، بهرگى سيبهه كۆپى زانىارى كورد، بهغدا، ۱۹۷۶، ۴۲۰ل.

۹- هههه ئاغاي گهوره، دهزگاي رۆشنيري كوردى، بهغدا، چ. سوّمهرى، ۱۹۸۶، ۱۲۲ل.

۱۰- بوئهميرى ههسهن پور لهههه كوييهك بيت، دهزگاي رۆشنيري كوردى، بهغدا، ۱۹۸۴، ۱۰۲ل.

ج: وتاره‌کانی: دهیه‌ها وتارو لیکۆلینه‌وه‌ی له گۆفاره‌کانی کۆپی زانیاری کوردو رۆشنییری نوی و کاروان بلاوکردۆته‌وه

ا- لیکۆلینه‌وه‌کانی له‌گۆفاری "کۆپی زانیاری کورد" کۆپی زانیاری عیراق- ده‌سته‌ی کورد".

۱- به‌کاره‌ینانی "ی" له‌ ریزمانی کوردیدا، گ.کۆپ، به‌رگی یه‌که‌م، ۱۹۷۳، ل ۱۱۴-۳۹.

۲- سوپێکی خامه‌ به‌ده‌وری "پاناو" دا، گ.کۆپ، به‌رگی دووهم، به‌شی یه‌که‌م، ۱۹۷۴، ل ۹-۱۴۷.

۳- چه‌پکیک له‌گۆلزاری "نالی"، به‌شی یه‌که‌م، گ.کۆپ، به‌رگی دووهم، به‌شی دووهم، ۱۹۷۴، ل ۱۱-۸۰.

۴- چه‌پکیک له‌گۆلزاری "نالی"، به‌شی دووهم، گ.کۆپ، به‌رگی سییه‌م، به‌شی یه‌که‌م، ۱۹۷۵، ل ۱۰-۸۸.

۵- فۆنه‌تیک چیمان بۆ بکا، گ.کۆپ، به‌رگی سییه‌م، به‌شی یه‌که‌م، ۱۹۷۵، ل ۶۲۲-۵۶۸.

۶- چه‌پکیک له‌ گۆلزاری "نالی"، به‌شی سییه‌م، گ.کۆپ، به‌رگی سییه‌م، به‌شی دووهم، ۱۹۷۵م، ل ۸-۷۴.

۷- رینووسی کۆپ، گ.کۆپ، به‌رگی چوارهم، ۱۹۷۶، ل ۲۳۲-۲۸۸.

۸- به‌سه‌رداچوونه‌وه، گ.کۆپ، به‌رگی پینجه‌م، ۱۹۷۷، ل ۱۳۵-۱۷۶.

۹- هه‌لدانه‌وه‌ی چه‌ند روپه‌پێکی زمانی کوردی، گ.کۆپ، به‌رگی پینجه‌م، ۱۹۷۷، ل ۲۶۴-۳۱۱.

۱۰- مه‌مدوح سه‌لیم، ربع قرن من النچال الکردي الدؤوب، گ.کۆپ، به‌رگی پینجه‌م، ۱۹۷۷، ل ۵۰۹-۵۱۳.

- ۱۱- چاره‌سهرکردنی گیروگرفته‌کانی رینووس و ئەلفویبی کوردی، گ. کۆپ، به‌رگی نۆیه‌م، ۱۹۸۲، ل ۲۶۲-۳۵۹.
- ب- لیکۆلینه‌وه‌و وتاره‌کانی له‌گۆقاری "رۆشنیبری نوی، کاروان، به‌یان،" و هه‌فته‌نامه‌ی "هاولاتی":
- ۱- ره‌واندنه‌وه‌ی دوو ره‌خنه، گ. رۆشنیبری نوی، ژ"۸۰"، مایسی ۱۹۸۰، ل ۱۴-۲.
- ۲- تیروپشکی له‌ده‌نگسازی، گ. رۆشنیبری نوی، ژ"۱۰۱"، ئاداری ۱۹۸۴، ل ۵۲-۲۸.
- ۳- گه‌شتی ژیانم، ئەلقه‌ی یه‌که‌م، گ. رۆشنیبری نوی، ژ"۱۰۳-۱۰۴" سالی ۱۹۸۴، ل ۹۰-۷۰.
- ۴- گه‌شتی ژیانم، ئەلقه‌ی دووهم، گ. رۆشنیبری نوی، ژ"۱۰۵"، ۱۹۸۵، ل ۱۶۸-۱۴۵.
- ۵- گه‌شتی ژیانم ئەلقه‌ی سییه‌م، گ. رۆشنیبری نوی، ژ"۱۰۶"، ۱۹۸۵.
- ۶- گه‌شتی ژیانم، ئەلقه‌ی چوارهم، گ. رۆشنیبری نوی، ژ"۱۰۸"، ۱۹۸۵، ل ۳۱۴-۲۹۵.
- ۷- گه‌شتی ژیانم، ئەلقه‌ی پینجه‌م، گ. رۆشنیبری نوی، ژ"۱۰۹" ۱۹۸۶، ل ۳۱۰-۲۷۷.
- ۸- زاراو‌سازی پیوانه، به‌شی یه‌که‌م، گ. رۆشنیبری نوی، ژ"۱۱۱"، ۱۹۸۶، ل ۲۷۳-۲۰۵.
- ۹- زاراو‌سازی پیوانه، به‌شی دووهم، گ. رۆشنیبری نوی، ژ"۱۱۲"، ۱۹۸۶، ل ۲۱۱-۱۶۲.
- ۱۰- گه‌شتی ژیانم، ئەلقه‌ی شه‌شه‌م، گ. رۆشنیبری نوی، ژ"۱۱۳"، ۱۹۸۷، ل ۱۲۱-۱۸۹.

- ۱۱- گەشتى ژيانم، ئەلقەي ھەوتەم، گ. رۆشنىبىرى نوي، ژ"۱۱۴"، ۱۹۸۷، ل ۱۶۳-۱۸۰.
- ۱۲- گەشتى ژيانم، ئەلقەي ھەشتەم، گ. رۆشنىبىرى نوي، ژ"۱۱۵"، ئەيلوولى ۱۹۸۷، ل ۲۳۵-۲۵۲.
- ۱۳- گەشتى ژيانم، ئەلقەي نۆيەم، گ. رۆشنىبىرى نوي، ژ"۱۱۶"، كانوونى يەكەمى ۱۹۸۷، ل ۱۸۳-۲۰۶.
- ۱۴- گەشتى ژيانم، ئەلقەي يازدەھەم، گ. رۆشنىبىرى نوي، ژ"۱۲۱"، ئادارى ۱۹۸۹، ل ۱۳۳-۱۵۰.
- ۱۵- گەشتى ژيانم، ئەلقەي دوانزەھەم، گ. رۆشنىبىرى نوي، ژ"۱۲۲"، ۱۹۸۹.
- ۱۶- گەشتى ژيانم، ئەلقەي سيانزەھەم، گ. رۆشنىبىرى نوي، ژ"۱۲۳"، ئەيلوولى ۱۹۸۹، ل ۹۵-۱۱۶.
- ۱۷- گەشتى ژيانم، ئەلقەي چواردەھەم، گ. رۆشنىبىرى نوي، ژ"۱۲۴"، كانوونى يەكەمى ۱۹۸۹، ل ۸۴-۹۵.
- ۱۸- دەست بىزاريك لەكتىبى ئەنجومەنى ئەدىبان، گ. رۆشنىبىرى نوي، ژ"۱۳۱"، ۱۹۹۳، ل ۳۴-۵۶.
- ۱۹- بىزارو گولبىزىرىك لەھەندى نووسراوى كوردى، گ. رۆشنىبىرى نوي، ژ"۱۳۴"، ۱۹۹۴، ل ۲۹-۴۶.
- ۲۰- رەمى نافع - قورباينىە زەكەي ھەولپىر، گ. كاروان، ژ"۳۳"، حوزەيرانى ۱۹۸۵، ل ۱۱-۰.
- ۲۱- ھەولپىر تارىكستانە و دەوك چىراخانە، ھەفتەنامەي ھاولاتى، ژ"۱"، سالى ۲۰۰۰.

سییەم: ھەڤە یەقین : دەیهەا ھەڤە یەقینی لەگەڵ ئەنجامدراوە، کە ھەندیکیان دواتر لە دوو توپی کتیب خراوە، لەوانە:

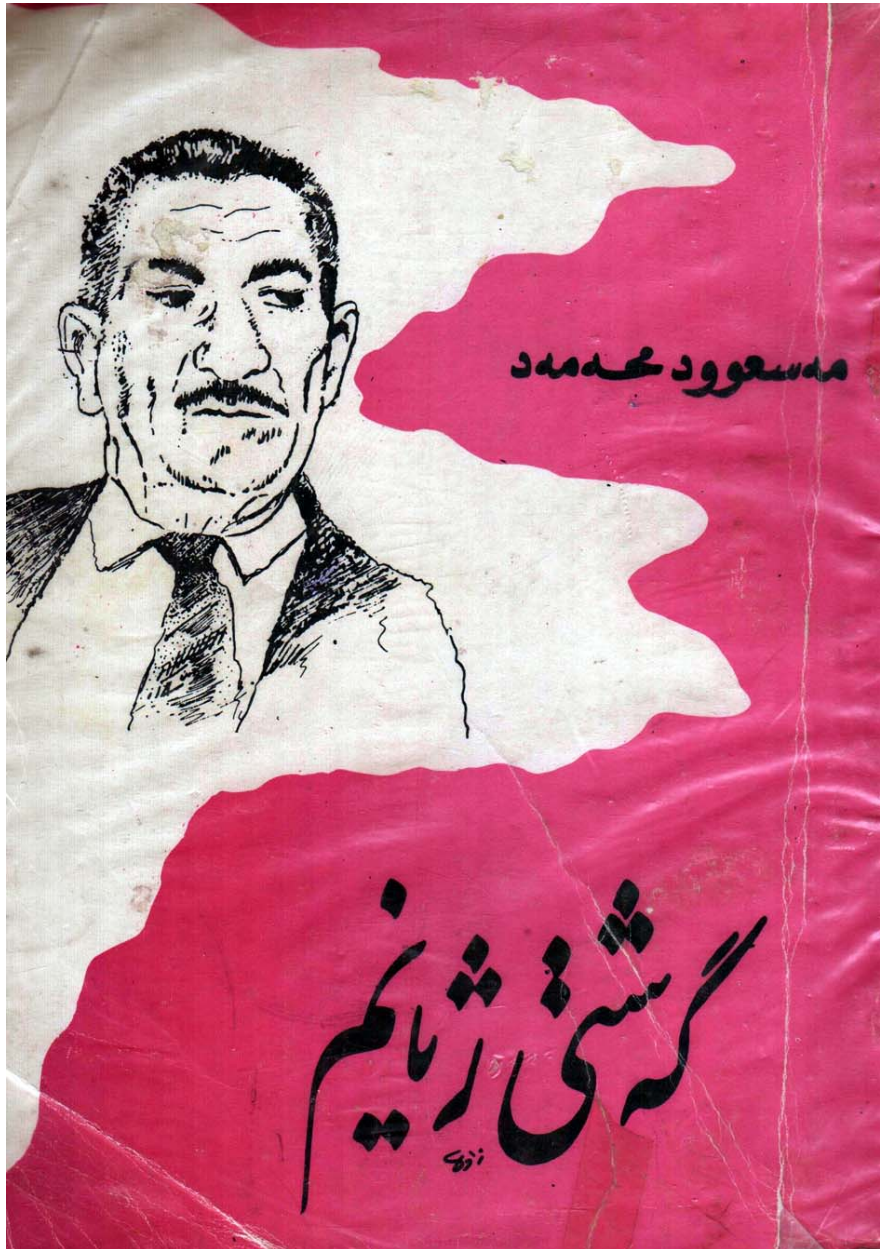
۱- نامەکانی مەسعود محەمەد، ئامادەکردنی حەکیم کاکەوێس، کە بەچەندبەشیکی لەگۆڤاری رامان بلاوکرایەووە دواتر لەکتیپی رامان بەناوی "نامەکانی مەسعود محەمەد" بلاوکرایەووە.

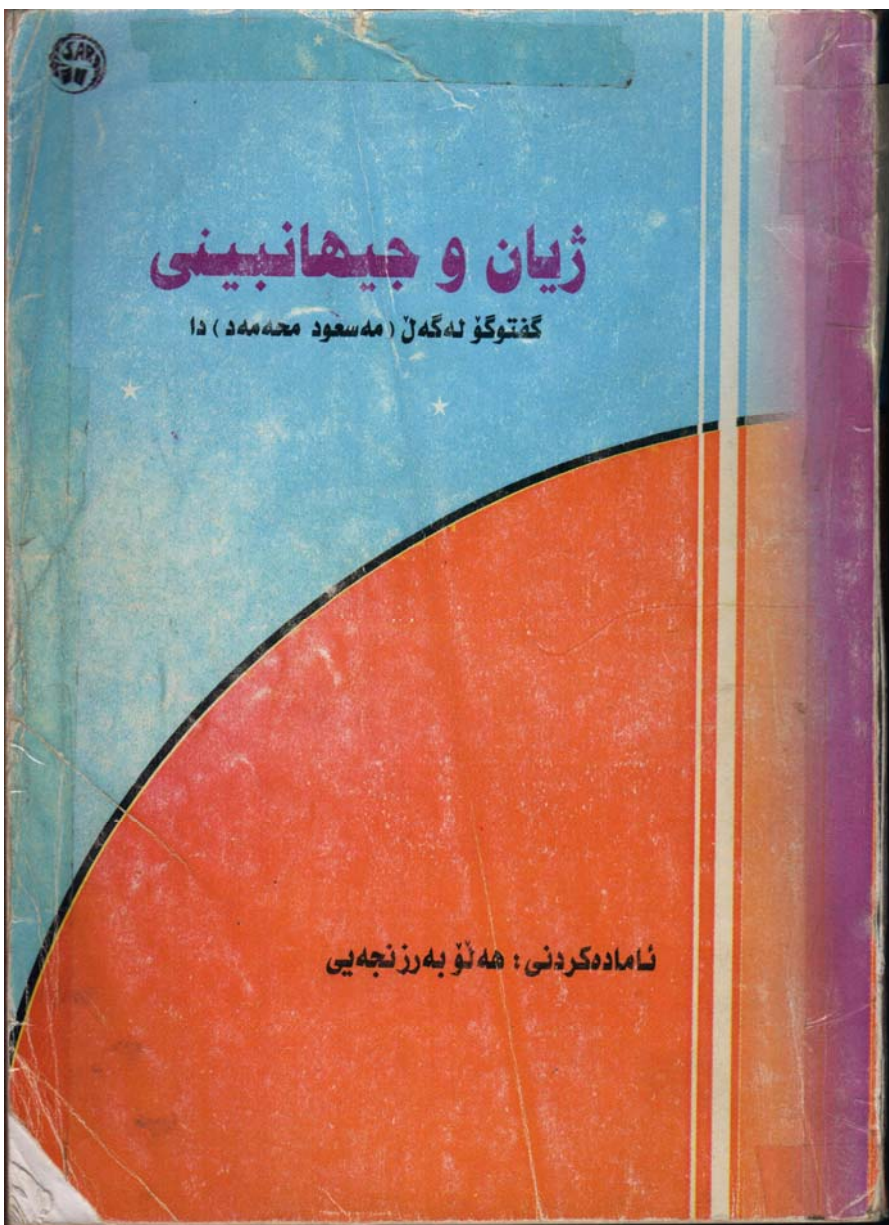
۲- ژیان و جیھانیی "گفتوگۆ لەگەڵ مەسعود محەمەد" دا، ئەمادەکردنی: ھەڵۆ بەرنجی، ئەمە دواتر لەسالی "۲۰۰۱" دەزگای چاپ و پەخشی سەردەم لە دوو توپی کتیبیکی بەنرخ خرایە روو.

۳- دیداری رامان لەگەڵ مەسعود محەمەد: بەغەیری ئیمان بەحەق کە لەمنداڵییەووە بۆم ماوەتەو، کەس نییە لەژێر تەئسیریدا بم، ھەڤە یەقینی ئازاد عەبدوڵواحید، گ. رامان، ھەولێر ۱۹۹۹.

چوارەم: شوینی لە کۆپی زانیاری کورد:

ھەر لەسەرەتای دروستبوونی دەزگای کۆپی زانیاری کورد، رۆلێکی دیارو کارامە ی بینووە، بەجۆری سەرەپای ئەوێ کرابوووە ئەندامی کارای کۆپ، لەھەمان کاتیشدا کرابوووە دەمراست و قسەکەری یەکەمی کۆپی زانیاری کوردو لەھەموو لیژنەکانی "زمانەوانی، زاراوە، ئەدەب،... ھتد" بەشداری کردبوو لەھەر ھەموو شیان کرابوووە دەمراست.

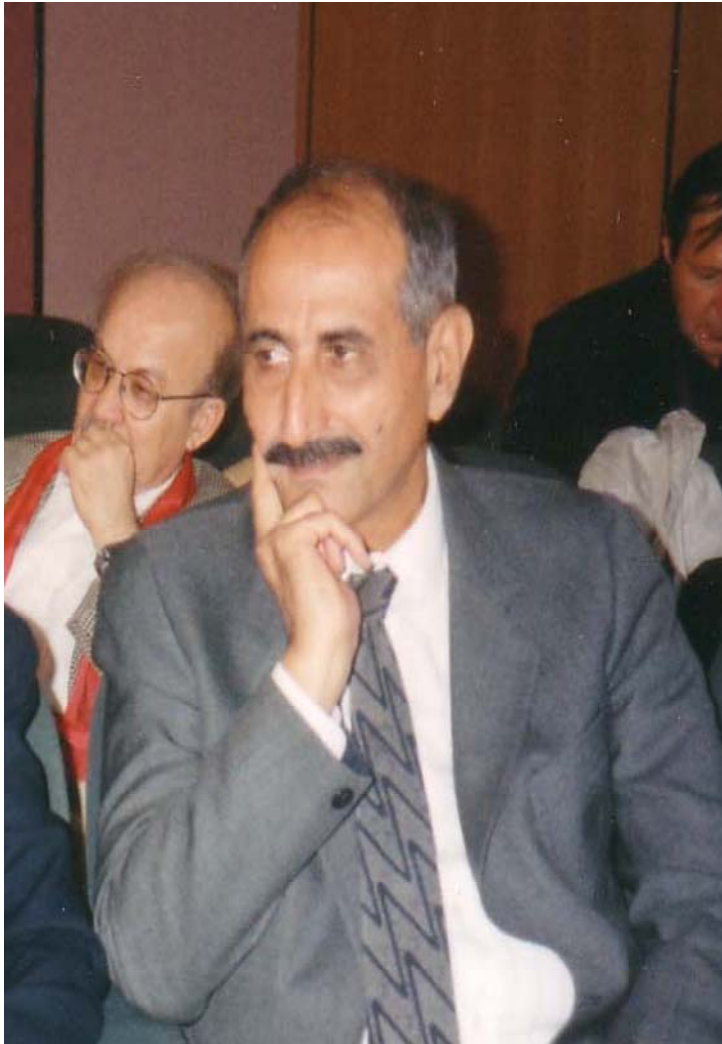




له چاپخانه کمانی تهامینداریته کشتی روشنییری و لوانی ناوچهی کوردستان

زاراوه سازی پیانو

هنگامه د احمد



د. کهمال مهزهیر

ژیاننامه‌ی زانستی د. کهمال مه‌زه‌ر

هه‌موو نه‌ته‌وه‌یه‌کی سه‌ر ئەم زه‌مینه، خاوه‌نی ده‌یه‌ها زاناو بلیمه‌تن له‌بواره جۆراوجۆره‌کانی مه‌عریفی و زانسته جۆر به‌جۆره‌کان، ئی‌مه‌ش وه‌کو گه‌لیکی رۆژه‌لاتی، خاوه‌نی گه‌لیک بیرمه‌ندو زانای گه‌وره‌ین، له‌سه‌رووی هه‌موویان (د. کهمال مه‌زه‌ر)، که‌یه‌کیکه له‌گه‌وره‌ترین میژوونووسانی عی‌راق و ناوچه‌که، بۆیه لی‌ره‌دا هه‌ولده‌ده‌ین تیشکیک بخه‌ینه سه‌ر ژیان و کار و کرده‌وه‌کانی به‌دریژایی میژوو، به‌هیوای سوود وه‌رگرتن، بۆ هه‌موو لایه‌ک.

یه‌که‌م: زانیاری گشتی:

د. کهمال مه‌زه‌ر ئەحمه‌د، له‌ریککه‌وتی (١٤)ی شوباتی (١٩٣٧) له‌شاری سلیمانی له‌دایک بووه.

دووه‌م: پروانامه‌کانی:

- ١- له‌سالی (١٩٥٩) پروانامه‌ی به‌کالۆریۆسی له‌به‌شی میژوویی زانکۆی به‌غدا به‌پله‌ی (به‌ریز- شه‌ره‌ف) وه‌رگرتوووه.
- ٢- له‌سالی (١٩٦٣) دکتۆرای له‌به‌شی میژوو له‌ په‌یمانگه‌ی رۆژه‌لاتناسی - ئەکادیمیای زانسته‌کانی سوڤییه‌ت وه‌رگرتوووه.

سییه‌م: کارکردنی:

- ١- مامۆستای دواناوه‌ندی ئەیلوول بووه، له‌سالی ١٩٥٩- ئاداری ١٩٦٠.

٢- ماموستا له بهشی میژوویی کۆلیژی ئادابی زانکۆی بهغدا له ته ممووزی ١٩٧٠- تا کو ئیستا که .

٣- سکرتهیری گشتی کۆری زانیاری کورد (١٩٧١-١٩٧٥).

چوارهم: پروانامه زانستییهکانی:

١- ماموستا (مدرس) له (٢٩) ی ته ممووزی ١٩٧٠.

٢- پروفیسوری یاریده دهر له (١) ی نیسانی ١٩٧٣.

٣- پروفیسور له (٣) شوباتی ١٩٨١.

پینجه م: به ره مهکانی (کتیب):

١- به زمانی کوردی:

١- کوردستان له سالهکانی شه پری یه که می جیهاندا، ١٩٧٥.

٢- تیگه یشتنی راستی و شوینی له روژنامه نووسی کوردیدا، ١٩٧٨،

٣- ئافرهت له میژوودا، ١٩٨١.

٤- میژوو- کورته باسیکی زانستی میژوو و کورد و میژوو، ١٩٨٣.

٥- رینساس، ١٩٨٤.

٦- چه ند لاپه ریهک له میژووی گه لی کورد، ١٩٨٥.

٧- چینی کریکارانی عیراق، ١٩٨٦.

٨- گه لیکی تر.....

ب- به زمانی عهره بی:

١- کردسان فی سنوات الحرب العالمیه الاولی، ١٩٧٧.

٢- ثورة العشرين فی الاستشراق السوفیتی، ١٩٧٧.

٣- اطواء علی قضايا دولیه دولیه فی الشرق الاوسط، ١٩٧٨.

٤- دور الشعب الكردي فی ثورة العشرين العراقیه، ١٩٧٨.

٥- النهضة (النهضة الاوروییه)، ١٩٧٩.

- ٦- الطبقة العاملة العراقية- التكون و بدايات التحرك، ١٩٨١.
- ٧- ميكافيللي و الميكيا فيللي، ١٩٨٤.
- ٨- دراسات في تاريخ ايران الحديث والمعاصر، ١٩٨٥.
- ٩- صفحات من تاريخ العراق المعاصر، ١٩٨٧.
- ١٠- موجز تاريخ اوربا الحديث.
- ١١- كركوك و توابعها- حكم التاريخ والضمير- الجزء الاول، ٢٠٠٥.
- ١٢- كۆمهليكي تر.....

ج- به زمانى رووسى:

- 1- Natsiona Ino- Osvoboditelnoe Dvijenie V Iraks kom kurdistane (1918-1932), 1967.
- 2- Velikii oktibri osvobodite lnaya Borba Narodov Blijnevoi srednevo vostoka, 1967.
- 3- Nat sionalno- Osvoboditelnoe Dvijenie v Irakskom kurdistane v1918-1958.
- 4- Formirovanie Rabochevo classa stran Azii i Afriki, 1971.

د- به زمان ئينگليزى:

- 1- Annazeds (Banu Annaz), 1985.
- 2- Kurdistan During The first World war, 1991.

ه- به زمانى توركى:

- 1- prof M.A. Hasretyan, 1925.
- 2- Birinci Dunya Yillarinda Kurdistan ve Ermeni Soyknmi, 1986.

و- به زمانى فه پره نسى:

- 1- Les Kurdes et genocide des Armeniens.

ز- زمانى فارسى:

- ١- ماهيت قيام سال ١٩٢٥ كردستان تركيه، ١٩٨٩.

٢- زن در گول تاریخ (مختصر تاریخی واجتماعی)، ١٩٩٤.

شه شهه: وهرگپران:

١- سه رهۆكایه تی نهو لیژنهیهی کردوه، كهوا هه لسان به وهرگپران

پینچ کتیبی میژوویی له زمانی عه ره بییه وه بۆ سه زمانی کوردی.

٢- الاكراد احفاد المیدین، له زمانی روسیه وه وهرگپراوه ته سه

زمانی عه ره بی، ١٩٧٣.

٣- حول مسأله الاقگاع بین الكرد، له زمانی روسیه وه وهرگپراوه ته

سه زمانی عه ره بی، ١٩٧٧.

٤- گه لیکی تر...

حه وتهه: وتار و لیكۆلینه وه كانی:

زیاتر له (٢٠٠) لیكۆلینه وه و وتاری به زمانه جیا جیاكان نووسیوه:

أ- به زمانی کوردی: كۆمه لیك وتار و لیكۆلینه وهی فراوانی له گوڤاره

كوردیهه كان بلاو كرده وته وه له وانه ((گوڤاری كۆپی زانیاری كورد،

گوڤاری كۆپی زانیاری عیراق دهستهی كورد، رۆشنیبری نوی،

بلیسه، كاروان، رۆژی كورد، بریه تهی، تووتن، بهیان، هاوكاری،

رهنگین،... هته))

ب- به زمانی عه ره بی: كۆمه لیك وتار و لیكۆلینه وهی له رۆژنامه و

گوڤاره عه ره بییه كان بلاو كرده وته وه، له وانه: (مجلة المجمع العلمی

الكردی، افاق عربیه، دراسات فی التاريخ والاثار، دراسات للأجبال،

المثقف الجدید، الثقافة، وعی العمال، الثقافة الجدید،... هته)

ج- به زمانی رووسی: له گوڤاره‌کانی (گه‌له‌کانی ئاسیاو ئه‌فریقایا، ئاسیاو ئه‌فریقایا ئه‌مپرو، هه‌واله‌کانی ئه‌کادیمی زانسته‌کانی ئازربئیجان سؤقیه‌تی) بابته‌تی بلاوکردوته‌وه.

هه‌شتم: هه‌لسه‌نگاندی کتیب:

ئهم کتیبانه‌ی خواره‌وه‌ی به‌زمانی رووسی هه‌لسه‌نگاندووه:

- ۱- هیلالی، مه‌سه‌له‌ی عوممان، گوڤاری ئاسیاو ئه‌فریقایا ئه‌مپرو، ژ، (۷)، ۱۹۶۳.
- ۲- د. عبدالله فیاض، شوپرسی گه‌وره‌ی عیراق، گوڤاری (ئاسیا و ئه‌فریقایا ئه‌مپرو)، ژماره (۵)، ۱۹۶۴.
- ۳- محمد مه‌دی کبه. یاداشته‌کانم له‌نه‌خشه‌ی رووداو‌ه‌کانی ۱۹۱۸-۱۹۵۸، گوڤاری (گه‌له‌کانی ئاسیاو ئه‌فریقایا)، ژ (۳)، ۱۹۷۶.
- ۴- د. محهمه‌د سلیمان حه‌سه‌ن، پيشک‌ه‌وتنی پيشه‌سازی عیراقی بازرگانی ده‌ره‌کی و پيشک‌ه‌وتنی ئابووری ۱۸۶۴-۱۹۵۸، گوڤاری گه‌له‌کانی ئاسیاو ئه‌فریقایا، ژماره (۵)، ۱۹۶۷.
- ۵- نه‌عمان ماهر که‌نعانی، تيشک‌یک بؤسه‌ر باکووری عیراق، گوڤاری (ئاسیاو ئه‌فریقایا ئه‌مپرو)، ژ (۱)، ۱۹۶۷.
- ۶- کۆمه‌لیک نووسه‌ر داها‌تی ئابووری له‌ نیشتیمانی عه‌ره‌بی، گوڤاری (ئاسیا و ئه‌فریقایا ئه‌مپرو)، ژ (۷)، ۱۹۶۷.
- ۷- د. محهمه‌د سلیمان حه‌سه‌ن، لیکۆلینه‌وه له‌باره‌ی ئابووری عیراق، گوڤاری (گه‌له‌کانی ئاسیاو ئه‌فریقایا)، ژ (۴)، ۱۹۶۹.
- ۸- عه‌بدو له‌تيف شه‌واف، ده‌ربه‌ره‌ی مه‌سه‌له‌ی نه‌وت له‌ عیراق، گوڤاری (گه‌له‌کانی ئاسیا و ئه‌فریقایا)، ژ (۴)، ۱۹۶۹.

٩- امين سامى غمراوى، كيشه‌ى كورد له‌باكوورى عيراقدا، گ.
(گه‌له‌كانى ئاسياو ئه‌فريقا)، ژ. (٦)، ١٩٦٩.

١٠- ك.ب. ماتفييف (بارمتاى) و.ى. ماريوحن، پرسى ئاشوورى
له‌كاتى جه‌نگ و دواى جه‌نگى جيهانى يه‌كه‌م (١٩١٤-١٩٣٣)، گ.
(گه‌له‌كانى ئاسياو ئه‌فريقا)، ژ. (٦)، ١٩٧٠.

نوويه‌م: پيشه‌كى نووسين و پيداچوونه‌وه‌كانى بو‌كتيب:

١- به‌زمانى كوردى: به‌زمانى كوردى پيشه‌كى ياخود پيداچوونه‌وه‌ى
بو‌كومه‌ليك كتيب كردووه، له‌وانه:

١- شه‌ره‌فخانى به‌دليسى شه‌ره‌فنامه، ١٩٧٢.

٢- پروفيسور كوردوييف، بو‌چوونى نازانستيانه له‌باره‌ى زمان
وميژروى كوردان، ١٩٧٤.

٣- ميكافيلى، پاشا، ١٩٨٢.

٤- د. كاوس قه‌فتان، بابان_ سوْران_ بوْتان، ١٩٨٥.

٥- ارشاك سافراستيان، كورد و كوردستان.

٦- كومه‌ليكى تر...

ب- به‌زمانى عه‌ره‌بى: به‌زمانى عه‌ره‌بىش پيشه‌كى و پيداچوونه‌وه‌ى
كومه‌ليك كتيبى كردووه، له‌وانه:

١- اسعد محمد زيدان الجوارى، سياسة ايران الخارجية فى عهد احمد
شاة (١٩٠٩-١٩٢٥)، ١٩٨٧.

٢- عبدرزاق احمد النصيرى، نورى السعيد و دورة فى السياسة
العراقية حتى عام ١٩٣٢، ١٩٨٧.

٣- سعاد رؤوف شير محمد، نورى السعيد و دوره فى السياسة
العراقية حتى عام ١٩٤٥-١٩٨٨.

- ٤- محمد كامل عبدالرحمن، سياسة ايران الخارجية فى عهد رضا ساءة (١٩٢١-١٩٤١)، ١٩٨٨.
- ٥- محمد كاظم على، العراق فى عهد عبدالكريم قاسم- دراسة فى القوى الساسة و الصراع الايديولوجية، ١٩٨٩.
- ٦- اميرة حسين محمود الكريمية، الحركة العمالية فى العراق (١٩٣٢-١٩٤٥)، ١٩٩٠.
- ٧- على عبد شناوه، الشبيبيى فى شبابة السياسى، ١٩٩٥.
- ٨- امير الحلو، شخوص فى الذاكرة، ١٩٩٦.
- ٩- مذكرات فوناد عارف.
- ١٠- خلاصة تاريخ الكرد و كردسان، القسم الاول. ٢٠٠٥.
- ١١- خلاصة تاريخ الكرد و كردستان، المقسم الثانى، ٢٠٠٥.

دهيهم: وتارى رۆژنامه كانى:

كۆمهليک وتارى له رۆژنامه كان به زمانى كوردى و عه ره بى و روسى له رۆژنامه كانى (الاهالى، ژين، هاوكارى، التاخى، العراق، حقوق الانسان، الاعلام، عىراق، باكينسيلى رابوتشى، فيشكا... هتد).

يازدههم: ئه و نامه زانكۆييانه ي سه ره پرشتى كردوه:

١- ماجستير:

- ١- محمهد ئه حمهد مه حمود، هه لومه رجي عه شيره ته عه ره بييه عىراقبييه كان و په يوه نديان به حكومهت ١٨٧٢-١٩١٨. كۆليژى ئادابى زانكۆى به غدا، حوزيرانى ١٩٨٠، پله زۆرباشه.
- ٢- عه بدوله ادى كريم سه لمان، ئىيران له سالانى جهنگى دووه مى جيهانيدا، كۆليژى ئادابى زانكۆى به غدا، نيسانى ١٩٨٣، پله: زۆرباشه.

- ٣- فهوزى خه لهف شويل، ئيران له سالانى جهنگى يه كه مى جيهانيدا،
كۆليژى ئاداب زانكۆى به غدا، نيسانى ١٩٨٣، پله: ناياب.
- ٤- عهبدوللا شاتى عه بهول، ئه نجوومه نى ئاوه دانكرده وه له عيراق
١٩٥٠-١٩٥٨، كۆليژى ئادابى زانكۆى به غدا، نيسانى ١٩٨٣،
پله: ناياب.
- ٥- عهبدولره زاق ئه حمه د وهلى: نورى سه عيد و رۆلى له سياسه تى
عيراقدا تا سالى ١٩٣٢، كۆليژى ئادابى زانكۆى به غدا، نيسانى
١٩٨٥، پله: ناياب.
- ٦- سوعاد ره ئووف شير محه مه د، نورى سه عيد و رۆلى له سياسه تى
عيراقدا تاكو سالى ١٩٤٥، كۆليژى ئادابى زانكۆى به غدا،
شوباتى ١٩٨٧، پله: ناياب.
- ٧- صالح محه مه د حاته م، رۆژنامه ي (الاستقلال) له سالانى ئينتيدابى
به ريقانى، په يمانگاي ليكۆلينه وه و ديراساتى عه ره بى،
تشرىنى يه كه مى ١٩٨٥.
- ٨- ئه ميره حوسين مه حمود كه ريمى، بزوتنه وه ي كر يكاران له عيراق
١٩٣٢-١٩٤٥، په يمانگاي بالا بو ليكۆلينه وه ي نه ته وه يى و
سؤسياليسى، زانكۆى موسته نسريره، تشرىنى دوهم ١٩٨٥.
- ٩- محه مه د كامل محه مه د عه بدولره حمان، سياسه تى دهره وه ي ئيران
له سه رده مى رها شادا ١٩٢١-١٩٤١، كۆليژى ئادابى زانكۆى
به غدا، حوزيرانى ١٩٨٦، پله: ناياب.
- ١٠- ئه سه د محه مه د زيدان، سياسه تى دهره وه ي ئيران له سه رده مى
ئه حمه د شاي قاجاردا ١٩٠٩-١٩٢٥، كۆليژى ئادابى زانكۆى
به غدا، شوباتى ١٩٨٧، پله: ناياب.

- ١١- عهلى خزهيهر عهباس مهشاخي، ئييران لهسهردهمى ناسرهدين شادا ١٨٤٨-١٨٩٦، كوليژى ئادابى زانكووى بهغدا، تشريني يهكهمى، ١٩٨٧، پله: ناياب.
- ١٢- نهسيف جاسف نهجابى، پهيوهندي نيوان ئيران و نهلمانىاي نازى ١٩٣٣-١٩٤٥، كوليژى ئادابى زانكووى بهغدا، ئابى ١٩٨٩، پله: ناياب.
- ١٣- نهزير عهلى نهمين، محهمهدههمى سهعيد و كاريگهري سياسى و سهربازى له ميژووى عيراقى هاوچهرخدا، كوليژى ئادابى زانكووى بهغدا، تشريني دووهمى ١٩٩٠، پله: ناياب.
- ١٤- سهميره عهبدولرهازاق عهبدووللا، پهيوهندي ئيران و نهلمانيا (كوٽاييهكانى سهدهى نوزدهيهه-١٩٣٣) كوليژى ئادابى زانكووى بهغدا، كانوونى دووهمى ١٩٩٢، پله: ناياب.
- ١٥- عهلهك عهبد شناوه، محهمهدهرزا شبيبي و رولى فيكرى و سياسى تاكو سالى ١٩٣٢، كوليژى ئادابى زانكووى بهغدا، شوباتى ١٩٩٣، پله: ناياب.
- ١٦- عادل تهقى بهلداوى، پارتى نيشتيمانى ديموكراتى له عيراق ١٤ى تهمموزى ١٩٥٨-٨ى شوباتى ١٩٦٣، كوليژى ئادابى زانكووى بهغدا، تشريني يهكهمى ١٩٩٣، پله: ناياب.
- ١٧- عهبدوولئىلا حهميد فازل، پرسى كورد له ئيران ١٩٢١-١٩٤٧ لهسهر تيشكى سهرچاوه عيراقيهكاندا.
- ١٨- ناديه ياسين، پيشكهوتنهكانى ئابوورى و سياسى له ناوهوهى ئيران لهسالانى كيئشهى ئابوورى جيهانى ١٩٢٩-١٩٣٢، كوليژى ئادابى زانكووى بهغدا.

۱۹- دەپھە نامەى تری ماجستیر...

ب- دکتورا:

- ۱- ئیدوار مالیان، پارتی دیموکراتی کوردستان، پهیمانگه‌ی گه‌له‌کانی رۆژه‌لآتی نزیك و ناوه‌راست، ئەکادیمیای زانسته‌کانی ئازربایجانى سوڤییه‌تى، ۱۹۶۹.
- ۲- ئوسامه‌ عەبدوره‌حمان نەعمان، په‌یوه‌ندی عیراق- ئەمه‌ریکی ۱۹۳۹-۱۹۴۵، کۆلیژی ئادابی زانکۆی به‌غدا، تشرینی دووه‌می ۱۹۸۹، پله: نایاب.
- ۳- عەبدولرەزاق ئەحمەد نەسیری، رۆلی خانەدانەکان له‌ بزووتنه‌وه‌ی فیکری و سیاسی له‌ عیراقدا ۱۹۰۸-۱۹۳۲، کۆلیژی ئادابی زانکۆی به‌غدا، تشرینی دووه‌می ۱۹۹۰، پله: نایاب.
- ۴- عەبدول مه‌جید کامل عەبدول له‌تیف، رۆلی فه‌یسە‌لی یه‌که‌م له‌ پیکهاتنی ده‌وله‌تی نوێی عیراق ۱۹۲۱-۱۹۳۳، په‌یمانگای بالآ بۆ دیراساتی نه‌ته‌وه‌یی و سو‌سیالیستی، زانکۆی موسته‌نسرییه، ئاداری ۱۹۹۰.
- ۵- عەبدولمناف شوکر جاسم نداوی، په‌یوه‌ندی ئیرانی سوڤییه‌تى ۱۹۱۷-۱۹۴۱. په‌یمانگای بالآ بۆ دیراساتی نه‌ته‌وه‌یی و سو‌سیالیستی، زانکۆی موسته‌نسرییه، تشرینی دووه‌می ۱۹۹۰.
- ۶- محمەد کامل محمەد عەبدوره‌حمان، جوتیارى ئیرانى له‌سه‌رده‌می په‌هله‌وی ۱۹۲۵-۱۹۷۹، کۆلیژی ئادابی زانکۆی به‌غدا، ئاداری ۱۹۹۲، پله: نایاب.

- ۷- نەسیف جاسم ئەحبابی، پەيوەندى نىوان تورکيا و ئەلمانىاي نازى ۱۹۳۳-۱۹۴۵، كۆليژى ئادابى زانكۆى بەغدا، ئەيلوولى ۱۹۹۴، پلە: ناياب.
- ۸- عەبدوللا شاتى عەبھول، ميژوويى سىياسەتى نەخشەى ئابوورى لە عىراق ۱۴ تەمموزى ۱۹۵۸، ۸ شوباتى ۱۹۶۳، كۆليژى ئادابى زانكۆى بەغدا، ئەيلوولى ۱۹۹۵، پلە: ناياب.
- ۹- عەلا و عەبدولئەمىر رەھىمى، بەرھەلستى پەرلەمانى لە عىراق لە سەردەمى مەلىك فەيسەلى يەكەم، ليكۆلىنەوئەيەكى شيكارىيە، كۆليژى ئادابى زانكۆى كوفە، كانوونى يەكەمى ۱۹۹۶، پلە: ناياب.
- ۱۰- بوسەينە عەبدولرەحمان ياسين، جەمال عەبدولناسر- ليكۆلىنەوئەيەكى ميژوويىيە لە گەشەسەندن و بووژاندنەوئەيە بىرى ناسرى.
- ۱۱- رەھىم كازم محەمەد، د. محەمەد فازل جەمالى پرۆگرامى پەرورەدەيى و رۆلى سىياسى، كۆليژى ئادابى زانكۆى بەسرە.
- ۱۲- على عەبد شناو، محەمەد رەزا شىبىبى و رۆلى فيكرى و سىياسى ۱۹۳۲-۱۹۶۵، كۆليژى ئادابى زانكۆى بەغدا.
- ۱۳- فەليح حەسەن عەلى، عەبدولرەزاق حەسەنى ميژوونووس، كۆليژى ئادابى زانكۆى كوفە.
- ۱۴- عادل تەقى عەبد بلداوى، ميژووى پارتى نىشتىمانى پيشكەوتنخواز، كۆليژى ئادابى زانكۆى بەغدا.
- ۱۵- ئىسماعىل شوكر، شارى ھەولير ۱۹۳۹-۱۹۵۸ بوارى رۆشنىبىرى و رۆلى سىياسى، كۆليژى ئادابى زانكۆى سەلاھەددىن،

١٦- یوسف حه‌سه‌ن، كه‌مینه‌كانی ئایینی له‌ باكووری عیراق و كه‌له‌پووری میژوویی، په‌یمانگای میژوو و كه‌له‌پووری زانستی عه‌ره‌بی، یه‌كییتی میژوو نووسانی عه‌ره‌ب.

١٧- ده‌یه‌ها نامه‌ی تری دکتورا.

دوازدهه‌م: ئه‌و نامه‌ زانکۆییانه‌ی به‌شداری له‌ گفتوگۆکانی کردوه:

١- ماجستیر:

١- سه‌فا عه‌بدولوه‌هاب موباره‌ك، كوده‌تای سالی ١٩٣٦ له‌ عیراق، ئاماده‌كاری و به‌ره‌مه‌كانی، كۆلیژی ئادابی زانکۆی به‌غدا، نیسانی ١٩٧٣ (ئه‌ندامی لیژنه)

٢- خالید موحسین راوی، میژووی بزوتنه‌وه‌ی کریکاری له‌ عیراق ١٩٦٨ - ١٩٧٥، كۆلیژی ئادابی زانکۆی به‌غدا، حوزه‌یرانی ١٩٨٠ (سه‌رۆکی لیژنه).

٣- سالح محمه‌د سالح عه‌لی، میژووی سیاسی په‌یوه‌ندییه‌كانی ئییران به‌ پۆژه‌لاتی دورگه‌ی عه‌ره‌ب له‌ سه‌رده‌می ره‌زا شاهی په‌هله‌ویدا ١٩٢٥-١٩٤١، كۆلیژی ئادابی زانکۆی به‌سره‌، كانوونی دووه‌می ١٩٨٣، (سه‌رۆکی لیژنه)

٤- عه‌بدلواحد موسا حه‌سوونه‌، بزوتنه‌وه‌ی قوتابیان له‌ عیراق و رۆلیان له‌ خه‌باتی نیشتمانی و نه‌ته‌وه‌یی ١٩٤٧-١٩٦٣، كۆلیژی ئادابی زانکۆی به‌غدا، حوزه‌یرانی ١٩٨٣، (سه‌رۆکی لیژنه).

٥- مه‌نسی شه‌رموت محمه‌د، په‌یوه‌ندی عیراقی - سه‌ودی ١٩٣٢- ١٩٥٨، لیکۆلینه‌وه‌یه‌كه‌ له‌ په‌یوه‌ندییه‌سیاسیه‌كان، كۆلیژی ئادابی زانکۆی به‌غدا، نیسانی ١٩٨٤، (سه‌رۆکی لیژنه).

- ٦- نه میر ته ها یاسین، سه ره تاکانی نو یکردنه وه له عیراق ١٨٦٩-
 ١٩١٤، په یمانگای بالآ بو دیراساتی نه ته وهیی و سۆسیالیستی
 زانکۆی موسته نسرییه، حوزهیرانی ١٩٨٤ (سه روکی لیژنه)
- ٧- قاسم خه له ف عاسی جومیلی، پیشکه وتنه کان و ئاراستهکانی
 سیاسهتی ناوه خۆی تورکیا ١٩٢٣-١٩٢٨، کۆلیژی ئادابی
 زانکۆی بهغدا، نیسانی ١٩٨٠، (ئه ندامی لیژنه).
- ٨- عه لا و جاسم محمه د، جهغه ره عه سکه ر و پۆلی سیاسی و
 سه ربازی له میژووی عیراقدا ١٩٢٠-١٩٣٦، کۆلیژی ئادابی
 زانکۆی بهغدا، ئایاری ١٩٨٤ (سه روکی لیژنه).
- ٩- غازی دهحام فههد، خویندن له عیراق ١٩٣٢-١٩٣٦
 لیکوئیلینه وهیهکی میژووییه، کۆلیژی ئادابی زانکۆی بهغدا،
 ئایاری ١٩٨٦ (سه روکی لیژنه).
- ١٠- نادیه محمه د خزهر، عیراق و پهیمانی سهعد ئاباد ١٩٣٧،
 په یمانگای لیکوئیلنه وهی و دیراساتی عه ره بی، ئه یلوولی
 ١٩٨٦ (سه روکی لیژنه).
- ١١- خه لیل ئیبراهیم سآخ مه شهه دانی، پیشکه وتنهکانی سیاسهت له
 عه ممان و په یوهندی ده ره وه ١٩١٣-١٩٣٢، کۆلیژی ئادابی
 زانکۆی بهغدا، کانوونی یه که می ١٩٨٦. (سه روکی لیژنه).
- ١٢- خزهر مه زلوم فه رحان به دیری، هه لویستی بوچوونی گشتی
 عیراق له رووداوهکانی ئییران ١٩٥٠-١٩٥٣، کۆلیژی ئادابی
 زانکۆی بهغدا، ته مووزی ١٩٨٧ (سه روکی لیژنه).

- ۱۳- فەلیح حەسەن مەشوح، رۆلی عیراق لە بزووتنەوہی (عدم الانحیاز) ۱۹۷۹-۱۹۵۵، لیکۆلینەوہیەکی میژووپیە، کۆلیژی ئادابی زانکۆی بەغدا، ئەیلوولی ۱۹۸۷ (سەرۆکی لیژنە).
- ۱۴- غانم محەمەد پەرمیز عەجەیلی، سەرکەوتی بنەمالەہی یەعارەبە و کۆتایی پێھینانیان لە عەممان ۱۶۲۴-۱۷۴۹، لیکۆلینەوہیەکی لە میژووی سیاسی، پەیمانگای لیکۆلینەوہ و دیراسای عەرەبی، تشرینی یەکەمی ۱۹۸۷ (سەرۆکی لیژنە).
- ۱۵- محەمەد محەمەد سەلام ئەمزبان، عەبدولکەریم خەتاب و رۆلی لە لیژنەہی ئازادکردنی مەغریبی عەرەبی ۱۹۴۷-۱۹۵۶، کۆلیژی ئادابی زانکۆی بەغدا، شوباتی ۱۹۸۸. (سەرۆکی لیژنە).
- ۱۶- حوسین تەعمە شەزەر، پەیوەندی عیراقی- ئەلمانی ۱۹۳۲-۱۹۴۱، کۆلیژی پەروردەہی زانکۆی بەغدا، ئەیلوولی ۱۹۸۸، (سەرۆکی لیژنە).
- ۱۷- فەیسەل عەبدولجبار عەلی، میژووی سیاسی دەزگای ئایینی لە ئێران ۱۵۰۱-۱۹۰۹، پەیمانگای لیکۆلینەوہکانی ناسیو ئەفریقای زانکۆی موستەنسرییە، تشرینی یەکەمی ۱۹۸۸، (سەرۆکی لیژنە).
- ۱۸- نایف محەمەد حەسەن ئەحبابی، ھەلۆیستی عەرەب و ھەریمەکان لە بەرانبەر دەسەلاتی پورتوغالییەکان لە کەنداوی عەرەب ۱۵۰۷-۱۶۵۰، کۆلیژی ئادابی زانکۆی بەغدا، تشرینی یەکەمی ۱۹۸۸، (سەرۆکی لیژنە).

- ١٩- محمەد تەها عەلى جبورى، مېژووى حزبى شىوعى (وده) له ئيران، پەيمانگاي ليكولينه وه كانى ئاسياو ئەفريقا زانكووى موسته نسربيه، تشرىنى دووه مى ١٩٨٨ (سەرۆكى ليژنه).
- ٢٠- سوواد حەسەن جەواد، پيشكە وتنه كانى ئابوورى و سياسى ناوه وهى تورکيا له سالانى کيشهى ئابوورى جيهانى ١٩٢٩-١٩٣٣، کوليجى ئادابى زانكووى به غدا، ئەيلووى ١٩٨٩، (سەرۆكى ليژنه).
- ٢١- فاهم نەعمە ئيدريس ياسرى، گوڤارى زمانى عەرب ليكولينه وه يه کى فيکرى سياسىيه، کوليجى ئادابى زانكووى به غدا، ئەيلووى ١٩٨٩ (سەرۆكى ليژنه).
- ٢٢- محمەد دلير محمەد ئەمىن، رۆلى گوڤارى (گه لاويژ) له پيشكە وتنى ئەدهبى کورديدا، کوليجى ئادابى زانكووى سه لآحه ددين، تشرىنى يه که مى، ١٩٨٩، (ئەندامى ليژنه).
- ٢٣- عەبدو للآ کازم عەبد، رۆلى سياسى عيراق له کۆمكارى ولا تانى عەرهبى ١٩٤٥-١٩٥٨، کوليجى ئادابى زانكووى به غدا، کانوونى دوومى ١٩٩٠ (سەرۆک ليژنه).
- ٢٤- عەبدو لئەمىر مو حەسەن جەبار، پيشكە وتنه كانى سياسه تى ناوه خۆى ئوردن ١٩٤٨-١٩٥٨، کوليجى ئادابى زانكووى به غدا، کانوونى دوومى ١٩٩١ (سەرۆكى ليژنه).
- ٢٥- محمەد يوسف ئيبراهيم قورەيشى، مس بيل و کارىگەرى له سەر سياسه تى عيراق، کوليجى ئادابى زانكووى به غدا، تشرىنى يه که مى ١٩٩٣، (سەرۆكى ليژنه).

- ٢٦- رەعد هاشم توفیق شاتی، رۆژنامهگەری شیوعی لە عێراق ١٩٥٣-
 ١٩٥٨، پەیمانگای میژووی عەرەبی و کەلهپووری زانستی،
 کۆلیژی ئادابی زانکۆی بەغدا، کانوونی یەکەمی
 ١٩٩٦ (سەرۆکی لیژنە)،
- ٢٧- سەحەر عەباس خزەیی، جۆن فلبی و کاریگەری سیاسی لەسەر
 عێراق، کۆلیژی ئادابی زانکۆی بەغدا، کانوونی یەکەمی ١٩٩٦
 (سەرۆکی لیژنە).
- ٢٨- محەمەد موختار، خەباتی نیشتمانی لە مۆریتانیا ١٩٠٣-١٩٦٠
 کۆلیژی ئادابی زانکۆی بەغدا، شوباتی ١٩٩٧ (سەرۆکی
 لیژنە).
- ٢٩- سەمیر عەبدوڵپەرەسول عەبدوڵلا، محەمەد سەدیق شەنشل و رۆلی
 لە عێراقدا تاكو سالی ١٩٥٩، کۆلیژی ئادابی زانکۆی بەغدا،
 شوباتی ١٩٩٧ (سەرۆکی لیژنە).

دەیهە نامەى ترى ماجستیر...

ب - دکتۆرا

- ١- لوتفی جەعفەر فەرەج، مەلیك غازى و رۆلى لە سیاسەتى عێراق
 لەهەردوو لایەنى ناوهوه و دەرەوه ١٩٣٢-١٩٣٩، کۆلیژی
 ئادابی زانکۆی بەغدا، ئایاری ١٩٨١ (ئەندامی لیژنە).
- ٢- سەعد جاسم محەمەد جابری، سیاسەتى پیکهینانى هیڤ
 لەچەمكى جوولهکە، لیکۆلینەوهکە لەسیاسەتى جوگرافى،
 کۆلیژی ئاداب زانکۆی بەغدا، ئابى ١٩٨٥ (ئەندامی لیژنە).

- ۳- محەمدجاسم محەمد نداوى، ئاسايىشى كەنداو- لىكۆلېنە وە يەكە لەمىلانېي نېوان ھەردوو زلھېزە گەورەكان لەكەنداوى عەرەبى، ۱۹۶۸-۱۹۷۹، كۆلېژى ئادابى زانكۆى بەغدا، شوباتى ۱۹۸۶ (سەرۆكى لىژنە).
- ۴- فوئاد حەمە خورشىد، ئەفغانىستان لەبازارى (ستراتېژى) سۆڧىيەتدا، لىكۆلېنە وە يەكە لەسىياسەتى جوغرافى، كۆلېژى ئادابى زانكۆى بەغدا، ئادارى ۱۹۸۹ (ئەندامى لىژنە).
- ۵- عەبدولسىلام ئىبراھىم داود بەغداى، يەكېتى نىشتىمانى و كېشەى كەمىنەكان لە ئەفرىقىا- لىكۆلېنە وە يەكە تىورى و پراكتىكىيە، كۆلېژى زانستە رامىارىيەكانى زانكۆى بەغدا، حوزەيرانى ۱۹۹۰ (ئەندامى لىژنە).
- ۶- قاسم خەلەف جومەيلى، عىراق و بزوتنە وەى كەمالى ۱۹۱۹- ۱۹۲۳، كۆلېژى ئادابى زانكۆى بەغدا، ۱۹۹۰، (سەرۆكى لىژنە).
- ۷- عامر حەسەن فەياز، رېشەى فېكرەى لىپىرالى دىموكراتى لە عىراقى ھاوچەرخ ۱۹۱۴-۱۹۳۹، كۆلېژى زانستە رامىارىيەكانى زانكۆى بەغدا، ئەيلوولى ۱۹۹۰ (ئەندامى لىژنە).
- ۸- تاھىر خەلەف بەكا، پېشكە و تنەكانى ناوہ وەى ئىران، ۱۹۱۴- ۱۹۵۱، كۆلېژى ئادابى زانكۆى بەغدا، تشرىنى يەكەمى ۱۹۹۰ (سەرۆكى لىژنە).
- ۹- كىفا كازم خەلەل پېشكە و تنەكانى بەرژە وەندى وىلايەتە يەكگرتو وەكانى ئەمەرىكا لەمەغرىب ۱۹۳۹-۱۹۴۵، پەيمانگەى

- بالا بۆلۈمگە ئىشلىتىش ۋە سۆيۈلۈش - زانكۆي
 موستەنسەرىيە، تشرىنى دوومى ۱۹۹۰، (سەرۆكى لىژنە).
- ۱۰- غەبدولمەجىد غەبدولخەمىد غانى، سىياسەتى ۋىلايەتە
 يەككەرتوۋەكانى ئەمەرىكا بەرانبەر ئىران ۱۹۴۱-۱۹۴۷، كۆلىپى
 ئادابى زانكۆي بەغدا، حوزەيرانى ۱۹۹۱ (سەرۆكى لىژنە).
- ۱۱- خەزىر مەزلوم بەدىرى، سىياسەتى بەرىتانىا بەرامبەر ئىران
 ۱۸۹۶-۱۹۱۹، كۆلىپى ئادابى زانكۆي بەغدا، ئەيلوۋى
 ۱۹۹۱ (سەرۆكى لىژنە).
- ۱۲- غازى دەحام فەھد، كىلى پاشا لە عىراق ۋ رۆلى لەئىتانى
 سىياسىدا (۱۹۲۱-۱۹۳۳)، كۆلىپى ئادابى زانكۆي بەغدا،
 تشرىنى دوومى ۱۹۹۱ (سەرۆكى لىژنە).
- ۱۳- غانم مەھمەد رەمىز عەبەدى، كارىگەرى بەرىتانىا لەسەر رۆلى
 عەرەب لە رۆژھەلاتى ئەفرىقا ۱۸۰۶-۱۸۶۲، پەيمانگى بالا بۆ
 لىكۆلىنە ۋەكانى ئەتە ۋەبى ۋ سۆسىالىستى، زانكۆي
 موستەنسەرىيە، شوباتى ۱۹۹۲، (سەرۆكى لىژنە).
- ۱۴- باسەم خەتاب خەبەس تەعمە، پەيوەندىيەكانى بەرىتانى - ئىرانى
 ۱۷۹۸-۱۸۵۷، كۆلىپى ئادابى زانكۆي بەغدا، شوباتى، ۱۹۹۳،
 (سەرۆكى لىژنە).
- ۱۵- فەوزىيە سايبەر مەھمەد، پىشكە ۋ تەنەكانى سىياسەتى ناوۋەبى
 ئىران ۱۹۵۱-۱۹۶۳، كۆلىپى ئادابى زانكۆي بەغدا، ئادارى
 ۱۹۹۳، (سەرۆكى لىژنە).

- ١٦- زاهير محمەد سەگر، سىياسەتى ئەمەرىكى بەرانبەر بە مىسر:
١٩٤٥-١٩٥٢، كۆلىڧى ئادابى زانكۆى بەغدا، حوزەيرانى
١٩٩٦، (سەرۆكى لىڧىنە).
- ١٧- سالىح محمەد حاتەم عەبدوللا، پىشكەوتنى خويندن لە عىراق
١٩٤٥-١٩٥٨، لىكۆلىنە وەيەكى مېژوويىە، كۆلىڧى ئادابى
زانكۆى بەغدا، شوباتى ١٩٩٤ (سەرۆكى لىڧىنە).
- ١٨- جەمال هاشم ئەحمەد زويىب، كۆلىڧى ئادابى زانكۆى بەغدا،
شوباتى ١٩٩٤ (سەرۆكى لىڧىنە).
- ١٩- سووھەيل سووبجى سەلمان، پىشكەوتنەكانى ئابوورى و
كۆمەلايەتى لە عىراق ١٩٤٥-١٩٥٨، كۆلىڧى ئادابى زانكۆى
بەغدا، ئادارى ١٩٩٤، (سەرۆكى لىڧىنە).
- ٢٠- ويسال نەجيب عەزاوى، پرسى كورد لە توركييا- لىكۆلىنە وەيەكى
لە پىشكەوتنى سىياسەتى پرسى كورد لە سەرەتاكانە وە تاكو
سالى ١٩٩٣، كۆلىڧى زانستە راميارىيەكانى زانكۆى بەغدا،
ئەيلوولى ١٩٩٤ (ئەندامى لىڧىنە).
- ٢١- عەبدولئىلا عەلى ئەسەدى، پەيوەندىيەكانى بەرىتانى - ئىرانى
١٩١٨-١٩٣٣، كۆلىڧى ئادابى زانكۆى بەغدا، تشرىنى دووھى
١٩٩٤ (سەرۆكى لىڧىنە).
- ٢٢- سووعاد رەئووف شىر محمەد، چوونە ناوھەى ئەمەريكا بو
عىراق ١٩٢١-١٩٣٩ كۆلىڧى ئادابى زانكۆى بەغدا، ئەيلوولى
١٩٩٥ (سەرۆكى لىڧىنە).

۲۳- عەلى نەشمى ھەمىدى، كۆنگرەي ئاشتەوايى لەپارىس و پۇژھەلاتى عەرەبى ۱۹۱۹-۱۹۲۰، كۆلىيژى پەرورەدى زانكۆي بەغدا، تشرىنى دووھى ۱۹۹۵ (ئەندامى لىژنە).

۲۴- رەعد عەبدولجەليل عالى، ئىسلامى سىياسى - كىشەكانى بووژانەوھ و نوپكردەنەوھ لەولاتانى پۇژھەلاتى ناوھراست لەگەل تىشك خستنه سەر توركييا و ئيران، كۆلىيژى زانستە راميارىيەكانى زانكۆي بەغدا، شوباتى ۱۹۹۶ (ئەندامى لىژنە).

۲۵- نەزەر عەلى ئەمىن و محى الدين شەريف، عەبدولپرەحمان كواكبى، لىكۆلىنەوھىيەكى سىياسى فيكرىيە، كۆلىيژى ئادابى زانكۆي بەغدا، ئادارى ۱۹۹۶، (سەرۆكى لىژنە).

۲۶- فوئاد حوسىن ئەحمەد، شىعەرى نىشتىمانى لەئەدەبى كوردىدا، كۆتايىيەكانى سەدەي نۆزدەھەم، ۱۹۴۵، كۆلىيژى پەرورەدى زانكۆي بەغدا، ئابى ۱۹۹۶، (سەرۆكى لىژنە).

۲۷- ئەمىرە حوسىن مەحمود كەرىمى، پەيوەندىيەكانى عىراقى - ھندى ۱۹۴۷ - ۱۹۶۳، كۆلىيژى پەرورەدى زانكۆي بەغدا، تشرىنى دووھى ۱۹۹۶ "سەرۆكى لىژنە"

۲۸- ھەرۇھا بۆتە سەرۆكى لىژنە و ئەندامى لىژنەي دەيەھا نامەي تر.

ج- دىبلۆمى بالاً: ھەرۇھا بەشدارى لەكۆمەلىك گەفتوگۆي نامەكانى دىبلۆمى بالاً بووھ لە كۆلىيژەكانى بەرگرى نىشتىمانى زانكۆي بەكرى سەربازى و پەيمانگاي لىكۆلىنەوھ و دىراساتى عەرەبى.

سىازدەھەم: وائە وئەوھى لەزانكۆ:

أ- بەكالۆرىۆس: موھازەراتى بۆ قوناغەكانى دووھم و سىيەم و چوارەم لەزانكۆي بەغدا كۆلىيژى ئاداب و وتۆتەوھ، لەماددەكانى

(میترووی عیراقی هاوچهرخ، میترووی کوردی هاوچهرخ و ئەوروپا
لەسەردەمی نۆزدهەم... هتد)

ب- خۆیندنی بالاً: موحازەراتی بۆ قوتاییانی خۆیندنی بالاً (دیپلۆمی
بالاً، ماجستیر و دکتورا) وتۆتەوہ لە پەیمانگای گەلەکانی پوژھەلاتی
نزیک و ناوہپرست سەربەئەکادیمیای زانستەکانی ئازەربایجانی
سۆقییەتی و کۆلیژەکانی پەرورده و ئاداب و لە زانکۆکانی بەغدا و
پەیمانگای لیکۆلینەوہ و دیراساتی عەرەبی سەربە کۆماری ولاتانی
عەرەبی و پەیمانگای بالایی لیکۆلینەوہکانی نەتەوہیی و سۆسیالیستی
لە زانکۆی موستەنسەرییە و پەیمانگای میترووی و کەلەپووری زانستی
عەرەبی و کۆلیژی بەرگری نیشتیمانی زانکۆی بەکر.

چواردهەم: موحازەرای گشتی:

تاكو ئیستا چەندین موحازەراتی گشتی لەبوارە جیاجیاکانی میتروو و
پۆشنیری لە زۆربەیی کۆلیژە مروقاییەتیەکانی زانکۆکانی عیراق وتۆتەوہ،
هەرودھا جگە لەکۆلیژەکان، ئەوا موحازەراتی بۆ زۆربەیی ریکخراو و کۆمەلە
زانستی و پۆشنیریەکان وتۆتەوہ، لەوانە (کۆمەلەیی پۆشنیری کوردی،
دەزگای پۆشنیری و بلاوکردنەوہی کوردی، یەکییتی میتروونوسانی
عەرەب، یەکییتی نووسەرائی عیراق،... هتد).

پازدهەم: کۆنگرە و کۆر وانستیەکان:

۱- لەهەموو کۆنگرەکانی میتروو لەمۆسکۆ و باکو ئامادەبووہ لەنیوان
سالانی ۱۹۶۰-۱۹۷۰.

۲- لەئاداری ۱۹۷۳ لە کۆنگرەیی میترووی نیودەولتەتی لەبەغدا
ئامادەبوو، تیایدا لیکۆلینەوہکی لەژیرناوی (رەهەندەو شیوازە

بنچینه‌ییه‌کانی بزوتنه‌وهی ئازادبخوازی نیشتیمانی گه‌لی کورد)
پیشکەش کردوو.

۲- له‌ته‌مووزی ۱۹۷۳ له‌کۆنگره‌ی پۆژه‌لاتناسی نیوده‌وله‌تی له‌پاریس
به‌شدار ببوو، تیایدا لی‌کۆلینه‌وه‌یه‌کی له‌ژێر ناوی (له‌باره‌ی کیشه‌کانی
لی‌کۆلینه‌وه‌ی میژووی گه‌لی کورد و بایه‌خه‌کانی کۆپی زانیاری کورد)
پیشکەش کرد.

۴- کۆنگره‌ی کورد و شار - شار له‌ کوردستان و کورد له‌شار، له
ئه‌یلوولی ۱۹۹۶ له‌پاریس ناماده‌ببوو.

۵- له‌نیسانی ۱۹۷۴ له‌کۆپی ناوه‌ندی لی‌کۆلینه‌وه‌کانی فه‌له‌ستینی
ده‌ربه‌ری جوولوکه‌ له‌به‌غدا به‌شدارێ کرد.

۶- هه‌روه‌ها له‌ ده‌یه‌ها کۆر و کۆنگره‌ی تر له‌ ناوه‌وه و ده‌روه‌ی ولات
کردوو.

شازده‌هه‌م: راویژکاری زانستی:

بۆته‌ راویژکاری ده‌یه‌ها لی‌کۆلینه‌وه‌ی به‌رزکردنه‌وه و زانستی بۆ
پله‌کانی (پروفیسۆری یاریده‌ده‌ر و پله‌ی پروفیسۆر) و نامه‌کانی دکتۆرا و
لی‌کۆلینه‌وه‌کانی زانستی له‌ کۆلیژه‌کانی ئاداب و په‌روه‌رده و زانسته
رامیارییه‌کان و په‌روه‌رده‌ی کچان و زمانه‌وانی و کارگێری و ئابووری له
زانکۆی به‌غدا و کۆلیژه‌کانی مروّقیه‌تی له‌ زانکۆی موسته‌نسپریه‌وه به‌سپه‌رو
مووسل و سه‌لاحه‌ددین و کوفه‌و کۆلیژی ئادابی زانکۆی ئوردون و گه‌لیکی
تر...

حه‌فده‌هه‌م: هه‌لسه‌نگاندنی توانستی زانستییه‌که‌ی:

۱- زۆربه‌ی پۆژنامه و گوڤاره‌کانی عێراق، کوردی و عه‌ره‌بی،
به‌ره‌مه‌کانیان هه‌لسه‌نگاندوو، له‌وانه: (الثورة، التأخی، الجمهوریة،

القادسية، العراق، أفاق عربية، الثقافة، الثقافة الجديدة، هاوكارى، بىرى
نوى، عىراق، پهنگين، گزنگى، الف باو، كاروان، وعى العمال، حراس
الوگن، الاعلام، بين النهريين، و چهندى تر).

۲- پوژنامه عه ره بيه كان هه نديك له به ره مه كانيان هه لسه نگان دووه،
له وان هه (كل العرب، الدستور، الوطن العربى، الحياة، الرأى، الدستورى
الاردنى، الشعب، چهندها رۇژنامهى تر...)

۳- هه روهها له سوؤقييه تيش ناوهنده زانستيه كان چه ندين جار
به ره مه كانيان هه لسه نگان دووه.

۴- له سالى ۱۹۶۷ هه ريرت ئىفانس (H. Evans) وتاريكى به زمانى
رووسى له كتيبه كهيدا بلاو كر دوته وه.

۵- هه روهها د. ميرىلاكالىتى پوژه لاتناسى ئيتالى وتاريكى له سهه
كتيبه كهى (كوردستان له سالانى جهنگى جيهانى يه كهه) له گوڤارى
(رۇژه لاتى نوى) له ژماره كانى (۹، ۱۰) له ئه يلوول و تشرىنى يه كه مى
۱۹۷۷ له لاپه ره كانى ۴۸۸-۴۸۶ بلاو كر دوته وه.

۶- هه روهها به ريز سيامه ند عوسمان نامهى ماجستيره كهى بو له
به ره مه ميكى د. كه مال له ژير ناوى (الكرد و الدم الارمنى المراق)
تهر خان كر دبوو، تيايدا ليكوله ره له نامه ماجستيره كهيدا شيكر دنه وه يه كهى
گشتى بو دهق و بابه ته كه كر دبوو و، ئه م نامه يه له سالى ۱۹۸۱ له پاريس
ئاماده كرا بوو.

۷- هه روهها زور بهى زورى ميژوونووس و پوژه لاتناس و نووسه ر و
پوژنامه نووسه كان توانستى زانستيان هه لسه نگان دووه، له وان هه،
(عه بدولپر هزاق حه سه نى، محه مه د جه ميل رۇژبه يانى، حلمى عه لى شه ريف،
پروڤيسور كوردوبيق، پروڤيسور خالفين، عه ره بى شه مو، پروڤيسور

لازاريف، ئيقانس، د. عزهدين مستهفا رهسول، فوئاد ئەمەد خورشيد، خەسرۆ جاف، فاروق عومەر، بەدرخان سەئىدى، مستهفا سەلىح كەرىم، كامەران قەرەداغى، سامى شوپرش، حوسەين جاف، ئىبراھىم باجەلان، فوئاد مەجىد ميسرى... (هتد)

۸- ھەرۆھە پراگرايەتى كۆلپىژى ئادابى زانكۆى بەغداو زانكۆكانى تر، چەندىن جار نووسراوى سوپاس و پىزانىن و پىزىيان لىناوھ لەبەرانبەر توانستە زانستىيەكەى، ھەرۆھە دەزگا زانستى و پۆشنىيرى و پراگەياندنە جوړاو جوړەكان چەندىن جار دىارى و بېروانامەى پىزلىنانيان پى بەخشيوه، لەوانە:-

ا- لەبارەى ئەو لىكۆلپىنەوھەى كەوا لەگۆقارى (افاق العربىيە) لە ژ (۷) ى سالى ۱۹۸۳ لەلاپەرەكانى ۸۴-۱۰۰ بلاكوردبووھ لەژىر ناوى (المفكر و مهمات المرحله فى قوو تجربه الكوميدىا الالهيه لدانتى) ئەوا ديوانى سەرۆكايەتى پىزلىناني بۆ بەخشى.

ب- لە (۱۵) تەمووزى ۱۹۸۶ لەلايەن يەكيتى مېژوونوسانى عەرەب، مەداليای پىزلىناني عەرەبىيان پى بەخشى.

ت- ھەرۆھە بەبۆنەى كردنەوھى پيشانگای نيو دەولەتى كتيب لە بەغدا لە (۱۵) - (۲۵) ى ئادارى ۱۹۸۷، ئەوا وەزارەتى پۆشپىيرى راگەياندى عىراق بېروانامەيەكى پىزلىنانيان پيشكەش كرد لەبارەى ئەو كتيبەى كەوا لەسەر (مېژوويى ئىرانى نووى و ھاوچەرخ) نووسىبووى.

پ- لە (۱۲) تەمووزى ۱۹۹۵ كۆمەلەى پۆشپىيرى عىراقى مەداليایەكى پيشەنگى پى بەخشى.

ج- له (۲) ی ئابی ۱۹۹۵ یه کیټی نووسه رانی عیراق به رگی نایابی
ئه ده بیان پی به خشی.

ح- له (۱) کانوونی یه که می ۱۹۹۵ یه کیټی گشتی نووسه ران و دانه ران
له عیراق برون نامه یه کی ریزلینانیا پی به خشی.

خ- ده یه ها مه دالیاو برون نامه ی تری جوړاو جوړی پی به خشاوه.

د. کهمال مهزهر

چه نند
لاپه ره یه ک
له میژ ووی
گه لی کورد

بهشی یه که م

به یاریدهی دهزگای روشنبیری و بلاوکردنهوهی کوردی له چاپ دراوه



د. کهمال مهرزهر

وینیسانتین

لهنگه‌ل باسیکیس تر به‌ناوتیشاندس
فهددیپ و نه‌رکه‌کالی قوناق



GALILEVS
GALILEVS
MATHVS:



وه‌رکیرانی
قوناد مه‌جید میسری

علم و أثر 4

خلاصة تأريخ الكرد و كردستان

من اقدم العصور التاريخية حتى الآن

القسم الثاني



وضعه باللغة الكردية

العلامة الفضال معالي محمد امين زكي بك

نقله الى العربية و علق عليه

الاستاذ محمد علي عوني

تقديم : العلامة ا . د كمال مظهر احمد



أ. شاميلوف

SOVIETI IN A

حَوْلَ مَسْأَلَةِ الْإِقْطَاعِ بَيْنَ الْكُرْدِ

ترجمه وقدم له وعلق عليه

أ. كينوركال نظير احمد

الطبعة الثانية

(منقحة ومزيدة)

مطبعة الخوارزمي

بغداد - ١٩٨٤

پروفیسور عیزہ ددین مستہ فا رہسول

ژیاننامہ ی زانستی

پروفیسور عیزہ ددین مستہ فا رہسول

یه‌که‌م ژییانی:

پروڤیسۆر عیزه‌ددین مسته‌فا ره‌سول، پیاویکی دیارو ئه‌کادیمییه‌کی سه‌سه‌خت و سیاسییه‌کی ناقولایه‌ له‌ بواره‌کانی دیکه‌ش له‌ زمان و نووسین و شیعو لیكۆلینه‌وه‌ش به‌ سه‌ده‌ها به‌ره‌م و کتیب و لیكۆلینه‌وه‌ی له‌ بواره‌دا خستۆته‌ به‌ر ده‌ستی خویندکارانی و کتیبخانه‌ی کوردی، بۆیه‌ پیویست به‌وه‌ ناکات زیاتر باسی بکه‌ین... چونکه‌ ئه‌وه‌نده‌ ناسراوه‌، پیویست به‌هیچ شتیکی دیکه‌ ناکات... له‌سالی ۱۹۳۴ له‌ سلیمانی له‌دایکبووه‌. له‌ بنه‌ماله‌یه‌کی خانه‌دان و ئایین په‌روه‌ر له‌ دایکبووه‌ و خویندنی سه‌ره‌تایی و ناوه‌ندی و دواناوه‌ندی له‌ سلیمانی ته‌واو ده‌کات و پاشان ده‌چیته‌ زانکۆی دیمه‌شق، کۆلیژی ئاداب بو‌ خویندن و له‌ پاشان به‌شی عه‌ره‌بی زانکۆی به‌غدا، کۆلیژی په‌روه‌رده‌ سالی ۱۹۵۹ ته‌واو ده‌کات، هه‌ر له‌ وه‌خته‌ په‌یوه‌ندی زمانی روسی ده‌کات له‌ مۆسکۆ و پروانامه‌ی "کاندیرات" له‌ په‌یمانگای رۆژه‌لاتناسی زانکۆی باکو سالی ۱۹۶۳ وه‌رده‌گری و پاش ته‌واوکردنی خویندن له‌ زانکۆی به‌غدا له‌ کۆلیژی ئاداب ده‌بیته‌ مامۆستا و له‌وکاته‌دا، واته‌ سالی ۱۹۶۳ ده‌چیته‌ یه‌کیته‌ی شوره‌یی و کاتی خۆی ته‌رخانه‌کات بو‌ کاروباری زانستی و هه‌ر بۆیه‌ پروانامه‌ی دکتۆرای "ناووک" وه‌رده‌گری و له‌سالی ۱۹۷۷ پله‌ی پروڤیسۆری له‌ زانکۆی به‌غدا به‌ده‌سته‌ده‌ینی و به‌ زمانی "کوردی و عه‌ره‌بی و روسی و فارسی" قسان ده‌کات و زمانه‌کانی تورکی و ئینگلیزی ده‌زانی...

له‌ ژییانی زانستی و ئه‌کادیمیدا چه‌ندین به‌ره‌می پیشکەش به‌ خوینه‌ری کورد و کوردستان کردووه‌، تاكو ئیستاش به‌ره‌مه‌کانی له‌ زانکۆکانی

كوردستان دهخوینریت و به سهدان کتیب و نووسین و لیكۆلینه وهی نووسیوه، تاكو ئیستاش زیاتر له "۱۰۰" کتیبی چاپکراوی ههیه به زمانهکانی "کوردی و عه ره بی و روسی و فارسی"، کورد دهلی: ئیمه یه عیزه ددینمان ههیه...

دوهم: کتیبهکانی به زمانی کوردی:

- ۱- فهرهنگۆک بۆ قوتابییانی کورد، عه ره بی- کوردی، بهغدا، ۱۹۵۵.
- ۲- ریالیزم له ئه ده بیاتی کوردیدا "نامه ی دکتۆرا به رووسی"، کورته چاپ، باکو، ۱۹۶۳.
- ۳- رازی دووری "کۆمه لیک شیعرو چیرۆک و یادگاری ئه ده بی"، بهغدا، ۱۹۶۷.
- ۴- گۆلستانی سه عدی شیرازی- وه رگیپرانی مه لا مسته فا سه فوه تی حاجی مه لا ره سول- بلا و کردنه وه و ئیندیکیس و به راورد کردنی له گه ل وه رگیپرانی چه ند زمانی دیکه له لایه ن "عیزه ددین مسته فا ره سول" وه.
- ۵- ئه ده بی فۆلکلۆری کوردی، بهغدا، ۱۹۷۰.
- ۶- زمان و ئه ده بی کوردی بۆ پۆلی یه که می ناوه ندی "له گه ل دوو نوسه ری دیکه دا"، بهغدا، ۱۹۷۰.
- ۷- زمان و ئه ده بی کوردی بۆ پۆلی یه که می ناوه ندی تا پۆلی شه شه می ئاماده یی، شه شه به رگ به شی ئه ده ب، له هه ر شه ش به رگه که دا له لایه ن نووسه ره وه به ته نیا نووسراوه، "بیجگه له به شدار ی له نووسینی به شه کانی دیکه دا"، بهغدا، ۱۹۷۳-۱۹۷۶.
- ۸- شانۆی ناوما ل "نووسینی مه لا مسته فا حاجی مه لا ره سول" پێشه کی بلا و کردنه وه ی عیزه ددین مسته فا ره سول، بهغدا، ۱۹۷۱.
- ۹- سه رنجی له زمانی ئه ده بی یه گرتوو، بهغدا، ۱۹۷۱.

- ۱۰- پەرەردەى ئايىنى بۇ پۆلى چوارەمى ئامادەى "وەرگىپرانى لە
 عەرەبىيەو وە بلاؤکردنەوەى لەلايەن عىزەددىن مستەفا رەسول و عەلائەدىن
 سەجادى "ەو، بەغدا، ۱۹۶۷.
- ۱۱- ئەحمەدى خانى، شاعىرو بىرکەرەو، نامەى دکتورا ناوک و
 ئەفتورىفىرات بە رووسى، مۆسكۆ، ۱۹۷۷.
- ۱۲- شىخ رەزاي تالەبانى، ژيان و بەرەمى بەكوردى، بەغدا، ۱۹۷۹.
- ۱۳- ئەدەبى فۆلكلورى كوردى، پوختەكراو و لى زيادكراو، بلاؤكراو و
 زانكۆى -سلىمانى- سلىمانى / ۱۹۷۹.
- ۱۴- شىعەرى كوردى، ژيان و بەرەمى شاعىرانى كورد، بەغدا، ۱۹۸۰.
- ۱۵- جەژنانە "كۆمەلىك چىرۆك بۇ مندالان، وەرگىپرانى لە رووسىيەو وە بۇ
 كوردى لەلايەن عىزەددىن مستەفا رەسول، بەغدا، ۱۹۸۲.
- ۱۶- عەمەرى جەلالى "داستانىكى شىعەرىيە، ئامادەكردنى جاسمى جەلىل"،
 عىزەددىن مستەفا رەسول لە تىپى سلاقىيەو وە خستوويەتییە سەر تىپى
 عەرەبى كوردى نووسىن، لەگەل نووسىنى پىشەكى و فەرەنگ و
 ئىندىكىس بۇ كردنى، بەغدا، ۱۹۸۳.
- ۱۷- دىوانى سەفوەت "دىوانى شىعەرى مستەفا سەفوەتى حاجى مەلا
 رەسول" كۆكردنەو و لىكۆلىنەو و لىكدانەو و پىشەكى بۇ نووسىنى
 عىزەددىن مستەفا رەسول، كوردى، بەغدا، ۱۹۸۳.
- ۱۸- مەمى ئالان "وەرگىپرانى لە كوردىيەو وە بۇ عەرەبى و پىشەكى بۇ
 نووسىنى عىزەددىن مستەفا رەسول" عەرەبى، بەغدا، ۱۹۸۴.
- ۱۹- دىوانى ئەحمەد موختار جاف "ئامادەكردن و لىكۆلىنەو و نووسىنى
 عىزەددىن مستەفا رەسول"، بەغدا، ۱۹۸۷.
- ۲۰- عەبدولواھىد نورى - بەرەمى تەواوى، بەغدا، ۱۹۸۱.

- ٢١- زمانی ئەدەبی یەگرتوو "یاساو بەرەو پێشچوونی" وەرگێڕانی لە رووسیەو بە کوردی، بەغدا، ١٩٨٩.
- ٢٢- ئەدەبی نوێی کوردی، هەولێر، ١٩٩٠.
- ٢٣- مەلای جزیری "شتیک دەربارەى ژیان و بەرھەمی"، هەولێر، ١٩٩٠.
- ٢٤- ئوساد "رۆمان"، سلێمانی، ١٩٩٨.
- ٢٥- دیوانی موخلیس "حاجی مەلا رەسوڵی دیلیژە" سلێمانی، ١٩٩٨.
- ٢٦- کورد، وەرگێڕانی لە رووسیەو، سلێمانی، ١٩٩٨.
- ٢٧- گۆڕی دل، دیوانی شیعر، سلێمانی، ٢٠٠١.
- ٢٨- شاتوو، کۆمەڵی چیرۆکی کورت، سلێمانی، ٢٠٠١.
- ٢٩- چیرۆکی نوێی کوردی- شیعرى تازەى کوردی، نامیلکە، سلێمانی، ٢٠٠٠.
- ٣٠- بۆ زمان، سلێمانی، ٢٠٠٤.
- ٣١- کۆماری کوردستان لە بەلگە نامەکانی سوڤیەتدا.
- سێیەم: کتێبەکانی بە زمانی عەرەبی:
- ١- معجم صغير للطلبة الكرد "عربي- كردي" بغداد، ١٩٥٥.
- ٢- الواقعية في الأدب الكردي "رسالة دكتورا (PH.D) باللغة الروسية- مختصر باكو، ١٩٦٣".
- ٣- الواقعية في الأدب الكردي "بالعربية بيروت- صيدا ١٩٦٦".
- ٤- زاری دووری- نجوى الغربة "مجموعة قصائد و قصص و ذكريات ادبية" ١٩٦٧.
- ٥- ادب فولكلور الكردي "دراسة" بغداد، ١٩٧٠.
- ٦- اللغة والأدب الكردي- للصف الأول المتوسط "مع اثنين من المؤلفين الآخرين". بغداد، ١٩٧٠.

- ٧- نظرة الى اللغة الأدبية الكردية الموحدة، بغداد، ١٩٧١.
- ٨- حول الصحافة الكردية- بالعربية- بغداد، ١٩٧٢.
- ٩-١٤- للغة والأدب الكردي"للصف الأول المتوسط الى السادس الأعدادي" ستة أجزاء- كتبت الأدب من قبل المؤلف وحده"مع اسهام في الأقسام الأخرى"بغداد، ١٩٧٣-١٩٧٦.
- ١٥- احمدى خانى- شاعراً و مفكراً"رسالة دكتوراه ناؤوك- Ds.c باللغة الروسية، مع مختصر موسكو- ١٩٧٧.
- ١٦- احمدى خانى، شاعر متصوفا، فيلسوفا و مفكراً"باللغة العربية"بغداد، ١٩٧٩.
- ١٧- الشيخ رضا الطالباني حياته و نتاجه، باللغة الكردية، بغداد، ١٩٨٩.
- ١٨- ادب فولكلور الكردي- منقح و مضاف اليه. من منشورات جامعة السليمانية، ١٩٧٩"باللغة الكردية".
- ١٩- الشعر الكردي- حياة و نتاج شعرائة- بغداد ١٩٨٠"باللغة الكردية".
- ٢٠- الأدب الكردي الحديث- اربيل، ١٩٩٠"باللغة الكردية".
- ٢١- الملا جزيري"شي عن حياته و شعره"باللغة الكردية، اربيل- ١٩٩٠.
- ٢٢- الاستاد- عمل أدبي اشبه برواية- السليمانية-١٩٩٨-"باللغة الكردية".
- ٢٣- طرى دل- شعلة القلب"ديوان شعر، مع مقدمة و دراسة تحليلية. السليمانية، ٢٠٠١"باللغة الكردية".
- ٢٤- شاتوو"الفرصاد"- مجموعة قصص قصيرة، السليمانية ٢٠٠١"باللغة الكردية".
- ٢٥- للغة.دراسات باللغة الكردية"تأليف و ترجمة". السليمانية- ٢٠٠٤.

٢٦- القصة الكردية الحديثة، الشعر الكردي الحديث- السليمانية-
٢٠٠٠.

چوارهم: وەرگێڕانی له زمانانی ترهوه :

٢٧- كيف تصبح شيوعيا جيدا" تأليف: ليوشاوشي- عن العربية" كركوك،
١٩٥٤.

٢٨- في سبيل تكوين بلشفي" تأليف: جوزيف ستالين- عن العربية" كركوك،
١٩٥٥ "طبع هذان الكتابان في مطابع ح.ش.ع- دون اسم المترجم طبعا".

٢٩- ميرزا فتحعلي اخندوف- مترجم من الروسية- الى العربية- للكاتب
جعفر جعفرروف باكو- ١٩٦٢.

٣٠- طولستان" حدائق الورد- السعدي الشيرازي" ترجمة ولد المؤلف ملا
مستةفا صفوت الحاج ملا رسول من الفارسية الى الكردية، "نشر و فهارست
اضافية من قبل المؤلف و مقارنة الترجمة مع تراجم أخرى للكاتب باللغات
الأخرى".

٣١- قافلة من شهداء كردستان ايران- للكاتب كريم حسامي- من الكردية
الى العربية، باسم مستعار" نزار محمود". بغداد، ١٩٧٢.

٣٢- جة ذنانة- العيدية- مجموعة قصص للأطفال، مترجمة من الروسية الى
الكردية، بغداد، ١٩٧٢.

٣٣- ممي الآن" مترجم من الكردية الى العربية، مع مقدمة
للمترجم" بغداد، ١٩٨٤.

٣٤- دراسة في ادب الفولكلور الكردي- "للمؤلف نفسه" قام بترجمته بنفسه
مع اضافات الى العربية. بغداد، ١٩٨٧.

٣٥- اللغة الأدبية الموحدة" قوانينها و تطورها". ترجمة كتاب البروفيسور
فينوطرادووظ من الروسية الى الكردية. بغداد- ١٩٩١.

- ٣٦- نظرية الآداب الشرقية، مترجمة عن الروسية- مراجعة الدكتور ضياء نافع- بغداد، ١٩٩٠.
- ٣٧- عة بدولاً گوران- الأعمال الشعرية الكاملة"ترجمة وتقديم المؤلف، من الكردية الى العربية"بغداد. ١٩٩٨.
- ٣٨- اربعون عاما من الكفاح."ترجمة كتاب الدكتور عبدالرحمن قاسم" من الكردية الى العربية. مع مقدمة مفصلة. اربيل- ١٩٩٢.
- ٣٩- الكرد"ترجمة وتقديم و هوامش لكتاب المؤلف الجورجي مينتشاشفيللي- من الروسية الى الكردية- السليمانية- ١٩٩٨.
- ٤٠- مسالة كردستان"ترجمة الكتاب قدرى جميل باشا- زنار سلوبى"من التركية الى العربية مع مقدمة مطولة من قبل"ع.م.ر- المترجم". بيروت- ١٩٩٧.
- ٤١- ديوان شعر الكردي- ترجمة قصائد كردية- مع مقدمة كبيرة دمشق- ١٩٩٨.
- ٤٢- الدراسات الأدبية المقارنة"ترجمة كتاب زيرمونسكى من الروسية الى العربية مع هوامش"السليمانية، ٢٠٠٠-ج١.
- ٤٣- الدراسات الأدبية المقارنة او علم الأدب المقارن"ترجمة الكتاب زير مونسكى من الروسية الى العربية مع هوامش"السليمانية- ٢٠٠٠، ج٢.
- ٤٤- التربية الدينية- للصف الرابع الأعدادى"ترجمة ونشر المؤلف و الأستاذ علاء الدين السجادي، بغداد، ١٩٦٧.
- ٤٥- م م و زين- ترجمة ملحمة احمدى خانى من الكردية الى العربية"٢٦٦٥"بيتا. اعداد و نشر و تقديم مع مقدمة و هوامش بالعربية- السليمانية، ٢٠٠٠.

٤٦- شانؤى ناومال "المسرح البيتي" - طرائف من جمع و سبك والد المؤلف "ملا مستتفا صفوت الحاج رسول" - مع مقدمة المؤلف "ملا مستتفا صفوت الحاج رسول" - مع مقدمة المؤلف - ١٩٧١.

٤٧- عمرى جلالى "ملحمة شعرية من اعداد جاسمى جليل- الكتاب السوفيتى الراحل" نقلها المؤلف (ع.م.ر) من الأحرف السلاطية الى الأحرف العربية الكتابة الكردية" مع مقدمة و صنع محجم و فهارست. بغداد- ١٩٨٣.

٤٨- بطولة الكردى فى ملحمة قلعة دم دم "ترجمة شكور مستتفا للعربية عن كتاب عمرى جلالى لجاسمى جليل تقديم ومراجعة الدكتور عزالدين مستتفا رسول "جمع وتحقيق و دراسة وتقديم المؤلف - بغداد، ١٩٨٣ ، طبع مرة اخرى ببيروت من قبل دار كاوه.

٤٩- ديوان صفوت "ديوان شعر ملا مستتفا صفوت الحاج ملا رسول " جمع وتحقيق و دراسة وتقديم المؤلف - بغداد، ١٩٨٤.

٥٠- ديوان احمد مختار جاف " تحقيق و اعداد و دراسة و نشر" بغداد، ١٩٨٧.

٥١- عبدالواحد نورى- أعماله الكاملة "جمع و تقديم" بغداد- ١٩٨١.

٥٢- ديوان مخلص "الحاج ملا رسول ديلىذة" "جمع وتحقيق و دراسة وتقديم" السليمانية، ١٩٩٨.

٥٣- قدر جان "جمع اثاره و تحقيقها- من شعر و قصة و مقالات و تراجم" و نقل المدون منها بالاحرف اللاتينية للكتابة الكردية الى الأحرف العربية" مع مقدمة مضملة من ٥٦ صفحة- السليمانية، ٢٠٠٢.

٥٤- الأغاني الشعبية الكردية لمنطقة بريفان. جمع و تقديم جميلة جليل. "قام المؤلف - ع.م.ر، بنقل الأغاني المائة من الأحرف السلافية

- للكتابة الى الأحرف العربية لتلك الكتابة. وترجمة المقدمة من الروسية الى الكردية وترجمة المصادر مع وضع معجم لغوي" - السليمانية- ٢٠٠٤.
- ٥٥- دراسة في ميدان الفولكلور الكردي- ترجمة كتاب المؤلف من الكردية الى فارسية من قبل السيد هاشم سليمي- طهران-١٩٩٨.
- ٥٦- ترجمة اخرى للكتاب نفسة الى فارسية من قبل السيد عرفان صاحبي. نشر" سلاح الدين الأيوبي" اورمية. ١٩٩٩.
- ٥٧- بحوث و شذرات- السليمانية. ٢٠٠٥.
- ٥٨- بقلم كردي- مجموعة كبيرة من المقالات و الخواطر الصحفية و بعض المقالات سيصدر عن اعلام اوك، السليمانية، ٢٠٠٦.
- يُنْجَهِم: نُهْ وَ كُتَيْبَانَهُ يَ لَهُ زَيْبَرِ چَايْدَان**
- ٥٩- اذكر.. الجزء الأول من مذكرات المؤلف "من ثمانية أجزاء" يصدر عن دار النشر "سردم" في سلبيانية.
- ٦٠- الواقعية في الأدب الكردي- ترجمة كتاب المؤلف الى اللغة الفارسية من قبل السيد جليل ازاديخودا.
- ٦١- الأدب الكردي الحديث. ترجمة كتاب المؤلف الى اللغة الفارسية من قبل معصم هاشمي- يطبع حاليا من قبل معهد الثقافة الكردية بطهران.
- ٦٢- احمدي خاني مفكرا و شاعرا. ترجمة كتاب المؤلف الى اللغة التركية من قبل الدكتور استاذ قدري. يطبع من قبل معهد اثقافة الكردية في انقرة.
- ٦٣- "کردستان ١" مسرحية كتبها المؤلف في العام ١٩٦٤. تحت الطبع مع مقدمة للدكتور احسان فوناد.
- ٦٤- حوار مع قسيس نصراني- كتاب لجد المؤلف "الحاج ملا رسول ديليزة- الملقب بمخلص" باللغة الفارسية. قدم له المؤلف بسيرة جده. ترجمة المقدمة للسيد حسن السيد تاهير الهاشمي الى الفارسية.

شه شهه: وتارو ليكولينه وه كانى: به زمانى عه ره بى

- ١- شىء عن التحوف في الأدب الكردي.
- ٢- مقدمة لكتاب معين.
- ٣- فقى طيران.
- ٤- الشيخ رضا طالبانى.
- ٥- الواقع والأسطورة في روايات يشار كمال.
- ٦- الأرقام السحرية في الأساطير والعقائد والأفكار البشرية وفي الفولكلور الكردي.
- ٧- آراء في القصة الكردية.
- ٨- في ذكرى الجواهري.
- ٩- بيرهميرد و زخم النتاج والحطاء.
- ١٠- الشعر الكردي ولغته بين جيلين، جريدة التأخي، ٣٠ نيسان ١٩٧٢.
- ١١- الشعر والنشر بين الأبداع والحدود، جريدة العراق، ١٧ اذار، ١٩٨٣.
- ١٢- قصص الدكتور كاوس قفطات، جريدة العراق، العدد "١٨٩٨"، ٣ ايار، ١٩٨٢.
- ١٣- گوران في القمة، جريدة العراق، العدد "٢٠٦٣"، ٢٠ تشرين الثاني، ١٩٨٣.
- ١٤- حول الفنان والشاعر والقصيدة.
- ١٥- ذكريات عن مخلص قصائد.
- ١٦- رثاء البياتى لعهدولنا گوران.
- ١٧- بين طوران و البياتى.
- ١٨- المرید غرض و تعليق.
- ١٩- قدرى جان في ذمة الخلود.

- ٢٠- وداعاً: ماموستا برايم.
- ٢١- حسين مردان هدية اخوة، جريدة التأخي، العدد "١١٦١"، ١٢ تشرين الأول، ١٩٧٢.
- ٢٢- الأذاعة والتلفزيون و لوحة الوطنية في المحركة، التأخي، العدد ١٤٧٩، ٦ تشرين.
- ٢٣- التصوف و رؤية و عطاء الانسان، جريدة العراق، الأربعاء، العدد "١٩٠٦"، ١٢ ايار، ١٩٨٢.
- ٢٤- مع مهرجان الشعر الكردي.
- ٢٥- في ذكرى رحيل بختيار زيور ١٩٠٨-١٩٥٢ صيانه ونتاجه، جريدة العراق، ١/١/١٩٧٩.
- ٢٦- شجرة الحرية.
- ٢٧- حول قصيرة دلزار، التأخي، ١٩٧٠/٥/٢٥.
- ٢٨- د. كمال مظهر احمد، التأخي، ١٩٧٠/٥/٢٥.
- ٢٩- المكتبة الكردية، التأخي، ١٩٧٠/٥/٢٥.
- ٣٠- الوطن، جريدة التأخي، ١٩٧٢/٤/٦.
- ٣١- المغزومي، جريدة التأخي، ١٩٧٢/٤/٣٠.
- ٣٢- مسؤولية الميراث الثقافي الكردي.
- ٣٣- الشيخ لطيف الحفيد.
- ٣٤- بيكس والاعتراب والمسألة.
- ٣٥- الأبداع الفني وتحديدات النقاد.
- ٣٦- عام ١٩٧٧ والثقافة الكردية، جريدة الجمهورية، ١٩٧٨.
- ٣٧- الى ذكرى عبدالصمد خانقاه.
- ٣٨- الأدب ولغة والصحافة، جريدة الصحافة، الثلاثاء، ١٩٧١/١٢/٢٨.

- ٣٩- عبدالمجيد لطفي، جريدة العراق، ٢٩ تشرين الثاني، ١٩٧٩.
- ٤٠- حول الشعر الكردي الحديث.
- ٤١- رسالتان ام وطنية وابداع، جريدة التأخي، ١٩٧٣/٦/٢٨.
- ٤٢- كلمة الصفحة، جريدة التأخي، ١٩٧٢/٤/٦.
- ٤٣- في درب التعارف مرة أخرى، جريدة التأخي، ١٩٧٢/٣/١٣.
- ٤٤- كلمات حول همسة العشاق للشاعر الكردي، يربال محمود، التأخي، ١٩٧٢/٣/١٣.
- ٤٥- كلمة الصفحة وانتهى المهرجان، جريدة التأخي، العدد "٩٩٦"، ١٩٧٢/٣/٣٠.
- ٤٦- بريد الصفحة، جريدة التأخي، ١٩٧٢٠/١/١.
- ٤٧- هوامش بعد مهرجان المتنبي، جريدة العراق، ١٩٧٧/١١/٣٠.
- حوتهم: نامهي زانكويي
بهشداري دهيهها نامهي زانكويي كردووه، چ وهك سهروكي ليژنه ياخود
سهريهرشت.



زانکۆی سلیمانی

لینکۆلینە وهی
ئە وه بی فۆلکلۆری کوردی

د. عینە دین مەشە فاره سەول

یاریده ری پروفیسۆر

کۆلیژی ئە دە بیات

زانستگای بەغدا

چاپی دووهم

۱۹۷۹

مافی له چاپدان وەرگێرانی ته نها بو
زانکۆی سلیمانی به

الدكتور عز الدين مصطفى رسول

بني
عيسى
عليه
السلام



الطبعة الأولى / ٢٠٠٦
السليمانية

الدكتور عز الدين مصطفى رسول

بحوث... و... شذرات

الطبعة الأولى
السليمانية



پروفیسور مارف خەزەندەدار

ژياننامه‌ی زانستی
پروفیسور مارف خه‌زنه‌دار

یه‌که‌م: زانیاری گشتی:

ناوی مارف کورپی عه‌بدولقادر مارفی کورپی عه‌زیز ئاغای خه‌زنه‌داره، له
۱۹۳۰/۱۱/۱ له‌شاری هه‌ولیر له‌دایکبووه.

دووهم: خویندن و کارکردنی:

- خویندنی سه‌ره‌تایی و ناوه‌ندی له هه‌ولیر ته‌واو کردوووه، له‌سالی ۱۹۵۱
خویندنی ئاماده‌یی ته‌واو کردوووه.

- سالی ۱۹۵۲ وه‌کو مامۆستای سه‌ره‌تایی داده‌مه‌زیت.

- له‌سالانی ۱۹۵۲ - ۱۹۵۷ له‌شاره‌کانی هه‌ولیر و کوت و به‌غدا وه‌کو
فه‌رمانبه‌ریک له‌به‌ریوه‌به‌رایه‌تی په‌روه‌رده "مه‌عارف" داده‌مه‌زیت.

- له‌سالانی ۱۹۵۷ - ۱۹۵۹ ده‌بیته مامۆستی زمانی عه‌ره‌بی له‌ناوه‌ندی
شه‌رقیه‌و ئاماده‌یی که‌رکووکی ئیواران له‌که‌رکووک.

- له‌سالانی ۱۹۶۸ - ۱۹۸۱ مامۆستا بووه له‌به‌شی کوردی کۆلیژی ئادابی
زانکۆی به‌غدا، له‌سالانی ۱۹۷۳ - ۱۹۸۱ سه‌رۆکی به‌شه‌که بووه.

- دامه‌زیننه‌ری به‌شی کوردی کۆلیژی په‌روه‌رده‌ی زانکۆی به‌غدا بووه و تا
سالی ۱۹۷۶ سه‌رۆکی به‌شه‌که بووه "سه‌رباری کارکردنی له‌کۆلیژی ئادابی
زانکۆی به‌غدا".

- له‌سالی ۱۹۸۸ - ۲۰۰۶ پروفیسوری ئه‌ده‌بی کوردی بووه له‌کۆلیژی
ئادابی زانکۆی سه‌لاحه‌دین.

سێیهم: پروانامهکانی

- له ساڵی ۱۹۵۷ پروانامه‌ی به کالۆریۆسی له زمان و ئه‌دهبی عه‌ره‌بی له زانکۆی به‌غدا وه‌رگرتوو.

- له ساڵی ۱۹۶۰ به زه‌ماله‌یه‌کی خۆیندن له ئامۆزگای رۆژه‌لاتناسی سه‌ر به ئه‌کادیمیای زانستی سوڤیه‌ت له‌شاری لینینگراد خۆیندوو‌یه‌تی.

- له ساڵی ۱۹۶۳ پروانامه‌ی دکتۆرای "PH.D" به‌ناو‌نیشانی "میژووی ئه‌دهبی کوردی نوی" وه‌رگرتوو و له ساڵی ۱۹۶۷ له‌خانه‌ی بلاوکردنه‌وه‌ی ئه‌کادیمیای له‌مۆسکۆ به‌زمانی رووسی چاپکراوه، که ئه‌مه‌ش یه‌که‌م نامه‌یه سه‌باره‌ت به ئه‌دهبی کوردی بی و به‌زمانی‌کی ئه‌روپی چاپکرا‌ی.

- ساڵی ۱۹۶۸ پله‌ی مامۆستا "مدرس" وه‌رده‌گری.

- ساڵی ۱۹۷۳ پله‌ی پرۆفیسۆری یاریده‌ده‌ر وه‌رده‌گری.

- ساڵی ۱۹۷۹ پله‌ی پرۆفیسۆر وه‌رده‌گری.

چوارهم: ئه‌و زمانانه‌ی که ده‌یزانی:

زمانه‌کانی کوردی، عه‌ره‌بی، رووسی، تورکی، فارسی، به‌باشی ده‌زانی و، زمانی ئینگلیزی و فه‌ره‌نسیش ده‌توانی بخوینیته‌وه.

پینجه‌م: کارکردنی له‌بواری رۆژنامه‌گه‌ری:

- له ده‌یه‌ها رۆژنامه‌و گۆڤار، وه‌کو نووسه‌ر و سه‌کرته‌یری نووسین و سه‌رنووسه‌ر کاری کردوو، له‌وانه: رۆژنامه‌ی "هه‌ولیر"، هه‌ولیر ۱۹۵۰ - ۱۹۵۲، گۆڤاری "الصحیفه" به‌غدا ۱۹۵۳ - ۱۹۵۴، گۆڤاری "الرأی العام" به‌غدا ۱۹۵۵ و گۆڤاری "شه‌فه‌ق" که‌رکوک ۱۹۵۸ - ۱۹۵۹، گۆڤاری "ده‌فته‌ری کورده‌واری" به‌غدا ۱۹۷۰، گۆڤاری "نووسه‌ری کورد" به‌غدا ۱۹۷۱ - ۱۹۷۳، گۆڤاری "شمس کردستان" - رۆژی

كوردستان" ۱۹۷۲ - ۱۹۷۵ گۆڧارى ئاداب- زانكۆى بهغدا، بهغدا ۱۹۷۲ - ۱۹۸۱.

شهشه م كتيبه بلاوكراوهكانى:

۱- العدل الاجتماعى وهرگيپرانى له كوردىيه وه بو عهره بى به ناوى "مفخر" بلاوكراوه ته وه، بهغدا، ۱۹۵۴.

۲- اغانى كردستان، بغداد، ۱۹۵۶، "به زمانى عهره بى"

۳- كيش و قافيه له شيعرى كورديدا، بهغدا، ۱۹۶۲.

۴- ميژروى ئه ده بى كوردى نوى "۱۸۹۰ - ۱۹۶۰"، مۆسكۆ، ۱۹۶۷، "به زمانى روسى". وهرگيپرانى بو سهر زمانى عهره بى به ناوى "موجز تاريخ الادب الكردى المعاصر" له لايهن دكتور عه بدولحه ميد شيخو له سوريا "حله ب" له سالى ۱۹۹۳ بلاوكراوه ته وه.

۵- الاكراد - ملاحظات وانطباعات، تأليف فلاديمير مينورسكى باللغة الروسية، تيتروغراد، ۱۹۱۵، ترجمه و تعليق و تقديم، بغداد، ۱۹۶۸، "به زمانى عهره بى". چاپى دووه مى له به يروت له سالى ۱۹۷۸ بلاوكراوه ته وه.

۶- دوانزه سواره مى مه ريوان و پانزه چيروكى ديكه مى كوردى، مۆسكۆ، ۱۹۶۸، "به زمانى روسى".

۷- بووكه شووشه، چيروكيكى كوردىيه، بهغدا، ۱۹۶۹.

۸- ئه له مان كوردى و چه ند چيروكيكى ديكه مى كوردى، بهغدا، ۱۹۶۹.

۹- عه بدوللا به گى ميسباح، ديوان، شاعيرى گه وره مى خاكى موكرىيان، بهغدا، ۱۹۷۰.

۱۰- زمان و ئه ده بى كوردى، بو پۆلى پينجه مى قوتابخانه مى ئاماده بى، چاپى يه كه م، بهغدا، ۱۹۷۱، له گه ل دوو دانهرى ديكه.

- ١١- دهستوری زمانی عه‌ره‌بی به‌کوردی، دانانی عه‌لیی ته‌ره‌ماخی سه‌دهی
حه‌قه‌می مه‌سیحی، لی‌کۆلینه‌وه‌و سا‌غکردنه‌وه‌و پی‌شه‌کی، به‌غدا، ١٩٧٧.
- ١٢- دیوانی نالی و فه‌ره‌ه‌نگی نالی، لی‌کۆلینه‌وه‌و سا‌غکردنه‌وه‌و، ١٩٧٧.
- ١٣- **مخطوطات فريدة ومطبوعات نادرة، دراسات كردية، الجزء الاول،
بغداد، ١٩٧٨.**
- ١٤- **تاریخ الاستشراق والدراسات العربية والكردية فى المتحف الاسيوي
ومعهد الدراسات الشرقية فى لينينغراد "١٨١٨ - ١٩٦٨"، مقدمة و تعليق
و ترجمة من الروسية الى العربية، بغداد، ١٩٨٠.**
- ١٥- **الرحالة الروس فى الشرق الاوسط، ألفة باللغة الروسية ب.م. دانتسینگ،
مقدمة و تعليق و ترجمة عن الروسية، بیروت، ١٩٨١.**
- ١٦- نالی له‌ده‌فته‌ری نه‌میریدا، به‌غدا، ١٩٨٠.
- ١٧- له‌بابه‌ت می‌ژووی ئە‌ده‌بی کوردیی‌ه‌وه‌، بریتیی‌ه‌ له‌ چواره‌ لی‌کۆلینه‌وه‌،
به‌غدا، ١٩٨٤.
- ١٨- کورد یاده‌، داستانیکی شی‌عه‌ر ئامی‌زه‌، چاپی یه‌که‌م، له‌نده‌ن، ١٩٨٥،
چاپی دووهم، هه‌ولیر، ١٩٨٨.
- ١٩- گه‌شتی‌ک بو‌ ئه‌رزه‌ رۆم، نووسینی ئە‌لیکسانده‌ر پووشکین، پی‌شه‌کی و
لی‌کۆلینه‌وه‌و وه‌رگی‌پران له‌ رووسییه‌وه‌ بو‌ کوردی، سو‌لله‌نتونا-سوید،
١٩٩٥.
- ٢٠- ئە‌ده‌بی رووسی و کیش‌ه‌ی پاسترناک، هه‌ولیر، ١٩٩٩.
- ٢١- **رذان الذاکرة، اجتهادات فکریة وأدبیهة وثقافیهة فی مقابلات صحفیهة،
دمشق، ١٩٩٩.**
- ٢٢- می‌ژووی ئە‌ده‌بی کوردی، به‌رگی یه‌که‌م، هه‌ولیر، ٢٠٠١.
- ٢٣- می‌ژووی ئە‌ده‌بی کوردی، به‌رگی دووهم، هه‌ولیر، ٢٠٠٢.

- ۲۴- میژووی ئەدەبی کوردی ، بەرگی سییەم ، ھەولیر، ۲۰۰۳.
- ۲۵- کوردی تورکمانستان- میژوو، ئەنتۆگرافیا، ئەدەب، ھەولیر، ۲۰۰۳.
- ۲۶- میژووی ئەدەبی کوردی، بەرگی چوارەم، ھەولیر، ۲۰۰۴.
- ۲۷- میژووی ئەدەبی کوردی، ، بەرگی پینجەم، ھەولیر، ۲۰۰۵.
- ۲۸- میژووی ئەدەبی کوردی، بەرگی شەشەم، ھەولیر، ۲۰۰۶.
- ۲۹- میژووی ئەدەبی کوردی، بەرگی حەوتەم، ھەولیر، ۲۰۰۶.
- ۳۰- دیجلە ی هزرم، کۆمەڵە وتاریک، بەرگی یەكەم، ھەولیر، ۲۰۰۶.
- ۳۱- بەرەو رۆژ، کۆمەڵە چیرۆک، ھەولیر، ۲۰۰۶
- حەوتەم: سەرپەرشتی و سەرۆکی لیژنە ی دەیهەا گفتوگۆی نامە ی ماستەر و دکتۆرای کردوو، لەوانە:
- ۱- نامە ی ماستەر:
- ۱- زیوەر ژیان و بەرھەمی، محەمەد فازیل مستەفا، کۆلیژی ئاداب - زانکۆی سەلاحەددین، ۱۹۸۹.
- ۲- شیواز لەشیعری کلاسیکی کوردیدا - نیوہی یەكەمی سەدە ی نۆزەدە یەم "لەناوچە ی سلیمانی" حەمە نووری کاک، کۆلیژی ئاداب - زانکۆی سەلاحەددین، ۱۹۸۹.
- ۳- شیعری نیشتمانی سالم ۱۸۰۵ - ۱۸۶۹، نەوزاد وەقاس سەعید، کۆلیژی ئاداب - زانکۆی سەلاحەددین، ۱۹۹۱.
- ۴- رۆشنبیری لەشیعری کلاسیکی کوردیدا بەنموونە ی مەلای جزیری و نالی، نەوزەت ئەحمەد عوسمان، کۆلیژی ئاداب - زانکۆی سەلاحەددین، ۱۹۹۱.
- ۵- رەنگدانەوہی لەیلو مەجنوون لە ئەدەبی کوردیدا، خانزاد عەلی قادر، کۆلیژی ئاداب - زانکۆی سەلاحەددین، ۱۹۹۲.

- ۶- سافی ژیان و بهرهمی، سەردار ئەحمەد حەسەن، کۆلیژی ئاداب - زانکۆی سەڵاحەددین، ۱۹۹۳.
- ۷- کامەرەن موکری، ژیان و بهرهمی، پەخشان سابیر محەمەد، کۆلیژی ئاداب - زانکۆی سەڵاحەددین، ۱۹۹۳.
- ۸- شیعری سیاسی کوردی لەخوارووی کوردستان لە یەکەم جەنگی گیتتیه‌وه تا راپەرینی شەشی ئەیلوولی سلیمانی ۱۹۱۸- ۱۹۳۰، عەبدوڵلا عەزیز خالید ئاگرین، کۆلیژی ئاداب - زانکۆی سەڵاحەددین، ۱۹۹۴.
- ۹- جیگە ی ئەحمەدی نالەبەند لە شیعری نوێی کوردیدا، کامیران محەمەد نەبی، کۆلیژی ئاداب - زانکۆی سەڵاحەددین، ۱۹۹۹.
- ۱۰- شاکر فەتاح ژیان و بهرهمە ئەدەببێهکانی، شوان سلیمان یابە، کۆلیژی ئاداب - زانکۆی سەڵاحەددین، ۲۰۰۰.
- ۱۱- لیکۆلینەوه‌ک لە شەعری حەمدی، عەبدوڵلا خدر مەولوود، کۆلیژی ئاداب - زانکۆی سەڵاحەددین، ۱۹۹۶.
- ۱۲- ناوەرۆکی سیاسی و کۆمەڵایەتی لە شیعری هیمن، عوسمان حەمەد خدر "دەشتی"، کۆلیژی ئاداب - زانکۆی سەڵاحەددین، ۲۰۰۱.
- ۱۳- وینە ی شیعری لای نالی، هیتلەر ئەحمەد حەمە، کۆلیژی ئاداب - زانکۆی سەڵاحەددین، ۲۰۰۱.
- ۱۴- رۆژنامە ی ئومیدی ئیسقلال لەرووی بابەت و تەکنیکەوه، تارا تەحسین یاسین، کۆلیژی ئاداب - زانکۆی سەڵاحەددین، ۲۰۰۳.

ب- نامە ی دکتۆرا:

- ۱- شیعری ئایینی سۆفیگه‌ری له شیعره کوردییه‌کانی مه‌حویدا، به‌راوردو لیکۆلینه‌وه، ئیبراهیم ئەحمەد حوسین، کۆلیژی ئاداب - زانکۆی سه‌لاحه‌ددین، ۱۹۹۶.
- ۲- دیلان و تاقیکردنه‌وه‌ی شیعری، دلشاد عه‌لی حه‌مه‌د، کۆلیژی ئاداب - زانکۆی سه‌لاحه‌ددین، ۱۹۹۶.
- ۳- ره‌خنه‌ی ئەده‌بی کوردی و مه‌سه‌له‌کانی نوێکردنه‌وه‌ی شیعری، په‌ریز ساییر حه‌مه‌د، کۆلیژی ئاداب - زانکۆی سه‌لاحه‌ددین، ۱۹۹۹.
- ۴- هۆنراوه‌ی به‌رگری له به‌ره‌مه‌ی چه‌ند شاعیریکی کرمانجی سه‌روو ۱۹۳۹ - ۱۹۷۰، عه‌بدوڵلا یاسین عه‌لی ئامیدی، کۆلیژی ئاداب - زانکۆی سه‌لاحه‌ددین، ۱۹۹۹.
- ۵- کاریگه‌ری بیری نه‌ته‌وه‌یی له گه‌شه‌سه‌ندنی کورته‌ چیرۆکی کوردی کوردستانی عێراقدا، عه‌بدوڵلا عه‌زیز خالید ئاگرین، کۆلیژی ئاداب - زانکۆی سه‌لاحه‌ددین، ۱۹۹۹.
- ۶- ره‌مز له‌شیعری نوێی کوردی له کوردستانی عێراقدا ۱۹۷۰ - ۱۹۹۰، په‌خشان ساییر حه‌مه‌د، کۆلیژی ئاداب - زانکۆی سه‌لاحه‌ددین، ۲۰۰۲.
- ۷- لیکۆلینه‌وه‌ی شیعری ئایینی سۆفیگه‌ری و فه‌لسه‌فییه‌کانی نالی، عه‌بدوڵلا خدر مه‌ولوود، کۆلیژی ئاداب - زانکۆی سه‌لاحه‌ددین، ۲۰۰۳.
- ۸- زمانی شیعره‌کانی حاجی قادری کۆیی و مه‌حوی و شیخ ره‌زا، خانزاد عه‌لی قادر، کۆلیژی ئاداب - زانکۆی سه‌لاحه‌ددین، ۲۰۰۴.
- ۹- رۆلی شیخ نووری له نوێکردنه‌وه‌ی شیعری کوردیدا، کوێستان جه‌مال سه‌لام، کۆلیژی ئاداب - زانکۆی سه‌لاحه‌ددین، ۲۰۰۴.

۱۰- قۇناغى ۋە رارا ھىزا نەتەۋايەتى دەۋزانا كوردىدا ژ دەست پىكى تاكو
دوماھىيا سەدى بىستى، كامىران محەمەد نەبى، كۆلىڭزى زمان، زانكۇلا
سەلاھەددىن، ۲۰۰۵.

ھەشتەم: ئەۋ كىتابانەى پىشەكى بۇ نووسىون:

- ۱- ديوانى ئەحمەد حەمدى بەگى ساحبقران، بەغدا، ۱۹۵۷.
- ۲- ئەحمەد ھەردى، كۆمەلە شىعەرى رازى تەنبايى، بەغدا، ۱۹۵۷.
- ۳- محەررەم محەمەد ئەمىن، گۆمى شەلقاۋ، دوو چىرۆكى كوردى، بەغدا،
۱۹۵۷.
- ۴- محەمەد سالىح دىلان، شىيخ مەحمودى زىندوو، بەغدا، ۱۹۵۸.
- ۵- ديوانى سەلام، چاپى يەكەم، بەغدا، ۱۹۵۸.
- ۶- ديوانى سەلام، چاپى دوۋەم، بەغدا، ۱۹۹۰.
- ۷- رەفىق حىلمى، پاش تەممووز، كۆمەلە شىعەر، بەغدا، ۱۹۶۰.
- ۸- عەبدوللا پەشىۋو، بتى شكاۋ، كۆمەلە شىعەر، كەركوك، ۱۹۶۸.
- ۹- دىلان، كۆمەلە شىعەر، بەغدا، ۱۹۶۹.
- ۱۰- محەمەد مەۋلود، چىرۆكەكانى مەم، بەغدا، ۱۹۷۰.
- ۱۱- چىرۆكى ھەلبىزاردە، بلاۋكراۋەى گۆقارى كۆمەلەى رۇشنىبىرى بەغدا،
۱۹۷۶.
- ۱۲- ھەلبىزاردە لە ديوانى گۆقارى رۇشنىبىرى كوردستان، كۆمەلەى شىعەرى
تاران ۋ رەخنەى كوردى، بەغدا، ۱۹۷۷.
- ۱۳- عەبدولستار تاھىر شەرىف، حاجى قادىر- شاعىرى شۇرەشگىپر ۋ
پىشكەۋتنخواز ۋ دىموكراتى نەتەۋەى كورد، بەغدا، ۱۹۷۷.
- ۱۴- عەبدولستار تاھىر شەرىف، رەنگدانەۋەى براىەتى كورد ۋ عەرەب
لەئەدەبى كوردىدا، بەغدا، ۱۹۷۹.

- ۱۵- عه‌لی مه‌ردان و هه‌لبژارده‌ی شیعرێ کوردی، به‌غدا، ۱۹۹۰.
- ۱۶- له‌ رۆژه‌ه‌لاتی گ‌رگرتوو‌دا، نووسینی گۆتفرید یوهانس میوولەر، له‌ ئینگلیزییه‌وه‌ به‌دران ئەحمه‌د حه‌یبب وه‌ریگێراوه‌ته‌ سه‌ر زمانی کوردی، هه‌ولێر، ۱۹۹۲.
- ۱۷- عبدالرحمن ئاشا، طبعه‌ الاو‌لی، الروایه‌ الردیة، منشورات سی‌ده‌، ۱۹۹۴.
- ۱۸- عبدالرحمن ئاشا، طبعه‌ الثانیة، الروایه‌ الكردیة، اربیل، ۲۰۰۱.
- ۱۹- دیوانی جه‌میل ره‌نجبه‌ر، هه‌ولێر، ۱۹۹۵.
- ۲۰- ک‌رنووش، کۆمه‌له‌ شیعر، دانانی زانا خه‌لیل، هه‌ولێر، ۱۹۹۵.
- ۲۱- من و تو، شیعرێ ئاره‌زوو عه‌بدو‌للاً، هه‌ولێر، ۱۹۹۵.
- ۲۲- فه‌ره‌ه‌نگی وێنه‌دار بو‌ مندالان به‌هه‌رچوار زمانی، E- کوردی- عه‌ره‌بی- فارسی، هه‌ولێر، ۱۹۹۶.
- ۲۳- فه‌خره‌دین گه‌رمیانی، ژریژه‌ی شه‌پۆله‌کان رووخانه‌، هه‌ولێر، ۱۹۹۶.
- ۲۴- جۆلانه‌و سی‌داره‌، هۆنراوه‌ی کازم کۆیی، هه‌ولێر، ۱۹۹۶.
- ۲۵- مه‌لود قادر بیخالی، هه‌ولێرم وادیوه‌و بیستوو‌ه، به‌رگی دووه‌م، هه‌ولێر، ۱۹۹۷.
- ۲۶- گ‌فتوگۆ، چه‌ند گ‌فتوگۆیه‌ک له‌گه‌ل ژماره‌ یه‌کی رۆشنی‌ر و نووسه‌ر و هونه‌رمه‌ندی کورد، بلا‌وکراوه‌ی گۆقاری "رامان" هه‌ولێر، ۱۹۹۷.
- ۲۷- عومه‌ شیخه‌ل‌لای ده‌شته‌کی، داستان و گۆرانی له‌فۆلکلۆری کوردیدا. هه‌ولێر، ۱۹۹۸.
- ۲۸- عه‌بدو‌للاً ئاگرین، کاریگه‌ری بی‌ری نه‌ته‌وه‌یی له‌ گه‌شه‌سه‌ندنی کورته‌ چیرۆکی کوردیی کوردستانی عێراق ۱۹۶۱ - ۱۹۷۰، هه‌ولێر، ۱۹۹۹.
- ۲۹- دیوانی بی‌ دل، هه‌ولێر، ۱۹۹۹.

- ٣٠- عەبدولنە ئاگەرىن، تەئىر الفەر القومى عىلى تطور القصة الكردية القصيرة ١٩٦١-١٩٧٠، اربىل، ٢٠٠٠.
- ٣١- نووسەرى نوئى، گۆقارى مانگنامەى يەكئىتى نووسەرانى كورد- لقى هەولئىر، ژ"١٥"، هەولئىر، ئەىلوولئى. ٢٠٠٠.
- ٣٢- راگەياندن لە پەراوئىزى دەسەلاتدا، بەسەرپەرشتى حەمە كەرىم عارف، هەولئىر، ٢٠٠١.
- ٣٣- الكاتب الكردي قدرى جان، قصص والمقالات و الشعر و الترجمة، اعداد دلاوقر زنىطى، اربىل، ٢٠٠١.
- ٣٤- دارا ئەحمەد كەرىم بەگ، كەرىم بەگى فەتاح بەگى هەمەوهند، بەشئىك لەمئىژووى رزگارئىخووزى گەلى كورد، هەولئىر، ٢٠٠١.
- ٣٥- فەرهنگ و لئىكحائىبوون، ئامادەكردنى سەرۆقادر، هەولئىر، ٢٠٠١.
- ٣٦- مەحووى، بەشئىك لە بابەتەكانى فئىستئىقالئى مەحووى، هەولئىر، ٢٠٠١.
- ٣٧- چارەنووس، كۆمەلە چئروكئىكى فۆلكلورىيە، ئامادەكردتى هئىدايەت دەلو، هەولئىر، ٢٠٠٢.
- ٣٨- پەيام، دئىوانئى شئىعرئى ئاراس عەبدوللأ فەقئى محەمەد، هەولئىر، ٢٠٠٣.
- ٣٩- كۆى بەرھەمە كوردئىيەكانئى نووسەرى شەهئىد، جەبار جەبارئى، كۆكردنەوہو لەسەر نووسئىنى سەمكۆ جەبارئى، سئلمانى ٢٠٠٤.
- ٤٠- عەبدوللأ خدر مەولوود، لئىكۆلئىنەوہك لە شئىعرئى حەمدئى، هەولئىر، ٢٠٠٤.
- ٤١- ئەقئىن عەبدولقادر مەعروف بەرزنجئى، برايم ئەحمەد دەنگئىكى زولالى نوئى كوردئىيە، سئلمانى، ٢٠٠٥.

- ٤٢- سابات- گوڤاری سه‌روکایه‌تی به‌شی زمانی کوردی کۆلیژی ئه‌ده‌بیاتی زانستگای سه‌لا‌حه‌ددین، ژماره "١"، به‌هاری ٢٠٠٥.
- ٤٣- مه‌لا جه‌میلی رۆژبه‌یانی، ولاتگیری ره‌شه‌خاکی عیراق، چاپی دووهم، هه‌ولیر، ٢٠٠٥.
- ٤٤- حقائق الخیام، شرح واف لرباعیات عمر الخیام، للاستاز ملاحسین سعدی اربیلی، ٢٠٠٥.
- ٤٥- پرسیاره‌کان هیشتا تینووی وه‌رامن، ئاماده‌کردنی هه‌لۆ به‌رزنجی، سلیمانی، ٢٠٠٥.
- ٤٦- که‌مال مه‌عروف، دراسه‌ عن اعمال گوران الادیبه، السلیمانیه، ٢٠٠٥.
- ٤٧- کمال رۆوف محمد "ابو دلو"، دراسات کردیه، اربیل ٢٠٠٦.
- ٤٨- عوسمان شارباژیری، کوردنامه، هه‌ولیر، ٢٠٠٦.
- ٤٩- فه‌می شوکری عه‌بدوللا، ره‌گه‌زی نویی شیعیری کوردی لای قه‌دری جان، هه‌ولیر، ٢٠٠٦.
- ٥٠- دلزار له‌شکری، ژیان له‌گه‌ل مردووان، هه‌ولیر، ٢٠٠٦.
- نۆیه‌م: وتارو لی‌کۆلینه‌وه‌کانی له‌ رۆژنامه‌و گوڤاره‌کاندا:
- ١- چاوپیکه‌وتن و وتارو لی‌کۆلینه‌وه‌کان به‌زمانی کوردی:-
- ١- "ده‌سنووسی ژماره "١٢ - E" و شیعیری کوردی نامه‌خانه‌ی ئامۆژگای رۆژه‌لاتناسی ئه‌کادیمییه‌ی زانستی ی سوڤیه‌ت له‌ لینینگراد"، گ. به‌یان، ژماره "٥" کانوونی دووهم، ١٩٧١، ل. ٩.
- ٢- لاپه‌ره‌بی‌ک له‌ میژووی شاری هه‌ولیری خو‌شه‌ویست- گوڤرستانی چراغ، گ. به‌یان، ژماره "١٢" ١٩٧٤، ل. ٤٠٠٢.
- ٣- یادی گۆران، گ. نووسه‌ری کورد، ژماره "٤"، تشرینی دووهمی ١٩٧١، ل. ١٠-٥.

- ٤- نه شرکرنید کوردی، گ. نووسهری کورد، ژماره "٤"، تشرینی دووهمی ١٩٧١، ل ٥٩ - ٦٠.
- ٥- دهسنووسی ژماره "١٣٢٥١٤" ی ئامۆژگای رۆژهه لاتناسی ئەکادیمیە ی زانستی ی سوڤیهت له لینینگراد، گ. نووسهری کورد، بهغدا، ژماره "٦"، مارت- نیسان ١٩٧٢، ل ٢٩ - ٣٤.
- ٦- رۆژنامه ی کوردستان، گ. نووسهری کورد، ژماره "٥"، کانوونی دووهمی ١٩٧٢، ل ٢١ - ٢٤.
- ٧- سی غهزه لی بلاونه کراوه ی نالی و سالم، گ. نووسهری کورد، بهغدا، ژماره "٢١" سال "١"، مارت ی ١٩٧١، ل ٣٣ - ٣٧.
- ٨- شیعی سیاسی کوردی له کوردستانی عیراقدا- ماوه ی نیوان دووجهنگی گیتی، گ. کۆلیژی ئەدهبیات، ژماره "١٥"، سال ١٩٧٢، ل ٥٠٧ - ٥٤٧.
- ٩- تییکستی "مه م و زین" یا "مه می ئالان" ی فۆلکلۆری له کۆکراوه کانی "مارتن هارتمان"، گ. کۆلیژی ئاداب، ژ "١٦"، سالی ١٩٧٣، ل ٥٩ - ٩٩.
- ١٠- دلدار- شاعیری ماوه ی تاقیکردنه وه و گواستنه وه، گ. کۆلیژی ئەدهبیات، ژ "٢٠-٢١"، بهغدا، ١٩٧٧، ل ٥ - ٤٦.
- ١١- شیعی بهرزی هه ندی له شاعیره که م نه ناسراوه کانی کورد، گ. کۆلیژی ئەدهبیات، ژ "١٩"، بهغدا، ١٩٧٦، ل ١١ - ٥٦.
- ١٢- "گفتوگۆیی که له گه ل د. مارف خه زنه دار"، رۆژنامه ی "هاوکاری"، بهغدا، ژماره "٥"، هه یینی ی ٦ ی شوباتی ١٩٧٠ "سالی یه که م".
- ١٤- "هاوکاری له گه ل کۆمه لی رۆشنییری کوردی" بهغدا، "هاوکاری" ١٠ ی نیسانی ١٩٧١، ژماره "١٣"، ل ٤ - ٥.

- ۱۵- "ئايا چۆن ئەدەبى پاش قۇناغى" گۆران "ھەلئەسەنگىنن" رېپورتاژ، رۇژنامەى "ھاوکارى"، بەغدا، ۲۶ى شوباتى ۱۹۷۲، ژمارە "۱۰۵"، ل ۳.
- ۱۶- "بەپرئوھبەرايەتى پەرۋەردەى ھەولپىر ھەنگاويك بۇدواوھ ئەگەپرئىنەوھ" رېپورتاژ، مومتاز ھەيدەرى، رۇژنامەى "ھاوکارى" مارە "۱۲۸"، ى ئاغستوسى ۱۹۷۲، ل ۴.
- ۱۷- "دۇدار لە ۲۰ى شوباتى ۱۹۱۸د لەدايکبووھ" رۇژنامەى "ھاوکارى"، ژمارە "۱۶۳" ۲۰ى نيسانى ۱۹۷۳، ل ۳.
- ۱۸- "ھەندى لە شىرازەکانى دەفتەرى رەخنەم"، "دەفتەرى كوردەوارى" ژمارە "۳"، ۱۹۷۰، ل ۴۹-۵۷.
- ۱۹- "تېپىنى لە ليکدانەوھەيىكى زانىارىيەکانى كەز نەفون لە بابەت كاردۇخەكانەوھ... نووسىنى قەناتى كوردۇ، گۆپىنى بۆكوردى- مارق خەزەندار"، "دەفتەرى كوردەوارى" ژمارە "۱"، ۱۹۷۰، ل ۱۲۱-۱۲۶.
- ۲۰- "عەلى تەرەماخى و دەسنووسەكەى" "دەفتەرى كوردەوارى"، ژمارە "۲"، ۱۹۷۰، ل ۱۴۲-۱۴۴.
- ۲۱- "زۆرى لە ناوھرۆك بەدەرە لەشاعىر دەدوى" وتار بۆ "ھەلبىژاردە ديوانى گۆقارى رۇژى كوردستان"، بەغدا، ۱۹۷۷، ل ۷۷-۸۲.
- ۲۲- "گلکەند و تانك و سەعاتەكەى ھاروونى رەشىد"، گۆقارى "ھەولپىر"، ھەولپىر، ژمارە "۲" سالى "۲"، ئەيلوول، ۱۹۷۱، ل ۱۰-۱۱.
- ۲۳- "ئادارو نەورۇز"، رېپورتاژ، گۆقارى "ھەولپىر"، ھەولپىر، ژمارە "۶"، سالى "۱"، ۱۹۷۱، ل ۳۳.
- ۲۴- "شەرەفنامە"، گۆقارى "براىەتى"، ژمارە "۲" سالى "۱" سەرەتاي تەممووزى ۱۹۷۰، ل ۴۰-۴۲.

- ٢٥- "وجهة نظر حول ديوان نالي و قاموس نالي" جريده "العراق"، العدد "٥٦٥"، كانون الثاني، ١٩٧٨.
- ٢٦- "كابرا" كۆوارى "رۆژى كوردستان" ژماره "٤٩" شوبات ١٩٧٨، ل ٦٣.
- ٢٧- "ريبازى ليكۆلينه وهو ليكۆلينه وهى ئه مجاره ي ديوانى نالي"، هاوكارى، ژماره "٤٠٤" ٢٢ى كانونى يه كه مى ١٩٧٧.
- ٢٨- "ساڤو ئامۆژگارى" رۆژنامه ي "هاوكارى" ژماره "٤٠٨" دووشه ممه ١٩٧٨/١/٩.
- ٢٩- "له شاخه كانى كوردستانه وه بۆ ده شته كانى ئوكرانيا"، براهه تى "ژماره" ١٠"، ١٩٧١، ل ١٥-١٧.
- ٣٠- "بۆ مه به سى چاپيكي زانستى ديوانى سالم ١٨٠٥-١٨٦٩"، كۆوارى "ناسۆى زانكۆيى"، ژماره "٢"، سالى "١"، حوزه يرانى ١٩٧٧، سليمانى، ل ٧٨-٨٤.
- ٣١- "جوتيار له كورته چيروكى كورديدا- الفلاح في القصة الكردية المعاصره" - ره فيق صابر- رۆژنامه ي "بيري نوى" = الفكر الجديد"، العدد ١٦٠، ١٩٧٥/١٠/٤، القسم العربى ح ١٤، به شى كوردى ل ٤-٥.
- ٣٢- "يادگار يكي رۆژنامه ي كوردستان به زمانى فه ره نسى" رۆژنامه ي "بيري نوى"، ژماره "٤٥"، ١ى مايسى ١٩٧٣، ل ٣.
- ٣٣- "باباگورگور و نهوت"، رۆژنامه ي "بيري نوى" ژماره "٥"، ٢٣ ته مووزى ١٩٧٢، ل ٢.
- ٣٤- "زمانه وانى- تىپ و پيت له زمانى كورديدا" شمس كردستان- رۆژى كوردستان "به غدا، ژماره "١" حوزه يران، ١٩٧١، ل ٣٧-٣٨.

- ۳۵- "ژیانی کوردناس و زانیانی کوردی ئەوروپا- قەناتی کوردۆ"،
 "شمس کردستان- رۆژی کوردستان" بەغدا، ژمارە "۲" تەمووز، ۱۹۷۱، ل
 ۳۷-۴۴.
- ۳۶- "چاپەکانی" مەم و زین" ی خانى"، گۆڤارى "رۆژی کوردستان" بەغدا،
 ژمارە "۶۲۵"، ۱۹۷۱، ل ۴۲-۴۳.
- ۳۷- "مؤسس الادب الکردی الحدیث فی کردستان الجنوییة نالی ۱۸۰۰-
 ۱۸۵۶" مجله "شمس کردستان" بغداد، العدد "۱۲۵"، ۱۹۷۱ ص ۱۳-۱۷.
- ۳۸- "ئەکادیمیە akademia"، گۆڤارى "رۆژی کوردستان- شمس
 کردستان"، بەغدا، ژمارە "۷"، (ژار، ۱۹۷۲، ل ۳۸-۴۳.
- ۳۹- "بیبلۆگرافیای کوردی"، گۆڤارى "رۆژی کوردستان" بەغدا، ژمارە "۸"،
 مایس ۱۹۷۲، ل ۴۱-۴۵.
- ۴۰- "شیعری بی ناو" گۆڤینی شیعیکی ئیلیائە هرنبورگ، گۆڤارى "رۆژی
 کوردستان"، ژمارە "۲" کانوونی یەكەمی ۱۹۷۲. ل ۴۸.
- ۴۱- "گۆرانیی لیریکی خەلکی کورد"، گۆڤارى "رۆژی کوردستان"
 ژمارە "۳" شوباتی ۱۹۷۳، ل ۳۵-۳۷.
- ۴۲- لە ئاوازی رۆژ ئاوادا، ئاوازیکی رووسی، شیعری لیرونتۆڤ،
 گۆڤارى "رۆژی کوردستان" ژمارە "۴"، سال "۲"، حوزەیران ۱۹۷۳، ل ۵۵.
- ۴۳- "عەرەبی شەمۆ"، گۆڤارى "رۆژی کوردستان" ژمارە "۶"، سال "۲"،
 ل ۳۹-۳۵.
- ۴۴- "جاسمی جەلیل"، گۆڤارى "رۆژی کوردستان" ژمارە "۱۵"،
 سال "۳" ۱۹۷۴، ل ۳۱-۳۷.
- ۴۵- "عەلی عەبدولپەرەحمانی محەمەدی"، گۆڤارى "رۆژی کوردستان"
 ژمارە "۱۶"، سال "۳" ۱۹۷۴، ل ۴۰-۴۵.

- ۴۶- "چەند دانە گەوھەرئىكى دىكەى نالى و كەيفى"، كۆوارى، "رۆژى كوردستان" ژمارە "۳۲"، تشرىنى يەكەم، ۱۹۷۵، ل ۳۵-۳۶.
- ۴۷- "لە جىگەر گۆشەيى شىعرم مەدە مەعنايى خەراپ"، گۆقارى "رۆژى كوردستان" ژمارە "۳۳" تشرىنى دووهمى ۱۹۷۵، ل ۵۸-۶۱.
- ۴۷- "چەند پەراوئىزىكى ديوانى نالى"، گۆقارى "رۆژى كوردستان" العدد ۳۴ كانوون الاول ۱۹۷۵، كانوون الپانى ۱۹۷۶، ل ۴۱-۴۴.
- ۴۸- "نالى و حاجى و كەيفى چەوساوه و قوربانى بىرى رۆشن و چاكەى چىنى دەرەبەگ بوون"، ، گۆقارى "رۆژى كوردستان" ژمارە "۳۵" شوبات ۱۹۷۶، ل ۴۵-۵۵ "بەشى يەكەم" ژمارە "۳۶" مارت ۱۹۷۶، ل ۴۱-۴۴. "بەشى دووهم".
- ۴۹- "مەلا شەريف كۆچى دوايى كرد- ئادەمىزادىكى يەكجار باش مرد"، گۆقارى "رۆژى كوردستان" ژمارە "۳۷-۳۸" نىسان- مايس ۱۹۷۶، بەغدا، ل ۵۴-۵۶.
- ۵۰- "پيشەكى" ي چىرۆكى ھەلبىژاردە، بلاوكراوھى ، گۆقارى "رۆژى كوردستان" بەغدا، ۱۹۷۶، ل ۵-۱۵.
- ۵۱- "مارف بەرزنجى مېژووى ژيانى بەدەستخەتى خوى دەنوسىتەوه"، رۆژى كوردستان، ژمارە "۴۱"، ئاغستۆس ۱۹۷۶، ل ۲۷-۳۹.
- ۵۲- "بەرھەمى رۆژھەلاتناسى خودزكوۆ- ليكۆلئىنەوھيىكى زمانەوانى لەبابەت زمانى كوردىيەوھ"، رۆژى كوردستان، ژمارە "۴۲"، تشرىنى دووهم ۱۹۷۶، ل ۳۴-۳۹.
- ۵۳- "ھەندى دەسنووسى كوردى مینورسكى لە لينىنگراد و دوو رۆژنامەى" كوردستان" لە ئەستەمبۆل"، رۆژى كوردستان، ژمارە "۴۳" - ۴۴ "كانوونى يەكەم ۱۹۷۶، كانوونى دووهم ۱۹۷۷، ل ۳۸-۴۶.

٥٤- "بۆپیکه‌نین"، گۆڤاری "رۆژی کوردستان"، ژماره "٤٥ و ٤٦"، ئازار و نیسانی ١٩٧٧، ل ٣٥-٣٦.

٥٥- "پیشه‌کی - لیکۆینه‌وه‌ی زانستی له ئەده‌بدا ئاره‌زوو و خه‌یالی نییه!" کتیبی "حاجی قادری" عه‌بدولسه‌تار تاهیر شه‌ریف، به‌غدا، ١٩٧٧، ل ٣١-٧.

٥٦- "له‌ ده‌فته‌ری نه‌مریدا له‌ گه‌ل" نالی "گۆڤاری رۆشتبیری نوی"، به‌غدا، ژماره "٤٥" تشرینی دووهم ١٩٧٥، ١١/١، ١٩٧٥، ل ٦-٧.

٥٧- "مهم و زین یا مهمی ئالان- به‌ره‌مه‌میکی فۆلکلۆری کوردیه"، گۆڤاری سلیمانی، ژماره "٢" سال "٢"، ئەیلوولی ١٩٦٩، ل ١٧-٢٠.

٥٨- "نۆقلیت نشیکاری کوردی وه‌لاتی دهره‌که" میکائیلی ره‌شید، ریاتازه، ژماره "٢١٨٢" ٢٠، چوار شه‌م ١١ی مارتی ١٩٧٠. ئەم دوو وتاره له‌ لایه‌ن مه‌لا شوکره‌وه له‌ گۆڤاری "برایه‌تی"، ژماره "٤"، ئەیلوولی ١٩٧٠، ل ٣٣-٣٤، بلاوکراوه‌ته‌وه.

٥٩- ره‌فیق حیلمی له‌ ده‌فته‌ری بیره‌وه‌رییدا، رۆژنامه‌ی "بیری نوی"، ژماره "٢٧٩" شه‌مه ١٨/٢/١٩٧٨ "به‌زمانی به‌کوردی" ل "٨".

ده‌یه‌م: ئەو کتیبانه‌ی به‌زمانی عه‌ره‌بی و زمانه‌کانی دیکه نووسیویه‌تی

یاخود وه‌ریگێراون:

- ١- رذان الذکرة، تقديم دلاور الزنکی، الطبعة الاولى، دمشق، ١٩٩٩.
- ٢- موجز تاریخ الادب الكردي المعاصر، ترجمة عن اللغة الروسية الدكتور عبدالمجید شیخو، ١٩٩٣.
- ٣- ظ.ف منیورسکی، الأکراد- ملاحظات وانطباعات، ترجمة د. معروف خزنده‌دار، رابطة کاوا للثقافة الكردية، بیروت، لبنان، ١٩٨٧.

٤- ظ.ف منيورسكى، الأكراد- ملاحظات وانطباعات، ترجمة و علق عليه
د. معروف خزنة دار، بغداد، ١٩٦٨.

٥- مخطوطات فريدة و مطبوعات نادرة، جزء الاول، مطبعة
المعارف، بغداد، ١٩٨٩.

٦- ب.م دانتسيغ، الرحالة الروس في الشرق الاوسط، ترجمة و تعليق د.
معروف خزنة دار، دار الرشيد للنشر، ١٩٨١.

٧- تاريخ الاستشراف و الدراسات العربية و الكردية في المتحف الآسيوي و
معهد الدراسات الشرقية في لينينغراد ١٨١٨-١٩٦٨، ترجمة و علق عليه
و قدم له د. معروف خزنة دار، مطبعة المعارف، بغداد، ١٩٨٠.

٨- اغاني كردستان، مطبعة اسعد، بغداد، ١٩٥٦.

يازدهم: ئه و ريبورتاژ و وتارانهي به زمانى عه ره بى نووسيون يا خود

به شدارى تيدا كردون:

١- "حديث حول القسم الكردى في جامعة بغداد" ريبورتاج،
جريدة "التأخي"، بغداد، ١٦ تشرين الاول ١٩٧١، العدد "٨٦٢"، ص "١٣".

٢- "ماهي السبل الضرورية للنهوض النقد الادبي الكردى؟" ريبورتاج،
جريدة "التأخي"، بغداد، كانون الثاني ١٩٧٢، العدد "٩٣٠"، ص "٣".

٣- "المشروع الحلم" ريبورتاج، جريدة "التأخي"، بغداد، ١٩ نيسان ١٩٧١،
العدد "٧١٣" ص "٣".

٤- "٢٢ نيسان يوم الصحافة الكردية" ريبورتاج، جريدة "التأخي"، بغداد،
العدد "١٣١٣" ٢٢ نيسان ١٩٧٣، ص "٣".

٥- "ماهي المشكلات التى تواجهه الاديب الكردى؟" ريبورتاج،
جريدة "التأخي"، بغداد، العدد "١٣٠٦" الخميس ١٢ نيسان ١٩٧٣، ص "٦".

- ٦- "الادباء الاكراد" ريبورتاج، جريدة "التأخي"، بغداد، العدد ١١٨٨، ١٦ تشرين الثاني ١٩٧٢، الصفحة الثالثة.
- ٧- "معروف خزنة دار" ريبورتاج، محمد البدرى، جريدة "التأخي"، بغداد، العدد ١١٦٧، ٩ تشرين الاول ١٩٧٢، الصفحة الاخيرة.
- ٨- الشعراء نالى و حاجى و كيف ضحايا الاضطهاد، شمس كردستان ٣٥، ٣٦، ١٩٧٦.
- ٩- حول التراث، شمس كردستان، العدد ٤٩، ١٩٧٨.
- ١٠- الملحم في الشعر الكلاسيكى الكردي، ١٩٧٧.
- ١١- الشعر الدينى في اللهجة الطورانية الكردية، بغداد، ١٩٧٧.
- ١٢- التخميم والمخمس في الشعر الكلاسيكى الكردي، بغداد، ١٩٧٧.
- ١٣- الرواية الشعرية "ليلى و مجنون" في الادب الكردي، بغداد، ١٩٧٦.
- ١٤- المخطوطة رقم ١٢-E والشعر الكردي في مكتبة معهد الدراسات الشرقية اتابع الاكاديمية للعلوم السوسوياتية في لينينغراد، مجلة "البيان" العدد ٥، ١٩٧١.
- ١٥- بدايات الادب و أدب العالم القديم، مجلة "المثقف الجديد" العدد ١٢٤، ١٩٨٩.
- ١٦- "انظار" قصة كردية، ترجمة "ع...". مجلة شمس كردستان، العدد "٥" السنة "٢" ١٩٧٣، ص ١١-١٢.
- ١٧- "الشعر السياسي الكردي في كردستان العراق بين الحربين العالميتين"، ترجمة محمود زامدار، مجلة شمس كردستان، العدد "٢" كانون الاول ١٩٧٢، ص ٢٤٠٢١، العدد "٣" شباط ١٩٧٣، ص ١٦-١٨.

- ١٨- "انتصار الحب" وهي ترجمة قصة "لدارى قهدهغه نبيه" من مجموعة "المان كردى"، ترجمة عبدالغنى على يحيى، مجلة "الثقافة"، بغداد، العدد "٢" السنة "٤"، شباط ١٩٧٤، ص ١٠٥ - ١١٤.
- ١٩- "صرف العربى باللغة الكردية"، مجلة "الثقافة"، بغداد، العدد "٢" شباط، ١٩٧٢- بقلم سعدى المالع، ص ١٦٤-١٦٦.
- ٢٠- "رسالة كردستان الثقافية" عن ديوان نالى، مجلة "الثقافة"، العدد "١" كانون الثانى ١٩٧٨، ص ١٢٨-١٣١.
- ٢١- "رسالة كردستان الثقافية" عن مهرجان الشعر الكردى في كركوك، مجلة "الثقافة"، العدد "٥" السنة الثانية، مايس، ١٩٧٢، ص ٢٢٨-٢٤٣.
- ٢٢- "رسالة كردستان الثقافية" - لقاء مع الدكتور معروف خزندهار، مجلة "الثقافة" بغداد، العدد "٤"، السنة "٢"، نيسان، ١٩٧٢. ص ٢١٣-٢١٨.
- ٢٣- "هموم المثقف الكردى" - مجلة "الثقافة" العدد "٢"، شباط، ١٩٧٨، ص ١٤٣-١٤٦.
- ٣٤- "رسالة كردستان الثقافية- مشكلة الاديب الكردى"، ريبورتاج، عبدالغنى على يحيى، مجلة "الثقافة"، العدد "٨" السنة "٢٢"، ١٩٧٢، ص ٢٤٥.
- ٣٥- العالم الكردى الكبير توفيق وهبى مجلة "كاروان" العدد ٧١، ١٩٨٩.
- ٣٦- بائع السلال للشاعر الكردى فقى طيران، مجلة "المثقف الجديد" العدد ١٢٦، ١٩٩٠.
- ٣٧- من حواشى دفتر النقد، مجلة "الدفاتر الكردية"، العدد ١، ١٩٧٠.
- ٣٨- "وقفة أمام القسم الكردى في كلية الادب"، ريبورتاج، جريدة "التأخي" العدد "١٤٨٠" الاربعاء ٧ تشرين الثانى ١٩٧٣، ص ٣.

- ٣٩- "ايضاح وتعليق عن المكتبة الكردية" جريدة "التأخي" العدد ٤٥٣
الاربعاء ٣ حزيران ١٩٧٠، ص ٣.
- ٤٠- ثلاث قصائد غير معروفة للشاعرين الكردي نالي و سالم، مجلة "الكاتب
الكردي" العدد ١، ١٩٧١.
- ٤١- ذكر الشاعر طوران، الكاتب الكردي، العدد ٤، ١٩٧١.
- ٤٢- "معركة دمدم في الفولكلور الكردي"، مجلة "التراث الشعبي"، العدد
التاسع، ايار، ١٩٧٠، صص ٧٠-٧٣.
- ٤٣- شعر محوى بين الضوف والدروشه، كتاب بحوث المؤتمر العلمي
الثانى جامعة صلاح الدين في اربيل، ١٩٩٠.
- ٤٤- "مقبرة ضراغ في مدينة أربيل"، مجلة "التراث الشعبي" العدد الاول،
السنة السادسة، بغداد، ١٩٧٥، ص ٦٣-٦٦.
- ٤٥- مؤسس الادب الكردي الحديث نالي ١٨٠٠-١٨٥٦٠ محاضرات القيت
في المؤتمر العلمي الذى انعقد في معهد الدراسات الشرقية اتابع الاكاديمية
العلوم السوزياتية في لينينغراد، وقد نشرت المحاضرة في كتاب المؤتمر فى
مارت ١٩٦٦ باللغة الروسية.
- ٤٦- كلمتان متقامستان في اللغة الكردية، مجلة الشمس كردستان، العدد
١، حزيران ١٩٧١.
- ٤٧- المستشرق الكبير مينورسكى، شمس كردستان، ٥٤، ١٩٧٩.
- ٤٨- قصيدة غير منثورة للشاعر نالي، العدد ٥٥، ١٩٧٩، شمس كردستان.
- ٤٩- "كلمات عن سنوات الحب"، ريبورتاج محمد عبدالمجيد،
جريدة "الثورة" العدد "١١٨٥"، الاربعاء ٥ تموز ١٩٧٢، ص ٦.

- ٥٠- "مع رؤساء الاقسام" جريدة "الصحافة" اسبوعية يصدرها قسم الصحافة بكلية الاداب، العدد "٣١" السنة الخامسة، ٢٢ تشرين الثاني ١٩٧٣، ص ٢.
- ٥١- "نهضة الثقافة الكردية"، جريدة "الجمهورية" العدد "٢٩٠١"، بغداد، ١٠ آذار ١٩٧٧، الخميس.
- ٥٢- "لقاء مع الادباء الاكراد، جريدة "الثورة"، بغداد، ١١ اى مارت ١٩٧١، العدد "٧٧٤"، ص ١٤.
- ٥٣- المخطوطة الكردية رقم B2514 في معهد الدراسات الشرقية التابع الاكاديمية العلوم السوفييتية، مجلة "الكاتب الكردي" العدد ٦، ١٩٨٢.
- ٥٤- رفيق حلمى في دفتر الذكريات، جريدة "الفكر الحديدي" العدد "٢٧٩". السبت ١٨/٢/١٩٧٨ "باللغة العربية" ص ٤-٥.
- ٥٥- "مؤسس الادب الكردي الحديث في كردستان الجنوبية نالى ١٨٠٠-١٨٥٦"، مجلة "شمس كردستان" بغداد، العدد "٦٢٥"، ١٩٧١ ص ١٣-١٧.
- ٥٦- تاريخ تطور الالفباء في اللغة الكردية، مجلة شعوب آسيا وافريقيا، العدد ٤، ١٩٦٧، موسكو.
- ٥٧- "الفلاح في القصة الكردية المعاصره" رفيق صابر، مجلة "الفكر الجديد"، العدد ١٦٠، ٤/١٠/١٩٧٥، القسم العربي ص ١٤.
- ٥٨- "وجهة نظر حول ديوان نالى و قاموس نالى". جريدة "العراق"، العدد "٥٦٥"، ٥ كانون الثاني، ١٩٧٨.
- ٥٩- "الشعر الدينى فى اللهجة الكورانيه الكردية"، العدد "٩٣"، أيار ١٩٧٧، بغداد، ص ٥٠-٦٥.

- ٦٠- "الاتجاه الرومانتيكي في الادب الكردي" المنتصف الاول في القرن العشرين". مجلة"الثقافة الجديدة"بغداد، العدد التاسع، كانون الاول، ١٩٦٩، ص ١٩٧-٢٠٥.
- ٦١- "الشعر الديني في اللهجة الكورانيه الكرديه"مجلة"الثقافة الجديدة" العدد ٩٢، ١٩٧٧.
- ٦٢- "مجموعة اقاصبي كردية لمعروف خهزنده دار" عبدالصمد خانقاه، مجلة"الثقافة الجديدة" العدد ١٤، حزيران ١٩٧٠، ص ٧٨-٩٣.
- ٦٣- "كوردى توركمانيستاني سوڤيهت" مجلة"التبوع"بغداد، العدد الرابع، السنة الرابعة، ايلول ١٩٦٨، ص ٤٩-٥٢.
- ٦٤- "كوردى نثرمةنستاني سوڤيهت" مجلة"التبوع"بغداد، العدد الاول والثاني، السنة الخامسة، ايار ١٩٦٩، ص ٦٦-٦٩.
- ٦٥- "كوردى نازاربايجاني سوڤيهت" مجلة"التبوع"بغداد، العدد الرابع، السنة الخامسة، ايار ١٩٧٠، ص.
- ٦٦- الاكراد في ارمينيا السوفيياتيه، مجلة النبوع، العدد الاول والثاني، ١٩٦٩.
- ٦٧- الاكراد في تركمينيا السوفيياتيه، مجلة النبوع، العدد ٤، ١٩٦٨.
- ٦٨- الاكراد في اذربايجان السوفيياتيه، مجلة النبوع، العدد الرابع، ١٩٧٠.
- ٦٩- قصائد غير معروفة للشاعرين الكلاسيكية نالى و كيفى، شمس كردستان، عدد ٣٤، ١٩٧٥.
- ٧٠- لا تعسر قصائدى بحصائى زديئة، شمس كردستان، العدد ٣٣، ١٩٧٥.
- ٧١- الكاتب الكردي معروف البرزنجي يكتب سيرته بيده، شمس كردستان، ٤، ١٩٧٥.

- ٧٢- "ايها في انتظار الآخر: الطلبة ام العام الدراسي؟" ريبورتاج، سعدى المالح، جريدة "التأخي"، العدد ١١٣٢، ٧ ايلول ١٩٧٢، ص ٣.
- ٧٣- "القصة الكردية"، ريبورتاج، جريدة "التأخي"، بغداد، ٦ نيسان ١٩٧٢، العدد "١٠٠٢"، ص "٣".
- ٧٤- "الادباء الاكراد وجهاً لوجه مع الادانة"، ريبورتاج، جريدة "التأخي"، بغداد، ١٣ شباط ١٩٧٢، العدد "٩٥٩"، ص "٣".
- ٧٥- نظرة في كتاب الصرف العربي باللغة الكردية ل"على التره ماخي" قرن سابع عشر ميلادي، بقلم عهبدوللا حداد، "جريدة"التأخي"، بغداد، ٦ كانون الثاني ١٩٧٢، العدد "٩٣١" ص "٦".
- ٧٦- "ماهي مشاكل و معوقات تدريس اللغة الكردية"، ريبورتاج، جريدة "التأخي"، العدد "١٧٢٤"، ٢٥ ايلول ١٩٧٤، ص ٦.
- ٧٧- "مع الاخوة في تاليني- لقاء بعد خمسة اعدام"، جريدة "التأخي"، بغداد، العدد ١٧٠٣، الخميس ٢٩ حزيران ١٩٧٢، ص ٦.
- ٧٨- كتاب كردي جديد ديوان "نالي" ومعجم ديوان "نالي" جريدة "التأخي"، العدد "٢٠٦٠"، الاربعاء ١٢ تشرين الثاني ١٩٧٥، ص ٨.
- ٧٩- الاتجاه الرومانتيكي في الادب الكردي، نشر في كتاب مؤتمر أداب الشعوب الشرقية المنعقد في موسكو ١٩٦٧.
- ٨٠- العالم الكردي السوقياتي قنات كردويق، مجلة شمس كردستان، العدد ٢، تموز ١٩٧١.
- ٨١- القصائد الفنائية الشعبية في الادب الكردي، مجلة شمس كردستان، العدد ٣، السنة الثانية ١٩٧٣.
- ٨٢- بيبيلوغرافيا الدراسات الكردية، مجلة شمس كردستان، العدد الثامن، مايس ١٩٧٢.

- ٨٣- طبغات القصة الشرقية"م و زين" لك احمدي خاني، مجلة شمس كردستان، العددان ٦و٥ ايلول و تشرين الاول ١٩٧١.
- ٨٤- الاكاديمية مؤسسة علمية، ، مجلة شمس كردستان، العدد ٧، مارت ١٩٧٢.
- ٨٥- الكاتب الكردي السوقياتي عرب شاميلوف، شمس كردستان، العدد السادس، السنة الثانية، ١٩٧٣.
- ٨٦- الشاعر الكردي السوقياتي جاسم جليل، شمس كردستان، العدد ١٥، ١٩٧٤.
- ٨٧- الكاتب الكردي السوقياتي على عبدالرحمن محمدي، شمس كردستان، العدد ١٦، ١٩٧٤.
- ٨٨- مخطوطتان كردستان فريدتان في اللغة الادب، مجلة كلية الاداب- جامعة بغداد، العدد ١٧، ١٩٧٤.
- ٨٩- الازاهير في شعر الشاعر الكردي محمدي ١٨٧٨-١٩٣٦، مجلة كلية الاداب- جامعة بغداد، العدد ١٨، ١٩٧٤.
- ٩٠- قصائد رائعة لبعض من الشعراء الكرد غير المشهورين، مجلة كلية الاداب جامعة بغداد، العدد ١٩، ١٩٧٦.
- ٩١- الرواية الشعرية"ليلي ومجنون"في الادب الكردي، مجلة كلية الاداب، جامعة بغداد، العدد ٢٠، ١٩٧٦.
- ٩٢- الرواية الشعرية"ليلي ومجنون"في الادب الكردي. مجلة كلية الاداب، العدد"٢٠"، بغداد، ١٩٧٦، ص ٢٠٥-٢٢٠.
- ٩٣- شاعر مرحلة التجربة والانتقال-دلدار ١٩١٨-١٩٤٨، مجلة كلية الاداب جامعة بغداد، العدد ٢٠-٢١، ١٩٧٧.

- ٩٤- المفردات وتعابير الحديثة في شعر الشاعر الكردي بيخود ١٨٧٨-
١٩٥٥، مجلة كلية الاداب، جامعة بغداد، العدد ٢٢، ١٩٧٨.
- ٩٥- "التخميس ومخمس في الشعر الكلاسيكي الكردي"، مجلة كلية
الاداب، العدد "٢١" المجلد الاول، بغداد، ١٩٧٧، ص ٤٤٣-٤٥٨.
- ٩٦- "أخبار محافظة أربيل"، التأخي، العدد "٦٦٦"، ٢٠ شباط ١٩٧١،
ص "٨"، حول محاضرة الدكتور معروف خزندهار في المكتبة العامة في اربيل
بدعوة من اتحاد ادباء الاكراد- فرع اربيل.
- ٩٧- "في جمعية الثقافة الكردية- أول فيلم وثائقي كردي"،
جريدة "التأخي"، العدد "٢١٠٣" في يوم السبت ١٠ كانون الثاني ١٩٧٦،
ص ٨.
- ٩٨- "لقاء جامعي كردي- أساتذة القسم الكردي بجامعة بغداد يحاضرون
في جامعة السليمانية"، جريدة "التأخي"، العدد ١٣٣٩، الاربعاء ٢٣ ايار
١٩٧٣، ص ٣.
- ٩٩- "مطلوب كتب المكتبة القسم الكردي بجامعة بغداد"، ريبورتاج،
جريدة "التأخي"، العدد ١٤٧٩ الثلاثاء ٦ تشرين الثاني ١٩٧٣، ص ٨.
- ١٠٠- مخطوطات كردية في مكتبة المستشرق مينورسكي في لينينغراد،
شمس كردستان، العددان ٤٢-٤٣، ١٩٧٧.
- ١٠١- دراسة لغوية في اللهجة الكردية الجنوبية للمستشرق خودزكو، شمس
كردستان، ٤٢، ١٩٧٦.
- ١٠٢- "حول التراث والبحث فيه، مجلة "شمس كردستان" العدد "٤٩" شباط
١٩٧٨، ص ٥-٧.
- ١٠٣- بدايات الادب الكردي- الشكل والمحتوى مجلة كاروان العدد ٩٤،
١٩٩١.

- ١٠٤- دراسة عن كتاب "الشرق الملتهب" للكاتب الالمانى غوتفريد ميوللهر.
مجلة كاروان، العدد ٨٩، ١٩٩٠.
- ١٠٥- الملمع في الشعر الكلاسيكى الكردي، مجلة زانكو، العدد ٢ المجلد ٣،
١٩٧٧.
- ١٠٦- في سبيل طبعة عليّة لديران الشاعر الكردي سالم ١٨٢٥-١٨٦٩،
مجلة أفاق جامعية، العدد ٢، ١٩٧٧.
- ١٠٧- "القصة الكردية"، مجلة "الثقافة الجديدة" بغداد، العدد الثاني، ايار،
١٩٦٩، ص ٩٣-١٠٠.
- ١٠٨- على الترماخى ومخطوطته في الصرف الكردي، مجلة "الدفاتر
الكردية" عدد ٢، ١٩٧٠.
- ١٠٩- نص مم و زين الفولكلورى فى مخطوطة المستشرق الالمانى مارتن
هارتمان، مجلة كلية الاداب- جامعة بغداد، العدد ١٦، ١٩٧٣.
- ١١٠- الشعر السياسى في كردستان العراق بين الحربى العالميتى، مجلة
كلية الاداب، جامعة بغداد، العدد ١٥، ١٩٧٢.
- ١١١- كيف نظر نالى الى الأزاهير؟ مجلة كلية الاداب- جامعة بغداد، العدد
٢٣، ١٩٧٩.
- ١١٢- مقبرة ضراغ في مدينة أربيل، مجلة "التراث الشعبى" العدد الاول،
السنة السادسة، ١٩٧٥.
- ١١٣- معركة دمدم في الفولكلور الكردي، مجلة التراث الشعبى، العدد ٩،
١٩٧٠.
- ١١٤- بحث موجز في الادب الشعبى الكردي، مجلة كاروان/ العدد ٧٦،
١٩٨٩.
- ١١٥- بحث في كلمة "نالى"، مجلة شمس كردستان، ٥٣، ١٩٧٩.

دوکتور ماریف خنزرنولار

میترووی ئه ده‌بی کوردی

ئهم به‌ره‌مه هینانه‌دی پروژه‌ی نووسینه‌وه‌ی
میترووی ئه‌ده‌بی کوردی به له سه‌ره‌تاوه
تا ناوه‌راستی سه‌ده‌ی بیسته‌م

به‌رکس جه‌وتهم

۱۹۷۵ - ۱۹۴۵

B





شعر مترجم من الادب الكردى
 مطبعة أسعد - بغداد
 شباط ١٩٥٦ م

لهم كتيبه دا بۆ يه كه مجار شيعرى - يادگارو هيووا - به زمانى عمره
 بلاو كراوه ته وه

الدكتور معروف خزنه دار

موجز تاريخ الادب الكردي المعاصر

الترجمة عن اللغة الروسية

الدكتور عبد المجيد شيخو

١٩٩٢

نامه زانستيهكهى دكتور مارف خهزنهدار بهزمانى عه ره بى،

حه له ب، ١٩٩٣



ووکتور مارف خنزولار

میترووی ئه ده بی کوردی

ئهم بهره مه هیتانه دی پرژدهی نووسینه وهی
میترووی ئه ده بی کوردی به له سه ره تا وه
تا نا وه راستی سه ده ی بیستهم

به رکی دووهم

سه ده کانی چواردهم - ههژدهم



دوکتور ماریف غمزنو لار

میترووی ئه ده بی کوردی

ئهم بهره مه هیتانه دی پرۆژه ی نووسینه وه ی
میترووی ئه ده بی کوردی به له سه ره تا وه
تا ناوه راستی سه ده ی بیستهم

بەرگی سێهه م

نیوه ی یه کهمی سه ده ی نۆزده م

١٨٠١ - ١٨٥٠



دوکتور ماریف خنزرنولار

میترووی ئه ده بی کوردی

ئهم به ره هه مه هیتنا نه دی پروژه ی نووسینه وه ی
میترووی ئه ده بی کوردی به له سه ره تا وه
تا نا وه راستی سه ده ی بیستهم

به رکی جوارهم
نیوه ی دووه می سه ده ی نۆزده م
و
سه ره تای سه ده ی بیستهم
۱۹۱۴-۱۸۵۱



دکتور مارف فهزنده دار



دیجیله‌ی هزرم


mukirvani



خوالياؤشبوو د. نهورهحمانى حاجى مارف

ژياننامه‌ی زانستی

پروفیسور ئه‌وپره‌حمانی حاجی مارف

یه‌که‌م : زانیاری گشتی

له ۱۹۴۰/۹/۱۱ له‌شاری سلیمانی له دایکبووه، خویندنی سه‌ره‌تایی له قوتابخانه‌ی گۆیژه‌ی کوپان و ئاماده‌یی سلیمانی کوپان و سالیکیش له به‌شی کوردی کۆلیجی ئادابی به‌غدا خویندووویه‌تی و دواتر چۆته سوڤیه‌ت سیانزه سال له‌وی ژیاو به‌شی روسی کۆلیجی ئادابی لینگیرادی به‌پله‌ی نایاب به‌کالۆریۆس و ماجستییری له‌ زمان و ئه‌ده‌بی روسی و هرگرتووه، پاشان له ئامۆژگای رۆژه‌لاتناسی ئه‌کادیمیای زانستی سوڤیه‌ت له لینگیراد خویندووویه‌تی و به‌پله‌ی ئیمتیاز پروانامه‌ی دکتۆرای له‌ زمانی کوردی پی‌ دراوه‌و جه‌نابی به‌یه‌کیک له‌ مه‌رجه‌ه‌کانی زمانه‌وانی کوردی داده‌نریت .

دووه‌م : ئه‌و زمانانه‌ی ده‌یزانی و شاره‌زایی هه‌یه‌:

کوردی "هه‌ردوو دیالیکتی سه‌روو و خواروو"، عه‌ره‌بی، روسی، ئینگلیزی.

سییه‌م: ئه‌و شوینانه‌ی وانه‌ی تیدا و تووه‌ته‌وه‌:

- به‌شی کوردی کۆلیجی په‌روه‌رده "ئیین پوشد" ی زانکۆی به‌غدا، ماجستیرو دکتۆرا.

- به‌شی کوردی کۆلیجی زمان له‌ خانه‌قین، له‌ قوئاغه‌کانی یه‌که‌م و دووه‌م.

- به‌شی کوردی کۆلیژی زمان له‌ زانکۆی سلیمانی، ماجستییر و دکتۆرا.

چوارەم : نازناو:

دیارە جەنابی پروفیسۆر ئەورەحمانی حاجی ماری جگە بەنیوی خۆی، ئەوا کۆمەڵیک ناوی نھینی و نازناوی بۆخۆی تەرخان کردووە، کەوا لە سەردەمییدا لە ترسی دەزگا داپلۆسیئەرهکانی رژیمی بەغدا بۆ نووسین و بلاوکردنەوهکانی نازناوی تایبەتی بۆخۆی دانابوو، ئەوانیش: "ئاری، میدیا، موکریان، سکالا، ئازاد باراوی، شوان باراوی،".

پینجەم: بەشداری کردنی لە تیزونامە ی زانکۆیی:

تاكو هەنووكە بەشداری لە دەیهەا گفتوگۆی كۆمەڵی قوتابی ماجستیر و دکتۆرا لە بەشەکانی كوردی زانکۆی بەغداو سەلاحەددین و سلیمانی کردووە، بە سیفەتی سەرپەرشت یاخود سەرۆکی لیژنە یاخود ئەندامی لیژنە، لیژنەدا هەندیکیان دەخەینەروو: -

۱- رەفیع محەمەد شوانی "ئەوشانە ی لە چاوگ وەرەگیریت"، نامە ی ماجستیر، کۆلیجی ئادابی زانکۆی سەلاحەددین، ۱۹۹۸.

۲- ئازاد ئەحمەد مەحمود مۆرفیمەکانی "ی" لە زمانی کوردیدا بە کەرەستە ی دیالیکتی کرمانجی خواروو و ژووروو، نامە ی ماجستیر، کۆلیجی پەرەردە ی زانکۆی بەغدا، ۲۰۰۱.

۳- لەیلا جەلیل عەباس نیر و می لەزمانی کوردیدا "بە کەرەستە ی کرمانجی ژووروو و خواروو" ۲۰۰۳.

۴- سۆزان سەعدوللا عەبدولغەنی، پۆلی "نوری عەلی ئەمین" لە بواری ریزمانی کوردیدا، نامە ی ماجستیر، کۆلیجی پەرەردە "ئین روشد" ی زانکۆی بەغدا، ۲۰۰۴.

- ۵- دلشاد محمەد غەریب مۆرفیمەکانی "بە" لە دیالیکتی کردمانجی خوارووی زمانی کوردیدا، نامەى ماجستێر، ۲۰۰۴.
- ۶- عومەر مەحمود کەریم، کاری تێپەر و تێپەر لە زمانی کوردیدا "کرمانجی خواروو"، نامەى ماجستێر، کۆلیجی پەرورده "ئێین روشد" ی زانکۆی بەغدا، ۲۰۰۴.
- ۷- کەوسەر عەزیز ئەحمەد گەلاڵی، جووتە وشەى لێکدراو لە زمانی کوردیدا، نامەى دکتۆرا، کۆلیجی پەروردهى "ئێین روشد" ی زانکۆی بەغدا، ۱۹۹۸.
- ۸- نازەنین جەلال ئەحمەد، وشەى لێکدراو لە دیالیکی کرمانجی خوارووی زمانی کوردیدا "لەرۆوی روخسارو ناوەرۆکەوه"، نامەى دکتۆرا، کۆلیجی پەرورده "ئێین روشد" ی زانکۆی بەغدا، ۲۰۰۴.
- ۹- محمەد حوسێن زەهاوی، گێرگرفتی نووسینی کوردی بە ئەلفویبێ عەرەبى، نامەى ماجستێر، بەشى کوردی کۆلیجی پەرورده "ئێین روشد" ی زانکۆی بەغدا، ۱۹۹۹.
- ۱۰- دولبەر ئیبراهیم شالی، یاسا دەنگییهکانی زمانی کوردی، نامەى ماجستێر، کۆلیجی زمانی زانکۆی سلیمانی، ۲۰۰۰.
- ۱۱- ئازاد ئەمین باخەوان، مۆرفیمەکانی "ه" لە دیالیکتی کرمانجی خوارووی زمانی کوردیدا، کۆلیجی پەرورده "ئێین روشد" ی زانکۆی بەغدا، ۱۹۹۸.
- ۱۲- هەرۆهە دەیهە نامەى تری ماجستێر و دکتۆرا.

شەشەم: كۆتۈپكەنە

۱- كۆتۈپكەنە زامانەۋانئىيەكەنە

- ۱- چى لەبارەى زامانى كوردئىيەۋە نووسراۋە، بەغدا، ۱۹۷۴.
- ۲- وشەى زامانى كوردى، كۆپى زانىيارى كورد، بەغدا، ۱۹۷۵.
- ۳- زامانى كوردى لەبەر رۆشنايى فۆنەتىكدا، كۆپى زانىيارى كورد، بەغدا، ۱۹۷۶.
- ۴- وشەرۇنان لە زامانى كوردىدا، كۆپى زانىيارى كورد، بەغدا، ۱۹۷۷.
- ۵- رېزىمانى كوردى، بەرگى يەكەم "وشەسازى"، بەشى يەكەم "ناو"، كۆپى زانىيارى عىراق، بەغدا، ۱۹۷۹.
- ۶- نووسىنى كوردى بە ئەلفوبىيى عەرەبى، ئەمىندارىيىتى گىشتى رۆشنىيىرى و لاۋانى ناۋچەى كوردستان، ھەۋلىيىر، ۱۹۸۶.
- ۷- رېزىمانى كوردى، بەرگى يەكەم "وشەسازى"، بەشى دوۋەم "جىناو"، دەزگاي رۆشنىيىرى و بلاۋكردنەۋەى كوردى، بەغدا، ۱۹۸۷.
- ۸- لەبۋارى فەرھەنگ نووسىيى كوردىدا، ئەمىندارىيىتى گىشتى رۆشنىيىرى و لاۋانى ناچەى كوردستان، بەغدا، ۱۹۸۷.
- ۹- رابەرى سەرچاۋە لەبارەى زامانى كوردئىيەۋە، دەزگاي رۆشنىيىرى و بلاۋكردنەۋەى كوردى، بەغدا، ۱۹۸۹.
- ۱۰- رېزىمانى كوردى، بەرگى يەكەم "وشەسازى"، بەشى سىيەم "ئاۋلناو"، كۆپى زانىيارى عىراق دەستەى كورد، ۱۹۹۲.
- ۱۱- كوردارى كارا ديارو كوردارى كاراى بزر لە زامانى كوردى دا، كۆپى زانىيارى عىراق، دەستەى كورد، بەغدا، ۱۹۹۴.

- ١٢- رەخنەى ناپەختە، بەرگى يەكەم، سلیمانی، ١٩٨٨.
- ١٣- ریزمانى كوردى، بەرگى يەكەم "وشەسازى"، بەشى چوارەم "ژمارەو ئاوەلكردار"، كۆپى زانیاری عیراق- دەستەى كورد، بەغدا، ١٩٩٨.
- ١٤- رەخنەى ناپەختە، بەرگى دووهم، سلیمانی، ١٩٩٩.
- واتە واتە وریڤنەى وریا، سلیمانی، ١٩٩٩.
- ١٦- بنج و بناوانى هەندى وشە، بەشى يەكەم، بەغدا، ٢٠٠٠.
- ١٧- دیاردهكانى دەنگى "د" لەشیوهى سلیمانی، بەغدا، ٢٠٠٠.
- ١٨- زمانى كوردى و خەوشى هەندى وشەوزاراهى نوێ، بەشى يەكەم، بەغدا، ٢٠٠٠.
- ١٩- ریزمانى كوردى، بەشى يەكەم "وشەسازى"، بەشى پینجەم "کردار"، دەزگای چاپ و پەخشى سەردهم، سلیمانی، ٢٠٠٠.
- ٢٠- فەرھەنگى زاراهى زمانناسى- كوردى- عەرەبى- ئینگلیزى، سلیمانی، ٢٠٠٤.
- ٢١- مشتیک له فرۆفیلى كتیبى "چەند ئاسۆیهكى تری زمانهوانى"، بەغدا، ٢٠٠٥.
- ب: كتیبه وەرگیپردراوهكانى لهبارەى زمان و ئەدەب و كورد ناسیهوه" له زمانى رووسییهوه"
- ١- پرۆفیسۆر قەناتى كوردۆ، كۆمەله تیکستی فۆلكلۆرى كوردى، چاپخانهى كۆپى زانیاری كورد، بەغدا، ١٩٧٦.
- ٢- پرۆفیسۆر قەناتى كوردۆ، هەندیك بیروباوهرى هەله لهبارەى زمان و میژووی كوردەوه، چاپخانهى كۆپى زانیاری كورد، بەغدا، ١٩٧٣.

۳- میخائیل شۆلۆخۆف، چاره نووسی ئاده میزاد، چاپخانهی "الحوادپ"، بهغدا، ۱۹۸۰.

۴- مهكسیم گۆركی، دوژمانان- شانۆنامه، چاپخانهی دار العراق للکبع والنشر، بهغدا، ۱۹۸۱.

۵- ن.ف. گۆگۆل و ئه.س. پووشکین، لووت و کرپوه، چاپخانهی "عهلاو"، بهغدا، ۱۹۸۳.

۶- نیکۆلای نۆشوفا، خیزانۆچکه یه کی پووخۆش، چاپخانهی "الحوادپ"، بهغدا، ۱۹۸۴.

۷- چهپکی کورته چیرۆکی رووسی، له بلاؤکراوهکانی بنکهی ئهدهبی و رووناکییری گهلاویژ، سلیمانی، ۱۹۹۸.

۸- ن. ئهستروفسکی، پۆلاچۆن قال بوو؟ رۆمان- بهشی یهکه م،؟.

۹- سه ره تاییکي زمانناسی، بهرگی یهکه م، سلیمانی، ۱۹۹۸.

حهوته م: وتارهکانی

۱- وتاره زمانه وانیهکانی

۱- لیکسیکۆلۆژی زمانی کوردی، گۆقاری کوپری زانیاری کورد، بهشی یهکه م، بهرگی دووهم، ۱۹۷۴، ل ۸۱- ۱۱۶، بهشی دووهم، بهرگی سییه م، ۱۹۷۵، ل ۲۰۷- ۲۴۰.

۲- بنچینهی دانانی فرههنگییکي کوردی- عه ره بی بۆ قوتابخانه، گۆقاری پهروه ره دو زانست، ژبا، بهغدا، ۱۹۷۳، پهروه ره دو زانست، ژبا، بهغدا، ۱۹۷۳، ل ۵۷- ۸۴.

۳- لەبارەى فۆنەتیکی زمانى كوردییەو، گوڤارى بهیان، بەشى یەكەم،
ژ ۱۲، ۱۹۷۴، لا ۱۴ و ۲۶ - ۲۷، بەشى دووهم، ژمارە ۱۳، ۱۹۷۴، ل ۲-۳،
بەشى سییەم، ژمارە ۱۴، ۱۹۷۴، ل ۱۳-۱۵.

۴- هەولێكى سەرەتایی بۆ دۆزینەوێ نیشانەکانى ناسیاوی و نەناسیاوی
لە دیالێکتى کرمانجی خواروودا، گوڤارى زانکو، بەرگی ۳، ژمارە ۳،
سلیمانى ۱۹۷۷، ل ۱۲۲-۱۶۶.

۵- کوێ ناو لەزمانى كوردیدا، گوڤارى کوپی زانیاری كورد، بەرگی ۶،
۱۹۷۸، ل ۱۸۵ - ۲۲۲.

۶- كورتهیهك لە زانستی ریژمان، گوڤارى رۆشنییری نوی، ژ ۱۹۷۸، ۶۷، ل
۴۵-۴۸.

۷- بەركولێكى هەلە زانسیتی یەكانى كورتهى نامەى دوكتۆرى یەكەى
د. كوردستان موكریانی، گ. "رۆشنییری نوی"، ژ "۷۰"، ۱۹۷۸، ل ۱۱ -
۱۸.

۸- من و د. كوردستان موكریانی و دەمەتەقى یەكى تری زمانەوانى، پ.
پاشكووى عیراق، ژمارەكانى "۴۱، ۴۲، ۴۳، ۴۴، ۴۵، ۴۶، ۴۷، ۴۸، ۴۹، ۵۰"، سالی
۱۹۸۱.

۹- با ریژی لیكۆلینەوێ زانستی بگرین، گ. "رۆشنییری نوی"، ژمارەكانى
ژ ۷۲، ل ۱۷-۲۵، ژ ۷۳، ل ۱۹ - ۲۹، ژ ۷۴، ل ۶ - ۲۱، ژ ۷۵، ل ۴۷ - ۵۲،
ژ ۷۶، ل ۱۱ - ۱۷، ۱۹۷۹.

- ۱۰- هه‌ل‌سه‌نگان‌دن ... به‌ئێ، به‌لام .. به‌كام ترازوو؟، گ. رۆژی كوردستان، به‌شی یه‌كه‌م، ژ ۶۱، به‌غدا، ۱۹۸۱، ل ۶۴ - ۷۱، به‌شی دووهم، ژ ۶۳، به‌غدا، ۱۹۸۱، ل ۸۴ - ۹۸، به‌شی سییهم، ژ ۶۴، به‌غدا، ۱۹۸۱، ل ۵۴ - ۶۱.
- ۱۱- كاریکی گه‌وره له‌باسی ئیدیۆم له‌ زمان و‌فه‌ره‌نگ نووسی كوریدا، گ. به‌یان، ژ ۶۳، ۱۹۸۰، ل ۲-۶.
- ۱۲- كورته‌یه‌کی میژووی نووسینی كوردی به‌ ئه‌لفوویی عه‌ره‌بی، گۆقاری كۆپی زانیاری عێراق - ده‌سته‌ی كورد، به‌رگی ۸، ۱۹۸۱، ل ۶۶-۱۲۰.
- ۱۳- گه‌روگرفته‌كانی رینووسی كوردی به‌ ئه‌لفوویی عه‌ره‌بی، گۆقاری كۆپی زانیاری عێراق - ده‌سته‌ی كورد، به‌رگی نۆیهم، ۱۹۸۲، ل ۱۶ - ۷۷.
- ۱۴- هه‌ولێکی مه‌زنی نوێ له‌ جیهانی فه‌ره‌نگ نووسی كوردی، گ. كاروان، ژماره‌ ۱۷، ۱۹۷۴، ل ۲۲ - ۲۹.
- ۱۵- بیهلیۆگرافیای ئه‌و وتارانه‌ی له‌ سالانی ۱۹۷۰ - ۱۹۷۹ دا له‌باره‌ی زمانی كوردیه‌وه به‌كوردی له‌ گۆقاره‌ندا بلاوكراونه‌ته‌وه، گۆقاری كۆپی زانیاری عێراق - ده‌سته‌ی كورد، به‌رگی ۱۳، ۱۹۸۵، ل ۱۰۷ - ۱۵۷.
- ۱۶- بیهلیۆگرافیای وتاری زمانه‌وانی له‌باره‌ی زمانی كوردیه‌وه له‌ گۆقاره‌ كوردی و بیگانه‌كانی سالانی ۱۹۴۰-۱۹۷۰ دا، گۆقاری رۆشنییری نوێ، به‌شی یه‌كه‌م، ژماره‌ ۱۰۵، ۱۹۸۵، ل ۱۲۱ - ۱۳۴، به‌شی دووهم، ژماره‌ ۱۰۶، ۱۹۸۵، ل ۹۰-۱۰۲.
- ۱۷- جیناوی كه‌سیی جودا له‌ زمانی كوریدا گۆقاری كۆپی زانیاری عێراق - ده‌سته‌ی كورد، به‌رگی ۱۲، ۱۹۸۵، ل ۴۵-۹۵.

-
- ۱۸- جیناوی کەسیی لكاو لە دیالیكتی کرمانجی خواروودا، گۆقاری کاروان، بەشی یەكەم، ژمارە ۳۳، ۱۹۸۵، ل ۲۷-۳۸، بەشی دووهم، ژمارە ۳۴، ۱۹۸۵، ل ۱۶-۲۵.
- ۱۹- جیناوی کەسیی لە دیالیكتی کرمانجی ژووروودا، گۆقاری کاروان، ژمارە ۳۸، ۱۹۸۵، ل ۱۳-۲۰.
- ۲۰- چۆنیەتی لکانی جیناوی کەسیی لكاو بەکردارەو لە دیالیكتی خوارووی کوردیدا، گۆقاری ئۆتۆنۆمی، بەشی یەكەم، ژمارە ۲، ۱۹۸۵، ل ۱۱۲-۱۲۳، بەشی دووهم، ژمارە ۳، ۱۹۸۵، ل ۷۲-۸۱.
- ۲۱- کورتە هەلسەنگاندنیکی ئەوکارانە لە مەیدانی لیکۆلینەو لە جیناوی کەسیی لكاو دا کراوە، گۆقاری کاروان، ژمارە ۱۹، ۱۹۸۵، ل ۲۲-۳۳.
- ۲۲- چەند کیشەیهکی زمانناسی، گ. کۆری زانیاری عیراق- دەستە کورد، بەرگی ۱۵، ۱۹۸۶، ل ۲۵-۶۷.
- ۲۳- ئاوەلناو لای هەندی زمانەوانانی کورد و بیگانە، گۆقاری کاروان، ژمارە ۷۰، ۱۹۸۸، ل ۱۰-۱۸.
- ۲۴- کورتە هەلسەنگاندنیکی شەش کار لە لیکۆلینەو لە ئاوەلناو دا گۆقاری رۆشنیری نوی، ژمارە ۱۱۷، ۱۹۸۸، ل ۳۶- ۴۵.
- ۲۵- پلەکانی ئاوەلناو لە زمانی کوردیدا، گۆقاری رۆشنیری نوی، ژمارە ۱۸-۱۹، ۱۹۸۸، ل ۳۵۶-۳۹۶.
- ۲۶- ئاوەلناو بەشە ئاخاوتنیکی سەر بەخۆیە، گۆقاری رۆشنیری نوی، ژمارە ۱۱۸، ۱۹۸۸، ل ۱۳۸- ۱۴۱.

- ۲۷- جۆرهكانى ئاوهلناو لهرووى واتاوه، گۆقارى رۆشنىيرى نوى،
 ژماره ۱۱۹، ۱۹۸۸، ل ۹۹-۱۰۵.
- ۲۸- ژماره وهك بهشيكى سهربهخوى ئاخوتن و جۆرهكانى ژماره له زمانى
 كورديدا، گۆقارى رۆشنىيرى نوى، ژماره ۱۲۴، ۱۹۸۹، ل ۹۶-۱۱۶.
- ۲۹- ئاوهلكردار لهرووى واتاوه، گۆقارى رۆشنىيرى نوى، ژماره ۱۲۵،
 ۱۹۹۰، ل ۹۳-۱۰۰.
- ۳۰- بنه ما سههركييهكانى زمان، گ. كۆپى زانىارى عىراق- دهستهى
 كورد، بهرگى ۲۳-۲۴، ۱۹۹۲، ل ۷۸-۹۱.
- ۳۱- كردارى ياريدهدەر، گۆقارى رۆشنىيرى نوى، ژماره ۱۲۹، ۱۹۹۲، ل
 ۹-۱۷.
- ۳۲- ئهوكارانهى ريزهيان لهدهستور لادهدن، گۆقارى رۆشنىيرى نوى،
 ژماره ۱۳۱، ۱۹۹۳، ل ۲۵-۳۳.
- ۳۳- كردارى كارادىيار و كردارى كارا بزر له زمانى كورديدا، گ. كۆپى
 زانىارى عىراق- دهستهى كورد، بهرگى ۲۵-۲۶، ۱۹۹۴، ل ۶۶-۹۷.
- ۳۴- چاوگ و كيشهى كردار له زمانى كورديدا، گۆقارى رۆشنىيرى نوى،
 ژماره ۱۴۰، ۱۹۹۷، ل ۱۲-۲۱.
- ۳۵- بنه ماى كردار، گۆقارى پهيئين، سليمانى، ژماره ۶، ۱۹۹۸، ل ۱۷-
 ۴۳.
- ۳۶- زمانى ئهدهبى، گۆقارى گهلاويژى نوى، ژماره ۱۰، ۱۹۹۸، ل ۲۳-
 ۳۳.
- ۳۷- پهيداوونى زمان، گۆقارى مروفايهتى، ژماره ۳، ۱۹۹۸، ل ۲۶-۳۳.

- ۳۸- پیدایچه و نه وه یه کی هندی بیروپای زمانه وانیی ماموستا مه سعود محمه د، گ. روشنبیری نوی، بهشی یه که م، ژ. ۹، ئایاری ۱۹۸۲، ل ۱-۸۱.
- ۳۹- چهند وشه یه که دهر باره ی وتاری "له گهل دهنگسازیی کوردیدا"، گ. بهیان، ژ. ۹، به غدا، ئیلوولی ۱۹۸۳، ل ۶۲-۶۹.
- ۴۰- رینووسی کوردی له په گ و ریشه وه، گ. کاروان، ژ "۴"، کانوونی دووهمی ۱۹۷۳، ل ۳۹-۴۷.
- ۴۱- گه رده لوولی پایز و شاگوله که م. م. س لازهریث، پ. "هاوکاری" بهشی یه که م، ژ. ۱۱۳، ۱۹۸۹، ۱۱، ۲۷، ۱۱/۱۱، ۱۹۸۹، ل ۸، بهشی دووهم ۱۹۸۹/۱۲/۴، ل ۱۰.
- ۴۲- زمانی کوردی و چیرۆکی "دل و نه ته وه" ی د. خه زنده دار، پ. هاوکاری "ژ" ۱۱۴۴، ۱۹۹۰/۱/۱۵، ل ۸.
- ۴۳- له هه مو وه وریک باران ناباری، پ. "هاوکاری"، بهشی یه که م، بهشی یه که م، ۱۹۹۰/۳/۲۹، پ ۴، بهشی دووهم ۱۹۹۰/۴/۱۲، ل ۵.
- ۴۴- وتاری کارپۆلین کردن به پیی پۆنان و چهند سه رنجیک گ. روشنبیری نوی، ژ "۱۳۹"، ۱۹۹۷، ل ۸-۱۶.
- ۴۵- خزمه ته خوشه ویسته که م خهوشی خواز و خۆزگه کانت خرۆشند میان، گ. "پهنگین"، بهشی یه که م، ژ. ۹۹، ۱۹۹۷، ل ۹-۱۱، بهشی دووهم، ژ. ۱۰۱، ۱۹۹۷، ل ۹-۱۰، ۴۳، بهشی سییه م، ژ. ۱۰۲، ل ۲۲-۲۴.
- ۴۶- به تانه و ته وس و تۆمهت تیره باران مه که، گ. پهنگین، بهشی یه که م، ژ ۱۰۷، ۱۹۹۷، ل ۱۲-۱۳، بهشی دووهم، ژ. ۱۰۸، ۱۹۹۸، ل ۱۶-۱۷، بهشی سییه م، ژ ۱۰۹، ل ۱۶-۱۷.

- ٤٧- وشه‌سازی، گ. رۆشن‌بیری نوی، ژ. ١٢١، ١٩٨٩، ل ٦٠-٧١.
- ٤٨- موورووی مالآوسی وه‌گه‌ر به‌شه‌و بکریتته مل، گ. نووسه‌ری کورد، خوولی دووهم، ژ ٩، ١٩٨٢، ل ٥١-٧٤.
- ٤٩- له ریگای راستگویی و ده‌ستپاکی و زانستدا، پ (العراق)، به‌شی یه‌که‌م، ژ "٢١٦"، ١٩٨٣/٣/٩، ل ٧، به‌شی دووهم، ٢٠/٣٠/١٩٨٣، ژ ٢١٩٣، ل ٧.
- ٥٠- لیئین و فهره‌نگ، گ. "بیری نوی"، ژ.؟.
- ٥١- من که‌سیکی سیاسی نیم، به‌لام.. هه‌فته‌نامه‌ی "هاولاتی"، به‌شی یه‌که‌م، ژ ١٤٣، چوار شه‌مه ١/١٠/٢٠٠٣، ل ٨، به‌شی دووهم، ژ ١٤٤.
- ٥٢- نامه‌که‌ی "کوپی زانیاری کوردستان" له‌مه‌ر کتیبی "ئه‌لف و بیی پۆلی یه‌که‌می سه‌ره‌تایی" یه‌وه، گ. نه‌وشه‌فه‌ق، ژ.؟.
- ٥٣- رینووسی کوردی له‌ رۆژنامه‌ی "تیگه‌یشتنی راستی" دا، گ. کوپی زانیاری عیراق - ده‌سته‌ی کورد، به‌رگی "١٠"، ١٩٨٣، ل ٧٦-٣١.
- ٥٤- تایبه‌تیئی ژماره له‌ زمانی کوردیدا، گ. کوپی زانیاری عیراق- ده‌ستی کورد، به‌رگی "٢١-٢٢"، ١٩٩٠، ل ١٥٨-٢٠٤.
- ٥٥- پیشه‌کیی لیسته‌ی سییه‌می زاراوه‌ی کوپ، گ. کوپی زانیاری کورد، به‌رگی "٢" ژماره "٢"، ١٩٧٤، ل ١٦٦-١٧٠.
- ٥٦- پیشه‌کیی لیسته‌ی چواره‌می زاراوه‌ی کوپ، گ. کوپی زانیاری کورد، به‌رگی "١٣" پ ٢، ١٩٧٥، ل ٤٩٧-٥٠٥.
- ب: وتاره وه‌رگی‌دراوه‌کانی له‌ رووسییه‌وه

- ۱- مهكسىم گۆركى "۱۸۶۸-۱۹۳۶"، رۆژنامەى عىراق، بەشى يەكەم ژ"۱۲- ۱۳"ى شوبات و ئادارى ۱۹۷۸، ل ۴-۵، ۲۳، بەشى دووم، ژمارە "۱۴"ى نىسانى ۱۹۷۸، ل ۱۰-۱۲، ۱۴.
 - ۲- لەبارەى كورد ناسىيەو- لەرووسىياو يەكئىتى سۆقئىت، گ. كۆرى زانىارى كورد، بەرگى دووم، بەشى يەكەم، بەغدا، ۱۹۷۴، ل ۴۹۹- ۵۶۱.
 - ۳- پروفىسۆر قەناتى كوردۆ، ئى. ئا. ئۆرپىلى و كوردناسى، گ. كۆرى زانىارى كورد، بەرگى سىيەم، بەشى يەكەم، بەغدا، ۱۹۷۵، ل ۱۱۳- ۱۴۲.
 - ۴- ق. ق. ئارىستوفا، كوردەكانى پشت قەفاس، گ. گەلاوئىژى نوئى، ژ"۷" سالى ۱۹۹۸، ل ۹۶-۱۰۷.
 - ۵- كارە زانستى يەكانى "پيۆتەر لىرخ"، گ. بەيان، ژ"۳۲"، بەغدا، ۱۹۷۵، ل ۱-۵.
 - ۶- بزىنن يەگىزارۆف دەربارەى كورد چى نووسىو، گ. بەيان، ژ"۳۴"، بەغدا، ل ۱-۴.
 - ۷- چەند وشەيەك دەربارەى كۆمەلە دەستنوسە كوردىيەكانى ئەلىكساندەر ژابا، گ. بەيان، ژ"۱۰"، بەغدا، ۱۹۷۳، ل ۸-۱۰، ۱۳.
 - ۸- كوردى يەزىدى لە ئاوينەى راستى و زانستدا، بەشى يەكەم، پ. كوردستانى نوئى، ژ"۷، ۸۶، ۵/۱۹۹۲، ل ۳، ۷.
 - ۹- چەرکەزى بەكو "باكاپئىف" لە مەيدانى كورد ناسى سى دا، پ. عىراق، ۱۹۷۸، ۵/۲۱، ل ۱۲، ۱۵.
- ج/ وتارەكانى ترى لەبارەى ئەدەب و كورد ناسى و رۆشنىرىيەو:

دەيەھا وتارى لە رۆژنامەكانى "كوردستانى نوێ، مانگنامەى بەدرخان،
هەفتەنامەى ھاوڵاتى، هەفتەنامەى ئاسۆ... ھتد" بلاوکردۆتەو، لەوانە:

۱- بزانیڤەكیزارۆف دەربارەى كورد چى نووسیو، گۆقارى بەیان، ژمارە
۳۴، ۱۹۷۶، ل ۱-۵

۲- بەزمانى روسى چى لەبارەى زمانى كوردییەو نووسراو، گۆقارى
كۆپى زانیارى عیراق- دەستەى كورد، بەرگى ۱۶-۱۷، ۱۹۸۷، ل ۵۶-۹۰.
۳ كوردەكانى پشت قەفقاس، گۆقارى گەلاویژى نوێ، ژمارە ۷، ۱۹۹۸، ل
۹۶-۱۰۷

۴- قودسى كوردستان لە سەرچاوه روسى یەكاندا، پ. كوردستانى
نوێ، ژ"۳۶" ھەینی ۱۹۹۲/۳/۶، ل ۴، ۷.

۵- ئاسمان ئەستوونى دەویت، پ. ئاسۆ، ژ. ۳۳، ۱۰/۳/۱۹۹۵، ل ۵.

۶- سەرگوزەشتەى خۆفروشان، پ. كوردستانى نوێ، بەشى یەكەم،
ژ"۸۹" ۱۱/۵/۱۹۹۲، ل ۴، بەشى دووهم، ژ"۹۴"، ۱۷/۵/۱۹۹۲، ل ۵.

۷- خۆرى ھیواو ئومیید ھەلھات، مانگنامەى بەدرخان،
ژمارە "۴۳" ۲۲/۴/۲۰۰۴، ل ۸-۹.









له چاپکراوه کانی کۆژی زانیاری کورد

مشهوره ناز

کوماری عیراق
وزراش روشنیرو و راگه باندن
دهرگای روشنیرو و پلاوکرده نوی کوردی
زنجیره‌ی ژماره (۱۵۸)

د. نوره‌حسانی حاجی ماری













پروفیسور د. وریا عومەر ئەمین

یەكەم / زانیاری گشتی

له رۆژی شەممە ریکهوتی ۱۵-۳-۱۹۴۷ له گەرەکی بەفری قەند له شاری کۆیه له دایک بووه. سەرەتایی له قوتابخانەی عەنکاره و ناوندی و ئامادەیی له هەرلێر خۆیندوو. له مالهوه و له ناو هاوریکانی منالیی به (شیرکۆ) ناسراوه. له زانکۆکانی بهغدا و مۆسکۆ و لەندن خۆیندووینهی و ئەم پروانامانە وەرگرتوو:

۱- بەکالۆریۆس له زمان و ئەدەبی کوردی - کولێجی ئادابی زانکۆی بهغدا ۱۹۷۱.

۲ - کولێجی ئامادەیی - زمان و ئەدەبی روسی - زانکۆی مۆسکۆ ۱۹۷۳.

3 - L. T. C. and IS English language .

4 - DP General Linguistics – London University, 1975.

5 - M.A General Linguistics - London University 1976

6 - M.Phil – Kurdish language – London University, 1980.

7 - PhD – History - Baghdad 2004

دوهم / نامه زانستییهکانی (ماجستیر-دکتورا)

1- Some Fundamental Rules of Kurdish Syntax structure—London University
1976

2 -Aspects of the verbal construction in
Kurdish - London University – 1980.

٣ - تأريخ و تحديد العلاقات البنيوية للتقويم الميلاى و

الهجرى و تأسيس نقام للتقويم الكوردى - بغداد ٢٠٠٤

سييهه / نهو زمانانهى دهيانزانى وليى شارهزايه:

كوردى - عه ره بى - ئينگليزى - روسى - فارسى - توركماني -
كلداني

چوارم / به شدارى كردنى له كومه له وريخراوهكان:

١ - نهندامى كومه لهى زمانه وانانى بهريتانى Philological society
- ١٩٧٧

٣ - نهندامى كومه لهى رووه كخورانى بهريتانى - ١٩٩٦

٣ - نهندامى كومه لهى بهزه بى به نازه لا هاتن - ١٩٧٧

٤ - نهندامى كومه لهى جوغرافى عيراقى - ١٩٩٩

٥ - نهندامى كومه لهى روشنبيرى كوردى - بغداد - ١٩٨٠

٦ - نهندامى كومه لهى ميژوونووسانى عيراقى - ٢٠٠٥

پينجهه / پيشه كاني :

١. ماموستا له ناماده بى جمهورى - بهغدا (١٩٧٢).

٢. ماموستاى زمانه وانانى له زانكوى بهغدا (١٩٨٠)

٣. موقه ريرى بهشى كوردى (١٩٨٠ - ١٩٨٢).

٤. سهروكى بهشى كوردى ١٩٨٢ - ١٩٩٨.

٥. يه كهه م پروفيسورى زمانى كوردى و زمانه وانانى له كوردستانى

عيراقدا ١٩٩٢.

٦. پروفیسوری وانہ بیژ لہ زانکۆکانی (سہ لاحتدین) و (سلیمانی) و (سانت کلیمینس) و (کویہ).
- حوتہم / بەشداری کردنی لہ کۆپی زانیاری:
- ١ - شارەزا لہ کۆپی زانیاری عیراق لہ سالی ١٩٨٠ - ٢٠٠٣.
 - ٢ - ئەندام لہ لیژنەکانی زمان - کە لە پور ١٩٨٠ - ٢٠٠٣.
 - ٣ - ئەندامی دەستە ی نووسەرانی گوڤاری کۆپی زانیاری - دەستە ی کورد.
 - ٤ - ئەندامی کۆپی زانیاری عیراق - دەستە ی کورد (١٩٩٥). ٥ - تەفەرپوڤ لہ کۆپی زانیاری عیراق سالی ٢٠٠٠ .
 - ٦ - پیداکۆونووە بەو زاراوە زانستی یانە ی لہ لایەن لیژنە زانستی یەکانووە دانراوون
 - ٧ - دانانی فەرہەنگی ناوی منالانی کوردی (٤٣٥٠ ناو) - لہ سەر داوا کردنی کۆپ .
 - ٨ - بە کوردی کردنی ١٠٠٠ زاراوە ی زانستی ئەتۆم لہ گەل د . جەلال محەمەد سالیح - لہ سەر داوا کردنی کۆپ .
 - ٩ - ھەلبژیررا بو سەرۆکایەتی کۆپی زانیاری کوردستان (داوا ی لیبووردنی کرد).
 - ١٠ - ئەندامی لیژنە ی زمان لہ کۆپی زانیاری کوردستان .

ھەشتەم / ئەو زانکۆ و کولێج و بەشانە ی بەشداری کردووہ لہ وانە وتنەوہ:

١. زانکۆ ی بەغدا

- أ - کولێجی پەرورده - بەشی (کوردی - ئینگلیزی - عەرەبی - جوگرافیە - دەروونناسی - زانستەکانی قورئان)
- ب - کولێجی ئاداب - بەشی ئینگلیزی

ج - کولیجی زمانان - بهشی کوردی و فارسی

۲ - زانکۆی سهلاحه‌ددین

أ - کولیجی ئاداب - بهشی ئینگلیزی و کوردی

ب - کولیجی په‌روه‌ده - بهشی کوردی

ح - کولیجی زمانان - بهشی کوردی و ئینگلیزی

۳ - زانکۆی سلیمانی

أ - کولیجی زمان - بهشی ئینگلیزی

ب - کولیجی په‌روه‌ده‌ی بنه‌ره‌تی - بهشی ئینگلیزی

۴ - زانکۆی کۆیه

کولیجی په‌روه‌ده - بهشی کوردی و ده‌رووناسی

۵ - زانکۆی سانت کلیمینسی به‌ریتانی

أ - بهشی زمانه‌وانی

نۆیه‌م / ئەو بابەتانه‌ی له نیوان ۱۹۸۰ - ۲۰۰۶ و توه‌ته‌وه:

أ - قوناغی به‌کالۆریۆس:

(ئەده‌ب - زمانه‌وانی - ره‌خنه - زانستی زمان - زمانی ئینگلیزی -

ئەده‌بی به‌راووردی - کیش و قافییه - زمان و ئەده‌بی فارسی - وه‌رگێران

- دارشتن - گفتوگۆ - وشه‌سازی - ریبازه‌ زمانی‌یه‌کان)

ب - ماجستیڤر:

ئینگلیزی - رسته‌سازی - وشه‌سازی - ئەده‌بی به‌راووردی -

په‌ره‌وی لیکۆلینه‌وه - ریبازه‌ زمانی‌یه‌کان - کیش و قافییه - په‌ره‌وه‌کانی

وتنه‌وه‌ی زمانی کوردی - فۆنه‌تیک - فۆنۆلۆجی - زمان و ماتماتیک -

په‌رۆگرامی زمانه‌وانی - Phonetics - Phonology - Morphology

- Methodology -

ج - دكتورا:

زمانى ئىنگىلىزى - مۇرۇلۇجى - زانستى عەرووز - زمانەوانىي
گىشتى - ئەدەبى كوردىي كۆن و ناوہ پراست - رىبازەكانى وتنەوہى زمان
- فونەتيك - فونۇلۇجى
Universalism – Typology – Phonological theories -
- Comparative grammar - Linguistic theories -

دەيەم/ پۇلى لە خویندنى بالادا:

۱. لە دامەزىنەرانى خویندنى بالآ (دكتورا و ماجستىرى) بەشى كوردى و ئىنگىلىزىيى زانكۆى بەغدا و سەلاھەددين
۲. سەرۆكى بەشى خویندنى بالآى بەشى كوردى زانكۆى بەغدا.
۳. ئەندامى ليژنەى بالآى خویندى بالآى كولىجى پەروەردەى زانكۆى بەغدا
۴. سەرۆكى ليژنەى دانانى بەرنامە و بابەتەكانى خویندنى بالآ - كولىجى پەروەردە
۵. ئەندامى ليژنەى دانانى بەرنامەى بابەتەكانى خویندنى بالآى بەشى كوردى و ئىنگىلىزىيى زانكۆى سەلاھەددين.
۶. ئەندامى ليژنەى ناوان و ھەلسەنگاندنى پروانامە بەرزەكان.
۷. ئەندامى ليژنەى بەدوا چوونى خۇبەستنەوہى قوتابىيىانى خویندنى بالآ بە رىنمايىيەكانى نووسىنى نامەكانيان
۸. ئەندامى ليژنەى ھاوسەنگىيى پروانامە بەرزەكان

۲۰۰۵	واتایی له زمانی کوردیدا	
عبدالواحد مشیر محمود	واتای کاریگه‌ری له بواری	۱۳
دزهیی - ۲۰۰۴	راگه‌یاندندا	
شلیئر رسول محمد - ۱۹۹۹	یاساکانی داپشتنی لارسته‌ی	۱۴
	دیارخه‌ری له زمانی کوردیدا	
		۱۵
عبد الحمید یعقوب جبرائیل - ۱۹۹۷	An applied contrastive study of English and Kurdish segmental system and structure.	۱۶
عبد الوهاب خالد موسی	هیژ و ئاواز له کوردیی ژوورودا	۱۷
شادمان سالار نه‌ریمان	وشه‌ی نویبوا	۱۸

ب- سه‌ره‌په‌رشتی کردنی نامه‌ی ماجستیر

ازاد رمضان علی - ۱۹۹۹	له یاساکانی داپشتنی رسته‌ی مه‌رجی له زمانی کوردیدا	
نور الدین صدیق خلیفه - ۲۰۰۱	A contrastive study of verbal derivational affixation in standard English and Kurdish	۱
أسماء إسماعیل زیدان - ۲۰۰۱	A syntactic analysis of prepositional phrase in standard English and standard Kurdish	۲
عباس مسته‌فا عباس - ۲۰۰۱	Morphophonemic structure in English	۳

قسمت محمد حسين ٢٠٠٢ -	English Quantifiers - A syntactic Study	٤
عمر محمود كريم - ٢٠٠٤	تییپر و تیینه پەر له زمانی کوردیدا	٥
رونك نشأت عاصی ٢٠٠٥ -	Diexis in English, Arabic, Kurdish	٦
فوائد فائق محمد - ٢٠٠٥	Some difficulties in teaching English Grammar to Kurdish Students - A contrastive study	٧
عاطف عبد الله فرهادي - ٢٠٠٦	فیربوونی زمانی کوردی به پیپرهوی پاوه پۆینت	٨
سلیمان إسماعیل		٩
سهنگەر عهلی مامه	الأصوات اللغوية - مخارجها و صفاتھا فی اللغتين العربیة و الكردیة	١٠
بیستون حسنه ئهحمده	رۆنانی کردار له زاری ههوارامیدا	١ ١

ج/ سهروك و ئەندامی لیژنه كانی گفتو گو كردنی كردنی نامه كانی
خویندنی بالآ

١ - زمان و ئەدهبی كوردی - دكتورا

ژ	ناو نیشانی نامه كان	ناوی قوتابی
١	بزوتنه وهی شیعیری له كۆیی له	نوزاد وقاص سعید

- سەدەى نۆز دەمدا ۱۹۹۶
- ۲ شیعەرى نیشتمانى لە ئەدەبى فوئاد حسین احمد
کوردیدا - ۱۹۹۶
- ۳ دیلان و ئەزموونى شیعەرى دلشاد محمد علی -
۱۹۹۷
- ۴ ئامرازەکانى بەستنه‌وه لە زمانى رفیق محمد محى
کوردیدا. الدین - ۱۹۹۷
- ۵ پەخشانە شیعەرى کوردی محمد بکر سعید -
۱۹۹۷
- ۶ لیکۆلینە‌وهى کورتە چیرۆکی إبراهيم قادر محمد
کوردی لە کوردستانى باشووردا حمد - ۱۹۹۷
. ۱۹۷۰ - ۱۹۸۰
- ۷ رەخنەى ئەدەبى کوردی و پەریز صابر محمد
مەسەلەکانى نوێکردنە‌وهى شیعەر - ۱۹۹۸
- ۸ مۆرفیمە ریزمانى یەکانى کار عبد الله حسین
رسول - ۱۹۹۵
- ۹ کارى لیکدراو لە زمانى کوردی و یوسف شریف
فارسیدا - لیکۆلینە‌وهى یەکى سعید - ۱۹۹۸
بەراوردی
- ۱۰ قافیە لە شیعەرى کوردیدا عزیز گەردى -
۱۹۹۸
- ۱۱ جووتە وشە لە زمانى کوردیدا کەوسەر عزیز احمد
- ۱۹۹۸

- ۱۲ مېتافۆر له روانگه‌ی زمانه‌وانی‌یه‌وه بکر عمر علی -
۲۰۰۰
- ۱۳ رۆژنامه نووسی کوردی هیمداد حسین بکر
سه‌رده‌می کۆماری دیموکراتی - ۲۰۰۱
کوردستان ۱۹۴۲ - ۱۹۴۷
- ۱۴ په‌یوه‌ندی‌یه‌کانی نیوده‌ق قیس کاکل توفیق -
۲۰۰۲
- ۱۵ ریکه‌وتنی واتای‌ی ناو و ئاوه‌لناو هیدایه‌ت عبد الله
له زمانی کوردیدا محمد - ۲۰۰۳
- ۱۶ به‌راوردی‌یه‌کی مۆرفۆسینتاکیسی ابو بکر عمر قادر -
نیوان کوردی و فارسی ۲۰۰۳
- ۱۷
- ۱۷ رسته و پاش رسته - تیروانینیکی ساجده عبد الله
ئه‌رکی فه‌ره‌ادی - ۲۰۰۳
- ۱۸ نیرو می له زمانی کوردیدا لیلی جلیل عباس -
۲۰۰۳
- ۱۹ پریپۆزیشن له زمانی کوردیدا ازاد امین فرج -
۲۰۰۳
- ۲۰ بنه‌ما زمانی‌یه‌کانی داپرشتنی ازاد رمضان علی -
هه‌وال له رۆژنامه کوردی‌یه‌کاندا له ۲۰۰۵
نیوان سالانی ۱۹۹۱ - ۲۰۰۰
- ۲۱ نووسینی کوردی به‌ئه‌لفوبیی محمد حسین

ت	ناوونیشانی نامه	ناوی قوتابی
۱	ئەو وشانەیی لە چااووگەوہ وەرەدەگیرین	رفیق محمد محی الدین - ۱۹۸۸
۲	کارته‌واوکردن لە کوردیدا	محمود فتح الله احمد - ۱۹۸۸
۳	نادیاری	فریدون عبدول محمد - ۱۹۸۸
۴	بوارە واتایی یەکان	هۆگر محمود فرج - ۱۹۸۹
۵	ریژمانی بەندی و هەندی لایەنی رستەیی کوردی	ساجدە عەبدوڵلا فەرھادی - ۱۹۹۵
۶	واتاسازی و شە	بیخال سعید عەبدوڵلا - ۱۹۸۹
۷	فۆنۆلۆجیی کوردی و دیاردەیی ئاسانبوونی فۆنیمەکانی لە زاری سلیمانیدا	طالب حسین علی - ۱۹۸۹
۸	هاودەنگ لە زمانی کوردیدا	فتاح مامە علی - ۱۹۸۹
۹	دۆخەکانی ژێرەوہ لای فیلمۆر و هەندی لایەنی رستەسازی کوردی	یوسف شریف علی - ۱۹۹۰

١٠	بیردۆزی مۆرفیم و هه‌ندی لایه‌نی وشه‌سازی کوردی	که‌وسهر عزیز احمد - ١٩٩٠
١١	ناکردن له زمانی کوردیدا	عبد الله حسین رسول - ١٩٩١
١٢	بکه‌ر وه‌ک به‌شیکی سه‌ره‌کی رسته له زمانی کوردیدا	احمد حسن فتح الله - ١٩٩١
١٣	کرداری ئیلزاسی (ویست و ئاره‌زوو) له زمانی کوردیدا	رۆناک محمود علی - ٢٠٠٢
١٤	رۆلی توفیق وه‌هبی له بواری زمانه‌وانیدا	شهاب طیب تاهیر ٢٠٠١
١٥	شیخ مه‌حمود له ئه‌ده‌بی کوردیدا	تارا تحسین
١٦	ناوه سروشتی‌یه‌کان له زمانی کوردیدا	شادمان سالار نریمان

٢- زمان و ئه‌ده‌بی کوردی - ماجستیر

١	کیش و ریتمی شیعی	محمد بکر محمد - ١٩٩٠
٧	فۆلکلۆری کوردی	
١	گۆرانی واتای وشه له زمانی	عبد الله عزیز محمد - ١٩٩٠
٨	کوردیدا.	
١	جۆره‌کانی رسته و تیۆری کرده	قیس کاکل توفیق - ١٩٩٥
٩	قسه‌یی‌یه‌کان	
٢	ریزمانی به‌ندی و هه‌ندی	ساجده عبد الله فرهادی - ١٩٩٥
٠	لایه‌نی رسته‌ی کوردی	

۲	ریالیزم له رۆمانی کوردیی نوێ	عادل مجید محمد ۱۹۹۶
۱		
۲	دەرشتنی رسته له زمانی	نازنین جمال احمد ۱۹۹۵ -
۲	کوردیدا	
۲	ناوهڕۆکی کۆمه‌لایه‌تی له شیعی	فوناد رشید محمد ۱۹۹۶ -
۳	کوردیدا	
۲	نوێ کردنه‌وه‌ی له شیعی	ازاد عبد الواحد کریم
۴	کوردیدا دوا‌ی جه‌نگی جیهانی دووهم	
۲	حه‌مدی	عبد الله خچر مولود - ۱۹۹۶
۵		
۲	ریزیوونی که‌ره‌سته له زمانی	اوز حه‌مه صدیق - ۱۹۹۱
۶	کوردیدا.	
۲	رسته‌ی ئاوێته له زاری هه‌ورامی	عرفان مسته‌فا - ۲۰۰۳
۷	و سلیمانیدا	
۲	الاغتراب فی شعر الشعارین	گیلاس محمد عزیز - ۲۰۰۵
۸	محمود درویش و شیرکۆ بیکه‌س	
۲	رۆلی نوری علی امین له بواری	سوزان سعده‌الله عبد الغنی - ۲۰۰۴
۹	ریزمانی کوردیدا	
۳	رۆلی واتا له بواری راگه‌یانندا	رحیم قادر سورچی - ۲۰۰۵
۰		
۳	واتا و ره‌وت	سازان ره‌زا معین -

٢٠٠٥		١
عبد الجبار مستهفا معروف - ٢٠٠٥	داړشتنی فریږ له زمانې کوریدای	٣ ٢
هیمن عبدالحمید شمس - ٢٠٠٦	شیواز و دهربرین له بونه کومه لایه تییه کاندای	٣ ٣
ثومیید بهرزان بهرزو - ٢٠٠٦	ریزمانی جیناو له شیوهزاري خانه قیدای	٣ ٤
مزگین عبدالرحمان احمد ٢٠٠٦	دوخی نیړگه تیڤ له کوردی ژوورودای	٣ ٥
شاخه وان جهلال فهرج - ٢٠٠٦	ناو له شیوهزاري هه ورامیدای	٣ ٦
هیمن عبدالحمید شمس - ٢٠٠٦	شیواز و دهربرین له بونه کومه لایه تییه کاندای	٣ ٧
سهلاح هویږ رهسول ٢٠٠٦	رسته سازی و واتاسازی) (بوون)	٣ ٨

د- زمان و ئهدهبی فارسی - دکتورا]

قوتابی	ناو نیشانی نامهکان	ژ
موفق عبد الهادی توفیق - ١٩٩٦	کاریگه ریی قورئان له سهر مهسنه ویی مهوله وی	١
مازن إسماعیل مستهفا - ١٩٩٧	فهره نگی فارسی - سهره لدان و پهره سندنی و	٢

	کاریگه‌ریی فەرهنگی عه‌ریی به سه‌ریا	
۳	ئاوه‌لکاری شوین له سه‌ره‌تای شانامه‌وه تا کو‌تایی چیرۆکی سیاوه‌ش	په‌خشان فه‌تاح که‌ریم ۱۹۹۷
۴	وه‌رگیرانی فارسیی نه‌ه‌جولبه‌لاغه‌ی ئیمام عه‌لی - لیکۆلینه‌وه‌ییکی می‌ژوویی شیکاری	عماد الدین عبد الرزاق سلوم - ۱۹۹۷
۵	وه‌رگیرانی فارسیی سه‌فیحه‌ی سه‌جادی	یه‌حیا خلف البکاء - ۱۹۹۸
۶	سویند و شیوازه‌کانی له نیوان عه‌ریی و فارسیدا	عبد الإله محمد حسن - ۱۹۹۸

ه- زمان و ئه‌ده‌بی فارسی - ماجستیر

ت	ناونیشانی نامه‌که	قوتابی
۱	په‌ند و قسه‌ی نه‌سته‌ق له شیعری که‌سائی مه‌رووزی و ناصری خوسره‌وی	سلمان منعم سلمان - ۱۹۹۶
۲	لایه‌نه‌ کۆمه‌لایه‌تی‌یه‌کان له شیعری په‌روینی ئیعتیصامی	خیرییه‌ دماک قاسم - ۱۹۹۶

۳	هه‌لبژارده‌ی شیعرى نه‌ورۆزى له‌ شیۆازه جیاوازه‌کانى شیعرى فارسى.	خالد حفظى عبدالامير - ۱۹۹۶
۴	ده‌برپینه ئه‌ده‌بى وزانستییه‌کان له‌ چوار مه‌قاله‌ی عه‌رووزى سه‌مه‌رقه‌ندیدا.	سامى عبد الحسين عبد - ۱۹۹۶
۵	ده‌برپینه فارسىیه‌کان له به‌ره‌مه‌کانى جاحزدا	سعد حسن هادى - ۱۹۹۶
۶	ده‌برپینه عه‌ره‌بى و به‌ عه‌ره‌بى کراوه‌کان له‌ فه‌ره‌ه‌نگى بورهانى قاتع دا	حازم عبد الغفور - ۱۹۹۶
۷	لزوومییاتى ئه‌بوولعه‌لا و چوارینه‌کانى خه‌يام	عقیل عبد الحسين محمد المالكى - ۱۹۹۷
۸	منطق الطیرى فرید الدین العطار.	نهله داود سلمان - ۱۹۹۵
۹	هه‌لبه‌ستى له‌یلا و مه‌جنوونى گه‌نجه‌وى و کاریگه‌رییان له سه‌ر شاعیرانى ئییرانى سه‌ده‌ی ۷ و ۸	عبد الکریم عبود جاسم - ۱۹۹۵
۱۰	کاریگه‌ریی قورئان و حه‌دیس له‌ سه‌ر شیعرى حه‌کیم نوری	ناهى عبد الکریم - ۱۹۹۵
۱۱	وه‌رگێرانیى فارسى	عماد الدین عبد

الرزاق سلوم - ١٩٩٧	نهجولبه لاغه	
محمد عيسى عبد الحميد - ١٩٩٩	حافزى شيرازى و گوته	١٢
ضياء عبد الله حمود - ٢٠٠٠	ليکچوواندن له سه رتاپاي کاره کانی سه عدی شیرازی	١٣

و. په وروږده و د هرووناسی

ناطق سعید غایب الحلاق	اثر طریقه الاستجواب فی تحصیل طلاب الصف الرابع العام لمادة المطالعة فی اللغة العربیة و اللغة الکرديّة من غیر الناطقین بها	

ز. زمان و نه ده بی ئینگلیزی - ماجستیر

ناونیشانی نامه که

قوتابی

A semantic analysis of nominal compounds in English and Kurdish
حسین علی ولی - ١٩٩٥

A survey of Kurdish women's linguistic style And speech strategies in Arbil
لانه إبراهيم عه بدولّا
المفتی - ١٩٩٦

Assimilation and Elision in - هیمداد عبدالقادر

English and Kurdish – A contrastive analysis	١٩٩٩
Simple sentence reordering and the main clause phenomena	وريا أحمد أمين – ١٩٩٩
Paralinguistic features in the conversation of Kurdish male adults in Kalar	فهریق علی حسن – ٢٠٠٠
A syntactic analysis of compound adjectives In English	دلوقان سیف الدین سعدی – ٢٠٠٠
Constructions with structural (it) A syntactic - semantic study	رهئوف کریم محمد – ٢٠٠٠
Terms of address– A comparative study of American English and Badinani Kurdish	نازلین جمال نوری – ٢٠٠٠
Causativization in English	ئهنجومه ن محمد صابر – ٢٠٠٠
A contrastive analysis of agreement in standard English and standard Kurdish	سازه احمد فخری – ٢٠٠١
Constructing lexical entries for verb – forming suffixes	محمد عمر احمد – ٢٠٠١
The trap of love in Lawrence's novel – Sons and Lovers – A psychological approach	کاوان عوسمان عارف – ٢٠٠١
Stylistic study in 'The read	هبه إسماعیل غریب –

badge of courage) A study of the Cohesive device used in the text	٢٠٠١
A contrastive study of questions in English and Kurdish languages	نجاه محمد أمين - ٢٠٠١
A contrastive analysis of definiteness and Indefiniteness in standard English and standard Kurdish	ردوشه‌ن إبراهيم تاهير - ٢٠٠٢
Comparative construction in English- A syntactic study	عمره بدوللا عزيز - ٢٠٠٢
Complex verbal structure in English – A syntactic semantic study	هوشه‌نگ فاروق جواد - ٢٠٠٢
The concept of poet and poetry to William Wordsworth and Percy Bysshe Shelley	نامق عوسمان بكر - ٢٠٠٢
Idiomatic expressions in English – A syntactic semantic study	سلام نعمت هرمز - ٢٠٠٢
Pluralization in standard English and Kurdish – A contrastive study	دلخشان يوسف عوسمان - ٢٠٠٢
Comparative constructions in standard English and standard Kurdish	جلال سعد الله حسن - ٢٠٠٢

۵ - ئەندامى لىژنەى سىمىنارى ئىملاى كوردى - كۆپى زانىارىى عىراق

۱۹۸۰ -

۶ - ئەندامى لىژنەى لىكۆلئىنەو و ھەلسەنگاندنى زانستىى كتئىبەكانى

وھزارەتى پەرورەدە - ۱۹۸۴

۷- ھەرورەھا دەيەھا لىژنەى تر.

سىانزەھەم: چالاكى رۆژنامەوانىى

ژ	چالاكى زانستى
۱	سەرپەرشتى زمانەوانى لەرۆژنامەى ھاوکارى
۲	سەرپەرشتى زمانەوانى لەگۆقارى نووسەرى كورد كەوا لەلايەن يەكىتى گشتى ئەدىباو نووسەرانى عىراق دەردەچوو
۳	دستەى نووسەرانى گۆقارى رۆشنىبرى نوى كەوا لەلايەن دەزگای رۆشنىبرى وبلاوکردنەوى كوردى دەھاتە وەشان
۴	ئامادەو پىشكەش كردنى بەرنامەيەكى ھەفتانە لە رادیوى كوردى لە ۱۹۸۳- ۱۹۹۶
۵	سەرپەرشتى زمانەوانى و زانستى لە دەزگای رۆشنىبرى ولاوکردنەوى كوردى
۶	راویژكارى زانستى لە دەزگای

	رۆشنپیری و بلاؤکردنه وهی کوردی
۷	دهستهی نووسه رانی گوڤاری "الاستان"
۸	ئه ندامی دهستهی گوڤاری "التربیه والعلوم" کهوا له لایهن وهزاره تی پهروه ده ده رده چوو
۹	ئه ندامی نووسینی گوڤاری (مشکات)

چواردههههه: لیكۆلینه وه و وتاره بئاو کراوه کانی

یه کههه بئاوکردنه وهی شیعر بوو له سالی ۱۹۶۵ دا . تائیستا ژماره ییکی زۆر شیعر ی له گوڤار و رۆژنامه کاندای بئاو کراوه ته وه . شاعیر و ره خنه گران (عه بدولر ه زاق بیما ر - که ریم شاره زا - مدحه ت بیخه و زۆری تر) . به شاعیر ییکی داهینه ری قو ناغی گو رانی له قه له م ئه ده ن . دامه زینه ری ری بازی نوی یه له شی کاردنه وهی زمانه وانی زمان ی کوردی زیاتر له هه زار وتار و لی کۆلینه وهی له باره ی زمانه وانی و ئه ده ب و فه له ک و زۆر به ی بواره زانسته ی یه کان بئاو بو ته وه ، ئه مانه ی خواره وه به شی کیانه :

۱- گوڤاری کۆپی زانیاری عیراق - دهسته ی کورد - به غدا

ناوونیشان	ژماره / سال
۱ ئیملا ی کوردی و چه ن تی بی نی یه ک	۱۹۸۲ / ۹
۲ لایه نی کی جیا وازی	۸۳ / ۱۰

۱۹۸۶ / ۱۵	۳ پاشبەندەکان
۱۹۸۹ / ۲۰	۴ فۆنەتیک و فۆنۆلۆجی
۱۹۹۰ / ۲۱	۵ ریزمانی راناو لە کرمانجیی ژووروودا
۱۹۹۸ / ۲۸ و ۲۷	۶ مەرج و یاساکانی لە زمانی کوردی دا
۲۰۰۲ / ۳۰ و ۲۹	۷ لیکۆلینەو هیهکی مۆرفۆفۆنیمی
۲۰۰۳ / ۳۱	۸ چەند تیببیزییهک لە بارەى (نەرى) وه
۲۰۰۳ / ۳۱	۹ خصائص اللغة الكردیه

ب- گۆڤاری کاروان - ئەمینداریتی گشتیی بۆ رۆشنییری و لاوان -
هەولیر

ژمارە / سال	ناوونیشان	
۱۹۸۳ / ۲	پەیهەندیی راناو و فرمان لە کرمانجیی ژووروودا	۱
۱۹۸۳ / ۸	ریزمانی راناوی لكاو	۲
۱۹۸۴ / ۲۰	فۆنۆلۆجیا	۳
/ ۴۵ ۱۹۸۶	مردنی وشە	۴
۱۹۹۲ / ۹۲	نیشانهکانی کات	۵

پ- گۇڧارى رۇڧى كوردستان - كۇمەلەى رۇشنىرىى كورد - بەغدا

ناونىشان	ژماره / سال
۱ كات و رهگى فرمان	۱۹۸۴ / ۶۵
۲ ياساىكى فۇنۇلۇجى	۱۹۸۴ / ۶۶
۳ ئامرازهكانى بهستن	۱۹۸۴ / ۶۷
۴ رىژمان چى يه	۱۹۸۶ / ۶۹
۵ كهى (ات) و كهى (يت)	۱۹۸۵ / ۷۰
۶ ياساى دهركهوتنى (ر)	۱۹۸۶ / ۷۲
۷ ملاحقه حول التقويم	۱۹۸۷ / ۷۳
۸ جهژنى چاپهمەنى كورد	۱۹۸۸ / ۷۶
۹ التفسير الميكانيكى لفاهيره الحروف الشمسيه والقمرية	۱۹۹۰ / ۷۹

ت- گۇڧارى رۇشنىرىى نوى

ناونىشان	ژماره / سال
۱ زانستى زمان چىيه	۱۹۸۱ / ۸۸
۲ رىكهوتن له زماندا	۱۹۸۲ / ۹۲
۳ خزمایهتى له زماندا	۱۹۸۲ / ۹۴
۴ رستهى بکه ناديار	۱۹۸۲ / ۹۵

۱۹۸۳ / ۹۷	زمان و ماتماتیک	۵
۱۹۸۵ / ۱۰۷	تینه‌پەر فرمانیکی بکەر نادیاره	۶
۱۹۸۶ / ۱۰۹	چهند یاساییکی مؤرفۆلۆجیی داپشتنی فرمان	۷
۱۹۸۶ / ۱۱۱	بیناغهی ساده‌ترین رستهی کوردی	۸
۱۹۸۷ / ۱۱۳	بیرکاری له زماندا	۹
۱۹۸۷ / ۱۱۵	ریزمانی راناو – هه‌ندی شیکردنه‌وهی مؤرفۆلۆجیی	۱۰
۱۹۸۸ / ۱۱۸	لیکدانی وشه‌کان	۱۱
۱۹۸۹ / ۱۲۱	بنج و سیما و یاساکانی گوێزانه‌وه	۱۲
۱۹۸۹ / ۱۲۲	ئه‌ له مؤرفی ریزمانی	۱۳
۱۹۹۰ / ۱۲۶	شه‌پۆله‌کانی شیعرێ کوردی	۱۴
۱۹۹۲ / ۱۲۹	له‌ په‌یوه‌ندی‌یه‌کانی بکەر نادیار	۱۵
۱۹۹۴ / ۱۳۴	هه‌یز و ئاواز	۱۶
۱۹۹۵ / ۱۳۶	لیلی له‌ زمانی کوردیدا	۱۷

٤	وشه	١٩٨٢ / ٩
---	-----	----------

- گوڤاری رامان - دهزگای رۆشنیری و راگه‌یاندنی گولان - هه‌ولێر:

ژماره / سال	ناوونیشان	
١٩٩٩ / ٣٩	(یت) ی شیۆینه‌ر	١
١٩٩٩ / ٤١	ئینسایکلۆپیدیای کوردستان ئاواتیکه	٢
٢٠٠٠ / ٤٩	رهگی داهاتوو به یه‌ک یاسا	٣

چ- گوڤاری په‌روه‌ده و زانست - وزاره‌تی په‌روه‌ده - به‌غدا :

ژماره / سال	ناوونیشان	
٢٠٠٢ / ١	التقويم الهجري الدائم	١

خ- هه‌ندی له موخازهره و کۆپه‌کانی :

شوین	میژووی پیشکەش کردنی	ناو و نیشانی موخازهره	ز
کۆمه‌ڵه‌ی رۆشنیری کوردی - به‌غدا	١٩٨٢/١٢/١٣	زمان و ماتماتیک	١
کۆمه‌ڵه‌ی	١٩٨٣/٢/١١	فونیمه‌کانی زمانی	٢

رۆشنییری کوردی - بهغدا		کوردی	
کۆمه‌له‌ی رۆشنییری کوردی - بهغدا	۱۹۸۳/۵/۳	له رووه سهیره‌کانی زمان	۳
به‌ششی ئینگلیزی - کولییجی په‌روه‌رده	۱۹۸۴/۳/۶	The system of the personal pronouns in Kurdish.	۴
کۆمه‌له‌ی رۆشنییری کوردی - بهغدا	۱۹۸۴/۱۰/۱۶	له ده‌سکه‌وته‌کانی زانستی زمانی تازه	۵
به‌ششی ئینگلیزی - کولییجی په‌روه‌رده	۱۹۸۵/۲/۱۹	A syntactic case in Kurdish.	۶
کۆمه‌له‌ی رۆشنییری کوردی - بهغدا	۱۹۸۵/۳/۵	ئهم هه‌موو زمانه‌ بو؟	۷

۸	زمانه دەسکرده كان	۱۹۸۵/۱۲/۱۰	كۆمەلەى رۆشنىيرىي كوردى - بەغدا
۹	نەينىيەكانى مېشكى مروڧ	۱۹۸۶/۲/۲۳	كۆمەلەى رۆشنىيرىي كوردى - بەغدا
۱۰	سىستەمى راناو لە كوردىي ژووروودا	۱۹۸۶/۱۲/۲۳	كۆمەلەى رۆشنىيرىي كوردى - بەغدا
۱۱	دياردهى زمانهوانىي سەرنج راکيىش	۱۹۸۷/۱۲/۵	كۆمەلەى رۆشنىيرىي كوردى - بەغدا
۱۲	داسستانى مروڧو ئاسمان	۱۹۸۸/۳/۲۹	كۆمەلەى رۆشنىيرىي كوردى - بەغدا
۱۳	زانستى دەنگ	۱۹۸۸/۱۱/۲۹	كۆمەلەى رۆشنىيرىي كوردى -

بەغدا			
كۆمەلەسى رۆشنىيرىي كوردى - بەغدا	۱۹۸۹/۲/۱۴	كۆچ كىردى ماسىي سالمۇن	۱۴
كۆمەلەسى رۆشنىيرىي كوردى - بەغدا	۱۹۸۷/۳/۲۷	پېرەوى ئىرگە تىقى لە زمانى كوردىدا	۱۵
هۆلى هونەرىي عەبلە - غەزالىيە	۱۹۸۵/۲/۱۱	مروقت و بوون	۱۶
هۆلى هونەرىي عەبلە - غەزالىيە	۱۹۹۵/۶/۲۲	ئەرز بە ژمارە	۱۷
هۆلى هونەرىي عەبلە - غەزالىيە	۱۹۹۶/۷/۸	نەينىيەكانى ئەتۆم	۱۸
هۆلى هونەرىي	۱۹۹۷/۴/۱۰	كلدارەكان	۱۹

عەبلەه - غەزالیه			
هۆلی هونەری عەبلەه - غەزالیه	۲۰۰۲/۱۲/۲	نهیڤنیه کانی بوون	۲۰
کۆپی زانیا عیراق	۲۰۰۲/۱۲/۹	تایبەتی یه ته کانی زمانی کوردی	۲۱

پازدههم : ئەوانه‌ی تهرقییه‌ی پی کردوون :

۱ - ئەوانه‌ی تهرقییه‌ی پیکردن بو پروفیسوری

بوار	مامۆستا	
زمانی کوردی	د. نـسـرین محمد فخری	۱
په‌روه‌رده و ده‌روونناسی	إبراهیم أمين بالدار	۲
زمانی کوردی	د. عبد الرحمن معروف	۳
زمانی رووسی	د. یحی ادھام سالم	۴
ئەدەبی	د. محمد نوری	۵

فارسی	عارف	
زمانی ئینگلیزی	د. عبد الحمید یعقوب	۶
زمانی ئینگلیزی	د. محمد معروف فتاح	۷
ئەدەبی فارسی	د. نوین بهادر	۸
ئەدەبی عەرەبی	د. ظاهر لطیف کریم	۹
ئەدەبی میلی	د. شکریه رسول	۱۰
زمانی رووسی	د. حمید الجنابی	۱۱

ب- ئەوانەى تەرقىيەى پى كۆردن بۇ يارىدەرى پروفيسورى

- | | |
|----------------|--------------------------|
| زمانی ئینگلیزی | ۱- عبد الحمید یعقوب |
| زمانی کوردی | ۲- د. فاروق عمر صدیق |
| زمانی ئینگلیزی | ۳- محمد معروف فتاح |
| ئەدەبی کوردی | ۴- د. محمد بکر محمد |
| ئەدەبی فارسی | ۵- د. عمران |
| ئەدەبی فارسی | ۶- د. نوین بهادر |
| زمانی فارسی | د. عبد الاله محمد حسن |
| ئەدەبی کوردی | ۷- د. عبد الله محمد حداد |

- ۸- د. إسماعیل فهمی قرداغی ئەدەبی ئینگلیزی
- ۹- د. یوسف شریف زمانی کوردی
- ۱۰- د. فاتیمه رشید پیپره‌وه‌کانی وتنه‌وه‌ی زمانی ئینگلیزی
- ۱۱- د. عمر إبراهيم عزیز دەروونناسی
- ۱۲- د. فریدون عبدول برزنجی زمانی کوردی
- ۱۳- د. محمد محوی زمانه‌وانی
- ۱۴- عمر ابراهیم توفیق ئەدەبی عەرەبی

ج- ئەوانە‌ی تەرقیە‌ی پی‌ کردن بو پله‌ی مودەرریسی

- ۱- عبد الحمید یعقوب زمانی ئینگلیزی
- ۲- محمد معروف فتاح زمانی ئینگلیزی
- ۳- فوئاد حسین ئەدەبی کوردی
- ۴- محمد بکر محمد ئەدەبی کوردی
- ۵- رفیق محمد محی الدین زمانی کوردی
- ۶- حسین علی ولی زمانی ئینگلیزی
- ۷- و داد صابر شاکر زمانی ئینگلیزی
- ۸- محمد صالح سلیمان عبد الله زمانی ئینگلیزی
- ۹- علی محمود جوکل زمانی ئینگلیزی
- ۱۰- عبد الامیر سام زمانی ئینگلیزی
- ۱۱- حمزه عوسمان محو زمانی ئینگلیزی
- ۱۲- نیان نوشیروان فوئاد مستی ئەدەبی عەرەبی
- ۱۳- فریدون عبدول برزنجی زمانی کوردی
- ۱۴- شاهو سعید فتح الله ئەدەبی عەرەبی

شازدههههه: ههسهنگاندنی كتیپ و لیكولینهوه

زیاتر له شهش سهد كتیپ و لیكولینهوهی زمانهوانی و ئهدهبی و زانستی و فهلسهفی و نامه‌ی زانستی و... هتد بۆ دامو دهزگانانی بئاوكردنهوه و زانكۆكان ههسهنگاندوهه. راپۆرتی زانستی لهبارهی ههموویاندا پێشكەش كردوه كه زیاتر له ههزار لاپه‌ره پیک دههینن. یه‌كی له پڕۆژه‌كانی ئه‌وه‌یه بیانكا به كتیپ به ناوی (ههسهنگاندن).

حه‌قه‌دههههه: سوپاس و پیزانین

له سالی ۱۹۸۰هه تا ۲۰۰۶ زیاتر له سهد و په‌نجا سوپاس و پیزانین و ریزلینانی له دام و دهزگا په‌روه‌ده‌یی و زانستی و زانكۆ و كولیجانه‌وه ئاراسته و پێشكەش كراوه .

۱ - (۴۹) سوپاس و پیزانین له راگرانی كولیجی په‌روه‌ده بۆ به‌رپوه‌بردنی به‌ش و ئه‌ندامی و سه‌روكایه‌تی لیژنه زانستی و په‌روه‌ده‌یی‌یه‌كان و لیژنه‌كانی چیمه‌ن و ژینگه‌كانی كولیج .

۲ - (۱۱) سوپاس و پیزانین له سه‌روكانی زانكۆی به‌غدا بۆ جموجۆلی زانستی و ئه‌ندامی لیژنه زانستی‌یه‌كانی زانكۆ و به‌شاری كردن له دانانی به‌رنامه‌كانی خویندنی بالآ .

۳ - (۷) سوپاس و پیزانین له وه‌زیره‌كانی خویندنی بالآ بۆ جموجۆلی زانستی و به‌رههه‌م زۆری و بوون به پروفیسۆر به كاتیکی قیاسی .

۴ - (۵) سوپاس و پیزانین له سه‌روكانی زانكۆی سلیمانی (د. كه‌مال خۆشناو) و (د. عه‌لی سه‌عید محمد) بۆ ده‌رسدانه‌وه له خویندنی بالآی به‌شی ئینگلیزی و هاوكاری كردنی زانستی و یارمه‌تی دان له بواری ته‌رقیه‌ی مامۆستاكانی زانكۆی سلیمانی .

- ۵ - سوپاس و پیزانین له راگری کولیجی پهروهدهی بنهپهتیی زانکوی سلیمانی بۆ دهرس وتنهوه به قوتابییانی خویندنی بالآ.
- ۶ - (۴) سوپاس و پیزانین له کۆمهلهی رۆشنییری کورد بۆ پيشکەش کردنی موحازەرات تیايدا.
- ۷ - (۵) سوپاس و پیزانین له وهزیرانی پهروهده بۆ ئەندامییتی و سهروکایهتی لیژنهکانی مهناهیج و خوله پهروهدهییهکان .
- ۸ - (۴) سوپاس و پیزانین له بهرپوهبهیرانی گشتییی خویندنی کوردی سهر به وهزارهتی پهرورده.
- ۹ - (۶) سوپاس و پیزانین له سهروکی کۆپی زانیاری عیراق و سهروکی دهستهی کورد بۆ هاوکاری زانستی و بهشداری له لیژنهکانی کۆپدا.
- ۱۰ - سوپاس و پیزانینی سهروک مهسعود بارزانی بۆ دانانی سالنامهی کوردستان.
- ۱۱ - (۱۵) سوپاس و پیزانینی راگران و سهروک بهشانی کولیجهکانی ئاداب و پهروهده و زمانی زانکوی سهلاحهددین بۆ هاوکارییی زانستی .
- ۱۲ - (۳) سوپاس و پیزانین له راگر و سهروکی بهشی کوردی و فارسیی کولیجی زمانانی زانکوی بهغدا.
- ۱۳ - پروانامه ی ریز لییان له یهکیهتی نووسهیرانی کوردستانهوه به بۆنه ی تیپهپرینی (۳۰) سی سال به سهر خزمهتکردنی ئەدهبی کوردی.
- ۱۴ - (۸) سوپاس و پیزانین له بهرپوهبهیرایهتی دهزگای رۆشنییری و بلآوکردنهوهی کوردی بۆ بلآوکردنهوهی وتار و لیکوئیلینهوه له پهخشهکانی و ئەندامییتی لیژنه ی گۆقاری رۆشنییری نوی.
- ۱۵ - ریز لییانانی ئەدیبان له لایهن حکومهتی کوردستانهوه.

۱۶ - سوپاس و پېژانين و پروانامه‌ی ته‌قدیری له گه‌له‌ریی هونه‌ریی (عه‌بله) وه بۆ پېشکەش کردنی زنجیره‌ییك موخازره‌ی رۆشنییری و زانستی و هونه‌ری له هۆله‌که‌یدا.

۱۷ - ریزلینان و پروانامه‌ی ته‌قدیری له زانکۆی (سانت کلیمینسی به‌ریتانی) یه‌وه بۆ دهرسدانه‌وه له قوناغی دکتورا و ماجستییر و هاوکاری زانستی.

۱۸ - سوپاس و پېژانين له سه‌رۆکایه‌تی کۆپی زانیاری کوردستانه‌وه بۆ ئەندامی‌تی له لیژنه‌ی زمان و بڵاوکردنه‌وه‌ی لیكۆلینه‌وه له گۆقاری ئەکادیمی.

۱۹ - ده‌یان سوپاس و پېژانين و پروانامه‌ی ته‌قدیری له دام و ده‌زگا رۆشنییری و زانستی‌یه‌کان و زانکۆکان بۆ هه‌لسه‌نگاندنی کتیب و لیكۆلینه‌وه و نامه‌ی دکتورا و ماجستییر و به‌شداری کردن له کۆنگره زانستی‌یه‌کانی‌اندا .

هه‌ژده‌هه‌م :چیی له باره‌یه‌وه نوسراوه

۱ - حه‌سه‌ن جاف (کتیبی ئەمجاره - ریزمانی راناوی لکاو) رۆژنامه‌ی پاشکۆی عیراق ژماره ۱۰۴ ی ۱۹۸۹/۹/۲۷.

۲ - عبد الرزاق بيمار (جوانکیله‌ی په‌ناگرتوو) رۆژنامه‌ی پاشکۆی عیراق ژماره ۴۵۵ و ۴۵۷ ی ۱۲ و ۲۶ / ۱۰ / ۱۹۹۷.

۳ - ئاریان عه‌زیز ئەحمه‌د (داهینانیکی نویی زانایه‌کی کورد) رۆژنامه‌ی (برایه‌تی) ژماره ۳۳۶۴ ی ۲۳/۴/۲۰۰۱ ل ۹ .

۴ - د. إسماعیل إبراهيم سعید (له‌ چیرۆکی - میوانی ئازیز - ی پرۆفیسۆر وریا عومەر ئەمین دا کۆمه‌لیک کۆله‌گه‌و که‌ره‌سته‌ی داهینه‌رانه له

رهوتی پیروزی پهروهده کردنی مندالدا بهر چاو دهکهویت). روژنامه‌ی
هاوکاری ژماره ۳۷۲۳ ی ۲۰۰۲/۵/۱۲.

۵ - د. إسماعیل إبراهيم سعید . له وتاری (دهرباره‌ی وهزی پایزو
شيعری کوردی) روژنامه‌ی هاوکاری ژماره ۳۸۴۵ ی ۲۰۰۲/۱۰/۳۰ ل ۵
۶ - کهريم شاره‌زا (وینه‌ی شيعری له چهپکه شيعریکی دکتور وریا
عومهر ئەمین) گوڤاری نووسه‌ری نوی ژماره (۲۲) هاوینی (۲۰۰۴) ل ۳۲ -
۴۱.

۷ - ئەحمەد زه‌رده‌شت (خویندنه‌وه‌ی ژيانی خویندکاران و - فرمیسی
مانئاوایی - ی دکتور وریا عمر امین - گوڤاری گهرمیان ژ (۱۰) سالی
۲۰۰۶ ل ۶۱ - ۶۳ .

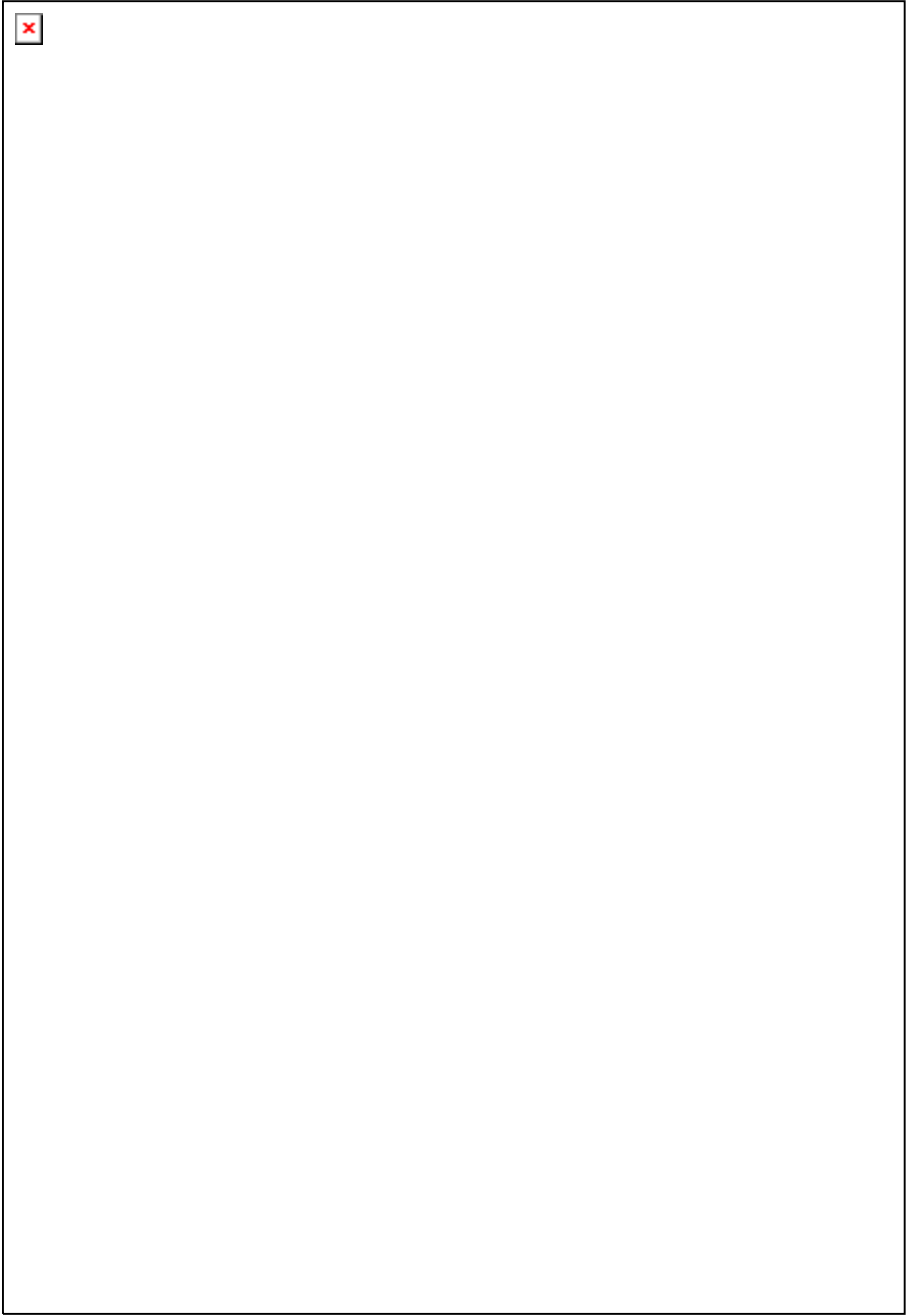
۸ - د. ئەوره‌حماني حاجی ماریف (چه‌ن کتیب و وتاریک) .
۹ - فوناد العبودی (فی قصص للأطفال الكرد) جریده العراق العدد ۷۶۱۸
فی ۲۰۰۲/۶/۵

۱۰ - عصمت شاهین بعنوان (الضيف العزيز يدخل إلى عوالم الطفل
الراقية) جریده العراق العدد ۷۶۷۳ فی ۲۰۰۲/۸/۸ .

۱۱ - شعبان مزیری (محاضرة د. وریا عمر أمين عن خصائص اللغة
الكردية) فی جریده العراق العدد ۷۷۸۵ فی ۲۰۰۲/۱۲/۱۹ .

۱۲ - عادل کامل (المعنى فی سياق الزوال) جریده البرلمان العدد ۱۰۰ فی
۲۰۰۵/۵/۲

۱۲ - نه‌ریمان عه‌لدوللاً که‌ریم خو‌شناو(ناو‌دارانی کورد) روژنامه‌ی
به‌درخان ژماره ۷۳ و ۷۴ و ۷۵ سالی ۲۰۰۶





چهند
ناسويپه کي تری
زمانه وانې

بررگی به کم

پروفیسور دریا غوم رښمین



Some Fundamental Rules of

KURDISH
SYNTAX
STRUCTURE

Waria Omar Amin

London 1976



پروفیسور فوئاد حەمە خورشید

ژياننامەى زانستى پروفېسسور فوناد ھەمە خورشيد

يەكەم: زانيارى گشتى :

لە سالى ۱۹۴۳لە گەرەكى كەرادەى رۇژئاواى شارى بەغدا لە داىك بوو، خویندى سەرھتايى لە قوتابخانەى (رۇستەمىيە) لە سالى ۱۹۵۶- ۱۹۵۷ تەواو كىردوو و خویندى دواناوەندىشى لە (ئىبن ھەيبان) لە ۱۹۶۲-۱۹۶۳ تەواو كىردوو و ئىستاش لە شارى بەغدا دادەنیشیت.

دووم: پروانامەكانى:-

- ۱- بەكالورىوس لە جوگرافيا- زانكۆى بەغدا، ۱۹۶۷ .
- ۲- ماجستىر لە جوگرافيا - زانكۆى بەغدا، ۱۹۷۳.
- ۳- دكتورا لە جوگرافياى سياسى - زانكۆى بەغدا، ۱۹۸۹ .
- ۴- ناوئىشانى نامەى ماجستىرەكە: قەزای پشدر- ليكۆلینەوہیەكە لە جوگرافياى سياسى .

۵- ناوئىشانى نامەى دكتوراكە: ئەفغانستان لە ستراتىژىيەتى سوڤىيەتدا.

سېيەم: بەرزكردنەوہو پلە:

- ۱- مامۇستا "مودەرىس" لە ۱۹۹۰/۳/۳۰ - ۱۹۹۳/۳/۳۰ .
- ۲- پروفېسسورى يارىدەدەر لە ۱۹۹۳/۴/۱ - ۲۰۰۲/۱۰/۱۷ .
- ۳- پروفېسسور لەبواری جوگرافياى سياسى و جيوپۇلوتىك لە ۲۰۰۲/۱۰/۱۸ .
- ۴- بەرپۆهەرى گشتى دەزگای رۇشنىرى و بلاوكردنەوہى كوردى لە ۲۰۰۳/۱۱/۱۲ .
- ۵- راويژكارى سەرۆك بارزانى لە زانكۆكانى بەغدا.

چوارەم: کتیبەکانی:

- ١- الاكراد، دراسة علمية موجزة، مطبعة دار الساعة، بغداد، ١٩٧١
- ٢- اللغة الكردية و التوزيع الجغرافي للهجاتها، مطبعة وسام، بغداد، ١٩٨٣،
ئەم کتیبە بۆ زمانەکانی ئینگلیزی، ئیتالی، سویدی، فارسی و کوردی
وهرگێردراوه و بلاوکراوه تهوه و، چاپی دووهمی کتیبەکه به زمانی عەرەبی
له سالی ٢٠٠٥ چاپکراوه تهوه.
- ٣- كردستان في العلاقات الدولية، مطبعة موکریان، اربیل، ٢٠٠١ .
- ٤- اصل الكرد، بغداد، ٢٠٠٣ .
- ٥- كركوك قلب كردستان، السليمانيه، ٢٠٠٥ .

پینجەم: کتیبە وهرگێردراوهکانی له زمانی ئینگلیزییەوه:

- ١- العشائر الكردية، مطبعة الحوادث، بغداد ١٩٧٩ .
- ٢- الكرد في المصادر القديمة، مطبعة الديوانی، بغداد ١٩٨٦.
- ٣- العصر الجليدي البلاستوسيني في كردستان، مطبعة الجاحظ، بغداد،
١٩٨٦ .

شەشەم: لیکۆلینەوهی ئەکادیمی:

- ١- جبال برادوست مهد الانسان الاول، مجلة المجمع العلمي العراقي،
الهيئة الكردية، بغداد، العدد ٢٥ و ٢٦، ١٩٩٤.
- ٢- تركيا: الموقع الجغرافي والطلعات الجنوبية، مجلة الجمعية الجغرافية
العراقية، العدد ٣٠ تموز ١٩٩٦.
- ٣- الدول القارية الحبيسة: رؤيا جغرافية سياسية، مجلة الجمعية
الجغرافية العراقية، العدد ٢٣، ١، ١٩٩٦.
- ٤- القرية الكردية: دراسة في بعض خصائصها الجغرافية، مجلة المجمع
العلمي العراقي، الهيئة الكردية، العدد ٢٧ و ٢٨، ١٩٩٨.

٥- اثر المناخ في المعارك الحربية: مجلة الآداب، مكتبة الآداب، بغداد، العدد ٥٩، ٢٠٠٢، ص ٢٧٤ - ٣٠١.

٦- جغرافية الانتخابات في الهند، مجلة الجمعية الجغرافية العراقية، العدد ٤٦، سنة ٢٠٠٠، ص ٣٣٣ - ٣٦٥.

٧- البيئة الطبيعية لبدايات مرحلة انتاج الغذاء في شمال ما بين النهرين "وهركيّراني له ئينكليزييهوه"، ه.ا.رايت، ترجمه فؤاد حمه خورشيد، مجله الجمعية الجغرافية العراقية، العدد ٦٤، سنة ٢٠٠٣. حهوتهم: گفتوگوئی نامهی زانکۆیی:

تاكو ئیستا گفتوگوئی زیاتر له "٤٠" نامهی ماجستیڤر و دکتۆرا له جوگرافیای سیاسی و جوگرافیای دانیشتونای بهشداری کردوه.

ههشتهم: کۆمهلهو دهسته زانستییهکان

١- ئه ندامی یه کیتی ئه ديبان و نووسه رانی عیراق .

٢- ئه ندامی کۆمهلهی جوگرافیای عیراق.

٣- ئه ندامی دهستهی کوردی له کۆری زانیاری عیراق.

نۆیهم: وتار و لیكۆلینه وهکان :

أ- وتارهکانی له باره ی ئه ده ب و ره خنه ی ئه ده بییه وه:

١- الحدقة المسيجة وألویات الروایة الكردية، التآخی، العدد ٢٠٧٦، في ١٩٧٥/١٢/١.

٢- المزاد... قصة كردية قصيرة، ترجمة عن الكردية، التآخی، العدد ٢١١٦ في ١٩٧٦/١/٢٦.

٣- قلعة دمد، ملاحظات نقدية عامة، العراق، العدد ٣٩، ١٩٧٦/٤/٥.

٤- ره خنه ی ئه ده بی، ره هه نده کانی و شوینی له بزوتنه وه ی رۆشنییری کوردی، گۆقاری رۆشنییری نوی، ژماره ٥١، ١٩٧٦

-
-
- ٥- بهردهوامى و هندی تیبینی رهخهیی، گوڤاری روشنبیری نوی، ژماره ٥٢، أب ١٩٧٦.
- ٦- قلعة دمدم بین مصطی صالح کریم و عرب شامیلوف، الثقافة، العدد ١١ فی ت٢/١٩٧٦.
- ٧- قلعة دمدم بین النقد الجاد وسوء الفهم، الفكر الجديد، العدد ٢٢٤ فی ١٥/١/١٩٧٧.
- ٨- مقتطفات مختارة من الشعر الكردي باللهجة الكورانية، ترجمة عن الانكليزية، العراق، العدد ٤٤٨ فی ١٥ أب ١٩٧٧.
- ٩- أدب اللامعقول الى اين؟. مجلة روشنبیری نوی، العدد ٥٧ فی ك٢/١٩٧٧.
- ١٠- زريان "العاصفة" في موكب الشعر الكردي، العراق، العدد ٧٠٨، ٢٢ حزيران ١٩٧٨.
- ١١- المجموعة القصصية بابانؤیل زعلان؟ تحت مظلة نقدية، العراق، العدد ٨٩٩ فی ١٢ شباط ١٩٧٩.
- ١٢- اغنية حب لنوروز وبعض الملاحظات، العراق، العدد ٩٦٩ فی ٧ أيار ١٩٧٩.
- ١٣- تأملات تحت مظلة شعر خورشیده بابان، العراق، العدد ١٢٩٢ فی ٢٤/٥/١٩٨٠.
- ١٤- احمدی خاني: عرض ونقد، العراق، العدد ١١٨٠ فی ك١٤/٢/١٩٨٠.
- ١٥- قلعة دمدم و الكاميرا الفكرية لمستةفا صالح کریم، العراق، العدد ٢١٢٢ فی ك٢٤/٢/١٩٨٣.
- ١٦- ملاحجات فی الروايه التأريخيه المرديه، مجله الاقلام، العددین ٢،٣ شبانگ و أژار ١٩٨٤.

- ١٧- يادى فائيق بيكس .. شاعيرى گهل و نيشتيما، العراق،
ژماره ٢٨٠١ له ١٩/١٩/١٩٨٤
- ١٨- نۆزهى كييه؟ ئه مجاره "رؤژنامهى هاوكارى، ژماره ٧٦٩ له
١٩٨٤/١٢/٢٧.
- ١٩- برقيه زكريات من جبل بيرة مكرون الى بطاح الكوت، العراق، العدد
٢٧٢١ في ١٢/١/١٩٨٥.
- ٢٠- بانوراما الشعر الكردي، العراق، العدد ٢٩٢١، في ٩ يلول ١٩٨٥ وأعيد
نشرها في مجلة الاديب الكردي "اتحاد الادباء" العدد ٥ في ١٩٩٤.
- ٢١- الترجمة بين المتاجرة والصنعة الفنية، هاوكارى، العدد ٨٦٦ في
١٩٨٦/١١/٢٠.
- ٢٢- دفاعا عن الشعر الكردي المعاصر، دفاعا عن الشاعر لطيف هلمت،
العراق، العدد ٦١٥ في ١٩٧٨/١/٦.
- ٢٣- يبقى شيركو بى كه س شاعرا متألقا، العراق، العدد ٧٣٩ في
١٩٧٨/٧/٣١.
- ٢٤- زكري الشاعر القومى الخالد بى كه س، العراق، العدد ٨٥٢ في
١٩٧٨/١/١٨.
- ٢٥- بابتهى و وتهى راست و له تيف ههلمهت، هاوكارى، ژماره ٤٥٣ له
١٩٧٨/١/١٨.
- ٢٦- ملاحظات في الرواية التاريخية الكوردية، الاقلام، العدد ٢-٣، شباط،
اذار ١٩٨٤ ص ١٣٦-١٤٠.
- ٢٧- رى رهوى گهرميان، گوڤارى گهرميان، ژماره يهك، لاپه ره ٤-٥.
ب. خستنه روو و ره خنه له كتيبه عه ره بى و ئينگليزيه كان :

- ١- حياة المرأة الكردية، بقلم هنى هراىل هانسن، "بالانكليزية"، العراق، العدد ٢٥٢، ٢٠/١ك/١٩٧٦.
- ٢- اسطوانة نادرة للأغاني والرقصات الفولوكورية الكردية، بقلم ر.س. سولكى "بالانكليزية"، العراق، العدد ٢٩٤ في ١٢/شباط/١٩٧٧.
- ٣- الصناعة البرادوستية وحضارة العصر الحجري القديم الأعلى في الشرق الأوسط "أطروحة دكتوراه" بالانكليزية، بقلم ر.س سولكى، العراق، العدد ٣٧٥ في ١٩/ أيار/١٩٧٧.
- ٤- يوميات الميجر نوئيل في كردستان "بالانكليزية"، العراق، العدد ٣٧٨ في ٢/حزيران/١٩٧٧.
- ٥- الرزنامة الكردية، بقلم أى.أم. نوئيل "بالانكليزية"، العراق، العدد ٣٩٩ في ١٨/حزيران/١٩٧٧.
- ٦- بنات الله، بقلم هنى هراىل هانسن "بالانكليزية"، العراق، العدد ٢٤٤ في ١٤/٧/١٩٧٧.
- ٧- أسماء في الرقوق المكتشفة بمنطقة هورامان، بقلم س.جس. أدمونز "بالانكليزية"، العراق، ٢٠/٢ك/١٩٧٧.
- ٨- شانيدر.. شعب الزهور الأول، بقلم رالف س.سولكى "بالانكليزية"، العراق، العدد ٧٠٢ في ٢٠/٢ك/١٩٧٧.
- ٩- حياة فطرية بين الاكراد، بقلم الميجر فردريك ملنجن "بالانكليزية"، العراق، العدد ٧٠٢ في ١٥/٥/١٩٧٨.
- ١٠- المرأة الكردية... ملاحظات ونتائج، بقلم هنى هراىل هانسن "بالانكليزية"، العراق، العدد ٨٤١ في ١٥/٥/١٩٧٨.
- ١١- التنظيم الاجتماعي والاقتصادى لأكراد راوندوز/ بقلم:ئى.ئار. لينج "بالانكليزية"، العراق، العدد ٨٩٣ في ٥/٢/١٩٧٨.

- ١٢- دور الشعب الكردي في ثورة العشرين العراقية، بقلم د.كمال مظهر احمد، العراق، العدد ٩١٦، في ١٩٧٩/٣/٥.
- ١٣- راوندوز عام ١٩١٩، بقلم س.تى. بيل "بالانكليزية"، العراق، العدد ٩٨١، في ١٩٧٩/٢١/أيار.
- ١٤- لمناسبة الطبعة الثانية لكتاب "رحلة ريح الى كردستان" بالانكليزية"، العراق، العدد ١٠٧٦ في ١٠/أيلول/ ١٩٧٩.
- ١٥- الهدية الحميدية في اللغة في الكردية "قاموس كردي"، تأليف يوسف ضياء الدين باشا، العراق، العدد ١٢٩٧ في ١٩٨٠/٥/٢٩.
- ١٦- تيطة يشتنى راستى: بين منهج البحث و المنهج النقدي، "عرض و تقييم لكتاب د.كمال مظهر أحمد"، العراق، العدد ١٣٨٦، في ١٣/أيلول/ ١٩٨٠.
- ١٧- الجيش الأيوبي عهد صلاح الدين "رسالة دكتوراه"، بقلم محسن محمد حسين، العراق العدد ١٧٧٢ في ٧/ك/١٩٨١.
- ١٨- نظرة في تاريخ الامارة البيابانية الكردية "أطروحة ماجستير" بقلم عبد ربة سكران، مجلة كاروان "القافلة" العدد ٥١ في ك/١٩٨٦.
- ١٩- جمهورية مهاباد في مذكرات عتبدوللا أغا بشدرى "عرض لكتاب باللغة الكردية"، رةنطين، العدد ١٠٣ عام ١٩٩٧.
- ج. وقارى سياسى:
- ١- نوروز، التآخي، العدد ٢٤٢ في ١٩٦٨/٣/٢١.
- ٢- نضال التآخي، التآخي، العدد ٧٦٠ في ١٩٧١/٥/١٥.
- ٣- حملات التوعية، ملاحظات ونتائج، التآخي، ١٩٧١/٨/١٥.
- ٤- بنكلادش بين الهند والباكستان، التآخي، العدد ٩٠٩ في ١٩٧١/١٢/١٢.

-
-
- ٥- أضواء على حرب الهند و باكستان، التآخي، العدد ٩١٥ في ١٩٧١/١٢/١٩.
- ٦- استراتيجية الحصار البحري وتصميم الشعب الفيتنامي على النصر النهائي، التآخي، العدد ١٤/٥/١٩٧٢.
- ٧- معركة دربندی بازيان عام ١٩١٩، نظرة عامة في استراتيجيتها وتكتيكها، التآخي، العدد ١١٢٨ في ٣/أيلول/١٩٧٢ .
- ٨- أضواء على المباحثات الهندية الباكستانية خط الحدود في قطاعي جامو وكشمير، التآخي، العدد ١١٨١ في ٥/١١/١٩٨٢.
- ٩- انسحاب باكستان من حلف السياتو، التآخي، العدد ١١٨٣ في ١١/١١/١٩٧٢.
- ١٠- صحيفة روز كردستان وأحداث كردستان الجنوبية ١٩٢٢-١٩٢٣، التآخي، العدد ١٣١٠ في ١٨/٥/١٩٧٣.
- ١١- صحيفة روز كردستان وأحداث كردستان الجنوبية، التآخي، العدد ١٣١١ في ١٩/٥/١٩٧٣.
- ١٢- المسيرة الكردية، التآخي، الاعداد ١٣٣٧ و ١٣٣٨ و ١٣٣٩ و ٢١ و ٢٢ و ٢٣/٥/١٩٧٣.
- ١٣- حول النشوء والأرتقاء وديالتيك الطبيعة، الفكر الجديد، العدد ٢٢٧ في ٢٣/٤/١٩٧٧.
- ١٤- معركة دربندی بازيان، العراق، العدد ٤١٠ في ٣٠/حزيران/١٩٧٧.
- ١٥- حلبجة في عام ١٩١٩، العراق، العدد ١٠١٧ في ٢/تموز/١٩٧٩ .
- ١٦- نساء كرديات.... فاطمة خان،العراق، العدد ١٦٣٥ في ٢٧/حزيران/١٩٨١.

- ١٧- جيۆپۆليتيكى چيايه كانى كوردستان، گوڤارى روشنيرى نوى،
ژماره ١٠٦، ١٩٨٥ .
- ١٨- الغزو الأمريكى لبنا... لماذا؟ الجمهورية، العدد ٧٤١٠ في ١/١/١٩٩٠ .
- ١٩- التطورات السياسية في جمهوريات البلطيق السوفيتية، القادسية،
العدد ٣١٤٠ في ١٩/٢/١٩٩٠ .
- ٢٠- الوحدة الألمانية والقارة الأروبية، وجهة نظر جيوبوليتيكة، العراق
العدد ٤٣٠٠ في ٢٦/٢/١٩٩٠ .
- ٢١- شيخ مهمودى نهمر له كویت، ر. هاوكارى، ژماره ١٥٧٣ له
٢٦/٢/١٩٩٢
- ٢٢- زمان و دهولت، گوڤارى رهنكين، ژماره ١٩٩٣، ٥٨ .
- ٢٣- جيۆپۆليتيكى هيژ، گوڤارى رهنكين، ژماره ٦٩، ١٩٩٤ .
- ٢٤- دول صغيرة و عجيبة "بالكردية"، مجلة رةنطين، العدد ٧٥ في عام
١٩٩٥ .
- ٢٥- دانيشتوانى هيژى دهولت، ر. هاوكارى، ژماره ٢١٥٨، ١٣/٣/١٩٩٥ .
- ٢٦- ههولدان بو تيگهيشتن له پرسى كورد، گوڤارى رهنكين، ژماره كانى
٧٩ و ٨٠ في أيار و حزيران، ١٩٩٥ .
- ٢٧- هههوهند به شيك له ميژووى ئەم گهله، گوڤارى رهنكين، ژماره ٨٤
١٩٩٥ .
- ٢٨- تيبينى له بارهى حيزبى هياو و گفتوگو له گهله ندى له
ئهدامه كانى، "گوڤارى رهنكين، ژماره ٨٨، ١٩٩٥ .
- ٢٩- جهنه رال شهريف پاشاو كوڤگره ناستى ١٩١٩-١٩٢٠"، گوڤارى
رهنكين، ژماره ٨٩، ١٩٩٦ .

- ٣٠ رۆژى پيش له سىداره دانى چوار ئه فسهره پالنه وانه كه، گوڤارى رهنگين،
 ژماره ٩٦، ١٩٩٦.
- ٣١- خهباتى ئافرهتى پالنهوانى كورد، گوڤارى رهنگين، ژماره ٩٨، ١٩٩٧.
- ٣٢- نه ورۆز جهژنى ناسنامهى نه ته وهى، گوڤارى رهنگين، ژماره ١٠٠ و
 ١٠١، ١٩٩٧.
- ٣٣- لاپه ريهكى گهش له ميژووى شههيد خهيرو لالا عهبدولكهريم، گوڤارى
 رهنگين، ژماره ١٠٥، ١٩٩٧.
- ٣٤- جوگرافى سهربازى و موشير سليمان، گوڤارى رهنگين، ژماره ١٠٧،
 ١٩٩٧.
- ٣٥- جيوپولوتيك و ململانى نيوان هيژهكانى دل و دهوربه، گوڤارى
 رهنگين، ژماره ١٠٩، ١٩٩٨.
- ٣٦- رژيمى نيو دهولهتى نوى تاكهى، ر. هاوكارى، ژماره ٨٩٣،
 ١٩٩٨/٥/٥.
- ٣٧- تحرر العراق ونظرية الديمقراطية اوسطية، جريدة التاخي،
 العدد ٣٩٨٢ في ٢٠٠٣/٥/١٠.
- ٣٨- منطقة التجارة الحرة الشرق- اوسطية، جريدة التاخي، ٣٩٨٣ في
 ٢٠٠٣/٥/١١.
- ٣٩- الاخوة العربية- الكوردية في نهج مستتفا البارزانى، جريدة التاخي،
 العدد ٣٩٨٦ في ٢٠٠٣/٥/١٤.
- ٤٠- جيوستراتيجية ميثاق الادرياتيكي ومصير التحالف الاوربي الامريكى،
 جريدة التاخي، العدد ٣٩٩١ في ٢٠٠٣/٥/٢١.
- ٤١- قرار رفع العقوبات الدولية وسيادة العراق، جريدة التاخي، العدد ٣٩٩٤
 في ٢٠٠٣/٥/٢٦.

- ٤٢- خارطة الطريق، جريدة التآخي، العدد ٢٠٠٣/٦/١.
- ٤٣- القضية الكوردية والعالم المتحضر" مابعد خارطة الطريق التعايش والتأقلم النظام الشرق- اوسطي"، جريدة التآخي، العدد ٢٠٠١ في ٢٠٠٣/٦/٤.
- ٤٤- اضواء موريتانية: المنهزمون في الشرق لن يربحوا المعركة في الغرب، جريدة التآخي، العدد ٢٠٠٣/٦/١١ في ٢٠٠٣/٦/١١.
- ٤٥- الطريق لتطبيق خارطة الطريق، جريدة التآخي، العدد ٢٠٠٩ في ٢٠٠٣/٦/١٦.
- ٤٦- احداث الكونغو وترجيديا الصراعات القبلية الافريقية، جريدة التآخي، العدد ٢٠١٠ في ٢٠٠٣/٦/١٧.
- ٤٧- النظام الدولي وزعامة القطب الواحد هل ستستمر؟ جريدة التآخي، العدد ٢٠١١ في ٢٠٠٣/٦/١٨.
- ٤٨- كشمير بين السلام والحرب، حق شعب كشمير في تعزيز مصيرة بنفسة، جريدة التآخي، العدد ٢٠٢٠ في ٢٠٠٣/٧/١.
- ٤٩- الجغرافية والنظام الفدرالي في العراق، جريدة التآخي، العدد ٢٠٢١ في ٢٠٠٣/٧/٢.
- ٥٠- الخريطة الجغرافية لكوردستان في المحافل الدولية، جريدة التآخي، العدد ٢٠٢٥ في ٢٠٠٣/٧/٨.
- ٥١- بعد الشرق الاوسط، التوجه الامريكى نحو افريقيا جنوب الصحراء، جريدة التآخي، العدد ٢٠٣٠ في ٢٠٠٣/٧/١٥.
- ٥٢- تركيا والاتحاد الاوربي، جريدة التآخي، العدد ٢٠٣٤ في ٢٠٠٣/٧/٢١.
- ٥٣- القضية الكوردية واحتمالات المستقبل، جريدة التآخي، العدد ٢٠٣٩ في ٢٠٠٣/٧/٢٨.

-
-
- ٥٤- ترقية الدكتور فؤاد حمه خورشيد الى مرتبة الاستاذية، جريدة
التأخي، العدد ٤٠٤٠ ٢٩/٧/٢٠٠٣.
- ٥٥- طريق النور ام طريق للظلام، جريدة التأخي، العدد ٤٠٤٣ في
٢٠٠٣/٧/٣١ .
- ٥٦- رسالة الى السيد امين عام الجامعة العربية الاستاذ عمر موسى
المحترم، جريدة التأخي، العدد ٤٠٤٨ ١٠/٨/٢٠٠٣ .
- ٥٧- كوردستان وبداية الخلاص من تطويق قوى الدائرتين، جريدة التأخي،
العدد ٤٠٥٢ في ١٤/٨/٢٠٠٣ .
- ٥٨- المسرة البارزانية العظمى عبر ثلاث دول و عبر نهر اراس، جريدة
التأخي، العدد ٤٠٥٣ في ١٧/٨/٢٠٠٣.
- ٥٩- الرهان التركي.. والاخوة الكوردية- التركمانية، جريدة التأخي، العدد
٤٠٦٠ في ٢٧/٨/٢٠٠٣ .
- ٦٠- الكورد في ظل رضا الشاه، جريدة التأخي، العدد ٤٠٦٥ في
٢٠٠٣/٩/٣ .
- ٦١- الدراسات العليا نصف معطلة لماذا، جريدة التأخي، العدد ٤٠٦٧ في
٢٠٠٣/٩/٧ .
- ٦٢- الكورد في ظل رضا الشاه، جريدة التأخي، العدد ٤٠٦٧ في
٢٠٠٣/٩/٧ .
- ٦٣- الكورد في ظل رضا الشاه، جريدة التأخي، العدد ٤٠٦٨ في
٢٠٠٣/٩/٨ .
- ٦٤- السياسة الخارجية و دول الجوار، جريدة التأخي، العدد ٤٠٧٣ في
٢٠٠٣/٩/١٥ .

- ٦٥- اعيدو الحدود الادارية السابقة لمحافظة كركوك، جريدة التآخي،
العدد ٤٠٧٩ في ٢٣/٩/٢٠٠٣ .
- ٦٦- الولايات المتحدة الامريكية وتسويات المشكلات الدولية، جريدة
التآخي، العدد ٤٠٨٣ في ٢٩/٩/٢٠٠٣ .
- ٦٧- السياسة الفرنسية وعراق المستقبل، جريدة التآخي، العدد ٤٠٨٤ في
٣٠/٩/٢٠٠٣ .
- ٦٨- تركيا بداية التدخل الاقليمي، جريدة التآخي، العدد ٤٠٩١ في
٣٠/٩/٢٠٠٣ .
- ٦٩- العراق الفدرالي لماذا، جريدة التآخي، العدد ٤٠٩٢ في ١٢/١٠/٢٠٠٣ .
- ٧٠- المواقف الدولية والعالمية وتطورها لصالح العراق، جريدة التآخي،
العدد ٤٠٩٨ في ٢٠/١٠/٢٠٠٣ .
- ٧١- التقرير السنوي لصندوق اوبك للتنمية الدولية، جريدة التآخي، العدد
٤١٠٦ في ٣٠/١٠/٢٠٠٣ .
- ٧٢- مبدأ بوش الشرق اوسط" من دعم الانظمة القمعية الى اشاعة النظم
الديمقراطية"، جريدة التآخي، العدد ٤١١٣ في ١١/١١/٢٠٠٣ .
- ٧٣- الجيوبولتيك والسياسة الخارجية، جريدة التآخي، العدد ٤١١٤ في
١١/١١/٢٠٠٣ .
- ٧٤- اصحاب الملفات المخبراتية، جريدة التآخي، العدد ٤١١٤ في
١١/١١/٢٠٠٣ .
- ٧٥- الجيوبولتيك والسياسة الخارجية، جريدة التآخي، العدد ٤١١٥ في
١٢/١١/٢٠٠٣ .
- ٧٦- ضغوط امريكية وتطورات افرو- اسبوية، جريدة التآخي، العدد
٤١٤٨ في ٦/١/٢٠٠٤ .

- ٧٧- كركوك قلب كردستان، جريدة التآخي، العدد ٤١٥١ في ٢٠٠٤/١/١١.
- ٧٨- الفدرالية القومية الجغرافية ونظام سياسي لعراق متحدتين ومستقرة، جريدة التآخي، العدد ٤١٥٢ في ٢٠٠٤/١/١٢.
- ٧٩- كركوك قلب كردستان، جريدة التآخي، العدد ٤١٥٦ في ٢٠٠٤/١/١٨.
- ٨٠- كركوك قلب كردستان، جريدة التآخي، العدد ٤١٥٨ في ٢٠٠٤/١/٢٠.
- ٨١- الفدرالية الجغرافية، جريدة التآخي، العدد ٤١٦٠ في ٢٠٠٤/١/٢٧.
- ٨٢- لويتخلى الكورد عن الفدرالية هل يضمن لهم الحلفاء تطبيق بنود معاهدة سيظتر، جريدة التآخي، العدد ٤١٨٥ في ٢٠٠٤/٣/٨.
- ٨٣- كوردستان والاتحاد والقارى الاوربي، جريدة التآخي، العدد ٤٢٢١ في ٢٠٠٤/٥/٤.
- ٨٤- الهندوالاتخابات في اكبر ديمقراطية فيدرالية، جريدة التآخي، العدد ٤٢٣٢ في ٢٠٠٤/٥/١٩.
- ٨٥- وحدة البلدان العربية وضحيتهما الزعيم عبدالكريم قاسم، جريدة التآخي، العدد ٤٢٣٤ في ٢٠٠٤/٥/٢٣.
- ٨٦- العراق وسيادة الدولة، جريدة التآخي، العدد ٤٢٣٩ في ٢٠٠٤/٥/٣٠.
- ٨٧- العراق وسيادة الدول الجوار، جريدة التآخي، العدد ٤٢٤٦ في ٢٠٠٤/٦/٨.
- ٨٨- كوردستان قصيدة ديوان للريح والرماد، جريدة التآخي، العدد ٤٢٤٨ في ٢٠٠٤/٦/١٠.
- ٨٩- الراحل مستفا البارزاني و سياسة واشنطن ازاء الكورد، جريدة التآخي، العدد ٤٢٥٠ في ٢٠٠٤/٦/١٤.
- ٩٠- دارفور، جريدة التآخي، العدد ٤٢٥٥ في ٢٠٠٤/٦/٢١.

- ٩١ الانتخابات ومخاطرها على كورد، جريدة التآخي، العدد ٢٥٩ في ٢٧/٦/٢٠٠٤ .
- ٩٢- الطوارئ ء من اجل الديمقراطية وسلامة الانتخابات، جريدة التآخي، العدد ٢٦١ في ٢٩/٦/٢٠٠٤ .
- ٩٣- الحدود العراقية ومخاطر تدخلات دول الجوار، جريدة التآخي، العدد ٢٦٤ في ٦/٧/٢٠٠٤ .
- ٩٤- لمناسبة الذكرى ٤٦ لثورة ١٤ تموز المجيدة المحامي "جميل دنو" يدلي ببعض ذكرياتة عن الزعيم عبدالكريم قاسم و محكمة الشعب، جريدة التآخي، العدد ٢٦٩ في ١٣/٧/٢٠٠٤ .
- ٩٥- السياسة الخارجية وعلاقة العراق بدول الجوار، جريدة التآخي، العدد ٢٧٠ في ١٨/٧/٢٠٠٤ .
- ٩٦- تركيا من عقدة ولاية الموصل الى مرض حماية التركمان، جريدة التآخي، العدد ٢٧٣ في ٢١/٧/٢٠٠٤ .
- ٩٧- دارفور السودان واحتمالات التدخل الدولي، جريدة التآخي، العدد ٢٧٥ في ٢٥/٧/٢٠٠٤ .
- ٩٨- العراق الفدرالي وصوره لمستقبل بلاد ما بين النهرين و كوردستان المتالق، جريدة التآخي، العدد ٢٧٩ في ١/٨/٢٠٠٤ .
- ٩٩- العلاقات العراقية الكويتية، جريدة التآخي، العدد ٢٨٣ في ٥/٨/٢٠٠٤ .
- ١٠٠- الذكرى ٥٨ لتأسيس الحزب افكار البارزاني الراحل لاتزال دروساً في الحياة، جريدة التآخي، العدد ٢٩٠ في ١٦/٨/٢٠٠٤ .
- ١٠١- البيشمطرة جيش انساني و دروع لحماية العراق الفدرالي، جريدة التآخي، العدد ٢٩٨ في ٢٦/٨/٢٠٠٤ .

-
-
- ١٠٢- مقدمات ثورة ايلول المجيدة، جريدة التآخي، العدد ٤٣٠٧ في ٢٠٠٤/٩/٨ .
- ١٠٣- كشمير من جديد، جريدة التآخي، العدد ٤٣٠٨ في ٢٠٠٤/٩/٩ .
- ١٠٤- الانتخابات الشاملة والحزبية، جريدة التآخي، العدد ٤٣٢١ في ٢٠٠٤/٩/٢٨ .
- ١٠٥- المؤتمر الدولي حول انتخابات العراق، جريدة التآخي، العدد ٤٣٢٧ في ٢٠٠٤/١٠/٦ .
- ١٠٦- افغانستان من الحياة الدامية الى الحكم البرلماني التعددي، جريدة التآخي، العدد ٤٣٣٣ في ٢٠٠٤/١٠/١٤ .
- ١٠٧- السياسة الخارجية العراقية من النهج الدكتاتوري الى النهج الديمقراطي، جريدة التآخي، العدد ٤٣٤٣ في ٢٠٠٤/١٠/١٤ .
- ١٠٨- وجهة نظر تأجيل الانتخابات لماذا هل يحق لثلاثي ناخبي ثلاث محافظات رفض نتائج الاسفتاء، جريدة التآخي، العدد ٤٣٦٠ في ٢٠٠٤/١٠/٢٩ .
- ١٠٩- مقاومة المقاومة، جريدة التآخي، العدد ٤٣٦٧ في ٢٠٠٤/١٢/٢٨ .
- ١١٠- الحكام العرب ومنتدى المستقبل، جريدة التآخي، العدد ٤٣٧٤ في ٢٠٠٤/١٢/١٩ .
- ١١١- تربية اربيل الموقف من طلبة الدراسات العليا، جريدة التآخي، العدد ٤٣٨٢ في ٢٠٠٤/١٢/٢٩ .
- ١١٢- مبارك للشعب اللبناني انتفاضة، جريدة التآخي، العدد ٤٤١٦ في ٢٠٠٥/٣/٢ .
- ١١٣- بالروعة يوم الانتخابات، جريدة التآخي، العدد ٤٤٠٣ في ٢٠٠٥/٣/٩ .

- ١١٤- ان الاوان للانسحاب السوري من لبنان كاملاً... ماذا بعد، جريدة التآخي، العدد ٤٤١٨ في ٢٠٠٥/٣/٦ .
- ١١٥- عتاب لوزير الخارجية، جريدة الصباح، العدد ٣٨٣ في ١٩ أ ب ٢٠٠٤ .
- ١١٦- حرب يشنها الجراد، جريدة الصباح، العدد ٣٨٣ في ١٩ أ ب ٢٠٠٤ ..
- ١١٧- ديمانهيهك له گهّل فوناد حه مه خورسيد له سهر ئه فغانستان، سازداني حه ميد ئه بويه كر ئه حمه د، رۆژنامه ي هاو كاري، ژماره ١١٠٠، ١٤/٨/١٩٨٩ .
- ١١٨- مؤتمر لوزان: مؤتمر تقسيم كوردستان، سردم العربي، العدد ١ صيف ٢٠٠٣ ص ٥٩ - ٥٧ .
- ١١٩- ديموغرافية سكان كوردستان حتى عام ٢٠٥٠، د. طرميان "اسم مستعار" طولان العربي العدد ١٥ في ٢٥ أ ب ١٩٧٧ ص ٤٤ - ٤٧ .
- ١٢٠- سمكو ئاغاي شكاك و مستهفا يامولكي له گفتوگۆدا، گۆقاري گهرميان، ژماره يهك، لا ٧ - ١٨ .
- ١٢١- ئاي... رۆژي دهنگ دانه كه چ شكۆمهند بوو، گۆقاري گهرميان، ژماره دوو، لا ٧ - ١٠ .
- ١٢٢- عيراقى كامه راني، گۆقاري گهرميان، ژماره سي، لا ٦ .
- ١٢٣- دول قزمية فى المسرح الدولى، مجلة گرميان العدد ٤، ص ٦٩ - ٧١ .
- ١٢٤- اذاعة صوت كوردستان العراق، مجلة گرميان "بالكرديّة"، العدد ٦ ص ١٣ - ٨ .
- ١٢٥- صور من العقلية الجيوبولتيكية الاستراتيجية والفكرية للبارزان الخالد، مجلة گرميان العدد ٤ ص ٧ - ٤ .
- ١٢٦- مخاطر الخط الاستراتيجي على ثروة اقليم كوردستان النفطية جريدة الاتحاد العدد ١١٢٤ في ٢٩/٩/٢٠٠٥ .
- د- وتارى ميژوويى:

- ١- جذور الأكراد التاريخية، التآخي، العديدين ٣٧٠ و٣٧٧ و١٢ و٢٠/١/١٩٨٦ .
- ٢- الأكراد في العصر الاسلامي، التآخي، العدد ٤٠٥ في ١٨/١٠/١٩٦٨ ..
- ٣- كردستان والغزو المغولي، التآخي، في ١٧/٢/١٩٦٩.
- ٤- كردستان والغزو السلجوقي، التآخي، العدد ٧٢١ في ٢٨/٤/١٩٧١.
- ٥- كردستان تتحدى التتار، التآخي، العدد ٧٤٣ في ٢٦/٥/١٩٧١ .
- ٦- كردستان في القرن الثامن عشر، التآخي، العدد ٧٣٥ في ١٧/٥/١٩٧١.
- ٧- أربيل مدينة عمرها خمسة آلاف سنة، التآخي، العدد ٨٢١ في ٢٩/٨/١٩٧١.
- ٨- جولات تاريخية بين مواطن الانسان القديم، العراق، العدد ٥٥٤ في ٢٢/١/١٩٧٧ .
- ٩- بعض الاكتشافات الأثرية في كردستان، التآخي، العدد ٨٩٢ في ٢٧/١١/١٩٧٧.
- ١٠- مخلفات العصور القبتاريخية في جبال كردستان، العراق، العدد ١٦٣٩ في ١/٧/١٩٨١.
- ١١- الشرفنامه من خلال المقدمة، العراق، العدد ١٧٣١ في ٢٦/١/١٩٨١.
- ١٢- أنسان نياندرتال في كهف شانيدر، العراق، العدد ٢٥٩٧ في ١٦/أب/١٩٩٤ .
- ١٣- وجهة نظر حول الكوتيين، مجلة نوروز العراق، الجزء الثامن، ١٩٨٩.
- ١٤- هيرودتس يكتب عن بروز وانهيار الأمباطوية الميديدية، مجلة نوروز العراق، الجزء العاشر، تموز ١٩٨٩.
- ١٥- كورد له ميژودا، گوڤارى رهنگين، ژماره ٦٥، ١٩٩٤.
- ١٦- هيرودوس و ميديا، گوڤارى رهنگين، ژماره ٦٨، ١٩٩٤.

١٧- پارانه وهی کوردی پیش ٢٨٠٠ سال، گوڤاری رهنگین، ژماره ٧٣، ١٩٩٤.

١٨- عشائر اللور الكوردية، مجلة زقوى "الارض"، العدد ١١ في كانون الاول/٢٠٠٣، ص ٧ - ٩.

١٩- وت وویژ له سهر زانیارینامه کهی کاک فوئاد حه مه خورشید، هاوکاری ژ ١٠٨٣ له ١٢/٦/١٩٨٩.

٢٠- وت وویژیک له گهل مسته فا بهگی کهریم بهگ، رهنگین، ٩٢ سالی ١٩٦٦.

٢١- مخاطر الخط الاستراتيجي على ثروة اقليم كردستان النفطية، الاتحاد، العدد ١١٢٤ في ٢٩/٩/٢٠٠٥.

ه. وتاره وهرگێردراوه کانی له ئینگلیزییه وه:

١- الاسم كورد وار تباطاتة الفلولوجية، أر. درایفر، مجلة روزي كوردستان "شمس كوردستان"، العدد ٦٢، ايار وحزيران ١٩٨١.

٢- أمير أحمدي جزار لوستان، بقلم دوکلاس الآبن، العراق، العدد ١٤٧٣ في ١٦/١/١٩٨٠.

٣- ايران والعشائر الكردية... ثورة سمكو، بقلم مارتن فان برونسن، مجلة كاروان، العدد ٦٨ في ١٩٨٨ والعدد ٦٧ نفس العام.

٤- آثار العصر الجليدي البلاستوسيني في كردستان، البروفسورة. أرايت، مجلة كاروان، الاعداد ٣١ و٣٢ و٣٣ عام ١٩٨٥.

٥- انتشار الكرد في العصور القديمة، جي. أر. درایفر، مجلة روزي كوردستان "شمس كوردستان" العدد ٥٩ ايار-حزيران ١٩٨٠ -٦ الكورد في ظل رضاشاهة، التآخي، العدد ٤٠٦٥ في ٣/٩/٢٠٠٣.

و- وتاری جوگرافیاو جوگرافیاى سیاسى :

-
-
- ١- نافذة على أصل الأكراد، التآخي، العدد ١١ في ١٩٦٧/٥/٩ وهو أول مقال نشر لي في الصحافة ومئة انطلقت كتاباتي اللاحقة
- ٢- كردستان وبلدان الخلافة الشرقية، التآخي، العدد ٢٢٢ في ١٩٦٨/٢/٢٣.
- ٣- الأكراد في معرض الجغرافية البشرية والتاريخية، التآخي، العدد ١٩٩ في ١٩٦٧/١١/١٦ .
- ٤- الرياح السوداء، مجلة شمس كردستان، العدد ١٥ و٦ أيلول في ١٩٧١/١/١٦.
- ٥- بنكرد ناحية كردستانية تشكو الفقر وقلة المدارس، التآخي، ٨٦٢، في ١٩٧١/١٠/١٦.
- ٦- المراعي الطبيعية والثروة الحيوانية في العراق، التآخي، العدد ٩٧٠ في ١٩٧١/٢/٢٨.
- ٧- تانشوء الارتقاء، التآخي، العدد ١١٢٤ في ١٩٧٢/٨/٢٩ .
- ٨- مأساة بحيرة دوكان في كردستان، التآخي، العدد ١١٩٤ في ١٩٧٤/١١/٢٣ .
- ٩- ملاحظات حول موقع الجغرافي لكردستان، التآخي، العدد ١٥٤٨ في ١٩٧٤/١/٢٨ .
- ١٠- معلومات أولية عن تطور مدينة السليمانية قبل حرب الأولى، مجلة شمس كردستان، العدد ٣٦، آذار ١٩٧٦ .
- ١١- كوران كين، كوفاري بهيان، ژماره ٣٤، مارت ١٩٧٦.
- ١٢- حجم القرية الكردية والعوامل الجغرافية المؤثرة فيها، مجلة شمس كردستان، العدد ٤١ في أ ب/ ١٩٧٦.
- ١٣- أحوال الطقس والمناخ في الأمثال الفلوكلورية الكردية، العراق، العدد ٤٨٠ في ١٩٧٧ / أيلول / ٢٢.

- ١٤- استعمالات الأرض في قرية كردية، دراسة ميدانية في قرية بسكندي، مجلة افاق جامعية، "جامعة السليمانية"، العدد ٦، السنة الأولى، نيسان ١٩٧٨.
- ١٥- طائر كوردستان الجميل يستق أيضا بعض الكلمات، العراق، العدد ٨١٢ في ٢٦/١/١٩٧٨.
- ١٦- ملاحظات لتطوير المراعي الطبيعية/ مجلة الثورة الزراعية، العدد ٥٨، السنة ٦، ١٩٨٠.
- ١٧- القرية الكردية، دراسة في بعض خصائصها الجغرافية، العراق، العدد ١٥٨٤ في ٢٩/نيسان/١٩٨١.
- ١٨- أزياء المرأة الكوردية، العراق، العدد ١٥٩٧ في ١٤/أيار/١٩٨١.
- ١٩- المسكن الريفي الكرى وبعض الملاحظات، العراق، العدد ١٦٠٨ في ٢٧/أيار/١٩٨١.
- ٢٠- البختارية وبعض الملاحظات، مجلة شمس كردستان، العدد ٦٤، ١٩٨١.
- ٢١- كردستان الاقليم الجنوبي من كردستان إيران، مجلة شمس كردستان، العدد ٦٦ آذار ١٩٧٤.
- ٢٢- مناخ أواخر الزمن الرابع والآنسان القديم في جبال كردستان، ترجمة، كاروان، العدد ٢٧ في ك١/١٩٨٤.
- ٢٣- التأريخ الجغرافي لجبال كردستان، مجلة كاروان، العدد ٣٨، ت٢/١٩٨٥.
- ٢٤- ناوى شارى سليمانى رهسه نه كهى چييه ، رۆژنامهى هاوركارى، ژماره ٨١٦، ٢٨/١١/١٩٨٥.

- ٢٥- لوڤ .. دانىشتوانى ههريمى كوردستانى ئيران ، گوڤارى روشنبيرى
نوى، ژماره ، ١٩٨٦ .
- ٢٦- مدينه السليمانية، دراسة فى جغرافيتها التاريخية، مجلة كاروان،
العدد ٥٤، نيسان ١٩٨٧ .
- ٢٧- كوردستان لة دوا داوى سههؤل بةندانة كةدا، گوڤارى روشنبيرى نوى،
نماره ١١٤، حزيان ١٩٨٧ .
- ٢٨- أصل الطوتيين، مجلة نوروز العراق، الجزء ٨ لسنة ١٩٨٩.
- ٢٩- نهو كوردانه، گوڤارى رهنكين، ژماره ٧١ ، ١٩٨٤ .
- ٣٠- نه سرۆپولۆجياى كورد"، گوڤارى رهنكين، ژماره ٨٣ ، ١٩٩٥ .
- ٣١- ههريمى چيا ، گوڤارى رهنكين، ژماره ٩٩، ١٩٩٧ .
- ٣٢- كوردستان و پيش كهوتنى شارستانى گوڤارى رهنكين، ژماره ٩٩ ،
١٩٩٧ .
- ٣٣- تيبينى له بارهى نهژادى گوتيبه كان ، گوڤارى روشنبيرى نوى، ژماره
١٤٠، ١٩٧٧ .
- ٣٤- مزگهوتى گونده كه مان و ههوالى بايرانمان، گوڤارى رهنكين، ژماره
١١٠، ١٩٩٨ .
- ٣٥- أثر المناخ فى المعارك الحربية، دراسة فى الجغرافية العسكرية، مجلة
الأداب، العدد ٢٠٠٢/٥٩ م.
- ٣٦- أفغانستان والهجوم الأمريكى، گولان العربى، العدد ٣٠، ٦٦/٢/
٢٠٠١ ص ٢١ - ٢٥ .
- ٣٧- الجيوبولتيك والقضية الكردية، تشكيل وانهيار الجمهورية الكردية
ذات الحكم الذاتى فى ايران عام ١٩٤٦، گولان العربى، العدد ٩٦ فى
٢٨/شباط/٢٠٠٢ .

٣٨- جيوبولتيك تقسيم كوردستان، د. گهرمياني "ناوى خوازراو" گولان
العربي، العدد ١ /٤/١ت/١٩٩٩.

٣٩- التغيير المناخي في جبال زاكروس، گولان العربي، العدد ٨٢ آذار/٢٠٠٣
ص ٩٥-١٠٠.

٤٠- اصل الكورد، طولان العربي، العدد ٨ /شباط/ ٢٠٠٣ ص ٧٥-٨١.

ز- وتارى زمانهوانى:

١- اللغة الكردية، جريدة العراق، العدد ٣٦٦ في ٩/أيار/١٩٧٧.

٢- اللغات الكردية وتوزيعها الجغرافي، العراق، العدد ١٦٢٠ في ١٠/حزيران/
١٩٨١.

٣- اللغة كردية الموحدة، العراق، العدد ٢٦٠٦ في ٢٧/٨/١٩٨٤.

٤- قاموس ماجو، العراق، العدد ٢٧٠٢ في ٢٠/١ك/١٩٨٤.

٥- تاريخ تطور اللغة الكردية ولهجاتها، هاوكاري، العدد ٣٦١١ السبت
٢٢/١١/٢٠٠١.

٦- تاريخ تطور اللغة الكوردية، گولان العربي، العدد ٦٦ في ٣٠/٢ت/٢٠٠١.

٧- اجغرافية واللغة الكوردية، گولان العربي، العدد ٨٠ ٣١/٢ك/٢٠٠٣.

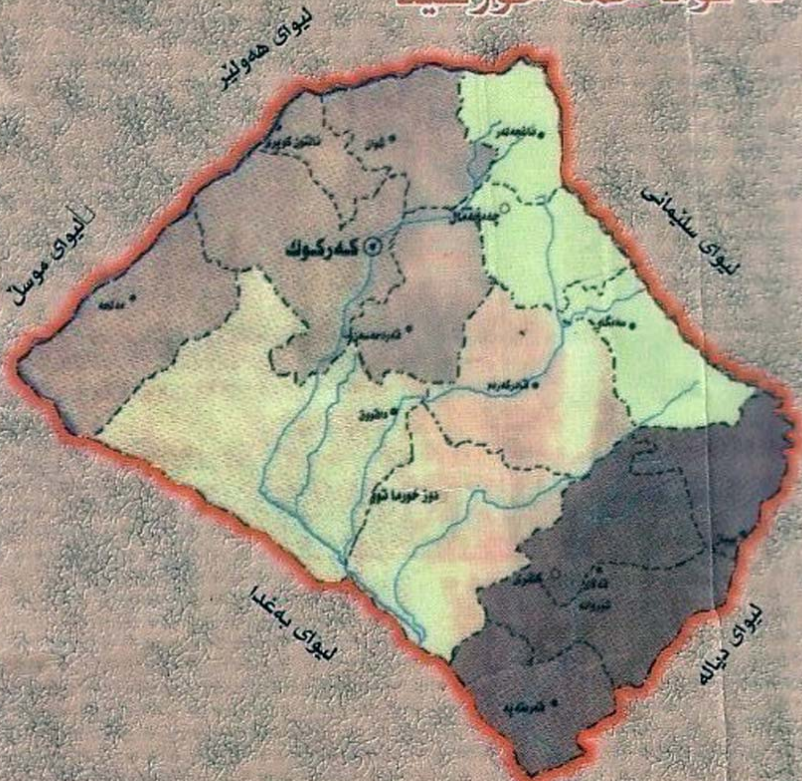
٨- ديداريك له گهل د. فوئاد حه مه خوشيد، ديدارى رؤشنبيرى،
ئاماده كردنى ئازاد هيديايت دهلو، بهرگى يه كه م، هه وليئر، ٢٠٠٥، ل ٣٦٣-
٣٧٤.





اعداد

د. فؤاد حمه خورشيد



كركوك قلب كردستان

2005

جمهورية العراق
وزارة الثقافة
دار الثقافة والنشر الكوردية
التسلسل (٤)

اللغة واللهجات الكوردية (دراسة جغرافية)



الدكتور
فؤاد حمه خورشيد

کۆماری عێراق
وهزارهتی روشنیبیری و راگه‌یاندن
دەزگای روشنیبیری و بلاوکره‌نه‌وه‌ی کوردی
زنجره‌ی ژماره ۱۲۹

زمانی کوردی

دابه‌شبوونی جوگرافیایی دیالیکتەکانی



فوتاد حه‌مه خورشید

خانه‌کتابی شه‌ورانی شه‌روانی به‌ کوردی
شماره‌ی نهم
دووباره‌سه‌رجه‌ له‌ کوردی به‌ کوردی
ژانویه‌ ده‌ستگرتی کوردیه



پروفیسور شوکریہ ریسول

پروفیسور شوکریہ رھسول

یہ کہم: ژیانى

شوکریہ رھسول ئیبراھیم ناسراو بہ شہکراو، لہ سالی ۱۹۵۱
لہ سلیمانی لہ دایکبووہ.

- قوناعی سەرہتایی و ناوہندی و دواناوہندی لہ سلیمانی تہواو
کردووہ.

- لہ بہشی کوردی - کوليجی ئاداب - زانکوی بہغدا بہ کالوریوسی لہ زمان
و ئەدەبی کوردی هیئاوہ.

- سالی ۱۹۷۱-۱۹۷۲ لہ لایہن کۆری زانیاری کورد نیردراوہ بۆ یہ کییتی
سوقیہتی جاران لہ مۆسکۆ بۆ تہواوکردنی پلہی دکتۆرا.

- سالی ۱۹۷۷ لہ ئەدەب و کەلەپووری کوردیدا دکتۆرای بەدەستھینا
ناونیشانی نامەکەى: ناوہرۆکی فیکری و ئەدەبی - پەند و قسەى نەستەقى
کوردی .

- لہ سالی ۱۹۷۷ گہراوہ تہوہ کوردستان و لہ کۆری زانیاری کورد وەک
تویژہری زانست دامەزراوہ.... پاش شەش مانگ لہ زانکوی سلیمانی لہ
۱/۴/۱۹۷۸ لہ بہشی کوردی دادەمەزریت.

دووہم: ئەو وانانہی وتۆتہوہ:

- ئەدەبی فۆلکلۆر، ئیملاى کوردی، ئەدەب و زمانی کوردی "کوليجہکان"،
ئەدەبی کلاسیکی پۆلی سیی بہشی کوردی، ئەدەبی نویی کوردی،
ھونەرہکانی ئەدەب.

- لہ قوناعی ماجستییر - ئەدەبی فۆلکلۆرو زانستی فۆلکلۆری وتۆتہوہ.

- لہ قوناعی دکتۆرا - رۆمانی ئەوروپی و رۆمانی کوردی دەلیتہوہ.

- له ۱۹۸۵/۱۲/۱ بۆتە پرۆفیسۆرى يارىدەدەر.
- له ۲۰۰۲ بۆتە پرۆفیسۆرى يەكەم ژنە كوردە لە ھەريمی كوردستان پلەي پرۆفیسۆرى بەدەستھيئابى.
- سيیەم: ئەو شوپىنانەي ئەركى پى سپىردراوھ.
- ۱– بەرپرسي مۇزەخانەي ئەنتوگرافيا و فۆلكلور– زانكۆي سليمانى
۱۹۷۸–۱۹۷۹.
- ۲– سەرۆكى بەشى كوردى– كۆليژى ئاداب– زانكۆي سەلاھەددين
۱۹۸۲–۱۹۸۴.
- ۳– بەرپرسي خويندى بالآ– سەرۆكايەتى زانكۆي سەلاھەددين
۱۹۹۸/۹/۳.
- ۴– راويژكارى دەزگاي كەلەپوور و مۆزىكى كورد لە ھەولير ۲۰۰۵–۲۰۰۷.
- ۵– ئەندامى پەرلەمانى كوردستان ۲۰۰۵.
- ۶– سەرۆكى مۇزەخانەي فۆلكلور لە قەلآ– ۱۹۹۰.
- ۷– راويژكارى ئينستىوتى كەلەپوور و فۆلكلورى كوردى– سليمانى
۲۰۰۰–۲۰۰۵.
- چوارەم: ئەو نامە زانكۆييانەي كە سەرپەرشتى كردوون:–
- ۱– نامەي دكتورا:
- ۱– سەلام فەرەج كەريم، كەشەسەندنى دراماي كوردى لە عيراقدا، ۱۹۷۵–
۱۹۹۵.
- ۲– رەمزيە ساير، دياردەي رۆژنامەگەريى ئەدەبى كوردى لە عيراقدا ۱۹۷۴–
۱۹۸۰.
- ۳– نەجم خاليد نەجمەدين، بيناي كات لە سى رۆمانى كورديدا، ۲۰۰۱.
- ۴– فوناد رەشىيد، پەرخنە پەرخنەي رۆمانى كوردى لە سەرەتاوھ تا ۲۰۰۰.

۵- عیماد وهیسی، بهراوردی له نیوان شیخی سهنعانی فهقی تهیران و عیزه‌دین عه‌تا نیشاپوری.

۶- ئیبراهیم ئەحمەد سمۆ، شانۆی کوردی له‌نیوان ده‌قی خۆمالی و هونه‌ریدا به‌نمونه‌ی ئەحمەد سالار، ۲۰۰۷.

ب- نامه‌ی ماستەر:

۱- نه‌وزەت ئەحمەد عوسمان، رۆشنیری له‌شیعری کلاسیکی کوردیدا- نمونه‌ی مه‌لای جزیری و نالی، ۱۹۹۳.

۲- نه‌جم خالید نه‌جمه‌دین، لیکۆلینه‌وه‌یه‌کی په‌ندو قسه‌ی نه‌سته‌قی کوردی شاری خانه‌قین، ۱۹۹۱.

۳- هیمداد حوسین، رۆلی گو‌قاری هیوا له‌پیشخستنی هونه‌ره‌کانی ئەده‌بی کوردیدا. ۱۹۹۴.

۴- کو‌یستان جه‌مال، سروشت له‌شیعری نویی کوردیدا "۱۹۳۰-۱۹۶۰"، ۱۹۹۵.

۵- محمه‌د ئەمین عه‌بدو‌للا، شاکه‌س له‌رۆمانی کوردی کوردستانی عی‌راقدا "۱۹۹۰-۱۹۹۷"، ۲۰۰۰.

۶- ئیبراهیم ئەحمەد سمۆ، کاریگه‌ری که‌له‌پووری کوردی له‌شانۆی کوردیدا، ۱۹۹۹.

۷- جیهان عه‌بدو‌لو‌ه‌هاب، کامه‌ران به‌درخان و نویکردنه‌وه‌ی شیعری کوردی، ۲۰۰۷.

پینچه‌م: ئەو نامه‌ی به‌شداری له‌تاوتۆکردنی کردووه، له‌وانه:

۱- نامه‌ی ماستەر :

-
-
- ۱- رازاو رهشید سهبری، چیرۆکی مندان له ئهدهبی کوردیدا" ۱۹۹۱- ۲۰۰۵"، ۲۰۰۷.
 - ۲- ئیدریس عهبدووللا مستهفا، قوناعی رۆمانسیزمی شیعیری کوردی" ۱۸۵۱-۱۹۲۱"، ۲۰۰۵.
 - ۳- سهردار ئهحمهد حهسن، سافی ژیان و بهرهمی ژ ۳/۲/۳۴۳۶، ۱۹۹۳.
 - ۴- رهمزیه ساییر محهمهد، حوزنی موکریانی نووسهر و رۆژنامه نووس، ۱۹۹۳.
 - ۵- خانزاد عهلی قادر، رهنگدانهوهی لهیلاو مهجنون له ئهدهبی کوردیدا، ۱۹۹۲.
 - ۶- فوئاد حوسین ئهحمهد، ئافرهت لههۆنراوهی کوردیدا، ۱۹۹۸.
 - ۷- دلشاد عهلی محهمهد، بنیاتی ههلبهست لههۆنراوهی کوریدا، ۱۹۹۸.
 - ۸- کامهران محهمهد نهبی، جیگهی ئهحمهدی نالبهند لهشیعیری نویی کوردیدا، ۱۹۹۹.
 - ۹- ئهبو بهکر عهبدووللا خوشناو، شیعیری بهرهنگاری کوردی" ۱۹۷۵- ۱۹۹۱"، ۲۰۰۱.
 - ۱۰- تاهیر محهمهد عهلی، لیکۆلینهوه له چیرۆکهکانی حوسین عارف، ۱۹۹۱.
 - ۱۱- عوسمان عهبدول مهعرووف، رۆلی شاری سلیمانی له ئهدهبیاتی کوردیدا تا کوئایی سهردهمی بابانهکان، ۱۹۹۵.
 - ۱۲- محهمهد بهکر محهمهد، کیش و ریتمی شیعیری فولکلۆری کوردی، ۱۹۹۱.
 - ۱۳- بهکر شاکر عهبدووللا، عهلی فهتاح دزهیی ۱۹۸۲-۱۹۹۲ شاعیر و نووسهر، ۲۰۰۰.

١٤- عەبدوللأ عەزیز "ئاکریی"، شیعیری سیاسی کوردی لەخوارووی کوردستان لە یەكەم جەنگی گشتییەوه تا راپەرینی شەش ئەیلوولی سلیمانێ ١٩١٨-١٩٣٠، ١٩٩٤.

١٥- شوان سلیمان یابە، شاکر فەتاح ژیان و بەرھەمە ئەدەبییەکانی، ٢٠٠٠.

١٦- شەرمین ئیبراھیم عەزیز، پەشیوو تازەکردنەوه لەشیعیری کوردیدا، ٢٠٠٤.

١٧- پەخشان سایر ئەحمەد، کامەران موکری ژیان و بەرھەمی، ١٩٩٣.

ب- تاووتۆکردنی نامەى دکتۆرا:

١- عەبدوللأ عەزیز ئاگرین، کاریگەری بیرى نەتەوہیى لە گەشەسەندنى كورته چیرۆكى كوردیى لەكوردستانی عیراقدا "١٩٦١-١٩٧٠" ١٩٩٩.

٢- ئیبراھیم قادر حەمەد، لیکۆلینەوہى كورته چیرۆكى كوردی لەكوردستانی باشووردا "١٩٧٠-١٩٨٠" ١٩٩٧.

٣- ئیبراھیم ئەحمەد حوسین، شیعیری ئایینی سوڤیگەری لەشیعەرە کوردییەکانی مەحویدا "بەراوردو لیکۆلینەوہ" ١٩٩٦.

٤- تالیب محەمەد ئەحمەد، هیما لەچیرۆكى هونەری كوردی كوردستانی باشوور "١٩٦١-١٩٨٠"، ٢٠٠٠.

٥- پەریز سایر محەمەد، رەخنەى ئەدەبى كوردی و مەسەلەکانى نوێکردنەوہى شیعر، ١٩٩٨.

٦- دلشاد عەلى، دیلان و تاقیکردنەوہى شیعیرى، ١٩٩٧.

٧- تانیا ئەسەد، بینای شوین لەدوو نمونەى رۆمانى كوردیدا "هیلانە- ئەژدیها"، ٢٠٠٦.

- ۸- هیمداد حوسین، ئەدەبی رۆژنامەنووسی لەسەر دەمی کۆماری کوردستان "۱۹۴۲-۱۹۴۷"، ۲۰۰۱.
- ۹- تاهیر محەمەد عەلی، قانع ژیان و بەرھەمی "لیکۆلینە و ھەیکەلی شیکارییە".
- ۱۰- قومرێە سەعید عەزیز، ھەلۆیست لە شیعری کوردیدا "۱۸۰۰-۱۹۷۰"، ۲۰۰۳.
- ۱۱- فازل مەجید مەحموود، شیعری مندالان لە ئەدەبی کوردی "لیکۆلینە و ھەیکەلی شیکارییە"، ۲۰۰۰.
- ۱۲- عەزیز گەردی، سەروا "لیکۆلینە و ھەیکەلی شیکارییە بەراوردە لە شیعری کوردیدا" ۱۹۹۸.
- ۱۳- عوسمان عەبدول مەعروف، شیعری نوێی کوردی سالانی شەستەکان لە خوارووی کوردستاندا "۱۹۶۱-۱۹۷۰" ۲۰۰۲.
- ۱۴- عەبدوللا ئامیدی، ھۆنراوەی بەرگری لە بەرھەمی چەتو شاعیریکی کرمانجی سەروودا "۱۹۳۹-۱۹۷۰"، ۱۹۹۹.
- ۱۵- عوسمان حەمەد خدر دەشتی، شیعری ناوچەیی موکریان، ۲۰۰۷.
- ۱۶- ئیسماعیل ئیبراھیم سەعید، ئەدەبی رۆژنامەنووسی کوردی بەغدا "۱۹۷۰-۱۹۷۴"، ۲۰۰۵.
- شەشەم: چالاکێ لە ریکخراو و کۆمەلەکان:-
- ۱- ئەندامی دەستەیی بالایی "سەنتەری ئەکادیمی ئەنقال و بی سەروشینەکان".
- ۲- ئەندامی دەستەیی بالایی کۆمەلەیی مافی مرۆقی عێراقی.
- ۳- ئەندامی دەستەیی بالایی دۆستایەتی کورد و عەرەب.
- ۴- ئەندامی دەستەیی بالایی بنکەیی کاوەی رۆشنییری.
- ۵- جیگری سەرۆکی کۆمەلەیی فۆلکلۆر و کەلەپووری کوردی ۱۹۹۳.

- ۶- جیڭرى سەرۆكى كۆمەلەى وەرگىپرانى كوردستان ۱۹۹۵.
- ۷- ئەندامى دەستەى بالاي رىكخراوہكانى كوردستان ۱۹۹۴.
- ۸- ئەندامى يەككىتى نووسەرانى كورد لقى ھەولير.
- ۹- ئەندامى دەستەى بالاي رىكخراوى شەھيدانى كوردستان ۱۹۹۲-۱۹۹۶ز.

حەوتەم: ئەركى لە گوڭقارەكان:

- ۱- ئەندامى دەستەى گوڭقارى كاروان بووہ ۱۹۸۶.
- ۲- جىڭرى سەرنووسەرى گوڭقارى كاروانى فۆلكلور ۱۹۹۰.
- ۳- جىڭرى سەرنووسەرى گوڭقارى وەرگىپران ۱۹۹۵.
- ۴- ئەندامى دەستەى نووسەرانى "گوڭقارى كاروانى ئەكادىمى مروڭقاىەتى" ۱۹۸۹.
- ۵- سكرتيرى گوڭقارى ھاوارى ئەنفال ۲۰۰۲.
- ۶- ئەندامى دەستەى نووسەرانى گوڭقارى "زانكو بۆ زانستە مروڭقاىەتییەكان".
- ھەشتەم: چالاكى تر:**
- ۱- پيشكەشكردى بەرنامەيەك لە ئيزگەى دەنگى كوردستان بۆماوہى چوارسال بەناوى لە ئاويئەى كەلەپوورى كوردەوہ.
- ۲- پيشكەشكردى بەرنامەيەك لە تەلەقزىونى گولان بەھاوكارى تەھا تەيفور بەناوى (گەشتيك بەنيو گولزارى فۆلكلورى كوردى و ميللەتان بۆماوہى دووسال).
- ۳- پيشكەشكردى بەرنامەيەك لە ئيزگەى كوردى بەغدا بەناوى ئەدەبى فۆلكلورى كوردى بۆماوہى (۵) سال ۱۹۷۰-۱۹۸۲ز.
- نۆيەم: تويژينەوہ و ليكۆلینەوہكانى:**

- ۱- گەشەسەندنى فۆلكلور لەدەقەرى بادىنان- دەۋك ۱۹۸۸.
- ۲- ئەحمەدى خانى لاي كوردناسانى دەرەۋەى كوردستان- دەۋك ۱۹۸۹.
- ۳- گۆقارى دەنگى كىتئىبى تازەو رۆلى لەپېشخستنى چىرۆكى كوردىدا- سلىمانى ۱۹۹۸.
- ۴- نامۆبون لەشيعرەكانى حاجى قادرى كۆيى.
- ۵- كارىگەرى كەلەپوور لەناو شيعرى كلاسكى و ھاوچەرخى شاعىرانى كورددا.
- ۶- رووداوى مېژوويى و رەنگدانەۋەى لەفۆلكلورى كورددا.
- ۷- نەينى ژمارە "۷" ھوت لە كەلەپوورى گەلان و كورددا.
- ۸- لايلايەى داىك و كارىگەرى لە پەرۋەردەيى مندال "بەنموونەۋە".
- ۹- گۆرانى سىنەم ەك بەشېك لە لاوانەۋە.
- ۱۰- دوو شيعرى بلاۋنەكراۋەى ەلى بەردەشانى "لىكۆلېنەۋە".
- ۱۱- شېخ رەزاي تالەبانى "رووخساو ناۋەرپۆكى ھەندى لەشيعرى كوردىيەكان".
- ۱۲- گۆقارى رامان و بەرھەمى ئافرەتان.
- ۱۳- نەروۆز و بەھار لەئەدەبى فۆلكلوردا.
- ۱۴- فىراق و جوودايى لە شيعرەكانى مەلاى جىزىردا.
- ۱۵- پىت و تىپ لە زمانى كورددا.
- ۱۶- بىناى كات لە پۆمانى ھەسارى شىرزا ھەسەن- گۆقارى مەتىن.
- ۱۷- ئافرەتى كورد لەنيوان دەنگى شاعىران و دەنگى رەسەنى خويىدا، گۆقارى دەنگى.
- ۱۸- ئافرەت و پۆليان لەرىكخراۋە جەماۋەرىيەكاندا، گۆقارى دەنگى.

- ۱۹- جینۆسايدى كورد و رەنگدانەوہى لە رۆمانى كوردیدا- پۆلۆنيا- كراكۆڤ.
- ۲۰- خال و خالكوتان لە فۆلكلۆرى كوردیدا- گۆڤارى كەلەپوور، سلیمانى.
- ۲۱- سروودى ئەى رەقىب- لىكۆلینەوہ، گۆڤارى خوینەرەن، سلیمانى.
- ۲۲- جینۆسايدى كورد لە نیوان دەسەلاتى پزىمى بەعس و مافى مروڤدا، گۆڤارى ھاوارى ئەنفال.
- ۲۳- لىكۆلینەوہى زانستى فۆلكلۆر لە ئەوروپا و لەكوردستاندا"گۆڤارى كاروانى فۆلكلۆر، ژا، ۱۹۹۰".
- ۲۴- فۆلكلۆرى ئیرلەندى و گەورەترین ئەرشىف"كاروانى فۆلكلۆر ژا".
- ۲۵- كورد و كوردە لۆژيا لەدیدی كوردناسانى پۆلۆنيا.
- ۲۶- مەلەك تاوس لەبىروباوہرى ئىزدىبەكان"گۆڤارى گازى بەدوو زنجیرە".
- ۲۷- دەورى ئافرەتى كورد لەبوارەكانى راگەياندن و كيشەكانیان.
- ۲۸- ئافرەتى كورد لەنیوان دوینی و ئەمپۆدا.
- ۲۹- لىكۆلینەوہ لەشيعرەكانى ئەرخەوان و خوڤەويستى"ئەو".
- ۳۰- بىرى نەتەوايەتى و كوردايەتى جارانى لە قسەى نەستەق و فەرموودەكانى"تیبينى كۆنگرەى ۹۰سالەى لەدايكبوونى بارزانى نەمر ۱۴-۱۷/۹/۱۹۹۳".
- ۳۱- بارزانى نەمرو كيشەى كورد لەنیوان دەولەتانى ئىقلىمى و دەولەتانى زلھیزدا"سەد سالەى بارزانى نەمر".
- ۳۲- عومەر شىخەللأ دەستى و دەورى لەكۆكرنەوہى فۆلكلۆردا.
- ۳۳- دەورى شىخ محەمەدى خال لە كۆكرنەوہى فۆلكلۆرى كوردیدا.
- ۳۴- توفىق ووردى و دەورى لەكۆكرنەوہى فۆلكلۆرى كوردیدا.

- ۳۵- حوزنى موكرىانى و چىرۆكى كوردى.
- ۳۶- ئەحمەدى كورنو- قارەمانى گالتەو گەپى شارى سلىمانى.
- ۳۷- كىشەى زاراوہ و پىناسەى فۆلكلور.
- ۳۸- گەلگامش لەنيوان ئەفسانەو داستاندا.
- ۳۹- رۆلى ئافرەتى كورد لە بزوتنەوہى رزگاربخوازى نەتەوہى كورددا.
- ۴۰- كۆسپ و تەگەرەكانى ئافرەتى كورد لەپروۆسەى پەرەپىداندا.
- ۴۱- داستانى مامەرو مریەم "لىكۆلىنەوہ".
- ۴۲- رۆلى پەندو قسەى نەستەقى كوردى لە پىگەياندى وەچەى نویدا.
- ۴۳- شوینی ژنە فەیلی لەمىژووى گەلى كورددا.
- ۴۴- گرنكى رەسەنايەتى فۆلكلور لە ئەوروپا و لە كوردستاندا.
- دەيەم: كتيب و وەرگىرانەكانى:
- ۱- زمان و ئەدەبى كوردى بۆ پۆلى يەكەمى كۆلىژەكان ۱۹۸۰.
- ۲- پەخشانى كوردى ۱۹۸۱.
- ۳- عادات و وسووتنامەى اكرادىيەى مەلا مەحمودى بايەزىدى "وەرگىران لەزمانى رووسى".
- ۴- كۆمەلى رازى بۆمنداآن "وەرگىران لەزمانى رووسىيەوہ".
- ۵- گۆرانى ياترانەهاى كوردى- د. مەمەد موكرى "وەرگىران لەفارسىيەوہ".
- ۶- دەنگى كتيبى تازەو رۆلى لەپيشختنى زمان و ئەدەب و وەرگىراندا.
- ۷- حىكايەتى خورافى لەرووى مورفولوژىيەوہ.
- ۸- سلىمانى و ئەدەبى فۆلكلور.
- ۹- حەكايەتى فۆلكلورى گيانداران سلىمانى، ۲۰۰۵.
- ۱۰- تەكنىكى گىرانەوہ لە چىرۆكەكانى شىخ مارفى بەرزنجى، ۲۰۰۵.

- ۱۱- ناوهرۆکی فیکری و ئەدەبی پەندو قسەى نەستەقى کوردى "وهرگێپران لەزمانى رووسییەوه بە هاوبەشى جەلال تەقى".
- ۱۲- ئەدەبى کوردى و هونەرەکانى ئەدەبى کوردى.
- ۱۳- ئەدەبى فۆلكلۆرى کوردى بۆ قوئاغى سییى بەشى کوردى.
- ۱۴- رێپۆرسى شین و وانەوى کوردى ۱۹۹۷.
- ۱۵- وەرزو سالنامەى کوردى لەپەندو قسەى نەستەقى کوردیدا.
- ۱۶- بیرى نەتەواىەتى و کوردایەتى لای بارزانى نەمر.
- ۱۷- رەمزی مار لە ئەدەبى فۆلكلۆرى گەلان و کورددا سلیمانى ۲۰۰۵.
- ۱۸- رینگاکانى کارى مەیدانى فۆلكلۆرى کوردى ۱۹۹۷هەولیر.
- ۱۹- لیکۆلینەوى ئەدەبى کوردى لە عێراقدا- لە رووسییەوه وەرگێپراوه.
- ۲۰- لیکۆلینەوه لەهەندى شیعەرى کلاسیكى کوردى.
- ۲۱- شین و لاوانەوى کوردە ئیزیدییهکانى پشت قەفقاسى- مارگریت رودینکۆ لەروسییهوه.
- یازدەهەم: ئەو لیژنەى بەشداری تیاکردوو و چالاکی نواندوو:**
- ۱- لیژنەى ئیرشادی تەربەوى کۆلیجى ئاداب و بەشى کوردى، ۱۹۹۱.
- ۲- لیژنەى زانستى بەشى کوردى "۲۸" سال ئەندام بووه.
- ۳- لیژنەى گفتوگۆى قوتابیانى "دکتۆراو ماجستیر" بەشى کوردى زانکۆى سەلاحەددین- زانکۆى سلیمانى.
- ۴- لیژنەى دەرچوونى سالانەى زانکۆ.
- ۵- چەندین جار وەك سەرۆكى گەشت لەلیژنەى گەشتى زانستى بەشى کوردى بۆ شارەکانى "بەغدا- موصل- دەهوك".
- ۶- لیژنەى تاقیکردنەوهك وەك سەرۆكى لیژنەى خویندنى بالا، ۱۹۹۴.

- ۷- سەرۆكى لىژنەى ووردىبىنى بېروانامەكانى قوتابىيانى دەرچووى ئەكادىمىيەكان، سالى ۱۹۹۸.
- ۸- لىژنەى بالاي ئاھەنگى زانكو، ۱۹۹۷.
- ۹- سەرۆكى لىژنەى رۇشنىيرى كۆلىژى ئاداب، ۱۹۹۵.
- ۱۰- لىژنەى كۆنگرەى پەرورەدە "لىژنەى لىكۆلىنەوھو توپژىنەوھ" و لىژنەى مال و قوتابخانە رۇژانى ۲۱-۲۳/۵/۲۰۰۷.
- ۱۱- لىژنەى فېستىقالى "۹۰" سالەى بارزانى نەمر دەستەى بالاً.
- ۱۲- لىژنەى فېستىقالى جەواھىرى دەستەى بالاً.
- ۱۳- لىژنەى فېستىقالى كەلەپوورى كورد دەستەى بالاً.
- ۱۴- لىژنەى فېستىقالى ھەژار موكرىيانى دەستەى بالاً.
- ۱۵- لىژنەى فېستىقالى ئەحمەدى خانى دەستەى بالاً.
- ۱۶- لىژنەى فېستىقالى مەلاى جزىرى دەستەى بالاً.
- ۱۷- لىژنەى فېستىقالى گۆرانى و مۇسىقاي كورد "دەستەى بالاً" ۲۰۰۲.
- ۱۸- فېستىقالى قازى محەمد.
- ۱۹- كۆنفرانسى زانكو سەلاھەدىن ۲۰۰۱.
- ۲۰- كۆنفرانسى حاجى قادرى كۆيى "كۆيە". بەبابەتى "نامۇبوون لەشىعرەكانى حاجى قادرى كۆيى ۲۰۰۵".
- ۲۱- كۆنفرانسى ئەحمەد شووشى لەئاكرى "لىكۆلىنەوھەك لەناوهرۆكى شىعرەكانى ئەحمەد شووشى".
- ۲۲- كۆنفرانسى ژن و بەشدارى سىياسى لەسلىمانى "ئافرەتى كورد دواى راپەرىن".
- ۲۳- كۆنفرانسى كوردەلوژى لە پۇلۇنيا "رەنگدانەوھى جىنۇسایدى كورد لەھەندى رۇمانى كوردیدا".

۲۴- فیستیڤالی هه‌سه‌نگاندنی شاعیرانی "شیخ مارف به‌رنجی" و "محەمەد محەپرەم ئەمین" بەشداریکردنم بە بابەتی "تەکنیکی گێڕانەوه له چیرۆکه‌کانی شیخ مارف به‌رنجی".

۲۵- فیستیڤالی ئافره‌تانی سه‌رکرده‌ی عێراقی له عەممان "ئووردن" بو‌ دوو هەفته "پروانامە‌ی ئافره‌تی سه‌رکرده‌ی وه‌رگرت"

۲۶- بەشداریکردنی له چالاکییه‌کانی ژنانی ربیا- ولاتی سربیا ۲۰۰۶.

۲۷- بەشداریکردنی له‌گه‌ششتی زانستی بو‌ ولاتی

سوید "ستۆکهۆلم" په‌رله‌مانی سوید و یه‌کیه‌تی ئافره‌تانی سوید، ۲۰۰۷.

۲۸- فیستیڤالی گه‌لاویژ، سلیمانی، ۲۰۰۱.

۲۹- ئەندامی کۆنگره‌ی مافی مرۆڤ، ۲۰۰۷.

۳۰- بەشدارێ کۆنفرانسی بو‌ ده‌ستووری عێراقی له‌لایه‌ن پسیپۆرانی سیاسی ئەمریکی- هوتیلی شیراتۆن.

۳۱- ده‌یان چالاکی و بەشداریکردن له‌کۆپو سیمینارو میزگردنی ته‌له‌فزیۆن و رادیۆکان.

دوازه‌هه‌م:

له‌گه‌ل سه‌دان چاوپێکه‌وتن له‌ناو گوڤاره جو‌راو جو‌ره‌کانی کوردستان "سلیمانی، هه‌ولێر، مه‌هاباد، دیار به‌کر، ئامەد، ده‌وک، به‌غدا، هه‌روه‌ها له‌ناو روژنامه‌کان به‌زمانی عه‌ره‌بی و کوردی، سه‌رباری ئەمانه‌ش چاوپێکه‌وتن له‌ریگه‌ی ته‌له‌فزیۆن و رادیۆکانی کوردستان و که‌نالە ئاسمانییه‌کان.





دوکتۆر شوکریه رهسول ئیبراهیم

ئەدەبی فۆلکلۆریی کوردی

— بەشی دووەم —

١٤٠٤ ک — ١٩٨٤ ز



کۆماری - عیسراق
وهزارهتی روشنبیری و راکه یاندن
دهزگای روشنبیری و بلاوکردنهوهی کوردی
زنجیرهی ژماره (٧٥)

داب و نه ریتی کوردەکان



نورسینی
مه لاسموردی بابه زیدی

تهدیه بی کوردی
و
هونه ره گانی
تهدیه



دکتیره شو کر پیرسول

۵۶۲۱

۵۶۸۹

پروفیسور
دکتور شوکریہ رسول

گوٹھاری دہنگی گیتی تازہ

سہرہ لہان و دہوری لہ پیشخستتی
زمان، ہونہرہکانی ئەدەب و وەرگیژان دا

دەنگی گیتی تازە

دەنگی گیتی تازە

سایمانی

۲۷۰۳ ک - ۲۰۰۳ ز



د. شوکریه رهسول

تهکنیکی گپرانهوه
له چیرۆکهکانی (مارف بهرزنجی)دا

۲۰۰۵

من مطبوعات الأمانة العامة للشباب

د . شكرية رسول ابراهيم

الحكم والأمثال الشعبية الكردية

(المضمون الفكري والأدبي)

د . شكرية رسول ابراهيم

و

جلال تقي

ترجاه من اللغة الروسية
الى اللغة الكردية

الإشراف الفني

جعفر برزنجي

علي خورشيد

السعر (٥٠٠) فلس

نرخى ٥٠٠ فلسه

شركة مطبعة الآداب
البيروتية المحدودة





دكتور هيمداد حوسين بهكر

ژياننامەى زانستى دكتور ھىمداد حوسىن بەكر

يەكەم ژياننامە:

- لە ساالى ۱۹۶۴ لە ھەوليير لە داىك بوو.
- لە ساالى ۱۹۹۵ ماستەرى بە ناونيشانى (رۆلى گوڤارى ھىوا لە پيشخستنى ھونەرەكانى ئەدەبى كورديدا) لە كۆليژى ئاداب/زانكۆى سەلاحەدين وەرگرتوو.
- لە ساالى ۲۰۰۱ دكتوراي بە ناونيشانى (رۆژنامەنووسى كوردى سەردەمى كۆمارى ديمۆكراتى كوردستان ۱۹۴۲-۱۹۴۷) لە كۆليژى زمان/زانكۆى سليمانى وەرگرتوو.
- ئىستا پروفيسورى ياريدەدەرە لە بەشى كوردى /كۆليژى پەرودە بو زانستە مروڤاھەتييهكان/ زانكۆى سەلاحەدين/ ھەوليير.

كتيبە چاپكراوھەكانى:

- ۱- كلك براوھەكان، عەزىز نەسىن، وەرگيپران ، بەغدا ، ۱۹۸۵.
- ۲- چەپكى ھۆنراوھى فولكلورى دەشتى ھەوليير ، ۱۹۸۶.
- ۳- رۆمانى حيزبى كەرامەت و حيزبى سەلامەت، عەزىز نەسىن ، وەرگيپران ، بەغدا ، ۱۹۸۸.
- ۴- دەرمانى بىخەوى ، عەزىز نەسىن، وەرگيپران، بەغدا ، ۱۹۸۸.
- ۵- رۆمانى مائاوا گولى خەم، بەغدا، ۱۹۸۸.
- ۶- گوناھ، كۆمەلە چيروك، بەغدا، ۱۹۸۸.
- ۷- مەملانىي شارستانىيەتەكان، ساموئيل ھانتنگتون، وەرگيپران، ھەوليير، ۱۹۹۸.

- ۸- رۆلى گۆقارى هيواله پيشخستنى هونهرهكانى ئەدەبى كوردیدا، وەزارەتى رۆشنىبىرى ھەولپىر، ۱۹۹۸.
- ۹- چىرۆك و ئەفسانەى كوردى، ئوسترالىا، ۱۹۹۸.
- ۱۰- پەيامى كافكا، كۆمەلە وتارىكى ئەدەبىيە، وەرگىپران، بنكەى گەلاوېژ، سلىمانى، ۲۰۰۰.
- ۱۱- پلاتونەقە شىت، چىخوف، وەرگىپران، وەزارەتى رۆشنىبىرى، سلىمانى، ۲۰۰۱.
- ۱۲- رۆژنامەنووسىيى كوردى سەردەمى كۆمارى دىمۆكراتى كوردستان ۱۹۴۲-۱۹۴۷، دەزگای سەردەم، سلىمانى، ۲۰۰۲.
- ۱۳- گۆقارى گروگالى مندالانى كورد و سەرەتاي رۆژنامەنووسىيى پەرورەدەيى، لە بلاوكراوەكانى گۆقارى ئاسۆى پەرورەدەيى-۷، ھەولپىر، ۲۰۰۲.
- ۱۴- جىھانى سىيەم و گەپران بە دواى رۆژنامەوانىيى ئازاددا، وەرگىپران، دەزگای سەردەم سلىمانى، ۲۰۰۳.
- ۱۵- بە شەرتى چەقۆ، عەزىز نەسىن، وەرگىپران، كىتەبخانەى سۆران، ھەولپىر، ۲۰۰۶.
- ۱۶- رىبازە ئەدەبىيەكان، دەزگای موكرىيانى، ھەولپىر، ۲۰۰۷.
- ۱۷- ئەدەبىياتى فۆلكلورى كوردى دەق و لىكۆلپنەو، سەنتەرى ھەتاو، ھەولپىر، ۲۰۰۷.

سىيەم: ئەم كىتەبانەى لە ژۇر چاپە:

- ۱۸- دەروازەيەك بۆ رەخنەى ئەدەبى كوردى، دەزگای موكرىيانى، ھەولپىر.

۱۹- رۆژنامەوانى ژى.كاف و كۆمارى ديمۆكراتى كوردستان، دەزگای بەدرخان، ھەولپیر.

۲۰- كلتور و فەرھەنگى كوردى، دەزگای موكریانى، ھەولپیر.

۲۱- مەتار، كۆمەلە چیرۆكىكى وەرگپراو.

چوارەم: لە خویندىنى بالادا سەرپەرشتى ئەم نامانەى خویندكارى كردووه:

۱- نامەى ماستەر:

۱- جبار احمد حسين: ئىستاتىكاى دەقى شىعەرى كوردى- كوردستانى

عیراق (۱۹۵۰-۱۹۷۰)، ۲۰۰۴ - ۲۰۰۵.

۲- ریزان رحمان خچر: تەکنىكى گپرانەوہ لە رۆمانەکانى عەبدوللا سەراج دا ،

۲۰۰۶-۲۰۰۷.

۳- رازاو رەشىد صبەرى: چیرۆكى مندالان لە ئەدەبى كوردیدا (۱۹۹۱ - ۲۰۰۵) ،

۲۰۰۶-۲۰۰۷.

ب- نامەى دکتورا:

۱- ياسين رهشيد ، رۆلى رۆژنامەى كوردستانى نووى لە بايەخدان بە

ئەدەب و رۆشنپىرى كوردى ۲۰۰۰-۲۰۰۷.

پىنچەم: لە گەفتوگوى ئەم نامانەدا بەشدارىيى كردووه:

۱- نامەى ماستەر:

۱- شەرمين ئىبراهيم عەزىز: پەشىو و تازەکردنەوہ لە شىعەرى كوردیدا، لە

لە زانکوى سەلاحەدەين ۲۰۰۴/۶/۹.

۲- ریزان محمد غەفور: رۆمانسىزىم لە ئەدەبى كوردیدا، لە زانکوى

سەلاحەدەين ۲۰۰۵/۱۲/۸.

۳- حەيات سەعید عبدولکریم: نۆقلیت لە ئەدەبى كوردیدا ۱۹۷۰-۲۰۰۰،

لە زانکوى سەلاحەدەين ۲۰۰۵/۱۲/۱۰.

- ۴- سعید محمد عبداللہ: رہہندی رہخہیی لہ گوٹاری ٹایندہدا، لہ زانکوی بہغدا، ۲۱/۹/۲۰۰۶.
- ۵- جلال ئەنور سہعید : تہکنیکی گپرانہوہ لہ رۆمانی ئیوارہ پەروانہی بہختیار عہلی، لہ زانکوی سہلاحەدین ، ۵/۱۱/۲۰۰۶.
- ۶- ھەلمەت بايز رہسول: رہہندی دەروونی لہ چیرۆکەکانی شیرزاد ھەسەندا، لہ زانکوی سہلاحەدین، ۱۲/۱۱/۲۰۰۶.
- ۷- ئەحمەد محەمەد مام عوسمان : شیعری فیئکردن لہ ئەدەبی کوردیدا لہ نیوہی یەکەمی سەدەی بیستەمدا، لہ زانکوی سہلاحەدین ، ۲۴/۲/۲۰۰۷.
- ۸- نەسرین رەئوف ئیسماعیل : ئەرکی شیعەر لہ ئەدەبی کوردیدا لہ ۱۹۲۰-۱۹۵۸ ، لہ زانکوی کۆیە، ۱۵/۳/۲۰۰۷.
- ۹- نەورۆز فاروق ئەحمەد : گۆران و کاریگەری ئەدەبیاتی بیگانە، لہ زانکوی سہلاحەدین، ۱۹/۴/۲۰۰۷.
- ۱۰- حسین ئۆسمان عبدالرحمن، رۆلی پارادۆکسی د پیکھاتا وینەیی ھۆزانیدا، لہ زانکوی دھۆک، لہ ۲۵/۷/۲۰۰۷.
- ۱۱- ئاھەنگ شەفیق ، شیخ سەلام و ئەزمونی شیعری ، زانکوی سلیمانی، لہ ۲/۸/۲۰۰۷.

ب- نامە ی دکتۆرا:

- ۱- خالدە قادر فەرەج ، گۆرانی و یاری مندان لہ فۆلکلۆری کوردیدا، لہ زانکوی بہغدا، لہ ۲۶/۳/۲۰۰۶.
- ۲- عوسمان محەمەد دەشتی، شیعری کوردی ناوچە ی موکریان لہ نیوہی یەکەمی سەدە ی بیستەمدا ۱۹۲۰-۱۹۴۰، زانکوی سہلاحەدین، ۱۷/۳/۲۰۰۷.

۳- فاروق محەمەد رەزا، بەرھەمە ئەدەببەھەکانی عەلەئەدین سەجادی، لە زانکۆی بەغدا، لە ۲۰۰۷.

حەوتەم: لەم دکتۆرانامانەدا وەکو پسیپۆری زانستی بەشداریی کردووە:

- تانیا ئەسەد حەمەسەلح: دەلالەتی شوین لە رۆمانی کوردیدا بە نمونە لە هیلانەو ئەژدیھادا، زانکۆی سەلاحەدین، ۱۹۹۶.

- ئیبراھیم ئەحمەد سمۆ، دەقی شانۆی کوردی لە نیوان خۆمالی و بیانیدا، زانکۆی سەلاحەدین، ۱۹۹۶.

هەشتەم: بە لیکۆلینەو بەشداری چەندین کۆنفرانس و سیمینار و فیسیتقالی ئەدەبی و رۆژنامەوانیی کردووە:

۱- کۆنفرانسی نیو دەولەتی تۆژینەوھی کوردی ئینستیتیۆتی کوردی پارێس بە ھاوکاری زانکۆی سەلاحەدین، ۲۰۰۶.

۲- یادی سەد سالی رۆژنامەوانی کوردی لە سلیمانی، ۱۹۹۸.

۳- یادەکانی دواتری رۆژنامەوانی سالانی دواتر ۱۹۹۹-۲۰۰۶.

۴- سیمیناری یەكخستنی پرۆگرامی بەشە کوردییەکانی زانکۆکانی کوردستان و دەرەوھی کوردستان لە زانکۆی سلیمانی، ۲۰۰۶.

۵- سیمیناری یەكخستنی پرۆگرامی خۆیندنی بالاً (ماستەر و دکتۆرا) لە بەشە

کوردییەکانی زانکۆکانی کوردستان لە زانکۆی دەوک، ۲۰۰۶.

۶- فیسیتقالی یەكەمی کەلەپوور و فۆلکلۆری کوردی لە سلیمانی، ۱۹۹۷.

۷- کۆنگرەهی یەكەمی کۆمەلەهی کتیبخانە و زانیارییەکان لە ھەولیر، ۲۰۰۷.

نۆپەم: ئەو بابەتەنەى لە كۆلپژ و زانكۆكانى كوردستاندا وتۆتەو:

۱- لە بەكالۆرىيۆس:

تییۆرى ئەدەبى - ریبازە ئەدەبىيەكان - ئەدەبى بەراوردكارى - ریبازى
لیكۆلینەو - سەروا - ئەدەبى نویی كوردى - ئەدەبى فولكلۆرى
كوردى.

ب- لە خویندنى بال:

ئەدەبى نویی كوردى - رەخنەى ئەدەبى - ریبازى لیکۆلینەو -
لیكۆلینەو ئەدەبى كوردى بە زمانە ئەوروپایيەكان - ریبازە
ئەدەبىيەكان.

دەپەم: ئەم لیکۆلینەو ئەكادیمیانیەى بلاوكردۆتەو:

۱- بەكورتى میژووی شانۆى كوردى، قوناغى یەكەم ۱۹۱۹-۱۹۳۹،
گۆقارى كاروانى ئەكادیمی، بەرگی یەكەم، ژمارە(۲)، ۱۹۹۷. ھەروەھا:
گۆقارى زانكۆى سەلاحەددین، ژمارە(۱۴)، ۲۰۰۰.

۲- رۆژنامەى كوھستان لاپەرەيەكى كەم ناسراو لە میژووی ئەدەب و
رۆژنامەنووسی كوردیدا، گۆقارى سەنتەرى براپەتەى، ژ (۵) ۱۹۹۸.

۳- چیرۆكى ھونەریی كوردى، سەرھەلدان تا گۆقارى گەلاویژ، گۆقارى
(رۆشنیری نوی)، ژ ۱۴۵-۱۴۶، بەغدا، ۲۰۰۰.

۴- زمانى رۆژنامەنووسی كوردى دواى راپەرین ۱۹۹۱-۱۹۹۹، گۆقارى
زانكۆى سلیمانى، ژ(۵)، ۲۰۰۰.

۵- رەنگدانەو ھونەرەكانى رۆژنامەنووسی و رۆشنیری كوردی
پەنجاكانى شارى ھەولیر لە گۆقارى (ھەتاو)دا، گۆقارى زانكۆى سلیمانى ژ
۲۰۰۲، ۹

- ۶- ره‌نگدانه‌وه‌ی کاره‌ساتی ئەنفال له رۆژنامه‌نووسیی کوردیی دوای راپه‌ریندا، گۆڤاری زانکۆی سه‌لاحه‌ددین، ژ (۱۸)، ۲۰۰۳ .
- ۷- محمه‌د مه‌ه‌لوود مه‌م و ئەزموونی رۆژنامه‌وانی له گۆڤاری هه‌ولێردا ۱۹۷۰-۱۹۷۲، گۆڤاری کلیه‌ اللغات، زانکۆی به‌غدا.
- ۸- زمانی شیعرێ کوردی کوردستانی عێراق ۱۹۵۰-۱۹۷۰، به‌ هاوکاری جبار ئەحمه‌د حسین، گۆڤاری زانکۆ سه‌لاحه‌ددین، ژ ۲۹، ۲۰۰۷ .
- ۹- چه‌مک و ره‌گه‌زه‌کانی چیرۆکی منداڵان له ئەده‌بی کوردیدا (۱۹۹۱- ۲۰۰۵)، به‌ هاوکاری رازاو ره‌شید صبری .
- ۱۰- رۆلی چه‌کایه‌تخوان و که‌سایه‌تی له گێڕانه‌وه‌ی رۆمانه‌کانی عه‌بدوللا سه‌راج دا، به‌ هاوکاری ریژان ره‌حمان خدر .
- یازده‌هه‌م: هه‌ندی له وتاره‌ بلأوکراوه‌کانی:
- ۱- نیشانه‌کانی کۆ له زمانی کوردیدا، گ رۆشنییری نوی، ۱۹۸۶ .
- ۲- ده‌رباره‌ی لوپه‌کان، گ رۆشنییری نوی، ۱۹۸۶ .
- ۳- ده‌رباره‌ی زمانی یه‌گه‌گرتووی ئەده‌بی کوردی، رۆژنامه‌ی هاوکاری، ۱۹۸۴ .
- ۴- روونکردنه‌وه‌ی هه‌ندی وشه‌و زاراوه‌ی فۆلکلۆری، رۆژنامه‌ی هاوکاری، ۱۹۸۳/۴/۷ .
- ۵- بزوتنه‌وه‌ی رۆناکییری کوردی له نیوه‌ی یه‌که‌می سه‌ده‌ی بیسته‌مدا و خویندن و نووسین به‌ زمانی کوردی، رۆژنامه‌ی کوردستانی نوی .
- ۶- رۆژنامه‌ی کوردستان زمانحالی کۆماری دیمۆکراتی کوردستان، گ . رۆژنامه‌قانی .

- ۷- ناوەرۆك و زمان و تەكنىكى ھونەرى لە چىرۆكەكانى گۆڧارى ھىوا دا، گ رامان، ژ ۸، ۱۹۹۷.
- ۸- دكتور خاتوو سىمىن دانشوهر لە چىخۆڧ دەدوى، گ رامان، ژ ۱۲، ۱۹۹۷.
- ۹- چارەنووسى رۆژنامەنووسىك، گ رامان، ژ ۲۳، ۱۹۹۸.
- ۱۰- دەستەوسانى پالەوان لە كۆچىرۆكى ھىوادا، گ رامان، ژ ۲۵، ۱۹۹۸.
- ۱۱- كۆمەلەى يايانى دىمۆكراتى كوردستان، گ ھەرىم.
- ۱۲- ئاسايشى نەتەوھىي ، رۆژنامەى كوردستانى نوى.
- ۱۳- نىكراسۆڧ شاعىر و رۆژنامەنووس و مەرۆڧ، رۆژنامەى عىراق، ۱۹۸۵.
- ۱۴- جىناوى پرسىيارى لە زمانى كوردىدا و بە نمونە لە شىعرەكانى گۆرانددا، رۆژنامەى عىراق.
- ۱۵- تەكنىكى ھونەرى لە رۆمانى ئاناكارنىنا دا ، رۆژنامەى كوردستانى نوى، ژ ۱۱۵۶، ۴/۱۲/۱۹۹۵.
- ۱۶- تەكنىكى ھونەرى لە رۆمانى برايانى كارامازۆف دا، رۆژنامەى ھاوكارى.
- ۱۷- تەكنىكى ھونەرى لە رۆمانى تاوان و سزا دا، رۆژنامەى ھاوكارى.
- ۱۸- رۆژنامەنووسىي لە كۆمەلگە مەدەنىيەكاندا، ژ ۲، ۱۹۹۹.
- ۱۹- گەشەسەندنى رۆمانى رووسىي لە سەدەى نۆزدەھەمدا، رۆژنامەى كوردستانى نوى، ۲۵/۱۱/۱۹۹۳.
- ۲۰- پەيامى كافكا، گۆڧارى كاروان.

- ۲۱- شانۆ له باشووری رۆژههلتی ئاسبا، بلاوگراوهی ئاسۆس، ژا. ۱۹۸۴.
- ۲۲- رهخنه‌ی رۆمانسی، رۆژنامه‌ی ستایل، ۲۰۰۶.
- ۲۳- ده‌روازه‌یه‌ک بو ده‌روون شیکاری و پراکتیزه‌کردنی له هه‌لبه‌ستی په‌شیماندا، رۆژنامه‌ی ستایل، ۲۰۰۶.
- ۲۴- گالته‌وگه‌پ له هۆنراوه‌ی فۆلکلۆری کوردیدا، گۆقاری کاروان.
- ۲۵- خواردنه‌ میلییه‌کانی کورده‌واری، گۆقاری ئاسۆی فۆلکلۆر.
- ۲۶- هاوبه‌شیه‌تی ناوهرۆکی گۆرانی فۆلکلۆری کوردی و گه‌لان، گۆقاری ئۆتۆنۆمی، ۱۹۸۷.

سیانزه‌هه‌م: چالاک‌ی راگه‌یاندن و رۆژنامه‌وانی:

- ۱- له‌و رۆژنامه‌نه‌ و گۆقاران‌ه‌دا کاری کردووه: کاروانی وهرزش، زه‌نگ، ریبازی ئازادی، کاروان، بووژانه‌وه، کوردستانی نوی. هه‌روه‌ها ئیستا راویژکاری گۆقاری (رۆژنامه‌نووس) ی سه‌ندیکی رۆژنامه‌نووسانه‌.
- ۲- له‌و رادیۆ و ته‌له‌فزیۆنان‌ه‌دا کاری کردووه: پارتی گه‌ل، یه‌گرتن، ته‌له‌فزیۆنی گه‌لی کوردستان له‌ هه‌ولیر.
- ۳- له‌ ۱۹۹۳-۱۹۹۵ له‌ ته‌له‌فزیۆنی گه‌لی کوردستان که‌نالی هه‌ولیر به‌رنامه‌ی (ئاسۆی رۆشنییری) هه‌بووه.
- ۴- له‌ ۱۹۹۶-۱۹۹۸ له‌ رادیۆی هه‌ریم به‌رنامه‌ی (ئاسۆی رۆشنییری) ئاماده‌و پێشکه‌ش کردووه.
- ۵- ئەندامی سه‌ندیکی رۆژنامه‌نووسانه‌ی عیراق بووه له‌ ۱۹۸۷ه‌وه‌.
- ۶- ئەندامی یه‌کیته‌ی نووسه‌رانی کورده‌.



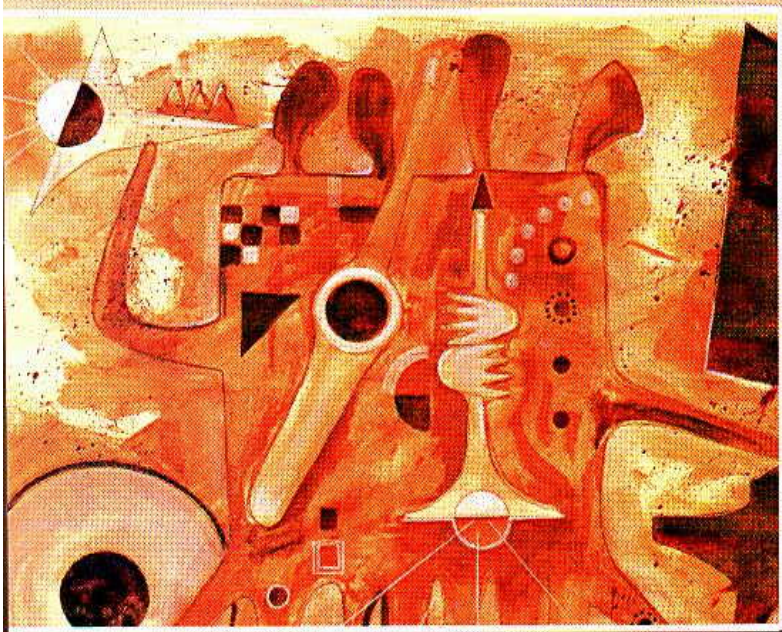


پروفیسور بی بی محمدہدیر

دکتور شیمداد حسین

تہذیبیاتی فولکلوری کوردی

(دھق و ٹیکولینہوہ)



نومبر - 2007

عەزیز نەسرەین

کلک پراوێ کان

چیرۆک

هێمادای حوسین

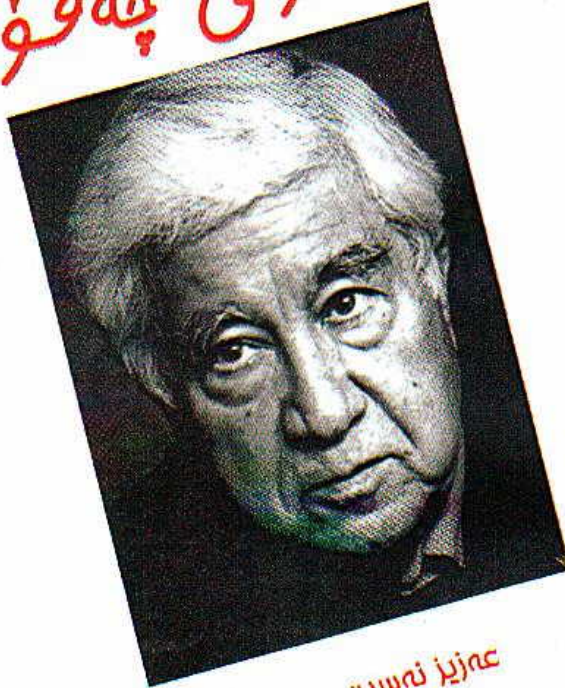
له فارسی سهوه کردوووه به کوردی

ههولیتو - ١٩٨٥



٦٧

به شهرتی چه قو



عزیز نهمین

وهرگنیرانی لهفارسیهوه

ه. هیمداد حوسین



په یامس کافکا

کومه نه و تاریکی نه ده بی یه

وهر کتیرانی
هیمدای حوسین

له بلا و کراوه کالی بنکه ی نه ده بی و روونا کبیری که لاویزه

۲- سلیمانی

دهرمانی بن فـهوی

عەزیز ئەسین

هیمەدای حوسین

لەفارسێ بەوه کردووێه بە کوردی





رۆمان

خەم



مال ئاوا گۆلى

د. ھىمداد حسين

۲۰۰۶



حکومەتی هەرێمی کوردستان
وەزارەتی روژنەبەری
بەریوەبەرێتی گشتیی چاپ و بڵاوکردنەوە
زنجیرە (٦)

پلاتۆنۆڤه شیت



وەرگێڕانی ئە فارسیهوه
هیمدادی حوسین

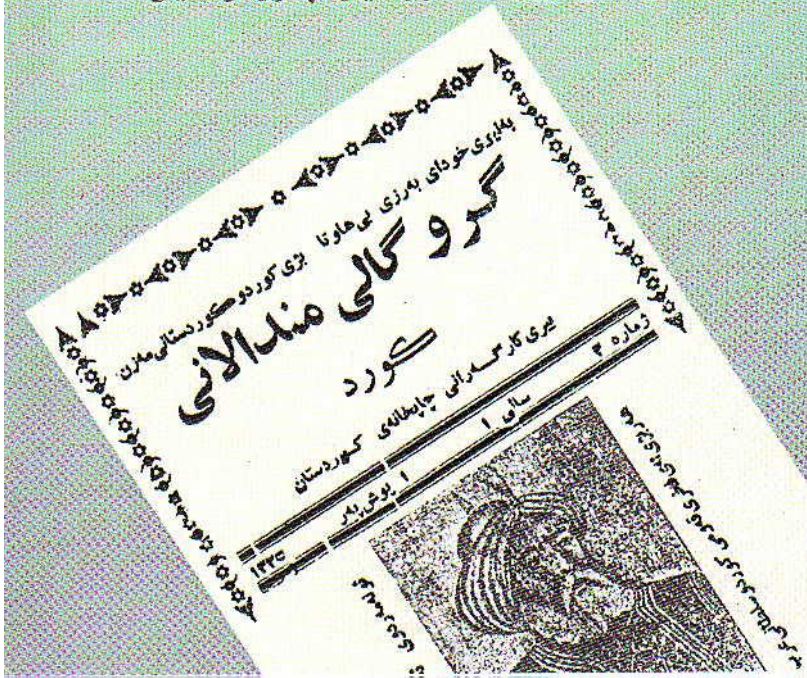
چیخوف



زنجیره‌ی بلاگرافیکالی گوناگونی ناسازی به‌رودردهی - ۷ -

د. هیمادی حوسینه

گوناگونی گروگالی مندالانی کوردو سردنای روزه‌نام‌نوروسی به‌رودردهی



ساموئیل هانتنگتون

ململانی شارتانیه ته کان

وهرگیرانی له فارسی یهوه
هیمنادی حسین

1998

له بلاوکراوه کانی روژنامهی هیکیا - (1)3

کوردستان هەرتیمی کوردستان - عێراق
وەزارەتی رووشنبیری



100 گەنجی زانیاری کوردی 22 و 23
KURDISH PRESS CENTENNIAL
22.09.1998 - 1998 - 1998

ڕۆژی گۆقاری هیوا له پێشخستنی هونەرەکانی ئەدەبی کوردیدا

هێمانادی حسین

مامۆستای بەنسی کوردی ، کۆلیژی پەرورە
زانکۆی سەلاحەددین ، هەولێر ١٩٩٨

هەولێر 1998

ژمارە - 37

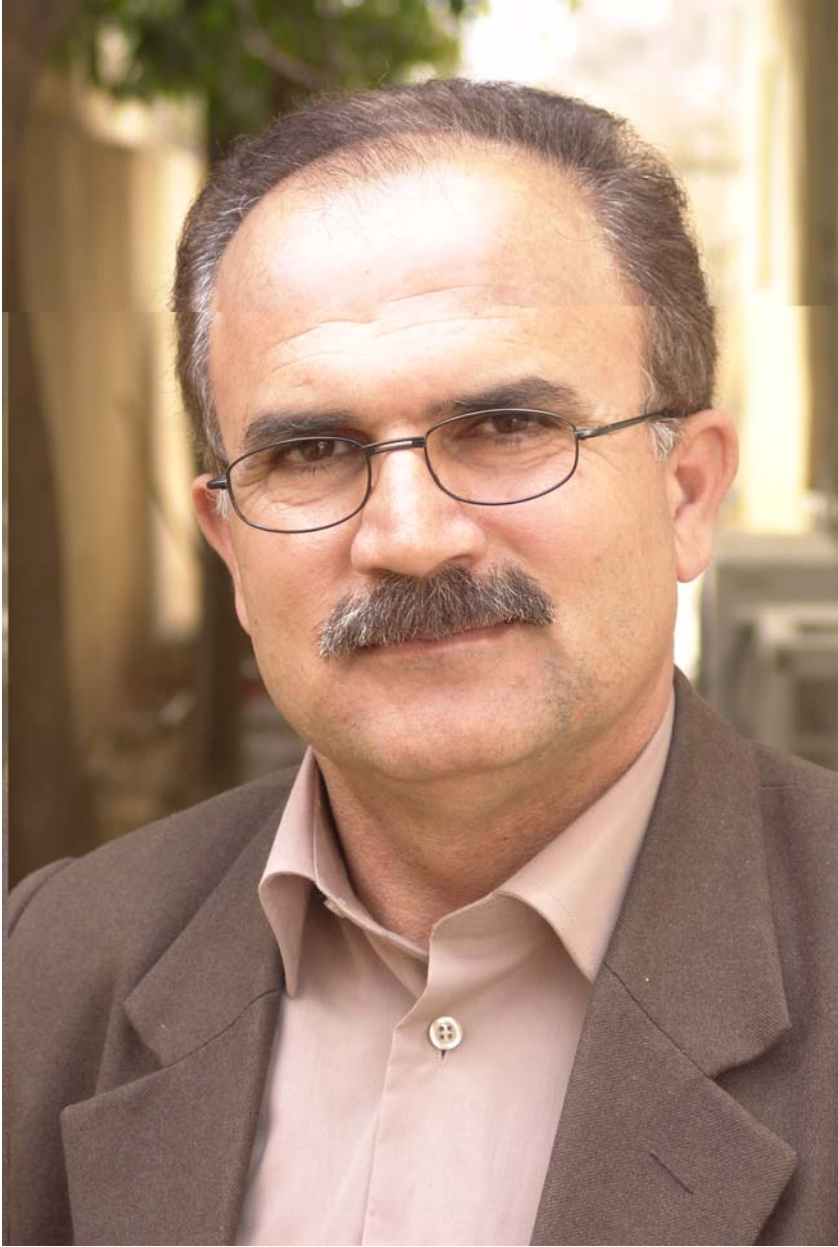
کتابخانه
جمهوری
کتابخانه
کتابخانه

چه یکی هونراوهی فولکلوری

دهشتی هه ولیر

میهدادی حوسین





نازاد حەمە شەریف

ژياننامه‌ی زانستی نازاد همه شه‌ریف

یه‌که‌م: ژياننامه

- سالی ۱۹۵۸ له شاری هه‌ولیر / گه‌ره‌کی ته‌یراوه له دایک بووه.
- خویندنی سه‌ره‌تایی له (خویندنگای زانین) و ناوه‌ندی له (خویندنگای سه‌لاحه‌دین) و ئاماده‌یی له (خویندنگای هه‌ولیر) ته‌واو کردوووه.
- سالی ۱۹۸۰ به‌کالۆریۆسی له زمانی ئینگلیزی به‌پله‌ی یه‌که‌م له‌سه‌ر ئاستی عیراق وهرگرتوووه.
- سالی ۱۹۸۳ ماجستی‌ری له ئه‌ده‌بی ئینگلیزی (پسپۆرایه‌تی شانۆ) له کۆلیژی ئاداب/زانکۆی به‌غدا به‌پله‌ی دووه‌م له‌سه‌ر ئاسته‌که‌ی خو‌ی وهرگرتوووه. ناوینشانی ماسته‌رنامه‌که‌ی "لیکترازانی په‌یوه‌ندیه‌ خیزانیه‌کان: لیكۆلینه‌وه‌یه‌که‌ له شانۆییه‌کانی ئارته‌ ر میلیه‌رو تینسی ویلیامز" بوو.
- له ریکه‌وتی ۱۹۸۵/۱۰/۲۸ له دیداری (یه‌که‌م زنجیره‌ لیكۆلینه‌وه‌ی شانۆ و ئه‌ده‌بی شانۆیی) که‌ له هۆلی نه‌قابه‌ی کریکاران شاری هه‌ولیر سازکرا‌بوو چه‌ند سیخو‌رپکی به‌عس که‌ به‌ناوی نووسه‌رایه‌تیه‌وه‌ کاریان ده‌کرد راپۆرتیان له‌سه‌ری دابوووه (ئه‌منی هه‌ولیر) و ئیواره‌که‌ی له‌ناو هۆلی دیداره‌که‌ ده‌ستگیرکرا و له ریکه‌وتی ۱۹۸۶/۴/۱۶ به‌ لی‌بووردن به‌ردرا.
- میدالیای زیرینی ریزلینانی شانۆکارانی کوردی له‌لایه‌ن وه‌زاره‌تی رۆشنی‌ری پی‌ به‌خشراره‌ ۲۰۰۷.

- خۆيىندىكارى دىكتورايە لە ئەدەبى ئىنگىلىزى - كۆلىزى زىمان - زانكۆى كۆپە ۲۰۰۴ - ۲۰۰۷. ناوئىشانى دىكتورانامەكەش (دىستۆپيا لە رۆمانەكانى وىلز و ھەكسلى و ئۆرويل) ۵.

دووھم: ئەركە فەرمى و پىشەبىھەكان

۱- ئەركە فەرمىھەكان:

- مامۆستاي ئەدەب و زىمانى ئىنگىلىزى لە كۆلىزى ئەدەبىيات/ زانكۆى سەلاھەدىن ۱۹۸۸.

- يارىدەدەرى راوئىژكارى پەروەردەبى رىكخراوى (UNESCO) لە سالى ۲۰۰۱ بووھ.

- ھاوكارى بەرپرسى راگەياندىنى رىكخراوى (UNOPS) بووھ لە سالى ۲۰۰۱-۲۰۰۳.

- بەرپرسى كاروبارى ھەرگىپان لە پەرلەمانى كوردستان لە سالى ۲۰۰۰-۲۰۰۲ بووھ.

- يارىدەدەرى راگرى كۆلىزى ھونەرەجوانەكان بۆ كاروبارى زانستى لە ۲۸/۱۱/۲۰۰۶ تا ۲۷/۵/۲۰۰۷.

ب- ئەركە پىشەبىھەكان:

- دامەزىنەر و سەرۆكى (كۆمەلەى ھەرگىپانى كوردستان) ۱۹۹۲.

- سەرنووسەرى (گۆقارى پەيامى ھەرگىپ) ۱۹۹۲.

- بەرپۆھبەرى (مەلەندى مىدىا بۆ فېرکردنى زمانە جىھانىھەكان) ۱۹۹۳-۲۰۰۷.

- سەرنووسەرى رۆژنامەى (Kurdistan News) ۱۹۹۳-۲۰۰۳ بووھ.

▪ جیگری سەرنووسەری مانگنامەى (یونۆپس - UNOPS) بووہ
کە (١٠ ژمارە) ى بە زمانى ئینگلیزى و (١٠ ژمارە) ش بە
شیوہزارى سۆرانى و (٣ ژمارە) شى بە شیوہزارى بادینانى لى
دەرچووہ.

▪ بەرپرسى لاپەرەى رۆشنیبرى (برایەتى) لە سالى ١٩٩٣ بووہ.

▪ ئەندامى لیژنەى هەلسەنگاندنى دراما و زنجیرەى (سەتەلاىتى
نەورۆن)ە.

▪ سەرۆكى دەستەى وەرگیپران (کە لە ٦ وەرگیپر پیکهاتبوون کە بو
ماوہى ١٥ رۆژ خۆبەخشانه) یاوہرى (پزیشکانى بى سنوور) یان
دەکرد بو چارەسەریکردنى نەخۆش و پەککەوتەکان لەکاتى
کۆرەوہکەى کوردان لە (سەرسنوورى حاجى ئۆمەران و خانە و
شیناوە) لە سالى ١٩٩١ دا.

▪ سەرۆكى دەستەى وەرگیپران (کە ٢٥ وەرگیپر بوون) بو
پیشوازیکردن و کارناسانىکردن لەیەکەم هەلبژاردنى پەرلەمانى
کوردستان ١٩٩٢.

▪ کارى وەرگیپرانى دەستبەجیى لە ویرکشۆپى (جەندەر و
گەشەپیدان) ئەنجام دا کە لەلایەن کۆمەلەى الامل - عیراقى
لەسالى ٢٠٠٠ سازکراوو.

▪ شارەزایە لە زمانانى (کوردى ، ئینگلیزى ، عەرەبى ،
ئەلمانى) (وتارادەیهک تورکى و کەمیک فارسى)

سییەم: ئەو دام و دەزگا ئەکادیمیانهى وانەى تیا گوتۆتەوہ:

▪ بەشى ئینگلیزى و بەشى کوردى کۆلیژى ئاداب - زانکۆى
سەلاحەدین (١٩٨٨-١٩٨٩)

- بەشى غەرەبى كۆليژى پەرودە - زانكۆى سەلاھەدىن (۱۹۹۱-۱۹۹۲)
- بەشى ئىنگىلىزى كۆليژى ئاداب - زانكۆى سەلاھەدىن (۱۹۹۱-۱۹۹۵)
- بەشى ئىنگىلىزى كۆليژى پەرودە - زانكۆى سەلاھەدىن (۲۰۰۴-۲۰۰۵)
- بەشى ئىنگىلىزى كۆليژى پەرودە - زانكۆى كۆيە (۲۰۰۴-۲۰۰۵)
- بەشى ئىنگىلىزى كۆليژى زمان (بەيانىان و ئىواران) - زانكۆى سەلاھەدىن (۲۰۰۵-۲۰۰۶)
- بەشى مۇسىقا كۆليژى ھونەرە جوانەكان - زانكۆى سەلاھەدىن (۲۰۰۵-۲۰۰۶)
- بەشى شانۆ نىگاركىشان و دىزايىن و پەرودە ھونەرى كۆليژى ھونەرە جوانەكان - زانكۆى سەلاھەدىن (۲۰۰۵-۲۰۰۶)

چوارەم: ئەو بابەتانەى لە كۆليژەكانى زانكۆدا وتۆتەوہ:

- شىكردەنەوہى چىرۆكى ئىنگىلىزى / ئەمريكى.
- شىكردەنەوہى شىعرى ئىنگىلىزى / ئەمريكى.
- شىكردەنەوہى شىعرى ئىنگىلىزى سەدەى ۱۵ و ۱۶.
- شىكردەنەوہى شىعرى ئىنگىلىزى سەدەى ۱۷ و ۱۸.
- شىكردەنەوہى شىعرى ئىنگىلىزى رۆمانسى.
- شىكردەنەوہى شىعرى ئىنگىلىزى ھاوچەرخ.
- شىكردەنەوہى رۆمانى ئىنگىلىزى / ئەمريكى (ھەموو سەدەكان)

- شیکردنه‌وهی ره‌خنه‌ی ئه‌وروی و ئینگلیزی (له ئەفلاتوونه‌وه تا ت.س. ئیلیه‌ت)
- شیکردنه‌وهی شانۆی گریکی و رۆمانی.
- شیکردنه‌وهی شانۆی ئینگلیزی سه‌ده‌کانی ناوه‌راست.
- شیکردنه‌وهی شانۆی شیکسپیر (تراژیدیا و کۆمیدیا).
- شیکردنه‌وهی شانۆی سه‌ده‌ی ۱۷ و ۱۸ و ۱۹ و ۲۰.
- شیکردنه‌وهی شانۆی ئه‌مریکی.
- شیکردنه‌وهی شانۆی ئیرله‌ندی.
- شیکردنه‌وهی شانۆی بیه‌ووده‌یی.
- شیکردنه‌وهی شانۆی سویدی و نه‌رویجی و ئەلمانی.
- شیکردنه‌وهی شانۆی داستانی (بریختی).
- چۆنیه‌تی نووسینی په‌خشان و وتار به ئینگلیزی.
- مۆسیقادانه‌ره مه‌زنه جیهانیه‌کان (به‌زمانی ئینگلیزی) – له به‌شی مۆسیقای کۆلیژی هونه‌ر)
- زاراهه درامیه‌کان (به‌زمانی ئینگلیزی) – له به‌شی شانۆی کۆلیژی هونه‌ر)
- بنه‌ماکانی دیزاین (به‌زمانی ئینگلیزی) – له به‌شی نه‌خشسازی کۆلیژی هونه‌ر)
- نیگارکی‌شه مه‌زنه جیهانیه‌کان (به‌زمانی ئینگلیزی) – له به‌شی شیوه‌کاری کۆلیژی هونه‌ر)
- میژووی سینهما (به‌زمانی ئینگلیزی) – له به‌شی سینهما‌ی کۆلیژی هونه‌ر)

پېنجه م: كتيبي دانراوو وەرگيڤدراو:

۱- كتيبە دانراوہكان:

۱. The Breakdown of Family Relationships: A Study in Selected Plays of A. Miller and T. Williams

ليکترازانى په يوه نديہ خيزانيه کان: ليکولينه وويه که

له شانوييه کاني ئارثر ميلهرو تينيسي ويليامز" نامه ي

ماجستير به زمانى ئينگليزى - ۱۹۸۳.

۲. نوپکار: بو فيربوونى زمانى ئينگليزى (له گه ل: ره وند

عبدولقادر) چاپى يه که م (۲۰۰۱) چاپى دووهم (۲۰۰۵).

ب- كتيبە وەرگيڤدراوہكان:

۱. مردنى ديوره ريهك (نوسينى ئارثر ميلهس) (۱۹۸۵).

۲. وينه ي هونه رهنه لده تافى لوى دا (نوسينى: جيمس جويس)

(۱۹۸۸).

۳. بوونه وهره هوشمه نده کاني بوشايى ئاسمان (له گه ل:

د. ئيسماعيل موسا موراد) (۱۹۸۸).

۴. شانويى (ئيمپراتور جونز) (نوسينى: يوجين ئونيل).

۵. رومانوکه ي (ولگه ي سزا) (نوسينى: فرانز كافکا).

۶. شانويى (ماکبيپ) (نوسينى: شيكسپير) (۲۰۰۰).

۷. ناميلکه يهك بو کارمه ندانى ته ندروستى له بنکه ته ندروستيه کاندا

(له سالى ۲۰۰۰ دا بو ريکخراوى قهنديل وەرگيڤدراوه)

۸. شانويى (روميوو جوليت) (شيكسپير) چاپى يه که م (۲۰۰۰)

چاپى دووهم (۲۰۰۴).

۹. پوخته يهك له بيروباوه رى زهرده شتى (نوسين: زيهنه ر) (۲۰۰۰)

چاپى دووهم (۲۰۰۴).

۱۰. جیهانی تازە ئاوا ئەببیریت (دانانی: عەلی حسین بەگی جاف) وەرگیپران بۆ ئینگلیزی (۲۰۰۵)

۱۱. وانەى کارىگەر: کۆمەلەیک دۆکیومىنتى شىيوازهکانى وانەگوتنەوہیە کە (UNESCO) پەسەندى کردووه (۲۰۰۷).

شەشەم: ئەو کتیبە وەرگیپردراوانەى کە پىيانداچۆتەوہ:

۱. شانۆیى (بەتوورەى ئاورپىک لە رابردوو بدەرەوہ) ن: جۆن ئۆزبۆرن / و: شىرزاد حەسەن (۱۹۸۶).

۲. فەرہەنگى کۆمپيووتەر / دانانى : ئىبراھىم حەمەرەش (۱۹۹۹).

۳. حلم خریفى / قسە: محمد مولود مەم - ترجمە: شاکر امین کریم - گولان العربى (العدد-۴۲-۱۹۹۹) ص ص ۱۵۳-۱۶

۴. رۆمانى (مائلئاوایى لە چەک) ن: ئىرنىست ھىمىنگواى / و: عەبدولخالىق ئەحمەد عەزىز (۲۰۰۲).

۵. شانۆیى (زمانى شاخ) ن: ھارۆلد پىنتەر / و: بەختیار ساپىر حەمە (۲۰۰۶).

۶. یاداشتەکانم لە کۆمارى مەھاباد - دانانى: عەبدوللا پشدرى / وەرگیپرانى بۆ ئینگلیزی : سەلمان عەلى (۲۰۰۴).

حەوتەم: کتیبە دەستنووسەکان (دانراو / وەرگیپردراو):

۱- دەستنووسى کتیبە دانراوہکان:

۱. فەرہەنگى پىشکەوتووی ئازاک (ئینگلیزی - کوردی) بە سى قەبارە (ئاسایى / نەوہد ھەزار وشە - مامناوہندى / شەست ھەزار وشە - بچووک / سى ھەزار وشە).

۲. فەرہەنگى (رووہکەکانى کوردستان) (چوار ھەزارو پىنج سەد رووہک).

۳. شاکارنووسانى سەدەى بېستەم: (مەم). دەرچواندىنى: ئازاد ھەمە شەرىف.

۴. رۆمانى (ئەژدىھاك و خاكۆل) يان يەك سەدەى تارىك).

۵. ديوانى (گۆرانى كۆشى مەرگ).

۶. داستانە شىعرى (بەدواتەوہن).

۷. كوشتنى خەونەكان لە رۆژھەلاتدا.

۸. رۆمانۇكەى (شىئىكى بلىمەت).

۹. نوپكارى نوئى: بۇ فېركردنى ئىنگلىزى بە نوپترىن شىوہ (دانانى: ئازاد ھەمە شەرىف)

ب- دەستنووسى كىتپە وەرگېردراوہكان:

۱. شانۆيى (ھاملىت) (شىكسپېر).

۲. پىنج دەقى شانۆيى (۳ جىھانى + ۲ خومالى)

۳. ئىل گرىكو / دانانى: جۇن ف. ماسىون

۴. پۇل سىزان / دانانى: سىودۇر رۇسو

۵. پىكاسۇ / دانانى: وىليام لىبەرمان

۶. كورتە مېژوويەكى سىنەما / دانانى: جۇن ئىسكوت

۷. (۲۵) ھۇنراوہى كەلەشاعىرانى رۇژئاوا

۸. ئىرلەندا: ولاتى شۇرشگىران

۹. (۱۰) چىرۇكى شاكارى جىھانى

۱۰. جەندەر و گەشەپىدان: كۆمەلىك دۇكىومىنتى رىكخراوہ جىھانىيەكان لە بارەى جەندەرەوہ.

ھەشتەم: لىكۆلىنەوہى بلاوكراوہ لە ناو گۇفارى و رۇژنامەكان (بەكوردى)

۱. "خانزاد و تىروانىنىكى تر" (عيراق - ژ-۲۵۵۲) (۱۹۸۴) ۷ل

۲. "نامۆيى فرانز كافكا" (هاوکارى - ژ-۹۷۷) (۱۹۸۸) ل ۸
۳. "ئارسەر ميللەر و تراژىدىيى كۆمەلایه تى" (پۆشنىبىرى نۆي-ژ-
۱۱۸) (۱۹۸۸) ل ۱۰۵-۱۱۵
۴. "دەربارەي كىشەي وەرگرتن لە نووسىندا" (پاشكۆي عىراق-ژ-
۴۴) (۱۹۸۸) ل ۱۰
۵. "هۆشيارى كۆمەلایه تى لە (پايزە خەون)دا" (پوژى كوردستان-ژ-
۷۸) (۱۹۸۹)
۶. "هۆشيارى كۆمەلایه تى لە (پايزە خەون)دا" (گۆقارى بەيان-ژ-
۱۶۰) (۱۹۸۹) ل ۳۱-۳۴ (بۆ دووهم جار)
۷. "گىروگرفتى وەرگىپران لە ئىنگلىزىيە وە بۆ عەرەبى لای قوتابىيانى
كورد" (پۆشنىبىرى نۆي-ژ-۱۲۴) (۱۹۸۹)
۸. "هەژار موكرىيانى: وەرگىپ و فەرەنگنوس" (نىشتمان-ژ-۴)
(۱۹۹۲)
۹. "شانۆي خەج و سىيامەند لە نىوان نووسىن و دەرھىناندا"
(گۆقارى كاروان-ژ-۸) (۱۹۹۳)
۱۰. "بزاڤى وەرگىپران لە كوردستاندا" (پزگارى-ژ-۷) لە ۱۹۹۴/۴/۳
ل ۵
۱۱. "قەرەج لە نىوان پۆشكىن و ماپىيۆ ئارنۆلدا" (گۆقارى رامان-ژ-
۱۵) (۱۹۹۷) ل ۲۳-۲۶
۱۲. "با لە ئاقىستاوہ فىرى كوردى بىين" (گۆقارى كاروان-ژ-۱۱۴)
(۱۹۹۷)
۱۳. "جىاوازي نىوان هەقاىەت و چىرۆك" (سروہ-ژ-۱۴۰) رەشەممە
۱۳۷۶ (۱۹۹۷) ل ۴۷-۵۰

۱۴. "جياوازی نیوان هه قایهت و چیرۆك" گۆقاری راماڻ - ژ- ۱۶
(۱۹۹۷) ل ۵۹-۶۲ (بۆ دووهم جار)
۱۵. "مهینهتی مروڤ له شیعره کانی ماتیو ئارنۆلدا" گۆقاری راماڻ -
ژ- ۳۱ (۱۹۹۹) ل ۱۲۰-۱۲۲
۱۶. "چی له شانۆنامهی (گه مهی خه ونیک) ی ستریندیبرگ دا
نوویییه؟" گۆقاری راماڻ - ژ- ۳۵ له ۱۹۹۹/۵/۵ ل ۲۱۶-۲۱۸
۱۷. "بزاقی وه رگیپران له کوردستاندا" لیکۆلینه وه وه ئه رشیف -
گۆقاری راماڻ - ژ- ۳۷ له ۱۹۹۹/۷/۵ ل ۴-۱۳
۱۸. "کۆمه لگه ی سه رده می زه رده شت" گۆقاری راماڻ - ژ (۴۲) له
۱۹۹۹/۱۲/۵ ل ۱۱-۱۵
۱۹. "رۆمانی ریگا و ره هه نده کانی" گۆقاری نوسه ری نو ی - ژ (۱۲) له
کانوونی یه که می ۱۹۹۹ ل ل ۵۱-۶۰
۲۰. "کوشتنی جوانی له رۆژه لاتدا" گۆقاری هه ری م (ژماره - ۳۱۹)
۲۰۰۴/۹/۱ ل ۴۷-۵۰
۲۱. "ئارسه ر میلیه ر: ویژدانی نه خه وتووی مروڤایه تی" گۆقاری راماڻ
- ژ (۹۷) حوزه ییرانی ۲۰۰۵ ل ل ۹۱-۹۴
۲۲. "کوشتنی جوانی له رۆژه لاتدا" مانگنامه ی (به درخان) ژماره
(۷۶) له ۲۰۰۶/۲۱/۲۲ (بۆ دووهم جار)
۲۳. "کوشتنی هزر له رۆژه لاتدا" مانگنامه ی (به درخان) ژماره
(۷۷) له ۲۰۰۷/۱/۲۲
۲۴. "کوشتنی هونه ر له رۆژه لاتدا" مانگنامه ی (به درخان) ژماره
(۷۸) له ۲۰۰۷/۲/۲۲

۲۵. "كوشتنى ئازادى لە رۆژھەلاتدا" مانگنامەى (بەدرخان) ژمارە
 (۷۹) لە ۲۰۰۷/۳/۲۲

۲۶. "كوشتنى كات لە رۆژھەلاتدا" مانگنامەى (بەدرخان) ژمارە
 (۸۰) و (۸۱) لە ۲۰۰۷/۴/۲۲

۲۷. "كوشتنى زانست لە رۆژھەلاتدا" مانگنامەى (بەدرخان) ژمارە
 (۸۲) لە ۲۰۰۷/۶/۲۲

۲۸. "كوشتنى بەزەيى لە رۆژھەلاتدا" مانگنامەى (بەدرخان) ژمارە
 (۸۳) لە ۲۰۰۷/۷/۲۲

۲۹. "كوشتنى جەستە لە رۆژھەلاتدا" مانگنامەى (بەدرخان) ژمارە
 (۸۴) لە ۲۰۰۷/۸/۲۲

نۆيەم : رەخنە و سەرنج وتیبینی بلاوکراوە لە ناو گوڤار و رۆژنامەکاندا
(بەكوردی)

۱. "لە چاوەروانى گۆدۆدا" (رەخنە) (گوڤارى بەیان-ژ-۵۷) (۱۹۸۱)
 ل ۶۴-۷۲

۲. "بە زۆرکراو بە دکتۆر یان بە زۆرکراو بە وەرگیپران" (رەخنە)
 (هاوکاری-ژ-۶۹۹) (۱۹۸۳) ل ۴

۳. "ئاوړيکى رەخنەيى لە رەخنەسازى" (عیراق-ژ-۲۴۵) (۱۹۸۴)
 ل ۶

۴. "خویندنه وهى فەرھەنگى قوتابى لە بەر تیرۆژە تیشکيک" (رەخنە)
 گوڤارى کاروان-ژ-۵۶) (۱۹۸۷) ل ۱۷-۲۳

۵. "ئایا" کيخوا سيوى" شایەنى ئەوھيە لە بەشە كوردیەکان
 بخوینرى؟" (رەخنە) (پاشکۆى عیراق-ژ-۶۹) (۱۹۸۹) ل ۱۰-۱۱

٦. "خویندنه وهی فەرهنگی قوتابی له بهر دووهمین تیروژته تیشک" (رهخنه) (گۆقاری کاروان-ژ-٦٦) (١٩٨٨) ل ٢٤-٣٠
٧. "وه لāmیک له خانهی سفری میشکه وه" (رهخنه) (پاشکوی عیراق-ژ-٨٠) (١٩٨٩) ل ١٠-١١
٨. "جوئیس ده دویت" بهشی ١ (رهخنه) (هاوکاری-ژ-١٠٦٨) (١٩٨٩) ل ٩
٩. "جوئیس ده دویت" بهشی ٢ (رهخنه) (هاوکاری-ژ-١٠٧٠) (١٩٨٩) ل ٦-٩
١٠. "ئای" جوئیس "ی کۆل" (رهخنه) (هاوکاری-ژ-١١٢٣) (١٩٨٩) ل ٨
١١. "چۆنیتهی نووسین" (رهخنه) (هاوکاری-ژ-١١٤٦) (١٩٩٠) ل ٨
١٢. "هه لوهسته یه که له بهردهم که نالی هه ولیری ته له فزیونی گهلی کوردستان" (کوردستانی نوی-٧٩) (١٩٩٢) ل ٣-٧
١٣. "سه رنجیک له زاراوه سازی پیوانه" (رهخنه) (گۆقاری رامن-ژ-١٧) (١٩٩٧) ل ٢٣-٢٧
١٤. "کردنه وهی که نالی سه ته لایتی *K.TV.* و چه ند پيشنیاریک" (سه رنج و تیئینی) برایه تی-ژ-٢٧٢٩ له ١٩٩٨/١٢/٦
١٥. "په یوهندی نیوان دهق و ناو نیشان له چیرۆک دا" (سه رنج و تیئینی) برایه تی-ئه ده ب و هونه ر ژ ١٠٧ له ١٩٩٨/١٢/١٨ ل ٨
١٦. "لیک ترانزی په یوهندیه خیزانیه کان" - گۆقاری رامن-ژ-٣٤ له ١٩٩٩/٤/٥ ل ٣٦٧
١٧. "چۆن میدیا له بلا و کراوه یه کی حیزبی یه وه بوو به روژنامه؟" روژنامه ی (میدیا) ژ- (٥٠) له ١٩٩٩/٩/١ ل ٦.

۱۸. "نويشكېك بۇ تەوهرى زەردەشت و زەردەشتايەتى" (سەرئىچ و تىيىنى) سەنتەرى برايه تى ژ (۲۱) پايىزى ۲۰۰۱
۱۹. "چۆن (مەم) م ناسى" (سەرئىچ و تىيىنى) گۆقارى كاروان ژمارە (۱۸۳) سالى ۲۰۰۴
۲۰. "فەرھەنگى ئۆكسپۇردى كوردى بۇ بەھەلە فېربوونى زمانى ئىنگلىزى" (رەخنە) گۆقارى كاروان ژ ۱۸۷ سالى ۲۰۰۴
۲۱. "ئارسەر مىللەر: ئەو مرقۇقەى نەمرىبوو بەرلەوھى بمرىت" خەبات ژ (۱۷۱۱) لە ۲۰۰۵/۲/۱۷
۲۲. "فەرھەنگى ئۆكسپۇردى ئىنگلىزى - كوردى پتر لە شەش ھەزارھەلەى تىايە" (رەخنە) گۆقارى كاروان ژ ۱۹۱ سالى ۲۰۰۵ ل ۱۸-۳ ل
۲۳. "زانكۆ و بېروانامە بۆشەكان" مانگانامەى (بەدرخان) ژمارە (۷۳) لە ۲۰۰۶/۹/۲۱
۲۴. "۳۰ پېشنيار بۇ چاكسازى پەرورەدە و فېركردن لە كوردستاندا" مانگانامەى (بەدرخان) ژمارە (۷۳) لە ۲۰۰۶/۹/۲۱
۲۵. "چەپكېك پېشنيار بۇ چاكسازى پەرورەدە و فېركردن لە كوردستاندا" گۆقارى ئاسۆى پەرورەدەى ژمارە (۷۲) تشرىنى يەكەم ۲۰۰۶ (بۇ دووھم جار)

دەيەم: شىعەرى بلاوكرادەى نووسەر لە ناو گۆقار و رۆژنامەكاندا

۱. "دويىنى نامرىت" (ھاودەنگ-ژ-۱) (۱۹۸۳) ل ل ۱۱-۱۲.
۲. "بووكە بەبارانە" (ھاودەنگ-ژ-۲) (۱۹۸۴) ل ل ۷۰-۷۱.
۳. "نەينىيە شاراوەكان" (ھاودەنگ-ژ-۲) (۱۹۸۴) ل ل ۷۲-۷۴.

۴. "بى مانايى" (پاشكۆى عىراق-ژ- ۵۸) (۱۹۸۸) ل ۱۱.
۵. "كابوسستان" (كوردستانى نوئ-ژ- ۹۱) (۱۹۹۲) ل ۶.
۶. "خاك و خوئين و مهرگ" (ئالاي نازادى-ژ- ۲۵) (۱۹۹۲) ل ۴.
۷. "گيزهن" (نيشتمان-ژ- ۹) (۱۹۹۳) ل ۶.
۸. "سى نه فرهت" گوڤارى كاروان-ژ- ۱۲ (۱۹۹۴) ل ل ۱۰۴-۱۰۵.
۹. "قه قنەس" گوڤارى ويړان-ژ- ۲ (۱۹۹۵) ل ۲۸.
۱۰. "گورانى كوښى مهرگ" گوڤارى ويړان-ژ- ۲ (۱۹۹۵) ل ۲۸.
۱۱. "پيس بوونى پړوح" (گوڤارى كاروان-ژ- ۱۲۹) له (۱۹۹۹) ل ۸۰.
۱۲. "سىرك" گوڤارى رامن-ژ (۴۴) سالى ۲۰۰۰ ل ل ۱۷۳-۱۷۴.
۱۳. "سرووديك بو هه له بجه" گوڤارى هه له بجه-ژ (۵) ئادارى ۲۰۰۰.
- يائزه يه م: ره خنه و ليكولينه وهى وه رگيردراو له ناو گوڤار و روژنامه كاندا**
۱. "ئيكسپريشپينيزم چى يه؟" (پوشنبيرى نوئ-ژ- ۹۱) (۱۹۸۲) ل ل ۳۴-۴۱
۲. "شورشيكى نوئ له شانوى ئينگليزى دا" (گوڤارى بهيان-ژ- (۹۴) (۱۹۸۴) ل ل ۱۲۰-۱۲۴
۳. "بين نيكلسن و هونهرى ئه بسترراكت" (پوشنبيرى نوئ-ژ- (۱۰۴-۱۰۳) (۱۹۸۴) ل ل ۳۴۶-۳۵۷
۴. "په يدا بوونى دراما" (گوڤارى كاروان-ژ- ۳۲) (۱۹۸۵) ل ل ۸۴-۸۸
۵. "جيمس جويس: هونه رمه ندى دووره پهرينز" (گوڤارى بهيان-ژ- (۱۱۳) (۱۹۸۵) ل ل ۱۷-۲۵
۶. "كۆمه ل و رۆمان" (عيراق-ژ- ۲۳۶۲) (۱۹۸۳) ل ۶.
۷. "مايا كۆفسكى له م چهرخه ماندا" (عيراق-ژ- ۲۵۲۲) (۱۹۸۴) ل ۷.

۸. "گەپان بە دوای چاره نووسدا" چاپیڤیکه وتن (پوژى كوردستان-
ژ-۶۵) (۱۹۸۴ ل ۵۰-۴۶)
۹. "شۆن ئۆكیسی: نوسه ری کریکاران" (عیراق -ژ-۲۴۰۸) (۱۹۸۴)
۷ ل
۱۰. "بیین نیکلسن و هونهری ئەبستراکت" (پاشکوی عیراق -ژ-
۵۲) (۱۹۸۴) ۷-۵ (بۆ دووهم جار)
۱۱. "مانفیستی فیوچهریزم" (گوڤاری ویران-ژ-۱) (۱۹۹۴)
۱۲. "له باره ی زهبرو زهنگه وه" بهشی ۱ / ن: ئیدوارد بۆند. روژنامه ی
(ریڤگای كوردستان-ژ- ۱۴۴) له ۱۹۹۵/۲/۷.
۱۳. "له باره ی زهبرو زهنگه وه" بهشی ۲ / ن: ئیدوارد بۆند. روژنامه ی
(ریڤگای كوردستان-ژ- ۱۴۵) له ۱۹۹۵/۲/۱۴.
۱۴. "پوخته یه كه له بیروباوه ری زهرده شتی" گوڤاری راما ن ژ- (۴۶)
سالی ۲۰۰۰ ل ل ۵۳-۵۹
۱۵. "گزنڭ و زهرده پهری زهرده شتیایه تی: ئەهریمه ن و ئۆهره مه زد"
گوڤاری راما ن ژ- (۵۰) سالی ۲۰۰۰ ل ل ۱۴-۲۴
۱۶. ئایین و ئایینه كان له كوردستاندا "سه نته ری برایه تی-ژ(۱۷) له
پاییزی ۲۰۰۰ ل ل ۲۲-۴۷
۱۷. "هه ندیک لایه نی پۆل به ریوه بردن" گوڤاری ئاسوی
پهروه ده یی-ژ(۴) له ۲۰۰۰ ل ل ۸۶-۹۲
۱۸. "دروستکردنی کلتووری راگه یانندی کوردی" سه رده می برایه تی
ژ(۱۹) له ۲۰۰۱ ل ل ۲۵۷-۲۹۵
۱۹. "ته واوکاری به ریوه بردن و به کاره یئانه وه ی ئاو" سه نته ری
برایه تی ژ(۱۹) له ۲۰۰ ل ل ۲۹۶-۳۰۴

۲۰. "دۆكۆمىيىتى ۱ (پۇلى سەرەكى مامۇستاي ئىمىرۇ) ،
دۆكۆمىيىتى ۲ (بونىادنانى توانست لە پەرودەدا)، دۆكۆمىيىتى
۳ (كورتەيەك لەبارەى ئاراستە ئايندەيىەكانى فىرېوونەو)"
گۇقارى ئاسۇى پەرودەيى ژ (۴۱) سالى ۲۰۰۴

۲۱. " دۆكۆمىيىتى ۴ (لاوئىنەيەكى رايىنەرۇ مامۇستايان)،
دۆكۆمىيىتى ۵ (هەگبەى فىرکردن و رايىنان) "گۇقارى ئاسۇى
پەرودەيى ژ (۴۲) سالى ۲۰۰۴

۲۲. " دۆكۆمىيىتى ۶ (رېنمايىەكانى پيشاندانى كارى رايىنەرۇ)،
دۆكۆمىيىتى ۷ (كورتەيەك لەبارەى ئاراستە ئايندەيىەكانى
فىرېوونەو دۆكۆمىيىتى ۸ (چەند بەخشيشيك بۇ (دە) پۇژى
يەكەمى مامۇستايەتى)" گۇقارى ئاسۇى پەرودەيى ژ (۴۳) سالى
۲۰۰۴

۲۳. "بەشى يەكەم لە دۆكۆمىيىتى ۹ (نمۇنەو ستراتىژى و پىبازو
ليزانىيەكانى فىركارى)" گۇقارى ئاسۇى پەرودەيى ژ (۴۴) سالى
۲۰۰۴

۲۴. "بەشى دووہم لە دۆكۆمىيىتى ۹ (نمۇنەو ستراتىژى و پىبازو
ليزانىيەكانى فىركارى)" گۇقارى ئاسۇى پەرودەيى ژ (۴۵) سالى
۲۰۰۴

۲۵. " دۆكۆمىيىتى ۱۰ (بەرپوۋەبردنى كارىگەرانەى پۇل)،
دۆكۆمىيىتى ۱۱ (كورتە باسۇيىكى بەرپوۋەبردنى
پۇل: دەسەلاتخووزى)، دۆكۆمىيىتى ۱۲ (يانزە تەكنيك بۇ
كۆتتۇلكردنى پۇل) " گۇقارى ئاسۇى پەرودەيى ژ (۴۶) سالى
۲۰۰۴

۲۶. "دۆکیومېنتى ۱۳ (زانىارى گەياندىن و پۆل بەرپۆهبردن) "گۆقارى ئاسۆى پەرودەيى ژ(۴۷) سالى ۲۰۰۴
۲۷. "دۆکیومېنتى ۱۴ (رېبازەکانى فېرکردن: پۆل نواندىن) "گۆقارى ئاسۆى پەرودەيى ژ(۴۸) سالى ۲۰۰۴
۲۸. "دۆکیومېنتى ۱۵ (چاکترکردنى گەشەي پيشهيى مامۆستايان)، دۆکیومېنتى ۱۶ (سەد و يەك شت له سى هەفتەي يەكەمى وانەگوتنەوه)دا" "گۆقارى ئاسۆى پەرودەيى ژ(۴۹) سالى ۲۰۰۴
۲۹. "دۆکیومېنتى ۱۷ (راپرسى سەبارەت بە بەرنامەي فېرپوون بەرېگای هاريکارىهوه) "گۆقارى ئاسۆى پەرودەيى ژ(۵۰) سالى ۲۰۰۴
۳۰. "دۆکیومېنتى ۱۸ (شيوازى وانەگوتنەوه : رېگاکانى فېرپوون) "گۆقارى ئاسۆى پەرودەيى ژ (۵۱) ك ۲/ ۲۰۰۵
۳۱. "دۆکیومېنتى ۱۹ (شيوازەکانى فېرپوون) "گۆقارى ئاسۆى پەرودەيى ژ(۵۲) شوبات ۲۰۰۵
۳۲. "دۆکیومېنتى ۲۰ (هاندىن و فېرپوون) "گۆقارى ئاسۆى پەرودەيى ژ (۵۳) ئادارى ۲۰۰۵
۳۳. "دۆکیومېنتى ۲۱ (لېزانىيە بنەپهتییەکان) "گۆقارى ئاسۆى پەرودەيى ژ (۵۴) نيسانى ۲۰۰۵
۳۴. "دۆکیومېنتى ۲۲ و ۲۳ (پیناسەکانى بېرکردنەوى پەخنەيى) "گۆقارى ئاسۆى پەرودەيى ژ (۵۵) ئايارى ۲۰۰۵
۳۵. "دۆکیومېنتى ۲۴ و ۲۵ (پلانى كۆنترۆلکردن) "گۆقارى ئاسۆى پەرودەيى ژ(۵۶) حوزەيرانى ۲۰۰۵

۳۶. "دۆکیۆمېنتى ۲۶ (رېنما بنچىنەيىھەكانى پىرۇسەيەكى سەرکەوتووى پلاندانان)" گۆڧارى ئاسۆى پەروردهيى ژ (۷۳) تشرىنى دووم ۲۰۰۶

۳۷. "گەشەکردنى پىشەيى کارمەندى فېرکردن و يىبەرپۆهبردن لە قوتابخانەدا" دۆکیۆمېنتى ۲۷ بەشى يەكەم - گۆڧارى ئاسۆى پەروردهيى ژ (۷۴) كانونى يەكەم ۲۰۰۷

۳۸. "سەبارەت بەمەسەلەكانى فېرکردن لە دوورەوه" دۆکیۆمېنتى ۲۷ بەشى دووم - گۆڧارى ئاسۆى پەروردهيى ژ (۷۵) كانونى دووم ۲۰۰۷

۳۹. "سەبارەت بەمەسەلەكانى فېرکردن لە دوورەوه" دۆکیۆمېنتى ۲۷ بەشى سېيەم - گۆڧارى ئاسۆى پەروردهيى ژ (۷۶ و ۷۷) شوبات و ئادارى ۲۰۰۷

دوانزەيەم: شيعرى وەرگيردراو لە زمانى ئىنگليزيەوه (بۆ كوردى)

۱. "دیمەنيك لە فيرینزاوه" شيعرى : ويليام ه. ماكيت (ئەدەبى يىگانان-ژ-۴) (۱۹۸۳) ل ل ۲۴-۳۰

۲. "قەلەرەش" ئىدگار ئالان پۆ (گۆڧارى ئاسۆس-ژ-۲) (۱۹۸۴) ل ل ۲۲-۳۲

۳. سى پارچە شيعرى ویردسویرس " (پۆژى كوردستان-ژ-۶۸) (۱۹۸۴) ل ل ۱۰۲-۱۰۴

۴. "دوو پارچە شيعرى يیتس" (هاوكارى-ژ-۷۷۸) (۱۹۸۵) ل ۷

۵. "سرووديك بۆرەشەباي پۆژئاوا" شيعرى : شيللى، بەشى ۱ (هاوكارى-ژ-۷۴۷) (۱۹۸۴) ل ۵

۶. "سرودىك بۆرەشەباي رۇژئاوا" شىئىرى : شىللى، بەشى ۲)
 ھاوكارى-ژ-۷۴۸ (۱۹۸۴) ۶ل
۷. "شارستانى" شىئىرى : ئۇدىن (ھاوكارى-ژ-۷۰۴) (۱۹۸۳) ۵ ل
۸. "مۆزەخانەى ھونەرە جوانەكان" شىئىرى : ئۇدىن (ھاوكارى-ژ-
 ۷۱۳)(۱۹۸۳) ۶ل
۹. "ئەو ھىزەى كە گولّ لە چوزەرەى سەوز دەردەھىنى" شىئىرى :
 دىلان تۆماس (ھاوكارى-ژ-۷۰۷)(۱۹۸۳) ۷ل
۱۰. "كەنار دۆقەر" شىئىرى : ماپىيو ئارنۆلد (ھاوكارى-ژ-
 ۷۱۸)(۱۹۸۳) ۶ل
۱۱. "گۆرانى بۆرەشەباي رۇژئاوا" شىئىرى : شىللى (عىراق -ژ-
 ۲۳۹۲)(۱۹۸۳) ۶ل (بۇ دووهم جار)
۱۲. "پىنچ پارچە شىئىرى وىليەم بلىيك" (عىراق -ژ-۲۴۴۰)(۱۹۸۴)
 ۶ل
۱۳. "گەشت" شىئىرى:بۆدلىير(گۆقارى بەيان -ژ-۱۳۴)(۱۹۸۷)
 ۵۱ل
۱۴. "دوو پارچە شىئىرى يىتس" (پاشكۆى عىراق -ژ-۵)(۱۹۸۷)
 ۱۱ل (بۇ دووهم جار)
۱۵. "نزى بەر لەدايك بوون" شىئىرى : لوىس ماكنىس (پاشكۆى
 عىراق -ژ-۱۷)(۱۹۸۸) ۶ل
۱۶. "قازو سىبەرەكەى" شىئىرى جۆن ھۆلاندر. گۆقارى وىران-ژ-۲
 (۱۹۹۵)
۱۷. "گۆرانى بۆرەشەباي رۇژئاوا" شىئىرى : شىللى، گۆقارى
 ۱-لە ۱۹۹۷ (بۇ سىيەم جار)

۱۸. "نزای بەر لە دایک بوون" لوئیس مانکیس "گۆقاری کاروان-ژ-
۱۲۳ ل ۹۴-۹۵ (بۆ دووهم جار).

سیانزەییەم: چیرۆکی وەرگیردراو لە ئینگلیزییەوه (بۆ کوردی)

۱. "فەلامەرزیکى خۆپەرست" ن: ئۆسکار وایەلد (ئەدەبى بیگانان-
ژ-۲) (۱۹۸۲) ل ل ۳۹-۴۶.

۲. "یاسای ژیان" ن: جاک لەندەن (هاودەنگ-ژ-۲) (۱۹۸۴) ل
ل ۷۵-۸۶.

۳. "ژن و پیاو" ن: ئییرسکین کالدویل (گۆقاری کاروان-ژ-۱۸)
ل ل ۴۱-۴۴.

۴. "چوارگۆشەکردنى بازنە" ن: ئۆ هیئىرى (گۆقاری کاروان-ژ-۲۵)
ل ل ۵۶-۵۸.

۵. "پیره کایبانۆکەى جۆکراډۆک" ن: ئییرسکین کالدویل (هاوکارى-
ژ-۷۲۰) (۱۹۸۴) ل ل ۵-۶.

۶. رۆمانۆکەى "کافکا: وڵگەى سزا" ن: فرانز کافکا (گۆقاری
کاروان-ژ-۴) (۱۹۹۳) ل ل ۱۶۵-۱۹۲.

چواردەییەم: دەقى كورته شانۆیى وەرگیردراو لە ئینگلیزی / زمانانى
ترەوه (بۆ کوردی)

۱. "ئیمپراتۆر جۆنز" ن: یوجین ئونیل (گۆقاری کاروان-ژ-۹)
ل ل ۷۰-۸۶.

۲. "هیلانەى لاپەر" ن: سیدریک مونت (پۆژى كوردستان-ژ-۶۶)
ل ل ۷۸-۸۱.

۳. "شیتەکانى ئەم پۆژگارە" ن: دیمیتى باساناس (گۆقاری
بەیان-ژ-۱۴۵) (۱۹۸۸).

پانزەھەم: ئەو شانۆييانەھى كە نامايىشكراون:

۱. "شەيئەكانى ئەم پوژگارە" ن: ديمىترى باساناس (۴ جار) (سەيئەم جار لە ۱۲/۱/۱۹۸۸).
۲. "ئىمپىراتور جۇنز" ن: يوجىن ئونىل (۱ جار لە ۷-۹/۱۰/۱۹۸۷)
۳. "نەورۇزى ئازادى" (نووسىن) (۱ جار لە ۲۰/۳/۲۰۰۷) ولە ژمارە (۵) ى گوڧارى (شانۆ) سالى ۲۰۰۷ دا بلاوكرائوتەوہ.

شانزەھەم: ديدار و چاپيئكەوتن

۱- لەگەل خۆى سازكرايئت:

۱. "قوتايئەكى كورد پروانامەيەك لەسەر شانۆ" چاپيئكەوتن (ھاوكارى-ژ-۷۱۷)(۱۹۸۳) ل ۶.
۲. "جۇيس بە كوردى" چاپيئكەوتن (ھاوكارى-ژ-۱۰۳۹) (۱۹۸۹) ل ۴.
۳. "هل هناك ادب مهجر كردى؟" مقابله- گولان العربى - العدد (۱۶) فى ۲۵ ايلول ۱۹۹۷ ص ص ۱۲۴-۱۲۸.
۴. "ھەرچيەك لە ھەندەران بنووسرئت ناكري بە (ئەدەبى تاراوگە) لە قەلەم بدرئت" چاپيئكەوتن- برايهتى (ئەدەب و ھونەر) ژ(۱۱۱) لە ۱۵/۱/۱۹۹۹ ل ۳.
۵. "چاو پيئكەوتنيك لەگەل ھەرگيپرى لاو- ئازاد حمد شريف" (گوڧارى رامان-ژ-۳۷) ۵/۷/۱۹۹۹ ل ل ۸۸-۹۶
۶. "ئازاد ھەمەشەريف بو ئاسو دەدويئت" چاپيئكەوتن - روژنامەى (ئاسو) ژمارە (۲۲۵) ى ۱۸/۵/۲۰۰۶ ل ۷.

ب- لەگەل خەلكى سازى كرديئت:

١. "پرووبه پروو له گه ل ئه نوهر مه سيفى" (چاوپيڤكه وتن) به شى ١
(نالاى نازادى-ژ-٥٢) (١٩٩٢)
٢. "پرووبه پروو له گه ل ئه نوهر مه سيفى" (چاوپيڤكه وتن) به شى ٢
(نالاى نازادى-ژ-٥٢) (١٩٩٢)
- حه قده يه م: بابته تى بلاو كراوه له ناو گوڤار و روژنامه كان (به عه ره بى)
١- نووسينى خوئى:
١. "هل بدا عصر الرواية الكردية؟" رأى و تحليل (العراق-العدد
٣٩٦٢-١٩٨٩) ص ٤
٢. "هژار مكريانى: المترجم والمعجمى" دراسة (القافلة-العدد-١)
(١٩٩٣)
٣. "بلد الكوابيس" (القافلة-العدد-٣-٤) في ١٩٩٣ ص ١٥٣-
١٥٤
٤. "الوعي الاجتماعى في قصة حلم خريفى" (دراسة) "گولان العربى
العدد (٤٢) في ت ٢/ ١٩٩٩ ص ١٦٣-١٦٥.
٥. "حول حركة الترجمة فى كردستان" مجلة (گولان
العربى) العدد (٤٤) ص ١٣٦ في ٢٠٠٠
٦. "المجتمع فى عصر الزردشتى" (دراسة) گولان العربى-
العدد (٤٦) اذار ٢٠٠٠
٧. "رواية الطريق و ابعادها" گولان العربى-العدد (٤٨) ايار ٢٠٠٠
- ب- نووسهران شيعرى ئه ويان وه رگيڤراييت:
١. شعر "لن يموت" ترجمه: جلال زنگابادى (العراق-العدد-٤٢٢١
(١٩٨٩) ص ٦

٢. " اصوات شعريه كرديه: الشاعر: ازاد حمد شريف " دراسه
وتعليق: يوسف الحيدري (العراق-العدد-٤٢٤١) (١٩٨٩) ص ٤
٣. شعر "اللاجدوى" ترجمه: جلال خان (جريدة گهل) العدد-٤٩
تموز (١٩٩٢) ص ٦.
٤. شعر "العنقاء" ترجمه:عباس عبدالله يوسف. "نداء الشغيلة"
العدد (١٥) ص ٦ في ١٢/٦/١٩٩٥
٥. "قصائد للشاعر ازاد حمد شريف" ترجمه: ايمان عبدالقادر /
گولان العربى-العدد(٦٠)) في ٢٠٠٠ ص ص ١٧٢-١٧٥
ههژديه: بابتهى نووسراو (بهئنگليزى) كه له ناو گوڤار و
رؤژنامه كاندا بلاوكراونته وه:

- 1- "Hemin Mukriany" *Kurdistan News*. No (1)
March,1993, p. 5
- 2- "Translation Movement in Kurdistan" *Kurdistan
News*. No (3) May,1993, p. 5
- 3- "Ahmedi Xani" *Kurdistan News*. No (4)
June,1993. p. 5
- 4- "Nazhad Aziz Surmei: Selected Kurdish Poems"
Kurdistan News. No (6) August,1993, p. 5
- 5- "Abu – Firas: An Exclusive Interview"
Kurdistan News. No (7) Sep.,1993, p. 5
- 6- "Faiq Bekas" *Kurdistan News*. No (8) Oct.,1993,
p. 5
- 7- "Ahmed Salar: The Pioneer of Kurdish Drama"
Kurdistan News. No (10) March,2001, p. 4
- 8- "Haji Kadir Koyi: An Apostle of Kurdish
Nationalism" *Kurdistan News*. No (10)
March,2001, p. 5

-
- 9- "Mem: The Voice of the Oppressed" *Kurdistan News*. No (11) April,2001, p. 5
 - 10- "Shireen Kemal: A Poetess with Rebellious Spirit" *Kurdistan News*. No (13) June,2001, p. 5
 - 11- "Oh Enemy: The Kurdish March" *Hewler Globe*, No(43) on 7/2/2006.
 - 12- "The Fugitive and the Gypsy: A Comparative Study in Pushkin's and Arnold's Poems" *Zanko*, No (26) 2005.
 - 13- "The Dialectics of Knowledge and Being in T. S. Eliot's *Burnt Norton*" *Zanko*, No (29) 2007.

نۆزدەهەم: لیکۆلێنەوه و بابەتی وەرگێردراو (بۆ ئینگلیزی) که له ناو
گۆفار و روژنامه کاندایا و کراونه تهوه:

- 1- "A Historical Survey of the Kurdish Plastic Arts in Southern Kurdistan" By: Dara Mohamed Ali & Ashti Mehdi, *Kurdistan News*. No (1) March,1993 , p. 6
- 2- "The Rise of the Kurdish Theatre" By: Mohsen Mohamed, *Kurdistan News*. No (1) March,1993 , p. 5
- 3- "Mass Media in Kurdistan" By: Berzo Ali Hazhar, *Kurdistan News*. No (2) April,1993, p. 5
- 4- "The Kurdish Question in English Literature" By: Ahmed Qarani, *Kurdistan News*. No (4) June,1993 , p. 5

-
-
- 5- "Kurdish Folklore: Partridge Fighting" By: Sherzad Abdul-Rahman, *Kurdistan News*. No (4) June, 1993 , p. 6
 - 6- "Jano Rosebiani: Kurdish Filmmaker on Location" *Kurdistan News*. No (10) March, 2001 , p. 4
 - 7- "Portrayal of Women in Kurdish Drama" By: Adnan Othman, *Kurdistan News*. No (11) April, 2001 , p. 5
 - 8- "Syriac Theatre Celebrates 120 Years" By : Sabah Huriz, *Kurdistan News*. No (12) May, 2001 , p. 4
 - 9- "Interview With Shivan Parwar" By: Shermeen Naqishbandi, *Kurdistan News*. No (13) June, 2001 , p. 5
 - 10- "Syriac poetry Early Start in Kurdistan" By : Noori Petros, *Kurdistan News*. No (14) July, 2001 , p. 5
 - 11- "Sidiq Hussein in His Play: A Sparrow is Dancing from Suffering" By: Haydar Abdul-Rahman, *Kurdistan News*. No (15) Jan, 2002 , p.5
 - 12- "The Structure of Conflict in Kurdish Films" By: Shakhawan Idris, *Kurdistan News*. No (16) April, 2002 , p. 5
 - 13- "Choli Minaret: A Living History, but neglected" *Kurdistan News*. No (18) Sep., 2002, p. 5
 - 14- "Jano Rosebiani: Director and Filmmaker" *Kurdistan News*. No (20) Jan, 2003, p. 8

-
-
- 15- "Kurdish Filmmakers in Full Swing" By: Sherzad Abdul-Rahman, *Kurdistan News*. No (21) May, 2003 , p. 5
 - 16- "Kurdish Artist Lalo Ranjdar" *Kurdistan News*. No (21) May, 2003 , p. 5
 - 17- "Artists for Peace" By: Tariq Karezy, *Kurdistan News*. No (11) April, 2001 , p. 4
 - 18- "Halabja Bombs Turned into Works of Art: Namiq Hama Faraj" by : Tariq Karezy, *Kurdistan News*. No (11) April, 2001, p. 4
 - 19- "Rashid Ali: Artist Works Towards Revitalizing the Art of Sculpture" By: Tariq Karezy, *Kurdistan News*. No (12) April, 2001 , p. 5
 - 20- "Sarbast Omer Experiments with Ceramic Sculpture" By: Tariq Karezy, *Kurdistan News*. No (12) April, 2001 , p. 5
 - 21- "Hama Faraj Halabjaya: Talented Sculpture By: Tariq Karezy, *Kurdistan News*. No (13) June, 2001 , p. 5
 - 22- "Gazi Mohamed: Reviving the Lost Features" By: Tariq Karezy, *Kurdistan News*. No (14) July, 2001 , p. 5
 - 23- "Kosar, the Sculptor: A Short-lived Star" By: Tariq Karezy, *Kurdistan News*. No (15) Jan., 2002 , p. 5
 - 24- "Newrast: Visual Artists Form New Group" By: Tariq Karezy, *Kurdistan News*. No (17) June, 2002 , p. 5

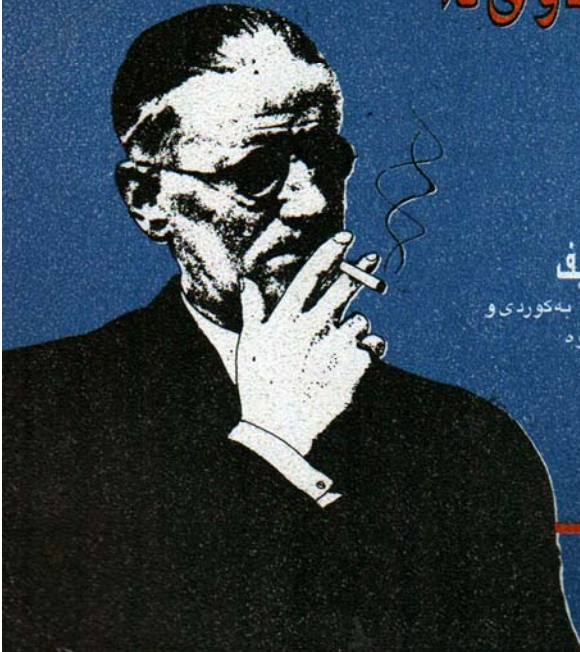
-
-
- 25- "Spotlights on Bemo, Popular Cartoonist" By:
Tariq Karezy, *Kurdistan News*. No (19) July,
2002 , p. 8
- 26- "Aziz Saleem: Pioneer of Kurdish Paintings"
By: Tariq Karezy, *Kurdistan News*. No (21)
May, 2003 , p. 8

بەيارمەتى بەمبەداربەتتى روشنبىرى وللاوان لە چاپ دراود

رۆمان

نوسین: جیمس جویس

وینەى هونەر مەند لە تافى لاوى دا



نازاد ھەمە شەریف

لە ئینگلیزى بەود کردووێ بە کوردی و
بێشەکی بو نوسیود



وانہی کاربگہر

نامادہ کردنی : مالدین شیربان
داویژنکاری پرنٹسکو

وہرگبرانی : نازاد حمدہ شہریف



کوماری عمراق
وزارعتی روشنبیری و راکمیاندن
دجنگای روشنبیری و بلاؤ کردشهووی کوردی
زنجیردی ژماره ۲۳۰

بوونه وه ره هوشمه نده کانی بو شایی ناسمان



دانان و وه رنگیرانی

اسماعیل موسی مراد

نازاد همه شریف

E.T
 $N = n_s \times F_p \times n_e \times F_1 \times F_i \times F_c \times F_L$

کۆماری عیراق
و مزارهتی رۆشنبیری و راگماندن
دمزگای رۆشنبیری و بلاوکرینهوهی کوردی
زنجیره‌ی ژماره (١٠٤)

مردانی دیوه ره‌یه‌ک

ناره‌ر میلله‌ر

نازاد جه‌مه‌د شه‌ریف

له‌ نینگلیزییه‌وه‌ کردوو‌یه‌ به‌ کوردی





د. شيركو بابان

ژياننامەى زانستى شىركۆ بابان

يەكەم : ناو ونازناو

ناوى شىركۆى كەرىم بەگى توفىق بەگى حەمە سالىح بەگى يونس بەگى
بابانە لە سالى "۱۹۵۲" لەدايکبوو .

دووهم : پرواننامە ونازناوى زانستى:

۱۹۷۷ مامۆستاي ياريدەدەر

دکتورا لە ئندازياري ميکانیک لە فەرەنسا، سالى ۱۹۸۵ .

۱۹۵۸ مامۆستا

۱۹۹۹ پروفيسورى ياريدەدەر

بەم نزيكانە بەرز دەبينەووە بۆ پلەى "پروفيسور" لەبوارى ئەندازياري
ميکانیک .

ئەندامى كۆپى زانيارى كوردستان "۲۰۰۰-۲۰۰۷" سەرۆكى ليژنەى
زاراوەى زانستى .

سپيەم : زمانى بلاوکردنەوہ:

كوردى، عەرەبى، ئىنگليزى، فەرەنسى .

چوارەم : بارى خيزاندارى:

خيزاندارە و خاوەنى سى مندالە: بېيار ۱۹۸۱ قوتابى دکتورا لە فەرەنسا،
تەرزه ۱۹۸۴ قوتابى لەپۆلى شەشى پزىشكى، كالى ۱۹۸۸ قوتابى لەپۆلى
دوو لەكوليجى ئەندازياري، خيزان، لەيلا ئەحمەد ئەمين - مامۆستا .

پینجھم: ھەلسەنگاندن:

- لە ئەوروپا سالی ۱۹۹۵، زانکۆی ئەمستردام بە پلەي "رەسەن" ئیشتەکانی ھەلسەنگاندووه.

- لە ئەمەریکا لە سالی ۲۰۰۱، چوووتە بەرەدەستی زانای گەورە "چۆمسی" و نامەیهکی جوانی لەسەر نووسیوه.

- لە کوردستان، د. ئەوپرەحمانی حاجی مارف "یادی بەخیر" بە جوانی ھەلۆیستی خۆی دەربریوه "نامەکی بە" ھاویپچ

- مامۆستای رەحمەتی "مەسعود محەمەد" زۆر بە جوانی ھەلۆیستی خۆی لەسەر یەكەم کتیبی ئیمە دەربریوه لەکتیبیک بەناوی "ژیان و جیھانبینی" بەرلین، ۱۹۹۹.

- مامۆستا جەمال نەبەز لەچەند نامەیهکدا لە سالی ۱۹۹۳ ھەلۆیستی خۆی زۆر بە جوانی بریوه.

شەشەم: کتیبە چاپکراوەکانی نووسەر لە بواری زمانەوانیدا

- ۱- (رستەسازی و شیتەلکاری زانستی) ھەولیر ۱۹۹۶.
- ۲- (میکانیزمە بنەرەتی یەکانی رستەسازی) ھەولیر ۱۹۹۷.
- ۳- (داینامیزی جیناوی لکاو لە رستەسازی دا). ھەولیر ۱۹۹۷.
- ۴- (نەخشەي رۆنانی ریزەي کار). دەزگای ئاراس، ھەولیر ۱۹۹۹.
- ۵- (لە مۆرکە رەسەتەکانی ریزمانی کوردی)، ھەولیر ۲۰۰۰.
- ۶- (بەرەو ریزمانی کوردی: بەرەو زمانی نووسین)، ھەولیر ۲۰۰۰.
- ۷- (شروۆفەکاری ریزمانی لە زمانی نووسیندا)، ھەولیر ۲۰۰۰.
- ۸- (ریزمانی پاشگری دووپاتی ھو)، ھەولیر ۲۰۰۱.
- ۹- (ریزمانی کەسی سییەمی تاک)، ھەولیر ۲۰۰۴.
- ۱۰- (دەنگسازی و پرگەسازی)، ھەولیر ۲۰۰۵.

۱۱- (مۆرفیمی ئیستایی ە)، ەهولیر ۲۰۰۶.

حهوتەم :کتیبه چاپ نهکراوهکان:

- ۱- دوومیکانزیمی ریژمانی.
- ۲- له ئاکاره رهنگینهکانی زمان و ریژمانی کوردی.
- ۳- واتاسازی له ریژمانی کوردیدا.
- ۴- دەنگسازی له مؤرفیمه ریژمانییهکاندا.
- ۵- فەرهنگی گەردان نامە ی کار.
- ۶- فەرهنگی کارو وشە ی رۆنراو.
- ۷- ریبازەکانی وشە رۆنان و زاراوەستازی کوردی.
- ۸- ریژمانی کار بەخشته و بەنیگار .
- ۹- ریژمانی ئامرازی په یوهندی.
- ۱۰- کۆکردنه وهی نووسینهکان به پیی بابتهکان، له نزیکه ی "۱۰" بهرگدا.

ههشته م :لیستی توێژینه وهکانی

۱- جی گۆرکی جیناوی لکاو، رۆلی بکه ر و بهرکار، گۆقاری کاروان ژماره (۲)، ۱۹۹۲.

۲- بلاوکردنه وهی پوخته ی پرۆژه که :

Programmable grammar of the Kurdish language

له بلاوکرارهکانی زانکۆی ئەمستردام، په یمانگای مهنتیق و زمان و کۆمپیوتەر، ژماره (Lp-95-02)

۳- دەنگی کپ له زمانی کوردی دا، گۆقاری (کاروان)، ژماره (۱۱۶)، ەهولیر ۱۹۹۷.

۴- ریژمانی مؤرفیمی ئیستایی (ە)، گۆقاری (رامان)، ژماره (۲۰)، ەهولیر

۱۹۹۸

-
-
- ۵- برپشتى خانە رېزمانىيە بۆشەكان لە نىو بېردا، گۆقارى (پەيامى مامۇستا)، ژمارە (۹)، ھەوليئىر ۱۹۹۸.
- ۶- رەگەزە رېزمانىيە ستوونىيەكان، گۆقارى (كاروان)، ژمارە (۱۱۸)، ھەوليئىر ۱۹۹۸.
- ۷- لىكدانەوھى رستە بە ژمارە، گۆقارى (نوسەرى نوي)، ژمارە (۱)، ھەوليئىر ۱۹۹۸.
- ۸- پىنج پىشنيار بۆ زمانى رۆژنامەگەرى، گۆقارى (كاروان)، ژمارە (۱۲۰)، ھەوليئىر ۱۹۹۸.
- ۹- چىوھى بېرگەى دەنگسازى، گۆقارى (مەتىن)، ژمارە (۷۶)، دھۆك ۱۹۹۸.
- ۱۰- جىناوى ناديار، گۆقارى (نوسەرى نوي)، ژمارە (۳)، ھەوليئىر ۱۹۹۸.
- ۱۱- كۆلكە رېزمانىيە دوو رەگەزەكان، گۆقارى (پەيامى مامۇستا)، ژمارە (۱۰)، ھەوليئىر ۱۹۹۸.
- ۱۲- كىشەى كارى (ھاويشتن) لە زمانى نووسىندا، گۆقارى (مەتىن)، ژمارە (۷۸)، دھۆك ۱۹۹۸.
- ۱۳- ئامرازى پەيوەندى (۵)، لە زمانى نووسىندا، گۆقارى كاروان، ژمارە (۱۲۲)، ھەوليئىر ۱۹۹۸.
- ۱۴- خىشتەى لىكدانى بزوين، گۆقارى (كاروان)، ژمارە (۱۲۴)، ھەوليئىر ۱۹۹۸.
- ۱۵- شىوہزارى گەرميان بەبەرورد، گۆقارى (ھاوارى كەركوك)، ژمارە (۱)، ھەوليئىر ۱۹۹۸.
- ۱۶- پانورامى مۇرفىمى ئىستايى (۴)، گۆقارى (پەيامى مامۇستا)، ژمارە (۱۱)، ھەوليئىر ۱۹۹۸.

- ۱۷- كيشەي روخسارى جيناو، گۆقارى (رواندن) ، ژمارە (۲)، ھەوليئر ۱۹۹۸.
- ۱۸- بەرەو زمانى نووسين: مەكىنەي وشە رۆنان، گۆقارى (رامان) ، ژمارە (۲۸)، ھەوليئر ۱۹۹۸.
- ۱۹- ميكانيزمى وەرچەرخان، گۆقارى (مەتين) ، ژمارە (۸۱)، دھۆك ۱۹۹۸.
- ۲۰- ميكانيزم لە بزاقى جىگۆركىدا، گۆقارى (كاروان)، ژمارە (۱۲۷)، ھەوليئر ۱۹۹۸.
- ۲۱- چەند نەيىنىيەك لە ريزمانى مۆرفىمى ئىستايى (ە)دا، گۆقارى (نووسەرى نوي)، ژمارە (۶)، ھەوليئر ۱۹۹۸.
- ۲۲- كيشەي جيناوى كەسى دووەمى تاك لە زمانى نووسيندا، گۆقارى (مەتين) ، ژمارە (۸۳)، دھۆك ۱۹۹۸.
- ۲۳- ريزمانى پاشكۆي (يەتى)، گۆقارى (پەيف)، ژمارە (۹)، دھۆك ۱۹۹۸.
- ۲۴- كيشە و كەلك لە ريزمانى كەسى سىيەمى تاكدا، گۆقارى (پەيامى مامۇستا) ، ژمارە (۱۲)، ھەوليئر ۱۹۹۸، ژمارە (۱۳)، ھەوليئر ۱۹۹۹.
- ۲۵- پىرگەي دووبارە لە زمانى نووسيندا، گۆقارى (مەتين) ، ژمارە (۸۷)، دھۆك ۱۹۹۹.
- ۲۶- ريزمانەكە خۆي خۆي راست دەكاتەو، گۆقارى (نووسەرى نوي)، ژمارە (۹)، ھەوليئر ۱۹۹۹.
- ۲۷- نەخشەي دابەشبوون لە ريزمانى بوون و ھەبووندا، گۆقارى (ھەلەبجە)، ژمارە (۱)، ھەوليئر ۱۹۹۹.
- ۲۸- ميكانيزمى زەبرى بزوين، گۆقارى (كاروان)، ژمارە (۱۳۲)، ھەوليئر

۱۹۹۹.

۲۹- دوو ره گهزی ریژمانی به بهراورد، گۆقاری (ههلهبجه)، ژماره (۲)، ههولیر ۱۹۹۹.

۳۰- ریژهی فهрман، گۆقاری (پهيامی مامۆستا)، ژماره (۱۴)، ههولیر ۱۹۹۹.

۳۱- پاشگری دووپات کردنهوه (هوه) له شیتهلکاریدا، گۆقاری (مهتین)، ژماره (۹۰)، دهۆک ۱۹۹۹.

۳۲- گه مهیه که له گهل ئامرازی (ی)دا، رۆژتامهی برایهتی ئهدهب و هونهر، ژماره (۱۴۰)، ههولیر ۱۹۹۹/۸/۲۰.

۳۳- دهنگی کپ و دهنگی نیمچه کپ له زمانی نووسیندا، گۆقاری (نوسهری نوی)، ژماره (۱۰)، ههولیر ۱۹۹۹.

۳۴- گهشتیک له گهل جیناوی کهسی سییه مدها، گۆقاری (کاروان)، ژماره (۱۳۶)، ههولیر ۱۹۹۹.

۳۵- جیناوی لکاو به بهراورد، گۆقاری (رامان)، ژماره (۳۹)، ههولیر ۱۹۹۹.

۳۶- تایبهتمهندیتی له ریژمانی بوون و ههبووندا، گۆقاری (بیاق)، ژماره (۲)، ههولیر ۱۹۹۹.

۳۷- ئامرازی بار و سهربار "ی"، گۆقاری (پهيامی مامۆستا)، ژماره (۱۵)، ههولیر ۱۹۹۹.

۳۸- له ئهلبوومی نیمچه بزویندا، گۆقاری (پهیف)، ژماره (۱۲)، دهۆک ۱۹۹۹.

۳۹- جهیر و ریژمانی کوردی، رۆژتامهی برایهتی ئهدهب و هونهر، ژماره (۱۴۸)، ههولیر ۱۹۹۹/۱۰/۱۵.

- ۴۰- وatasazı le pašğrı (هه)دا، گۆقاری (رۆشتیری کوردستانی)،
 ژماره (۱)، ههولیر ۱۹۹۹.
- ۴۱- له پهراویزی مۆرفیمی ئیستاییدا، گۆقاری (ههلهجه)، ژماره (۳)،
 ههولیر ۱۹۹۹.
- ۴۲- گری دیهنگسازى، گۆقاری (کاروان)، ژماره (۱۳۹)، ههولیر ۱۹۹۹
- ۴۳- ریزمانی ئامرازی گهیینەر، رۆژتامه ی برایه تی ئەدهب و هونه ر، ژماره
 (۱۵۷)، ههولیر ۱۹۹۹.
- ۴۴- ئامرازی ئاماژه ئامرازی گهیینەر، گۆقاری (مهتین)،
 ژماره (۹۵)، دهۆک ۱۹۹۹.
- ۴۵- ئامرازی ناساندن (هکه)، گۆقاری (په یامی مامۆستا)،
 ژماره (۱۶)، ههولیر ۲۰۰۰.
- ۴۶- پله ی پۆله جیناوه کان، گۆقاری (کاروان)، ژماره
 (۱۴۲)، ههولیر ۲۰۰۰.
- ۴۷- گه شتیك به ناو واتای کارى سووتاندا، گۆقاری
 (رۆشتیری کوردستانی)، ژماره (۲)، ههولیر ۲۰۰۰.
- ۴۸- گه مه به ک له ناو ئامرازه کانى ناساندندا، رۆژتامه ی
 برایه تی ئەدهب و هونه ر، ژماره (۱۷۳)، ههولیر ۲۰۰۰.
- ۴۹- روخساره کانى مۆرفیمی ئیستایى (ه)، گۆقاری
 (نووسه رى نوى)، ژماره (۱۳)، ههولیر ۲۰۰۰.
- ۵۰- گه مه به ک له گه ل مۆرفیمی بۆشدا، گۆقاری (کاروان)،
 ژماره (۱۴۴)، ههولیر ۲۰۰۰
- ۵۱- بنجایه تی له هیزی تی په رین دا، ریزمانی بنه ره ت،
 گۆقاری (رامان) ژماره (۴۷)، ههولیر ۲۰۰۰.

- ۵۲- گەمەيەك لەگەل ئامرازی ئاماژەدا، گۆڧارى (پەيامى مامۇستا)، ژمارە (۱۷)، ھەوليېر ۲۰۰۰.
- ۵۳- دۆڧەكانى مۆرفىمى ئىستايى (ە)، گۆڧارى (مەتىن)، ژمارە (۱۰۱)، دەۋك ۲۰۰۰.
- ۵۴- جىناۋى سادە و جىناۋى ناسادە، گۆڧارى (رامان)، ژمارە (۵۰)، ھەوليېر ۲۰۰۰.
- ۵۵- تايبەتمەندى لە جىناۋى كەسى سىيەم دا، رۆژنامەى (براىەتى ئەدەب و ھونەر، ژمارە (۱۹۰)، ھەوليېر ۱۸/۸ / ۲۰۰۰.
- ۵۶- رىژەى نائاشكرا لە نيازدارى و گوماندارى دا، گۆڧارى كاروان، ژمارە (۱۴۸)، ھەوليېر ۲۰۰۰.
- ۵۷- نمونەيەك لە چاكسازى لە زمانى نووسىندا، گۆڧارى (پەيامى مامۇستا)، ژمارە (۱۸)، ھەوليېر ۲۰۰۰.
- ۵۸- بەرەو رىزمانى بېرگە ، گۆڧارى (رۆشتىبىرى كوردستانى)، ژمارە (۳)، ھەوليېر ۲۰۰۰.
- ۵۹- دەنگى (ت) لە روخسارى جىناۋدا بە بەلگە، گۆڧارى (رامان)، ژمارە (۵۲)، ھەوليېر ۲۰۰۰.
- ۶۰- چەند نەينىيەك لە رىزمانى ئامرازی پەيوەندى(ە)دا، گۆڧارى (كاروان)، ژمارە (۱۵۲)، ھەوليېر ۲۰۰۰.
- ۶۱- رىژەى بكەر نادىار و چەند سەرنجىك، گۆڧارى(رامان)، ژمارە(۵۵)، ھەوليېر ۲۰۰۰.
- ۶۲- ئامرازی پەيوەندى(بۇ) لە چەند سەرنجىك دا، رۆژنامەى (براىەتى ئەدەب و ھونەر، ژمارە (۲۱۶)، ھەوليېر ۲۰۰۱.
- ۶۳- رامانىك لەئاستى ناۋى واتايى لە زمانى نووسىن دا، گۆڧارى (رامان)،

- ژماره (۵۷)،، ھەولپۇر ۲۰۰۱.
- ۶۴- سى مىكانىزم بۇ دەرکەوتنى مۇرفىمى ئىستايى (ھە)، گۇقارى (مەتېن)، ژماره (۱۰۹)، دھۆك ۲۰۰۱.
- ۶۵- گەمەيەك لەنيو بېرگەي دەنگسازى دا، گۇقارى (پەيامى مامۇستا)، ژماره (۲۰)، ھەولپۇر ۲۰۰۱.
- ۶۶- گەشتىك لە رېزمانى ئامرازى پەيوەندى دا، گۇقارى (كاروان)، ژماره (۱۵۵)، ھەولپۇر ۲۰۰۱.
- ۶۷- رېزمانى كەرەستەي (ھەر) بەلىكدراروى، گۇقارى (يەكبوون)، ژماره (۱۷)، ھەولپۇر ۲۰۰۱.
- ۶۸- كەرەستەي (ھەر) لە شىرۇقەكارى رېزمانى دا، گۇقارى (رامان)، ژماره (۵۹)، ھەولپۇر ۲۰۰۱.
- ۶۹- ئامرازى پەيوەندى لە ئاوەلگوزارەدا، گۇقارى (كاروان)، ژماره (۱۵۷)، ھەولپۇر ۲۰۰۱.
- ۷۰- رامانىك لە ئاستى خويندى رېزمان لە قوتابخانەكاندا، گۇقارى (ئاسۇي پەرودەيى)، ژماره (۷)، ھەولپۇر ۲۰۰۱.
- ۷۱- نابوت كرنى ئامرازى پەيوەندى لە زمانى رۇژنامەگەرىدا، گۇقارى (رۇژنامەوانى)، ژماره (۵)، ھەولپۇر ۲۰۰۱.
- ۷۲- ئامرازى پەيوەندى (لە)، گۇقارى (كاروان)، ژماره (۱۶۰)، ھەولپۇر ۲۰۰۱.
- ۷۳- گەشتىك لە نيورېزمانى ئاوەلناودا گۇقارى (رامان)، ژماره (۶۳)- (۶۴)، ھەولپۇر ۲۰۰۱.
- ۷۴- كەلكى ئامرازى پەيوەندى (ھە) لە وانەي رېزماندا، گۇقارى (ئاسۇي پەرودەيى)، ژماره (۱۰)، ھەولپۇر ۲۰۰۱.

- ۷۵- واتای گشتی، واتای تایبەتی، واتای خوازراو، گۆقاری (نوسەری نوێ)، ژمارە (۱۸)، ھەولیر ۲۰۰۱.
- ۷۶- ئامرازی پەیوھندی (بۆ) لەشروڤەکاری ریزمانی دا، گۆقاری (کاروان)، ژمارە (۱۶۲)، ھەولیر ۲۰۰۲.
- ۷۷- زمانی روژنامەگەری و ھەلسووپانندی ھەوال، گۆقاری (روژنامەگەری)، ژمارە (۹)، ھەولیر ۲۰۰۲.
- ۷۸- ریزمانی ئامرازی پەیوھندی (بە)، گۆقاری (مەتین)، ژمارە (۱۲۶)، دھۆک ۲۰۰۲.
- ۷۹- کیشەری رینووسی واوی درێژ، گۆقاری (رامان)، ژمارە (۷۹)، ھەولیر ۲۰۰۳.
- ۸۰- مۆرفیمی ئیستایی لە ژێر جیناودا، بە بەرکاری لکاوئەگە، گۆقاری (رامان)، ژمارە (۸۱)، ھەولیر ۲۰۰۳.
- ۸۱- روخساری مۆرفیمی ئیستایی بە بەئەگە، گۆقاری (نوسەری نوێ)، ژمارە (۲۱)، ھەولیر ۲۰۰۴.
- ۸۲- ئامرازی بەستن (ی) لە چەند گەمەییەکی شروڤەکاریدا، گۆقاری (رامان)، ژمارە (۸۶\۸۷)، ھەولیر ۲۰۰۴.
- ۸۳- چەند ئەندازەییەکی بۆ ناسینەوھی ئاوەلناو، گۆقاری (نوسەری نوێ)، ژمارە (۳۲)، ھەولیر ۲۰۰۴.
- ۸۴- پانورامایەکی بۆ ریزمانی ئامرازی پەیوھندی، گۆقاری (ئەکادیمی)، ژمارە (۲)، دھۆک ۲۰۰۴.
- ۸۵- ئاوەلناو وەکی کوانووییەکی بۆ ناوی واتایی، گۆقاری (پەییف)، ژمارە (۳۱)، دھۆک ۲۰۰۴.

- ۸۶- بەلگەسازى و ئەندازەكارى لە ئاكارەكانى ئاوەلناودا، گۆقارى
(رامان)، ژمارە (۹۲)، ھەوليير ۲۰۰۵
- ۸۷- كارى (كردن) برىتتييه لە ديوه تىپەرەكەى (بوونى رووداودار)،
گۆقارى (كاروان)، ژمارە (۱۹۳)، ھەوليير ۲۰۰۵
- ۸۸- گەشتيک بە نيوريزمانى كارى (ھەبوون)دا، گۆقارى (كاروان)،
ژمارە (۱۹۵)، ھەوليير ۲۰۰۵.
- ۸۹- لە ئاكارە رەنگينهكانى ريزمانى كوردى، گۆقارى (ميرگ)، ژمارە (۳)،
ھەوليير ۲۰۰۵.
- ۹۰- بوونى بى رووداو بوونى رووداودار بەراورد، گۆقارى (ئەكادىمى)،
ژمارە (۳)، ھەوليير ۲۰۰۵
- ۹۱- ھەشارگەى دەمكاتى ئايندە لە ريزمانى بوون و ھەبووندا، گۆقارى
(كاروان)، ژمارە (۱۹۷)، ھەوليير ۲۰۰۵.
- ۹۲- ريزمانى كارى (كردن) بو مامۇستايانى زمانى كوردى، گۆقارى
(ئاسۆى پەرودەيى)، ژمارە (۵۸)، ھەوليير ۲۰۰۵.
- ۹۳- جۆرەكانى (بوون) لە ژيئر ميكروسكوپى ليكۆلينيەوهدا، گۆقارى
(رامان)، ژمارە (۱۰۲)، ھەوليير ۲۰۰۵.
- ۹۴- تايبەتمەندى لە رەفتارى ئامرازى كۆ (ان)دا، گۆقارى (كاروان)،
ژمارە (۱۹۹)، ھەوليير ۲۰۰۵.
- ۹۵- بزوينى بزۆكە (!) بە بەرجەستەيى لە رينووسدا، گۆقارى (ھزيرين)،
ژمارە (۲)، ھەوليير ۲۰۰۵.
- ۹۶- پەندى (رەگ بە رەگييشە و گليخە بە بنە تۆو) لە تەرازووى زماندا،
گۆقارى (ئاسۆى فۆلكلور)، ژمارە (۱۶)، ھەوليير ۲۰۰۶.

- ۹۷- رېچكەكانى رستەسازى لە كارى بوونى ئىستايى دا، گۆقارى (كاروان)، ژمارە (۲۰۲)، ھەوليير ۲۰۰۶.
- ۹۸- وشە رۇنان بە بى ئامرازى رېزمانى ، گۆقارى (نوسەرى نوئى)، ژمارە (۳۱)، ھەوليير ۲۰۰۶.
- ۹۹- گەمەيەكى ھورد و ئالۆز لە رېزمانى بوون و ھەبووندا، گۆقارى (رامان)، ژمارە (۱۰۷)، ھەوليير ۲۰۰۶.
- ۱۰۰- چەند سەرنجىك دەربارەى كارى بېھيز و كارى ناتەواو، گۆقارى (ئاسۆى پەرودەيى)، ژمارە (۶۴)، ھەوليير ۲۰۰۶.
- ۱۰۱- گەشتىك بە ناو رېزمانى ئامرازى (نەرى) دا ، گۆقارى (نوسەرى نوئى)، ژمارە (۳۲)، ھەوليير ۲۰۰۶.
- ۱۰۲- گەشتىك بە نيو رېزمانى چاوكى (ئاندىن) دا ، گۆقارى (پەيف)، ژمارە (۳۷)، دەھۆك ۲۰۰۶.
- ۱۰۳- واتادانەوہى كارى (شكان) لە ئاخاوتنى كوردەواريدا، گۆقارى (ئاسۆى فۆلكلور)، ژمارە (۱۸)، ھەوليير ۲۰۰۶.
- ۱۰۴- چەبد و ئىستگەيەك لە رېزمانى ئاوەلناودا ، گۆقارى (كاروان)، ژمارە (۲۰۵)، ھەوليير ۲۰۰۶.
- ۱۰۵- گەشتىك بە نيو رېزمانى كارى (دان) دا ، گۆقارى (ئەكادىمى)، ژمارە (۴)، ھەوليير ۲۰۰۶.
- ۱۰۶- وشە رۇنان بە بى ئامرازى رېزمانى ، گۆقارى (نوسەرى نوئى)، ژمارە (۳۱)، ھەوليير ۲۰۰۶.
- ۱۰۷- سىتتى رېزمانى وەك كەرەستەيەك بۇ فيركردن لە وانەى رېزماندا ، گۆقارى (ئاسۆى پەرودەيى)، ژمارە (۶۷)، ھەوليير ۲۰۰۶.

- ۱۰۸- پاشگری ناوی بکەر (هەر) له شروقه کاریدا ، گوڤاری (کاروان)،
 ژماره (۲۰۸)، ههولیر ۲۰۰۶.
- ۱۰۹- گرنگی وشه‌ی (خۆ) له ریزماندا، گوڤاری (ناسۆی په‌روه‌ده‌یی)،
 ژماره (۶۹)، ههولیر ۲۰۰۶.
- ۱۱۰- مۆرفیمی ئیستایی (ه) له سیستی ریزمانیدا ، گوڤاری (نوسه‌ری
 نوی)، ژماره (۳۲)، ههولیر ۲۰۰۶.
- ۱۱۱- ئه‌رك و ریزی ئامرازی (ه) له ریزمانی کاردا ، گوڤاری (ئاسۆی
 په‌روه‌ده‌یی)، ژماره (۷۲)، ههولیر ۲۰۰۶.
- ۱۱۲- ئامرازی (ه) له ریزمانی کاری (هاتن‌دا، گوڤاری (نوسه‌ری نوی)،
 ژماره (۳۵)، ههولیر ۲۰۰۶.
- ۱۱۳- ئامرازی (ه) له ریزمانی کاری (که‌وتن‌دا، گوڤاری (په‌یامی
 مامۆستا)، ژماره (۳۰)، ههولیر ۲۰۰۶.
- ۱۱۴- گرنگی (به‌رکار) له ئاستی ریزمانی کار و ریزمانی چاوگدا،
 گوڤاری (رامان)، ژماره (۱۱۶)، ههولیر ۲۰۰۶.
- ۱۱۵- پۆلین کردنی ته‌رزسازیانه‌ی زمانی کوردی، گوڤاری (ئه‌کادیمی)،
 ژماره (۵)، ههولیر ۲۰۰۷.
- ۱۱۶- ئامرازی (ه) وه‌ك ئامرازیکی پته‌و له ریزماندا ، گوڤاری (کاروان)،
 ژماره (۲۱۳)، ههولیر ۲۰۰۷.
- ۱۱۷- ریزمانی پاشگری (هەر) به‌ نموونه و به‌ شروقه، گوڤاری (ناسۆی
 په‌روه‌ده‌یی)، ژماره (۷۶\۷۵)، ههولیر ۲۰۰۷.
- ۱۱۸- ئامرازی (بۆ) و ئامرازی (له‌بۆ) به‌ شروقه و به‌ به‌راورد، گوڤاری
 (کاروان)، ژماره (۲۱۶)، ههولیر ۲۰۰۷.

- ۱۱۹- دیوه تیۆریییه‌کانی ریژمانی به‌رکاری راسته‌وخۆ ، گۆقاری (ئه‌کادیمی)، ژماره (٦)، هه‌ولێر ٢٠٠٧.
- ۱۲۰- ماکه‌کانی شیوه‌زاری گه‌رمیان له‌ زمانی نووسیندا، گۆقاری (نه‌وشه‌فه‌ق)، ژماره (٤٣)، هه‌ولێر ٢٠٠٧.
- ۱۲۱- کێشه‌ ده‌نگسازیییه‌کانی ئامرازی (ه) له‌ ریژمانی کاردا، گۆقاری (نوسه‌ری نوی)، ژماره (٣٧)، هه‌ولێر ٢٠٠٧.
- ۱۲۲- ئامرازی نیشانه‌ له‌ چه‌ند ئالۆزییه‌کی ریژمانیدا ، گۆقاری (په‌یامی مامۆستا)، ژماره (٣١)، هه‌ولێر ٢٠٠٧.
- ۱۲۳- پاشگری ناوی بکه‌ر (ه) پاشگری ناوی به‌رکار (راو) به‌ شروقه‌و به‌ به‌راورد، گۆقاری (کاروان)، ژماره (٢١٨)، هه‌ولێر ٢٠٠٧.
- ۱۲۴- له‌ سیما جوانه‌کانی شیوه‌زاری گه‌رمیان، گۆقاری (نه‌وشه‌فه‌ق)، ژماره (٤٦)، هه‌ولێر ٢٠٠٧.
- ۱۲۵- که‌ره‌سته‌ی (هی) و که‌ره‌سته‌ی (هین) ته‌ شروقه‌کاری ریژمانیدا، گۆقاری (نوسه‌ری نوی)، ژماره (٣٨)، هه‌ولێر ٢٠٠٧.
- ۱۲۶- کاری (بریتی بوون له‌.....) له‌ زمانی نووسیندا، گۆقاری (رامان)، ژماره (١٢٥)، هه‌ولێر ٢٠٠٧.
- ۱۲۷- که‌ره‌سته‌ی (تر) له‌ روانگه‌ی زمانی نووسینه‌وه‌، گۆقاری (کاروان)، ژماره (٢٢٠)، هه‌ولێر ٢٠٠٧.
- ۱۲۸- چه‌ند سه‌رنجیکی زاواه‌سازییانه‌، گۆقاری (ناسۆی فۆلکلۆر)، ژماره (٣٠)، هه‌ولێر ٢٠٠٧.
- ۱۲۹- سۆراخیک به‌دوای مۆرفیمی ئیستاییدا ، گۆقاری نووسه‌ری نوی ، ژماره ٣٩ ، هه‌ولێر ، ٢٠٠٧ .

۱۳۰- ئاخاوتنى ئزەوزە لە شىرۇقەكارى زانستىدا ،گۆڧارى ئاسۋى فولكلور ،
ژمارە ۳۱ ، ھەلىير ۲۰۰۷ .

نۆيەم :گەشتى زانستى بۇ دەرهەوى ولات

- ۱- سالى ۱۹۷۵ بۇ زانكۆى بۇدابست لە ھەنگاريا بۇ راھيئان.
 - ۲- سالى ۱۹۷۸ بۇ ستۆكھۆلم لە سويد بۇ راھيئان.
 - ۳- سالى ۱۹۸۰ بۇ فەرەنسا بۇ خويئندى دكتورا.
 - ۴- سالى ۱۹۸۵ بۇ كەنەدا بۇ بەشدارى و بۇ بەستنى سيميئاريك لە
ھوتەم كۆنگرەى جيهانى لە سەر بەرھەستى كانزاكان.
 - ۵- سالى ۱۹۹۴ بۇ زانكۆى ئەمستردام لە سەر ريزمانى كوردى بە
پروگرامى كۆمپيوتهر.
 - ۶- سالى ۱۹۹۵ بۇ پاريىس، بۇ پەيمانگەى نيشتمانى بۇ زمان و
شارستانى رۆژ ھەلات لە سەر زمانى كوردى.
 - ۷- سالى ۲۰۰۵ بۇ ئوردن، بۇ بەشدارى كردن بە سيميئاريك لە بوارى
ئەندازياريدا، لە كۆنفرانسى رۆژ ھەلاتى ناوھراست لە زانكۆى ھەمان.
- دەيەم :تويژيئەھوى زانستى بلاو كراوھ لەئەندازياريدا:

- ۱- بە فەرەنسى، دوو لىكۆلئەھوھ لە فەرەنسا دوو لىكۆلئەھوھ لە
كەنەدا.
- ۲- بە ئنگليزى، يەك لىكۆلئەھوھ لە يابان و دە لىكۆلئەھوھ لە
ناوخۆ.
- ۳- بە ھەرەبى، سى لىكۆلئەھوھ لە ناوخۆ.
- ۴- بە كوردى، پيئىچ نووسين لە گۆڧارى (ئەندازيار)دا.

یازدهم: سەرپەرشتی و گەفت و گۆی ماستەر و دکتۆرا لە بواری

ئەندازنیاریدا

- ۱- سەرپەرشتیاری یەك قوتابی دکتۆرا.
- ۲- سەرپەرشتیاری چوار قوتابی ماستەر .
- ۳- سەرۆك و ئەندامی لیژنەى گەفت و گۆ بۆ دەیان قوتابی ماستەر و دکتۆرا لە زانکۆی هەولێر و سلێمانی.

بەلگەنامە

لە ساڵی ۱۹۹۵-۱۹۹۶ لە دوو کۆرسدا وانەم گوتەووە بە پینچ قوتابی دکتۆرای زمانی کوردی و ئەمەش هەلسەنگاندنی ئەوانە بۆ بابەتەکان.

بە ناوی خودای بەخشندەى میهرەبان

ئێمە قوتابیانی خولی یەكەمى زمان / بەشى زمانى كوردى سالى خویندنی (۱۹۹۵ / ۱۹۹۶)، لە كۆرسى خویندندا بابەتى سینتاكسىمان خویند لە هەر دوو كۆرسەكەدا، ئەم بابەتەش لە لایەن دکتۆر شێركۆ بابان نامادەكرابوو و دەى گوتەووە. ئێمەش وەك قوتابیانی دکتۆرا بیر و پای خۆمان لەم بارەیهووە بەم شیوێهیهى خوارەووە دەخەینە روو :

۱. بابەتى سیناكسىیەكەى (د. شێركۆ) زۆر نوێیە و دوورە لە ریبازى لێكۆلینەووەى لاسایى ریزمانە كۆنەكان، لە بەر ئەووە بابەتیكى زۆر سوود بەخش بوو بۆ ئێمە.

۲. بۇ يەكەمجارە كە ليكۆلېنەۋەي زىمان تېھەل كېش بىرېت لەگەل بىركارى
ۋ كۆمپىوتەردا بە شىۋەيەكى زانستى ۋ پىراكتىكى .

۳. ئەۋ بابەتەي خۇيىندىمان لەۋانەيە بچىتە ناۋ ھەندىك لە نامەكانى دىكتورا
بە تايبەتى لە بوارى ليكۆلېنەۋەي مۇرفۇلۇجى ۋ سىنتاكسىدا .

۴. ئىمە ۋەك قوتابىيانى دىكتوراى زىمان پېشنىياز دەكەين ئەۋبابەتە لە
داھاتوشدا لە پلەي ماجىستېر ۋ دىكتورا بخۇيىنرېت لە بەر ئەۋەي مېشكى
قوتابىيان دەكاتەۋە بۇ ليكۆلېنەۋەي زانستى دەربارەي زىمان .

فەتاح مامە عەلى تالىب حوسىن عەلى يوسف شەرىف

تارا عەبدوللا

فەرەيدوون عەبدوول بەرزىجى

ھەۋلىر ۱ / ۱۱ / ۱۹۹۷



رېزمانى كوردى

نەخشەي رۇناتى رېژەي كار

نەندازيار
د. شېركۆ بابان





شروٲه كاري ريزماني

به زماني نووسين دا

د . شيركو بابان

پروفيسوري ياريددهر

كوليژي نه ندادازياري - زانكوي سه لاهه ددين

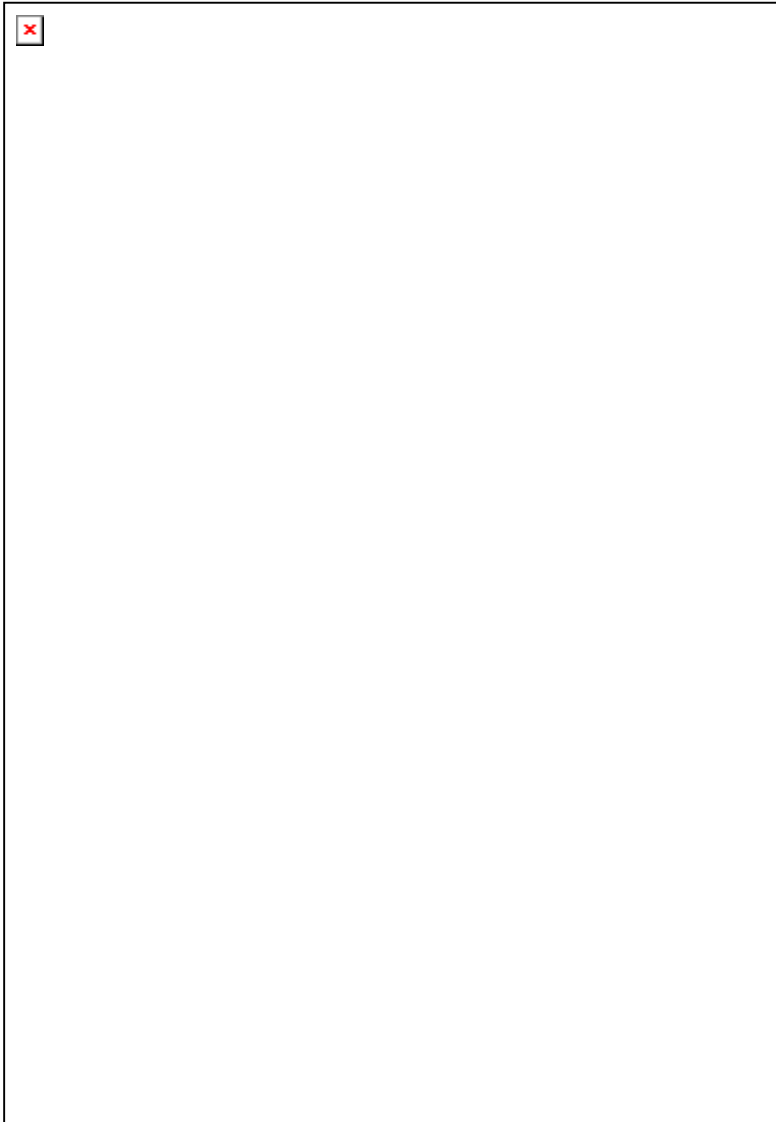
هه وٲير ٢٠٠٠

دهنگه سازی و برهه سازی
له ریزمانی کوردی دا

د. شیرکو بابان

بهدامی کارای کوردی زانیاری کوردستان

۲۰۰۵



بهره و ریزمانی کوردی

بهره و زمانی نووسین

د. شیرکو بابان





پروفیسوری یاریدہدەر سهلام ناوخۆش

ژياننامەى زانستى پروفېسورى يارىدەدەر سەلام ناوخۇش

يەكەم: ژياننامە

لەسالى ۱۹۶۶ لەدىيى زىبارۇك لەدايكبوو، لەسالى ۱۹۶۹ ھو ھاتونەتە ھەولپىر. خويىندى سەرەتايى لە ۱-۳ لە سەرەتايى "زاگروس" و لە ۴-۶ لە سەرەتايى "مەولەوى" تەواو كىردو. قۇناغى ناوەندى لە "قوتەيبە" تەواو كىردو، ئامادەيى لە ھەلمەتى كوپان تەواو كىردو. لەسالى ۱۹۹۰ بەكالۇرىيۇسى بەشى ئىنگلىزى لە ئادابى زانكوى سەلاھەددين وەرگرتوو، لەسالى ۱۹۹۶ لەھەمان بەش ماستەرى تەواو كىردو. لەسالى ۱۹۹۶ ھەتا كۆتايى ۲۰۰۳ لە بەشى ئىنگلىزى ئادابى دھوك مامۇستا بوو. لە ۲۰۰۴ ھەتا ئىستا مامۇستايە لەبەشى ئىنگلىزى پەرورەدى بنياتى زانكوى سەلاھەددين. بۇ خويىندى سالى ۲۰۰۰-۲۰۰۱ لە زانكوى ماليزيا لە فەلسەفەى ئەدەب لەدكتورا وەرگىراو.

دووھم: نازناوى زانستى

- لە ۱۹۹۶/۶/۳۰ مامۇستاي يارىدەدەر.
- لە ۱۹۹۹/۱/۲۰ مامۇستا.
- لە ۲۰۰۷/۳/۲۰ پروفېسورى يارىدەدەر.

سېيەم: چالاكيبە ئەكادېمىيەكانى

- لەسالى ۱۹۹۸ بە تويۇزىنەوھەك بەشدارى لە يەكەم كۇنفرانسى زانكوى دھوك كىرد.
- لەسالى ۱۹۹۹ بە تويۇزىنەوھەك بەشدارى لە يەكەم كۇنفرانسى زانستى زانكوى سلىمانى كىرد.

-
-
- له ساڵی ۲۰۰۰ بە شداریی له یه کهم کۆنفرانسی خۆیندنی بالای زانکۆکانی هه ریم کرد.
- له ساڵی ۲۰۰۵ به تووژینه وه یه که به شداریی له کۆنفرانسی زمان کرد.

چوارهم : تووژینه وه ئه کادیمییه کانی:

- 1- Sequence of Descriptive adjectives in kurdish
گۆقاری الاستاذ- زانکۆی به غدا
- 2- A contrastive sfudy of ELLipsis in kurdish and English
گۆقاری زانکۆی دهۆک
- 3- Northern Kirmanji kinship terms
گۆقاری زانکۆی دهۆک
- 4- polysemy of osme adiectives in Kurdish
گۆقاری دهۆک
- 5- Kurdish Honorifics system
گۆقاری زانکۆ- سه لاهه دین
- 6- Ambiguity in Kurdish
گۆقاری زمان- کۆلیژی زمان
- 7- Kurdish Diminutive system
گۆقاری زانکۆی دهۆک
- 8- Diglossia in Kurdish
گۆقاری الاستاذ- به غدا
- 9- classifyiny and translating Idioms
گۆقاری زانکۆی دهۆک

پینجەم: کتیبەکانی

۱- فەرھەنگ نووسین

- ۱- فەرھەنگی ئۆکسفۆرد ئینگلیزی- کوردی. چاپی یەكەم ۲۰۰۲ چاپی شەشەم ۲۰۰۶.
- ۲- فەرھەنگی ئۆکسفۆردی نوێ - سوورانی - بادینی - ئینگلیزی . چاپی یەكەم ۲۰۰۳، چاپی سییەم ۲۰۰۶.
- ۳- فەرھەنگی سیدرا ، کوردی-عەرەبی- ئینگلیزی. پەرۆدە. ۲۰۰۴.
- ۴- فەرھەنگی هیوا ، ئینگلیزی- کوردی . پەرۆدە. ۲۰۰۶.
- ۵- فەرھەنگی ھەراشان- "بەھاوبەش" . ئاراس- ۲۰۰۷
- ۶- فەرھەنگی زاراوەی لەشکری، "بەھاوبەش" . کۆر- ۲۰۰۷
- ۷- فەرھەنگی زاراوەی ئەدەبی، "بەھاوبەش" . ئاراس. ۲۰۰۶.

ب: زمانناسی

- ۱- زمانناسی و ھەندی بابەتی زمانناسی کوردی . پەرۆدە. ۲۰۰۳.
- ۲- پوختەیک دەربارەی زمانناسی . پەرۆدە. ۲۰۰۶.
- ۳- نایین و زمانناسی . پەرۆدە. ۲۰۰۷.
- ۴- واتاسازی "بەھاوبەشی لەگەڵ م. نەریمان" . ئامادە بۆ چاپ.
- ۵- یاسا بنەرەتییەکانی پرستەیی کوردی ، ماستەرنامەکی پروفیسۆر وریا عومەر ئەمین . ئامادە بۆ چاپ.
- ۶- سارا ، بۆ فیروونی زمانی ئینگلیزی. چاپی یەكەم ۱۹۹۹- چاپی چوارەم ۲۰۰۴.

ج: وەرگیژان

- ۱- قورئان و زانستی نوێ- لەئینگلیزییەو. چاپی یەكەم ۱۹۹۳- چاپی دووہم ۱۹۹۸.

۲- كوردو كوردستان له نيوان بهرداشى داگيركاران- له ئينگليزييه وه.
۳- كرؤنؤلؤژيى مەسەلەى ويلايه تى موسل- له ئينگليزييه وه. چاپى
يه كه م موكرىانى. ۱۹۹۹.

۴- ياسا بنه پره تيبه كان- له ئينگليزييه وه. ئاماده بوچاپ.

۵- نؤ چيروك له بارهى خه لكه وه- له ئينگليزييه وه. پهروه رده. ۲۰۰۷

ه: ميژووى سياسى / نووسين

۱- كوردستان چؤن داگيركارو دابه شكارا. چاپى يه كه م ۱۹۹۶، چاپى
سييه م ۲۰۰۰.

۲- هؤكاره كانى لكاندى ويلايه تى موسل. دهوك- هاوار. ۲۰۰۰

۳- سيكوچكهى هه رەس. پهروه رده ۱۹۹۹.

۴- مافى ميژووى غهيره كورد به سەر كوردستانه وه. هه ولير ۲۰۰۴.

۵- ملمانئى ئينگليزو تورك. هه ولير. ۲۰۰۲.

۶- شيوخ مه حمود و سى ئه فسه ره كه. ئاماده بوچاپ.

۷- ئاين و ناسيؤناليزم. ته فسير. ۲۰۰۶.

ح: ئه و كتيبانهى به نازناو بلاوى كردوونه ته وه:

۱- دراسة عن احتلال و تقسيم كردستان، ترجمة- يوسف كمال. ته فسير.
۲۰۰۰.

۲- دؤزى كورد له نيوان بهرداشى ماركسيه ت و ديموكراسيه ت - هيوا
ئه مين. هه ولير ۱۹۹۷.

۳- لؤزانى ۱۹۲۳ و لؤزانى ۱۹۹۰- محه مه د سه لام. كالى ۱۹۹۹.

۴- كورد له نيوان ئيسلام بوون و ئيسلام كرندا- هيوا سه لام. پهروه رده.
۲۰۰۳.

۵- عه لمانيه تى ماركسى و ديموكراسى- دلشاد عوسمان. كالى ۱۹۹۸.

د-كتىبى ئەدەبى:

۱- رەخنەو رۆمان و رۆژنامەگەرىي ئىسلامى. پەرۋەردە. ۲۰۰۴.

شەشەم: ھەندىٰ لە وتارەكانى

۱- دوو ويىنەي ئەقىنى لە رۆمانەكانى ھەمنگوۋى- پ. ھاوكارى، ۱۹۹۱.

۲- بانقى حىسابم- چىرۆك- ۋەرگىپران لە ئىنگىلىزىيە ۋە. پ. پاشكۆي عىراق، ۱۹۹۰.

۳- بى بار چىرۆك- ۋەرگىپران لە ئىنگىلىزىيە ۋە، پ. ھاوكارى، ۱۹۹۰.

۴- ھەموو رىڭاكان بەرەو گەرماوى ھەولير دەچن، لە ئىنگىلىزىيە ۋە، پ. ھاوكارى ۱۹۹۰.

۵- پىنجەم ئافرەت لە ژيانى سارتەر، لە ئىنگىلىزىيە ۋە، پ. پاشكۆي عىراق، ۱۹۹۱

۶- مردنى فەرمانبەرىك، لە ئىنگىلىزىيە ۋە. پ. پاشكۆي عىراق.

۷- رەخنەي نوي. لە ئىنگىلىزىيە ۋە. گوڭقارى پەيامى راستى. ژ. ۶ و ۷. ۱۹۹۲.

۸- رەخنەي ئەدەبى لە سەردەمى رىنسانس. لە ئىنگىلىزىيە ۋە، پ. برايهتى، ۱۹۹۳.

۹- ژيانى فانتازى تۆم ستوپارد، لە ئىنگىلىزىيە ۋە، پ. ھاوكارى ۱۹۸۸.

۱۰- رىقىي خاپىنۆك- لە لاتىنىيە ۋە، پ. بزاڭ، ۱۹۸۹.

۱۱- دامەزاندەنە ۋەي عەقلى كوردى. پ. رابوون ۱۹۹۳.

۱۲- كوردەكانى سۆقىيەت، پ. برايهتى، ۱۹۹۳.

۱۳- ماركسىيەت و دىموكراسىيەت بۆ كورد- دوو پرووى يەك شت بوون، پ. رابوون ۱۹۹۵.

- ۱۴- فیدرالییەتی ئیسلامی، پ. رابوون، ۱۹۹۶. گوڤاری ئالای ئیسلام چاپی
کەنەدا.
- ۱۵- خویندەنەوہیەکی سیمانیکیانە، گ. دەوک، ۳۰، ۱۹۹۶.
- ۱۶- کارەکتەری دەرپری، گ. گازی ۱۹۹۷.
- ۱۷- لە سیڤەرە بۆ لۆزان و حەتیمەتی دابەشکردنی کوردستان، گ. قەژین
۱۹۹۸.
- ۱۸- کوردستان دوای کوردستان، پ. براییەتی و روژنامەیی یەکگرتوو.
۲۰۰۵.
- ۱۹- الشوفینیە، ج. خەبات ۱۹۹۸.
- ۲۰- اسباب نزاع الامراء الكرد مع سلطات العثمانية. ج. خەبات ۱۹۹۹.
- ۲۱- روژنیریو دەسەلات، پ. یەکیوون ۲۰۰۰.
- ۲۲- روژئاواو مەسەلەیی کورد، سی ئەلقە، یەکەم ژمارەیی. یەکگرتوو
۱۹۹۴.
- ۲۳- ھەرەسی سوڤیەت و تاک سیستەمی ئەمریکا، سی ئەلقە، ز. رابوون
۱۹۹۳.
- ۲۴- بیلوگرافیای روژنامەگەری ئیسلامی کوردی، گ. جەماوەر ۲۰۰۰، ژ
۷۶-۷۷.
- ۲۵- رۆمانی ئینگلیزی، پ. پەیمان ۱۹۹۹.
- ۲۶- سۆرمانجی، پ. پەیمان ۱۹۹۹.
- ۲۷- پوختەییەک دەربارەیی پراگماتیکیس، پ. پەیمان ۱۹۹۹.
- ۲۸- مافی میژوویی ئەرمەن و ئاشووری لە کوردستان، پ. پەیمان ۱۹۹۹.
- ۲۹- میجەر نوئیل و مەسەلەیی کورد، گ. دەوک، ۱۹۹۹.
- ۳۰- میجەر سوون و مەسەلەیی کورد، گ. دەوک، ۱۹۹۹.

- ۳۱- ئۆزدەمير و مەسەلەى كورد، گ. دھۆك، ۱۹۹۹ .
- ۳۲- رۆژھەلاتناس و دەسەلات، گ. گازى ۱۹۹۸ .
- ۳۳- نانى رووتم خويىندەو و نەشگريام، پ. بەدرخان ۲۰۰۷ .
- ۳۴- ماستەر نامەكەى وريا عومەر ئەمىن، پ. بەدرخان ۲۰۰۷ .
- ۳۵- زمانى كوردى زمانىكى مۇرفىمى نىيە، گ. كاروان ۲۰۰۶ .
- ۳۶- ۱+۱=۱، گ. گولان ۲۰۰۶ .
- ۳۷- چوارچىوھى ئاخاوتن، گ. نەوشەفەق ۲۰۰۵ .
- ۳۸- ھەلۆھەلەندەوھى سىقەر، گ. سەنتەرى براىەتى ۱۹۹۹ .
- ۳۹- بزاقى دەستەخووزى توركيا، گ. سەنتەرى براىەتى ۱۹۹۸ .
- ۴۰- شىعەرى جەنگ لە شىعەرى ئىنگليزىدا، پ. براىەتى ۱۹۹۳ .
- ۴۱- كرۆنۆلۆژىيە مەسەلەى كورد، پ. براىەتى ۱۹۹۸ .
- ۴۲- سايكس بيكو، گ. ستاندر ۲۰۰۷ .
- ۴۳- سىكوچكەى ستەم- وەلام، گ. ستاندر ۲۰۰۷ .
- ۴۴- پەيمانى قاھىرە، گ. دھۆك ۱۹۹۹ .
- ۴۵- شىخ سەعیدى پىران، گ. قەژىن ۱۹۹۹ .
- ۴۶- فەتواكەى مەلای خەتى، گ. مەتىن ۱۹۹۹ .
- ۴۷- ھەولپىر و ئەربائىلو، گ. ھەولپىر ۱۹۹۹ .
- ۴۸- ھاوپەيمانى نوئى، پ. كوردستان راپۇرت ۲۰۰۷ .
- ۴۹- شارچىەتى، پ. كوردستان راپۇرت ۲۰۰۷ .
- ۵۰- سونەچىن و كىن، پ. مېدىيا ۲۰۰۷ .
- ۵۱- رۆژئاواناسى... پ. ئاوينە ۲۰۰۷ .
- ۵۲- فېدرالىيەكى تر، پ. پىرس ۲۰۰۷ .
- ۵۳- مەغزاو جۆرەكانى، پ. نوئى ۲۰۰۷ .

- ۵۴- کاره‌کته‌ری سه‌ره‌کی، پ. نوی ۲۰۰۷ .
- ۵۵- عه‌قلی ئیمانی، گ. په‌یامی راستی ۲۰۰۶ .
- ۵۶- زمان و ئاسایشی مه‌عریفی، گ. زانکوی نوی ۲۰۰۷ .
- ۵۷- عه‌قلی میلیشیایی، پ. میدیا ۲۰۰۷ .
- ۵۸- سی‌کوچکه‌ی سته‌م، گ. ستانده‌ر ۲۰۰۷ .
- ۵۹- جووته و شه، گ. پیشکه‌وتن ۲۰۰۷ .
- ۶۰- هاوپه‌یمانی ئیسپرائیل، پ. کوردستان راپورت ۲۰۰۷ .
- ۶۱- نه‌وه‌ی نوی و ته‌لاق، پ. یه‌کگرتوو ۲۰۰۷ .
- ۶۲- میلیشیایی له‌ بلا‌و‌کردنه‌وه، گ. راما‌ن ۲۰۰۷ .
- ۶۳- قوتا‌بخانه‌ی پراگی زمانه‌وانی، گ. راما‌ن ۲۰۰۶ .
- ۶۴- رۆلی مۆرفیمی "ی" له‌ کورته‌کردنه‌وه‌ی رسته‌دا، گ. زانکوی ده‌وک
۲۰۰۰ .
- ۶۵- ئیسلام یان عه‌ره‌بایه‌تی، پ. رابوون ۱۹۹۳ .
- ۶۶- مملانیی رۆژئاوا و رۆژه‌ه‌لات، گ. مه‌تین ۱۹۹۶ .
- ۶۷- ته‌بایی داگیرکاران، گ. مه‌تین ۱۹۹۶ .
- ۶۸- مملانیی سه‌رانی کورد، گ. مه‌تین ۱۹۹۶ .
- ۶۹- سویندخۆره‌کان و کورد، پ. برایه‌تی ۱۹۹۳ .
- ۷۰- دادایزم یا ولأخیزم، پ. ره‌سه‌ن ۱۹۹۷ .
- ۷۱- دانیال دیفو باوکی رۆمانی ئینگلیزی، پ. برایه‌تی، ئە‌ده‌ب و هونه‌ر
۱۹۹۸ .
- ۷۲- هی‌زی فی‌ل‌دینگ و هونه‌ری رۆماننووسین، پ. برایه‌تی، ئە‌ده‌ب و هونه‌ر
۱۹۹۸ .

- ۷۳- خويندنه و هيهك بۆ هه ندى له رۆمانه كانى نه وال سه عداوى، گ. گازی
۱۹۹۸.
- ۷۴- رهوشى كوردستان له سه رده مى ساسانئيه كان، ب. دهنگى غه ريبان
۲۰۰۲.
- ۷۵- دهوله تى ئيسلامى يان ولاتى موسلمانئيش، ب. دهنگى غه ريبان
۲۰۰۲.
- ۷۶- خويندنه و هيهكى مه عريفى ميژوو، پ. رابوون ۱۹۹۳.
- ۷۷- شيعرى "خوشم دهويى"، پ. پاشكوى عيراق ۱۹۸۷.
- ۷۸- شيعرى "كه ئيواره دييت"، پ. هاوكارى ۱۹۸۸.
- ۷۹- شيعرى "رۆژانى ئاسوودهيم"، پ. پاشكوى عيراق ۱۹۸۹.
- ۸۰- حيزبه كهى ئهردوگان. گ، ستاندر، ژ ۲۰۰۷، ۲۰۰۷.
- ۸۱- بزوتنه و هيهكى تر، پ. رابوون، ۱۹۹۴.
- ۸۲- سى بنه ماكهى زانكو، پ. رابوون، ۱۹۹۷.
- ۸۳- ريككه و تنامهى جه زائير، پ. ستاندر. ژ ۲۰۰۷.
- ۸۴- غيايى عه شق له زاتمان، پ. ستاندر. ژ ۲۰۰۷.
- ۸۵- خوزيا هه مووى عه شق بوونايه، پ. ستاندر. ژ ۲۰۰۷.
- ۸۶- كييشهى ئيمه له گه ل عه قليه ته، پ. ستاندر. ژ ۲۰۰۷.
- ۸۷- له خوا هه لاتن يا له خوا گه ران، پ. ستاندر. ژ ۲۰۰۷.
- ۸۹- مروقى هه موو ناسمانه كان، پ. هاوكارى ۱۹۹۱.
- ۹۰- فه رهنگى ئوكسفورد يه كه هه لهى تيدا نبييه، كاروان ۲۰۰۴.
- ۹۱- وه لام و خويندنه و هيهك بۆ فه رهنگى سيدرا، گ. رامان.
- ۹۲- هه ره شه كانى توركييا، ر. ستاندر- ژ ۲۰۰۷.
- ۹۳- پلانى ستراتيجى هه ره شه كان. گ. هه ري مى كوردستان. ۲۰۰۷.

۹۴- پەنجاسال بەرلەئىستا ئەمىرىكا بلاۋكراۋەيەكى كوردى دەرکردۈۈە.
گ. ھەرىمى كوردستان. ۲۰۰۷.

۹۵- ۋەلامىك بۇ كىتەبەكەى ئىسماعىل تەنىا، سى بەش. پ. ھەرىمى
كوردستان. ۱۹۹۵.

۹۶- دىۋارى بەرلىن، دىۋارى بەغدا، پ. كوردستان راپورت. ۲۰۰۷.

ھەۋتەم: چاۋپىكەۋتەكانى

- ۱- گۆقارى كاروان .
- ۲- گۆقارى پەيامى راستى .
- ۳- گۆقارى زانكۆى نۆى.
- ۴- گۆقارى ستاندەر .
- ۵- گۆقارى ئەمىرىكاناسى .
- ۶- رۆژنامەى جەماۋەر .
- ۷- رۆژنامەى نۆى .
- ۸- رۆژنامەى ۋەرچەرخان .
- ۹- رۆژنامەى سۆلىدارىتى .
- ۱۰- گۆقارى خەباتى نۆى .
- ۱۱- رۆژنامەى ئالائى ئازادى .
- ۱۲- گۆقارى گازى .
- ۱۳- رۆژنامەى كۆمەل .
- ۱۴- رۆژنامەى ھەۋلىر پۆست .
- ۱۵- رۆژنامەى رەسەن .
- ۱۶- پ. بزۋوتنەۋە.

تەلەڧزىيۇن و رادىئوكان:

- ۱۶- تەلەڧزىيۇنى سەتەلايتى كوردستان.
- ۱۷- تەلەڧزىيۇنى CBS ى ئەمريكى .
- ۱۸- تەلەڧزىيۇنى كەنالى دھوك .
- ۱۹- تەلەڧزىيۇنى ھەولپىرى يەكىتتى .
- ۲۰- تەلەڧزىيۇنى كۆمەل- كەنالى ھەولپىر .
- ۲۱- رادىيۇ زانكو .
- ۲۲- تەلەڧزىيۇنى سەھەرى ئىرانى .
- ۲۳- سەتەلايتى رۇژ تىقى .

ھەشتەم: ئەوكتىبانەي پىشەكى بۇ نووسيون

- ۱- نەوال سەعداوى و ئايدۇلۇزىيائى رق نووسين، محەمەد يوسف ۱۹۹۵ .
- ۲- كىشەي ئەدەب و سىياسەت لە ولاتە سۇشئالىستەكان، وەرگىپرانى محەمەد يوسف ۱۹۹۹ .
- ۳- رۇژئاوايىهكان بۇ موسلمان دەبن؟، وەرگىپرانى كەلسوومە جەمىل ۲۰۰۷ .
- ۴- بووكە بەبارانى، كۆمەلە شىعەرى ،ئارام شارباژىپرى ۲۰۰۷ .
- ۵- فەرھەنگى كۆمەلناسى، م. عوبىد ۲۰۰۷ .
- ۶- كرۇنۇلۇزىيائى مەسەلەى موسل .
- ۷- قورئان و زانستى نوى .
- ۸- كوردەكان و كوردستان.
- ۹- كۆمەلناسى و دياردە كۆمەلايەتئىيەكانى ، ھىرۇ جەمىل .

فەرھەنگی دوانەیی ئۆكسفۆرد

ئینگلیزی - كوردی
كوردی - ئینگلیزی

سەلام ناوخۆش

پیداچوونەوودەیی

محمد ھەریری

زانکۆی ویست مینستەر / بەریتانیا

چاپی سێیەم / ۲۰۰۶

فەرھەنگى ئۆكسفۆرد

ئىنگلىزى - كوردى

سەلام ناوخۇش



پیداچوونەوھەدى

محمەد ھەرىرى

زانكۆى وىست مېنىستەر / بەرىتانىيا

پوختە يەك دەربارەى

زمانناسى

مىژوويى . بونىادگەرى . چۆمسكى

سەلام ناوخۆش

۲۰۰۵

زمانناسی و
هندی بابہتی
زمانناسی کوردی

کۆمهله لیکۆئینه وهیه کی زمانناسی یه

نووسینی
سهلام ناوخۆش به کر





زمانناسی و هەندی بابەتی زمانناسیی کوردی

کۆمەڵە لیکۆئینەوهیەکی زمانناسی یە

نووسینی
سەلام ناوخواش بەکر



كورد و كوردستان له نيوان بهرداشي داگيركهراندا



نووسينسي : م. داييرك كيسان

وه رنگيراني له نيينگيريه وه : م. پ. ي. م. سلام ناوخوش

ههولير 2007

گورکھ

ارتھوان

به ئیسلام کردن و ئیسلام بووندا

لیکونیزه و ویدیه کی ره خنیزه دباروی کیتی
گورکھستان و پیر و سنی بی ئیسلام کردن کی گورو

فهرست

مسیح و اسلام

اسلام

مؤلف

Kurdish Linguistics
In English ■1

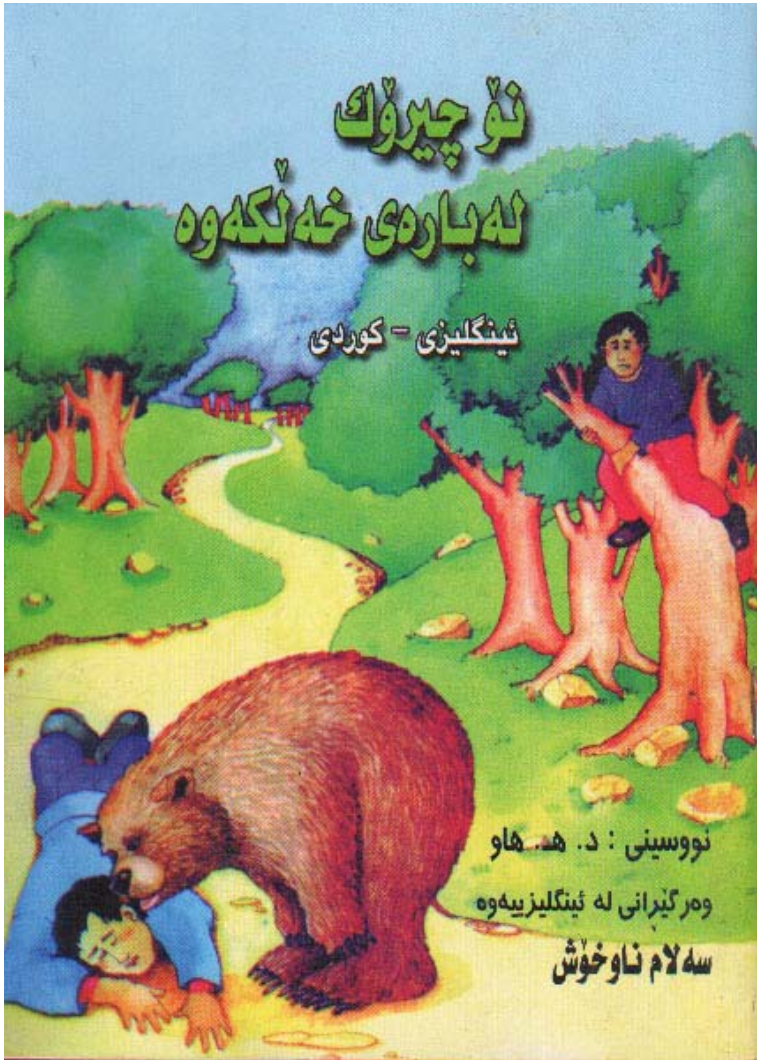
Eight Kurdish Studies

Assistant Professor

Salam Nawkhosh

دۆزى كوردە لىك نىيوان
بەرداشى ماركسىيەت و
دېموكراسىيەت

نووسىنى : ھىوا نەمىن



تايين و زمانناسي

ليکولینه وهیه کس زمانه وانس نايينیه

دهر باره ی

ناويستا ، تهورات ، نينجيل ، قورتان

جیلوه و مهسحه قارهش و سه رنه نجام

پ.ی.سه لام ناوخوش



























